




3 1761 11556136 7



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115561367>

CA1
FN
E 77

Labour Canada

1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-27
ISBN 0-660-57005-X

*Printed on
recycled paper*



*Imprimé sur du
papier recyclé*

1992-93 Estimates

Part III

Labour Canada

The following table shows the estimated expenditures for the Department of Labour for the 1992-93 fiscal year. The figures are in millions of dollars and are rounded to the nearest million. The total estimated expenditure for the Department of Labour for the 1992-93 fiscal year is \$1,100 million.

Department of Labour	1,100
A. Administration	100
1. Minister's Office	10
2. Policy and Communications	15
3. Public Relations	10
4. Labour Complaints	15
5. Corporate Services and Training	50
B. Employment Programs	100
1. National Employment Insurance	75
2. Provincial Employment Insurance	15
3. Youth Programs	5
4. Unemployment Insurance	5
5. Labour Development and Training	5
6. New Case of UI Programs	5
C. Other Programs	100
1. Quebec Research Program	10
2. Employment Insurance	10
3. Labour Development and Training	10
4. Other Programs	70

PREFACE

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the needs of its various audiences. The Plan is divided into three sections. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. The summary of financial requirements in Section I (Figure 1 on page 12) provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, cross-references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest. A topical index intended to facilitate the use of the document is also included (page 84).

Section I presents an overview of the Labour Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

TABLE OF CONTENTS

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93	4
B. Use of 1990-91 Authorities	6

Section I - Program Overview

A. Highlights of Plans and Recent Performance	
1. Plans for 1992-93	7
2. Performance in 1990-91 and Part of 1991-92	9
B. Financial Summaries	
1. Summary of Financial Requirements	12
2. Review of Financial Performance	13
C. Background	
1. Introduction	15
2. Special Relationships	16
3. Mandate	17
4. Program Objectives	17
5. Program Organization for Delivery	18
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	21
2. Initiatives	25
3. Update on Previously Reported Initiatives	25
E. Program Effectiveness	26

Section II - Analysis by Activity

A. Mediation and Conciliation	30
B. Labour Operations	37
C. Policy and Communications	51
D. Older Worker Adjustment	58
E. Injury Compensation	61
F. Corporate Systems and Services	67

Section III - Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	72
2. Personnel Requirements	73
3. Transfer Payments	75
4. Revenue	76
5. Loans, Investments and Advances	77
6. Net Cost of Program	78
B. Other Information	
1. Dispute Resolution Process	79
2. Complaint Investigation Process	80
3. Recent Publications/Research Reports/Reference Documents	82
C. Topical Index	84

SPENDING AUTHORITIES

A. Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates	1991-92 Main Estimates
Labour			
Department			
1	Operating expenditures	60,359	62,092
5	Grants and contributions	55,717	56,832
(S)	Minister of Labour - Salary and motor car allowance	51	51
(S)	Payments of compensation respecting government employees and merchant seamen	50,510	44,943
(S)	Labour Adjustment Benefits payments	60,400	68,900
(S)	Contributions to employee benefit plans	7,024	6,935
Total Department		234,061	239,753

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1992-93 Main Estimates
Labour		
Department		
1	Labour - Operating expenditures and the expenses of delegates engaged in activities related to Canada's role in international labour affairs	60,358,900
5	Labour - The grants listed in the Estimates and contributions	55,717,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates						1991-92 Main Estimates
	Authorized person- years *	Budgetary					
		Operating	Capital	Transfer Payments	Less: Revenues credited to the vote	Total	
Mediation and Conciliation	62	4,843	4	-	-	4,847	4,869
Labour Operations	500	33,331	405	7,305	-	41,041	42,902
Policy and Communications	148	11,776	22	1,960	-	13,758	14,323
Older Worker Adjustment	29	4,050	101	106,852	-	111,003	119,529
Injury Compensation	33	104,338	-	10	52,400	51,948	46,373
Corporate Systems and Services	167	11,266	198	-	-	11,464	11,757
	939	169,604	730	116,127	52,400	234,061	239,753
1991-92 Authorized person-years *	937						

* See figures 41 and 42, on pages 73 and 74, for additional information on person-years.

B. Use of 1990-91 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Financial Requirements by Authority

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Labour Canada				
1	Operating expenditures and the expenses of delegates engaged in activities related to Canada's role in international labour affairs	57,873,000	62,729,000	61,477,813
5	The grants listed in the Estimates and contributions	56,650,000	65,350,000	58,595,507
(S)	Minister of Labour - Salary and motor car allowance	49,400	49,825	49,825
(S)	Payments of compensation respecting government employees (Government Employees Compensation Act) and merchant seamen (Merchant Seamen Compensation Act)	44,710,000	40,524,510	40,524,510
(S)	Labour adjustment benefits (Labour Adjustment Benefits Act)	80,100,000	87,254,334	87,254,334
(S)	Contribution to employee benefit plans	6,277,000	6,734,000	6,734,000
(S)	Refunds of amounts credited to revenue in previous years	-	4,135	4,135
Total Program - Budgetary		245,659,400	262,645,804	254,640,124
(S)	Advances of operating funds to provincial compensation boards to administer the Government Employees Compensation Act, Section 4(6). (Net)	-	400,000	400,000
Total Program - Non-Budgetary		-	400,000	400,000

SECTION I PROGRAM OVERVIEW

A. Highlights of Plans and Recent Performance

1. Plans for 1992-93

The Department will effect its mandate in 1992-93 in a Canadian workplace that is undergoing extensive pressures and changes. In the current economic and labour relations environment, the Department will explore creative and effective ways to work with labour and management to maximize their contributions to the prosperity and social well-being of the country. As well, a federal-provincial-territorial meeting of Ministers of Labour and Ministers responsible for Occupational Safety and Health will be held in the spring of 1992 to discuss a number of labour related issues of national interest (see page 54). The pursuit of Program objectives in the most effective, efficient and economical manner will also continue to be an important objective of departmental management.

Below are highlights of the plans of the Department for 1992-93.

To Promote a More Stable and Productive Workplace

- a second FMCS Industrial Relations Conference in the spring of 1992 will bring together industrial relations experts, union and management representatives to discuss current and emerging industrial relations issues of national interest (see page 32);
- the development and marketing of a formal program of grievance mediation will be continued (see pages 25 and 32);
- labour-management cooperation will be encouraged through such means as the implementation of the *Labour-Management Partnerships Program* (a contribution program consolidating three existing programs) (see page 56) and the support of existing or new joint labour-management bodies at the sectoral level such as the Sectoral Skills Council of the Electrical and Electronic Industry and the Western Wood Products Forum (see page 53);
- the Department will continue to be involved in interdepartmental consultations on the development of government policy initiatives related to such issues as productivity and competitiveness, international trade and the environment (see page 53);

To Promote a Fairer Workplace

- changes related to the Government Employees Compensation Act (GECA) and its administration will be considered (see page 63);

- the *Program for Older Worker Adjustment (POWA)* will be reviewed in cooperation with the provinces, including the criteria of layoff designation and worker eligibility, the benefit structure, and financial requirements (see page 60);
- innovative approaches to issues facing disabled workers, emphasizing collaboration among organized labour, labour-management bodies and the disabled community, will be facilitated through such means as the implementation of the *Workers with Disabilities Fund*, a new contributions program (see page 56);
- Part III of the Canada Labour Code (Labour Standards) will be reviewed to improve injured worker income and employment protection (see page 44).

To Promote a Safer Workplace

- the technical review of the Canada Occupational Safety and Health Regulations dealing with confined spaces, hazardous substances and other matters will be continued (see page 39);
- Part II of the Canada Labour Code (OSH) and regulations will be reviewed to identify and remove any barriers for the disabled (see page 39).

To Improve Program Management and Service Delivery

- a departmental plan for information management will be developed, which will be designed to ensure that current and future investments in information systems and technology are managed in the most effective way, and are directed by the business priorities of the Department (see page 69);
- PS 2000 initiatives will be implemented in the Department towards greater empowerment of employees in the provision of better services to clients and a more efficient utilization of departmental resources (see page 68).

2. Performance in 1990-91 and Part of 1991-92

- **Dispute Settlement** - Ninety-three percent of all disputes finalized in 1990-91 were settled without work stoppage; key settlements were achieved in the airline, communications, grain-handling, longshoring, water transportation and trucking industries;
- **Council of Maritime Affairs (COMA)** - Labour Canada assisted in the establishment of this joint labour-management organization devoted to the development of human resource measures to enhance the competitiveness of the Canadian Great Lakes shipping industry and provide employment opportunities for Canadian seafarers;
- **FMCS Industrial Relations Conference** - The first such conference was held in the spring of 1991, providing an independent forum in which representatives of labour and management in the federal jurisdiction met to discuss industrial relations matters of mutual concern;
- **Amendments to Part I of the Canada Labour Code** - The geographic certification provisions in section 34 of Part I of the Code were amended in the fall of 1991 (see page 36);
- **Labour-Management-Government Cooperation** - The Minister of Labour sponsored a roundtable on sectoral labour-management cooperation, which brought together representatives of existing associations to assess past developments and recommend future directions; other activities focused on the establishment of a new association in the British Columbia construction industry and consultations to develop an association in the food processing industry;
- **Labour-Management Partnerships** - Three existing Labour Outreach contributions programs were amalgamated into a single, more flexible Labour-Management Partnerships Program; support was provided, through the Technology Impact Program, to such projects as the proposal to establish a new labour-management sectoral committee in Quebec's electrical and electronics sector and, through the Labour Issues Assistance Fund, to projects such as a joint labour/management/government/ disabled community conference and report on the reintegration of injured workers; also, through the Labour Assignment Program, assistance was given to joint labour-management sectoral bodies by providing personnel to act as executive directors (see page 56);
- **Comparison of Labour Legislation** - The Department released a document on *Comparison of Labour Legislation of General Application in Canada, the United States and Mexico*;
- **Wage Claim Payment Act** - A federal/provincial/territorial consultation process was implemented, in conjunction with officials of the Department of Consumer and Corporate Affairs, on Bill C-22, the proposed Wage Claim Payment Act;

- **Injury Compensation** - Changes were made to the administration of injury compensation claims for federal government employees (see page 63);
- **Amendments to the Canada Labour Standards Regulations** - New provisions on reporting pay, record keeping and posting of statutory requirements came into effect on September 2, 1991;
- **Safety and Health, Labour Standards and Fire Protection Interventions** - Over 19,000 interventions were undertaken under Parts II (Occupational Safety and Health) and III (Labour Standards) of the Canada Labour Code, including also equal pay inspections and over 6,000 interventions in fire prevention and engineering services (see pages 39 to 48);
- **Workers with Disabilities** - The Department developed the *Workers with Disabilities Fund*, a new contributions program that forms part of the five-year federal strategy for persons with disabilities (see page 56);
- **Workplace Equality** - The new *Workplace Equality Fund* was established to support initiatives that advance the situation of women in the work force; also, new publications were released: *Women in the Labour Force: 1990-91 Edition* and *Occupational Safety and Health Concerns of Canadian Women: A Background Paper*, as well as *What About You*, a video which raises awareness of the opportunities for women in "non-traditional" occupations;
- **Work and Family** - The Department organized two labour-management seminars on balancing work and family responsibilities featuring examples of leading-edge union-business partnerships, trends in demographics and social change, with participation by the Minister of Labour;
- **Program for Older Worker Adjustment (POWA)** - During the period of April 1, 1990, through September 30, 1991, the Program: certified 174 layoffs in Quebec, Ontario, Manitoba, New Brunswick, Newfoundland, Nova Scotia, British Columbia and Saskatchewan; certified 1,913 older workers as eligible to receive benefits; and was involved in the joint federal-provincial purchase of annuities to provide benefits to these 1,913 eligible older workers at a total cost of \$59 million to the federal government, in addition to the \$25 million provided by the provinces; a POWA Framework Agreement was also signed with the Yukon;
- **Amendments to the Canada Occupational Safety and Health Regulations** - New levels of sound regulations were introduced on July 10, 1991 (see page 39);
- **National Conference on Occupational Safety and Health in the 1990s** - A conference was held in Hamilton in March 1991 to review current and future directions in the OSH field with specialists and senior policy makers from organized labour, industry and federal, provincial and territorial governments (see page 39);

- **Symposium on Biotechnology** - A symposium on biotechnology was held in Montreal in March 1991 to identify potential issues related to the health and safety of workers (see page 40);
- **Human Resources Management** - A computerized personnel management information system using personal computers was established; a personalized pay and benefits booklet was distributed to all employees in 1990-91; a Career Planning Workbook was provided for employees as well as career planning seminars; a PS 2000 Steering Committee and a Consultative Group were established to examine and implement the PS 2000 initiatives in the Department; staffing was delegated to line managers in most regions; and Labour Canada led a group of departments involved in establishing and managing a large interdepartmental second language training initiative, involving 450-500 employees from 12 departments;
- **Information Management** - Delivery of information services and products is being enhanced through the provision of an Electronic Dissemination System (EDS). With the implementation of this new system in 1991-92, the public will be able to access reports on individual contract settlements and a monthly fax-delivered report entitled Wage Settlements Bulletin.

B. Financial Summaries

1. Summary of Financial Requirements

Funding requirements for the Labour Program for both the Estimates year and the current fiscal year are presented by activity in Figure 1.

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Change	For Details See Page
Mediation and Conciliation	4,847	5,188	(341)	30-36
Labour Operations	41,041	41,137	(96)	37-50
Policy and Communications	13,758	13,856	(98)	51-57
Older Worker Adjustment	111,003	125,668	(14,665)	58-60
Injury Compensation	104,348	92,526	11,822	61-66
Corporate Systems and Services	11,464	11,596	(132)	67-71
	286,461	289,971	(3,510)	
Less-Receipts and Revenues Credited to Vote*	52,400	46,183	6,217	
	234,061	243,788	(9,727)	
Person-years**: Controlled by TB	939	938	1	
Other	10	10	0	
	949	948	1	

* These receipts and revenues are derived from the Injury Compensation Activity.

** See figures 41 and 42 on pages 73 and 74 for additional information on person-years.

Explanation of Change: The net decrease of \$9.7 million (4%) in the 1992-93 requirements over the 1991-92 forecast is due primarily to the following:

	(\$Million)
• Additional reduction above the level specified in the 1991 Budget Reduction;	(0.3)
• Statutory Injury Compensation payments;	5.6
• Statutory Labour Adjustment Benefits payments;	(14.7)
• Reduction for Severance Pay and Maternity Benefits Allowance	(1.4)
• Reduction for Supply and Services Canada Acquisition Fees;	(0.2)
• Management Category Reduction;	(0.2)
• Price Adjustment on Salaries and Wages and Employee Benefit Plans;	1.7

Explanation of 1991-92 Forecast: The 1991-92 forecast is \$4.0 million higher than the 1991-92 Main Estimates (see Spending Authorities, page 4). The difference is due to the February 1991 Budget Reduction of \$3.1 million, offset by funding from the Budget Reduction frozen allotment for items such as Unjust Dismissal, the Workers with Disabilities Fund, Mediation and Conciliation Boards and Commissions, the continuation of a major systems integration project and a reforecasting of Statutory Labour Adjustment Benefits payments, for a total of \$7.1 million.

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Budgetary			
Mediation and Conciliation	4,813	4,803	10
Labour Operations	40,188	38,407	1,781
Policy and Communications	15,481	14,477	1,004
Older Worker Adjustment	138,936	130,668	8,268
Injury Compensation	89,310	86,856	2,454
Corporate Systems and Services	12,881	11,248	1,633
	301,609	286,459	15,150
Less-Receipts and Revenues Credited to Vote*	46,969	40,800	6,169
	254,640	245,659	8,981
Non-Budgetary			
Injury Compensation	400	-	400
	255,040	245,659	9,381
Person-years**:			
Controlled by TB	914	898	16
Other	10	10	-
	924	908	16

* These receipts and revenues are derived from the Injury Compensation Activity.

** See figures 41 and 42, pages 73 and 74, for additional information on person-years.

Explanation of Change: The increase of \$9.4 million or 4% in the 1990-91 expenditures over the Main Estimates is due primarily to the following items: (see next page)

	(\$Million)
• Supplementary Estimates for Fire Protection Engineering and Inspection Services on Indian Reserves;	1.0
• Reprofitting of contribution funds for the Program for Older Worker Adjustment to enable financing of its case backlog;	2.1
• Statutory Labour Adjustment Benefits payments;	7.2
• Additional Salary requirements for Equalization Payments and Severance Pay along with associated costs for Benefits;	3.3
• Increased capital requirements for the Bureau of Labour Information collective agreement on-line data base and conversion of the Mediation-Arbitration Records system;	1.0
• Budget Reduction;	(1.0)
• Decreased Statutory Injury Compensation costs due to higher than anticipated recoveries from the Cape Breton Development Corporation	(4.2)

C. Background

1. Introduction

Jurisdiction over labour matters in Canada is divided between provincial legislatures and Parliament. Although the power to legislate in the field of labour relations is primarily the constitutional responsibility of the provinces, Parliament also has constitutional authority to enact labour legislation in relation to matters over which it has exclusive power to legislate. Labour Canada has a particular responsibility with respect to those Acts of Parliament listed in the Mandate sub-section on page 17.

The **Canada Labour Code**, which Labour Canada administers, is the principal federal legislation governing labour-management relations, occupational safety and health, and conditions of work. The Code applies overall to employees and their employers across Canada engaged in federally regulated works, businesses or undertakings. These include industries involved in interprovincial or international rail, road and pipeline transportation, shipping and related services, air transportation, interprovincial and international telecommunications, broadcasting, banks and certain Crown corporations. Also included are industries declared by Parliament to be for the general advantage of Canada, such as uranium mining and grain handling.

All three parts of the Code apply to the above undertakings, but each part has additional fields of application. For instance, Part I (Industrial Relations) applies to all industries in the Yukon and Northwest Territories, while Part II (Occupational Safety and Health) and Part III (Labour Standards) do not; Part II also applies to the federal public service, but Part I and Part III do not. The number of employees covered by each part thus vary; Part I, Part II and Part III cover approximately 650,000, one million, and 650,000 employees, respectively.

The Department also has the responsibility, as provided by the **Department of Labour Act**, to collect, digest, publish and generally disseminate statistical and other information relating to the conditions of labour and to conduct inquiries into important industrial questions upon which adequate information may not at present be available. The Department's mandate under the Act was enlarged on June 29, 1989, through an amendment granting the Minister of Labour authority to enter into agreements with various parties, subject to the approval of the Governor in Council, for the purpose of providing periodic income assistance payments to certain older workers involved in major permanent layoffs. This amendment provided the legislative authority for the Program for Older Worker Adjustment (see pages 58 to 60 in Section II).

While many of Labour Canada's operations are restricted to those sectors within the federal jurisdiction, particularly in the Mediation and Conciliation and Labour Operations activities (see their structure on page 18), the Department is also concerned with improvements to the labour relations system and climate in all of Canada. Its concerns also involve general labour issues as they may be affected by, and impact upon, public policy choices by the government as a whole. In this larger context, the Department's education, communication, promotion, information, consultation, grants and contributions, labour adjustment, and policy research and analysis programs are not limited to the sectors under federal jurisdiction but are national in scope. The

Department is also concerned with the improvement of labour standards in all parts of the world and plays a leadership role in Canada's international involvement with labour bodies such as the International Labour Organization (ILO).

2. Special Relationships

The Department maintains special relationships with public and private organizations that pursue objectives compatible with those of the Program.

Canadian labour organizations and federations, organizations representing employers' and business sectors' interests, and provincial and territorial governments are among its principal interlocutors. The Program also maintains an active involvement in organizations pertinent to the administration of labour affairs, such as the Canadian Association of Administrators of Labour Legislation, which is composed of representatives of federal, provincial and territorial departments of Labour; the Canadian Standards Association; and the Canadian Labour Market and Productivity Centre (CLMPC), of which the Deputy Minister of Labour is a member of the Board of Directors.

At the federal level, Program operations interface with those of: the Canada Labour Relations Board, which is an independent quasi-judicial body with statutory powers under the Canada Labour Code; the Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS), which is a national information service involving governments (federal, provincial, and territorial), employers and workers, that reports to Parliament through the Minister of Labour; the National Transportation Agency of Canada, Transport Canada, the National Energy Board, Energy Mines and Resources Canada, and Indian and Northern Affairs Canada through the Canada Oil and Gas Lands Administration (COGLA), regarding the safety and health of employees employed on board trains, ships and aircraft while in operation or in oil and gas exploration and development on certain Canada Lands; Employment and Immigration Canada for the administration of the Labour Adjustment Benefits Program and other activities related to employment training and adjustment; Status of Women Canada on issues of concern to Canadian women in the labour force; the Solicitor General of Canada for the administration of the federal Penitentiary Inmates Accident Compensation Regulations; Consumer and Corporate Affairs Canada and the Hazardous Materials Information Review Commission for the administration of the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS); National Health and Welfare and the Treasury Board Secretariat for the protection of the health and safety of public servants; and the Department of External Affairs and International Trade, regarding Canadian participation in the activities of international labour organizations, such as the ILO. On an ad hoc basis the Department also interacts with other departments and organizations in the course of the review of emerging policy issues or programs that have labour relations implications.

Administrative arrangements with provincial and territorial governments also exist for the administration of particular aspects of the Program. For instance, the Provinces of British Columbia, Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia, Newfoundland and the Yukon Territory, have signed Framework Agreements with the Federal Government to formalize the policies and procedures relating to the operations of the Program for Older Worker

Adjustment (POWA); in addition, although no framework agreement is in place with Saskatchewan, the province has signed an agreement designating one layoff. Other administrative arrangements include the agreements with the provincial workers' compensation boards for the administration of injury compensation benefits for federal government employees and the Memorandum of Understanding signed with the Province of Manitoba providing for the application of its occupational safety and health regulations to the operations of Hudson Bay Mining and Smelting in the Flin Flon area.

3. Mandate

The mandate of Labour Canada derives essentially from :

- the Department of Labour Act,
- the Canada Labour Code,
- the Fair Wages and Hours of Labour Act,
- the Government Employees Compensation Act,
- the Merchant Seamen Compensation Act,
- the Labour Adjustment Benefits Act, and
- the Non-Smokers' Health Act.

4. Program Objectives

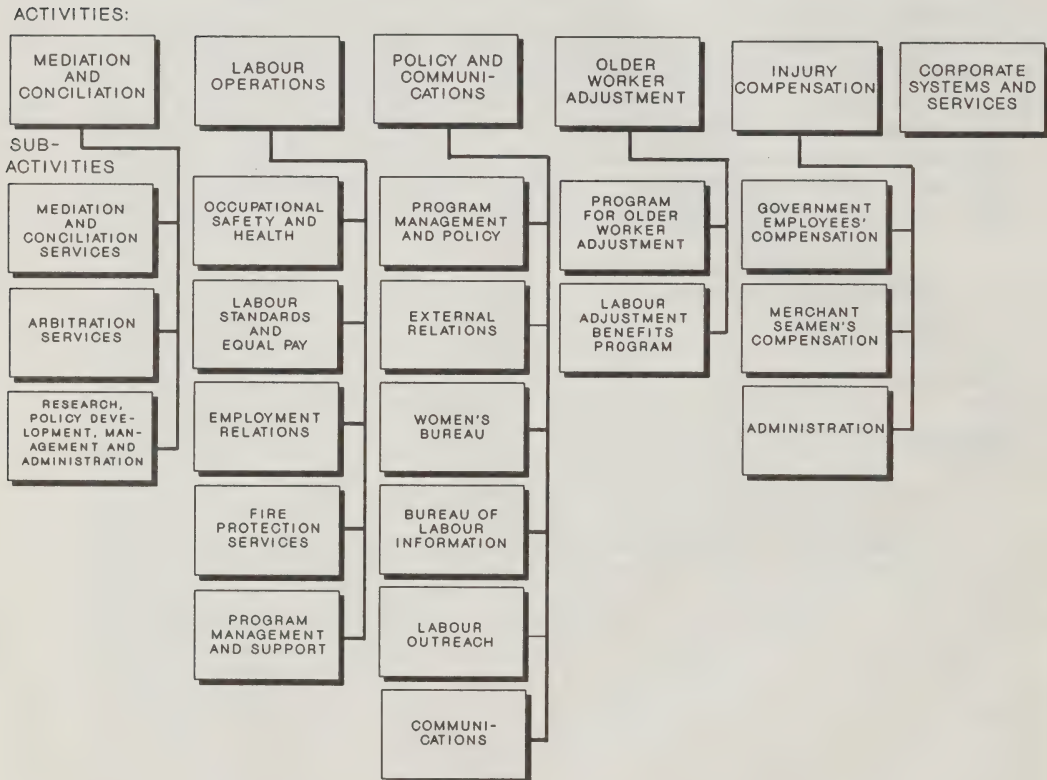
The objectives of the Labour Program are:

- to facilitate and sustain stable industrial relations and a safe, fair, and equitable workplace;
- to collect and disseminate labour-related statistics and information; and
- to generally foster constructive labour-management-government relations.

5. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Labour Program comprises six activities divided into sub-activities, the Corporate Systems and Services Activity excepted. This activity is described on page 67. Detailed information for each of the Program activities is presented in Section II, Analysis by Activity, pages 30 to 71.

Figure 3: Labour Program Activity Structure



Organization Structure: The Minister of Labour is responsible for the Labour Program. The Program is managed by the Deputy Minister of Labour, who is directly assisted by a Senior Assistant Deputy Minister also responsible for FMCS (the Federal Mediation and Conciliation Service), two Assistant Deputy Ministers (Operations and Policy), three Directors General (Management Systems and Services, Human Resources and Management Consulting, and Communications), and one Director (Legal Services). The accountability relationships of these senior managers with the Program activities and the related resource requirements for 1992-93 are outlined in Figure 4 below.

Figure 4: 1992-93 Resource Requirements by Activity/Organization
(\$000 and Person-Years)

		MINISTER OF LABOUR							
		DEPUTY MINISTER OF LABOUR							
ORGANIZATION ACTIVITY	SENIOR ADM FMCS	ADM OPERATIONS	ADM POLICY	DG, MANAGE- MENT SYSTEMS & SERVICES	DG HUMAN RESOURCES & MGT. CONSULTING	DG COMMUNI- CATIONS	OFFICES OF MIN/DM & DIR. LEGAL SERVICES	TOTAL \$000 P.-Y.	
MEDIATION AND CONCILIATION	4,847 62							4,847 62	
LABOUR OPERATIONS		41,041 500						41,041 500	
POLICY AND COMMUNI- CATIONS			9,858 110			1,695 17	2,205 31	13,758 158	
OLDER WORKER ADJUSTMENT			111,003 29					111,003 29	
INJURY COMPENSA- TION		51,948 33						51,948 33	
CORPORATE SYSTEMS AND SERVICES				9,501 132	1,963 35			11,464 167	
TOTAL \$000 P.-Y.	4,847 62	92,989 533	120,861 139	9,501 132	1,963 35	1,695 17	2,205 31	234,061 949	

The Labour Program is delivered through a decentralized organization consisting of a national headquarters situated in Hull, Quebec, and a network of regional, district and local offices across Canada, where approximately 45% of departmental employees are located. Figure 5 below shows the geographic location of these offices.

The Labour Operations offices are grouped administratively into six regions, each managed by a regional director reporting to the Assistant Deputy Minister, Operations. The regional headquarters are situated in: Moncton, for the Atlantic Region; Montreal, for the St. Lawrence Region; Ottawa, for the National Capital Region; Toronto, for the Great Lakes Region; Winnipeg, for the Central Region; and Vancouver, for the Mountain Region. The Mediation and Conciliation field offices report to headquarters through the Director General of Mediation and Conciliation and are located in Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg, and Vancouver. Approximately 78% and 43% respectively of the Labour Operations and Mediation and Conciliation program staff are located in the regions.

Figure 5: Labour Canada Offices



D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The issues of globalization, international trade liberalization, competitiveness, prosperity, economic restructuring, labour adjustment, and the quality of the labour relations in Canada are all impacting on the workplace. These issues are critical to the social and economic well-being of all Canadians.

Profound changes in the world economy mean that new approaches must be considered to maintain and improve our competitiveness, create employment, respond to the basic aspirations of all Canadians and, in the end, increase our prosperity. Among these changes are: the emergence of trading blocks and the creation of a true world economy; an increase in the pace of change due to new technology, particularly in mass communications and information; and the growing importance of "knowledge" compared to natural resources as the source of prosperity.

Following are the particular external factors influencing the Labour Program during the Estimates year.

Changes in the Collective Bargaining Environment: The collective bargaining environment has undergone important changes in the last few years, driven by such government initiatives as free trade, privatization and deregulation. Competitive pressures in both domestic and international markets have created employer demands for concessions in wage and benefit costs as well as greater flexibility in the management of operations, specifically in terms of scheduling, hours of work and the freedom to contract out work. From the point of view of trade union leaders, job security, the future value of current pension contributions, and technological change and its impact on employment are issues of great importance in current negotiations. These factors impact on mediation and conciliation activity, as officers are required to deal with more complex and difficult issues. Collective bargaining has also been affected by bargaining unit reviews by the Canada Labour Relations Board at several major employers, involving the restructuring of existing bargaining unit relationships and representation.

Pressures for Industrial Adjustment: Industrial adjustment may become more rapid due to such issues as technological change, international trade liberalization, competitiveness/prosperity, the quality of labour relations, depletion of some natural resources, decreasing government regulation of industry, and corporate and economic restructuring. These issues will affect the level of demand for assistance under the Program for Older Worker Adjustment (POWA). The Department will continue its efforts to develop appropriate initiatives relating to the impact of such adjustment issues on labour and the workplace. For example, maintaining our prosperity during times of industrial adjustment will require the cooperation of labour, management and government; to this end Labour Canada will continue its role in encouraging better labour-management relations.

Response to the National Unity Proposals: Response to the federal government's constitutional proposal, *Shaping Canada's Future Together*, provides an opportunity to work toward greater harmonization of Canadian health and safety and labour legislation, as will the proposed federal/provincial/territorial meeting of Ministers of Labour and Ministers responsible for Occupational Safety and Health to be held in the spring of 1992.

Increasing Concern over Environmental Issues: Increasing concern over environment-related health issues and new environmental policies may affect employment. However, new economic opportunities will probably be provided by a growing environmental industry sector. The Department will be participating in domestic and international activities related to environmental reform and will be examining environmental issues related to the workplace. For example, the Department will work with Environment Canada to organize a forum entitled "Labour Connexion" which will bring together representatives from labour and government to review the main elements of the federal government's *Green Plan* and labour's role in the implementation of the plan.

Concerns for the Full Integration and Participation of Persons with Disabilities in Canadian Society: Full participation in community life is a right and responsibility of all Canadians as recognized in the five-year national strategy for persons with disabilities announced by the Prime Minister in September 1991. In response to the Strategy, Labour Canada has launched the Workers with Disabilities Fund to encourage unions, employers, labour-management bodies and organizations representing persons with disabilities to work together on issues facing workers with disabilities (see page 56). In addition, the Department will be undertaking consultations with the disabled community in a review of Part II (Occupational Health and Safety) of the *Canada Labour Code* to determine whether the legislation creates employment barriers to the disabled, and injured workers, and will explore means of removing any such barriers.

An Expanding Departmental Mandate / Federal Labour Jurisdiction: A 1989 Supreme Court decision that the Alberta Government Telephone (AGT) was subject to the legislative authority of the Parliament of Canada, resulted in a number of telecommunications companies becoming part of Labour Canada's jurisdiction, particularly in the Atlantic Provinces. AGT was privatized in the fall of 1990 and came under federal jurisdiction, but a number of provincial Crown corporations, such as Saskatchewan Telecommunications (Sasktel) and Manitoba Telephone System, were left in a regulatory vacuum as it relates to labour legislation. The Minister of Communications is expected to introduce a telecommunications bill which will include a provision to bring Crown corporations in that sector under federal jurisdiction.

A case is before the Supreme Court of Canada which, if upheld, would further extend the federal labour jurisdiction to employees at Ontario Hydro nuclear installations. This ruling could also affect employees working in other nuclear generating stations in Canada.

Greater Sophistication of the Clientele: More and more, large employers and labour organizations have their own specialists and legal counsellors and more readily challenge labour affairs officers' credentials or even their "right to inspect." Individual employees also, out of a greater concern for the environment and for the conditions of their work environment in particular, are demanding more of their employers and of government regulators in assuring better safety and health standards in the workplace. The liability of government regulators in providing this assurance has been tested in the courts (e.g., Federal Court case against Transport Canada involving an accident at Wapiti Aviation Ltd.).

Departmental staff deal with progressively more complex technical issues as the application of their mandate widens. In the area of equal pay, for instance, labour affairs officers increasingly are facing workplaces with very sophisticated pay systems requiring knowledge and understanding of new applications of computerization.

There has been an increase in unjust dismissal activity, which may be attributed to the fact that individuals are more aware of their rights under the legislation and that companies are adjusting staff levels in response to the need to ensure their competitive positions in the domestic and international arenas. This trend is expected to continue and is not restricted to any particular industrial sector.

Increased Participation of Women in the Workforce and Overlap Between Work and Family Responsibilities: The Department is committed to increasing its efforts in fostering a fairer workplace: (a) public opinion supports more government efforts in this area; (b) the First Ministers and the federal government have made a commitment to adopt measures to help balance work and family responsibilities; (c) the increasing female participation rate (see Figure 6 on page 24) suggests that equity initiatives will be required to encompass more workers; and (d) large numbers of two-earner families and increasing numbers of sole-support parents are creating an increasing overlap between work and family responsibilities for many Canadians.

Figure 6: Participation Rate and Labour Force by Sex, Canada, 1976 to 1990

Year	Participation rate ¹		Labour Force ²			Women as a percentage of total labour force
	Women	Men	Women	Men	Total ³	
1976	45.2	77.6	3,836	6,368	10,203	37.6
1977	46.0	77.7	3,996	6,505	10,500	38.1
1978	47.9	78.1	4,239	6,657	10,895	38.9
1979	49.0	78.5	4,420	6,811	11,231	39.4
1980	50.4	78.4	4,638	6,935	11,573	40.1
1981	51.7	78.4	4,849	7,051	11,899	40.8
1982	51.7	77.0	4,916	7,009	11,926	41.2
1983	52.6	76.7	5,057	7,052	12,109	41.8
1984	53.6	76.6	5,216	7,100	12,316	42.4
1985	54.6	76.6	5,365	7,167	12,532	42.8
1986	55.3	76.6	5,502	7,244	12,746	43.2
1987	56.4	76.6	5,679	7,332	13,011	43.6
1988	57.4	76.6	5,853	7,422	13,275	44.1
1989	57.9	76.7	5,978	7,525	13,503	44.3
1990	58.4	75.9	6,119	7,561	13,681	44.7

Source: Statistics Canada, Household Surveys Division, Labour Force Annual averages, 1990. (Cat. no. 71-220).

- ¹ The participation rate represents the labour force expressed as a percentage of the population 15 years of age and over. The participation rate for each group (women and men) is the labour force in that group expressed as a percentage of the population for that group.
- ² The labour force is that part of the population 15 years and over which, at the time of the survey, was either employed or unemployed. Persons not counted in the labour force include those in the population 15 years and over who, at the time of the survey, were going to school, were too ill to work, had personal responsibilities that prevented them from being employed, were retired, laid off or fired, had not worked in the last five years, or had never worked.
- ³ (In thousands) (Figures may not add to total due to rounding).

Public Service Reform Act: The introduction of this Act, which proposes major changes to the Public Service Employment Act (PSEA), the Public Service Staff Relations Act (PSSRA) and the Financial Administration Act (FAA), as well as related PS 2000 initiatives undertaken by central agencies, will have an impact on the Department's management of human resources. Labour Canada has assisted in the Classification Simplification Project by providing two senior managers for varying periods of time. The new classification standard is expected to affect 80% of Labour Canada's positions, impacting on managers, human resource specialists and employees. The Department is currently working with the Treasury Board Secretariat to plan for this massive undertaking and prepare for the workload that will be incurred before and during the implementation.

2. Initiatives

Departmental initiatives in 1992-93 are presented in the highlights on pages 7 and 8 and in Section II - Analysis by Activity.

3. Update on Previously Reported Initiatives

Grievance Mediation Program: FMCS is developing a program to formalize current ad hoc preventive and grievance mediation endeavours in order to better serve the needs of its clients. Discussions with clients are proceeding for the purpose of arranging pilot projects and training programs to provide three officers with experience in grievance mediation by the end of fiscal year 1991-92. Progress on this initiative will be reported in the next Expenditure Plan in the analysis of the Mediation and Conciliation Activity in Section II.

Information Systems: The national module of the **Labour Operations Information System (LOIS)** was successfully installed at the headquarters branches of the Operations Program by the end of the first quarter of 1991-92. The system is now operational at all three levels (district, region and headquarters). All modules are being further enhanced during 1991-92.

With the development of the new **Electronic Dissemination System (EDS)**, the Department has completed a major step in its efforts to improve public access to its information holdings. This system will provide direct electronic access to information about collective agreements as it is collected and analyzed within the Bureau of Labour Information. The conversion of both the **Mediation-Arbitration Records System (MARS)** and the **Collective Agreement Information Retrieval System (CAIRS)** is scheduled for completion by the end of fiscal year 1991-92.

The **Program for Older Worker Adjustment (POWA)** system was also implemented. The system's reporting modules are being enhanced, and the transfer of data between the provinces and the federal government is under evaluation.

Further progress on information systems will be reported in future expenditure plans with the analysis of each Program Activity in Section II.

E. Program Effectiveness

Program effectiveness measures at Labour Canada are derived from cyclical evaluation studies of the components of the Labour Program, special management reviews and studies, and ongoing performance information collected on Program activities and resources.

The diversity of factors affecting program performance and the numerous stakeholders in the field of labour affairs in Canada make it difficult to attribute program impacts and effects. Proxy measures extrapolating Program effectiveness from the effectiveness of each of its activities have to be used. Indicators of Program performance are provided in the "Performance Information and Resource Justification" sub-sections of the analysis of each Program activity in Section II (pages 30 to 71).

Program effectiveness is directly related to the achievement of Program objectives and the effective utilization of resources. While these objectives are targeted mainly to the sectors under federal jurisdiction, they are also pursued in the national and international contexts whenever appropriate. Effectiveness associated with each of the Program's objectives is discussed below, including pertinent references to departmental program evaluation activities.

To facilitate and sustain stable industrial relations and a safe, fair, and equitable workplace: This objective is carried out mainly through the Program's Mediation and Conciliation, Labour Operations, Injury Compensation, and Older Worker Adjustment activities. With the exception of the latter activity, which is a national program that provides adjustment benefits to special groups of laid-off older workers, these activities are primarily concerned with the conduct of labour-management relations and the provision of minimum standards for occupational safety and health and conditions of employment in federal workplaces and the payment of compensation benefits to federal employees covered by the Government Employees Compensation Act. The sectors included in the federal jurisdiction are described in the Introduction on page 15.

While all Program activities mentioned in the preceding paragraph also contribute to the achievement of this objective in the national and international contexts, the Policy and Communications Activity has a primary responsibility in these arenas. The Corporate Systems and Services Activity also contributes by providing operational and administrative support to the other activities.

Stable industrial relations exist when labour-management disputes or differences in federal workplaces are resolved by the parties themselves or with third-party assistance, without disruption of the production process or the flow of goods and services or threat to the viability of an enterprise, industry or local, regional, provincial, territorial or federal economies. The occurrence of work stoppages and the consequent number of person-days lost as a percentage of all available time is considered an indicator of the stability of industrial relations in the federal jurisdiction. The number of requests for the appointment of arbitrators and adjudicators under Part I and Part III of the Canada Labour Code is also a significant indicator.

The Program has, in the majority of cases, no direct control over the issues or factors that influence the stability of the industrial relations system. As a proxy measure, the Department considers that the percentage of mediation and conciliation cases resolved by its officers without work stoppage (90% average) is a fair indicator of program effectiveness. (See figures 9, 10 and 11 in the Mediation and Conciliation Activity on pages 33 and 35 for more details.)

A safe, fair, and equitable workplace is one which complies with the minimum standards set by federal legislation and regulations regarding occupational safety and health, conditions of employment and termination of employment, equity in employment opportunities and worker treatment, and compensation (both monetary and non-monetary) for efforts in the workplace during employment (e.g., minimum wage, injury compensation benefits) and after cessation of employment (e.g., recovery of wages due, labour adjustment benefits).

In view of the high number of federal establishments (over 38,000), the Department ascertains compliance with federal standards only in those establishments which are targeted for planned inspections in any given year or are the object of departmental investigations as a result of complaints received against them. The number of complaints and planned inspections and the number of cases that were found in non-compliance, under either Part II or Part III of the Canada Labour Code, are shown in the analysis of the Labour Operations Activity in Section II as the main indicators of effectiveness with respect to this objective (see figures 16, 17, 21 and 22 on pages 42 and 46). The percentage of time spent on each type of activity under Part II and Part III of the Code is an indicator of the workload configuration (see figures 15 and 20 on pages 41 and 45).

In June 1991, an econometric study of the Occupational Safety and Health sub-activity was completed. The objectives of the study were to examine: (1) the impact of OSH regulations; (2) the effects of compliance policy and measures; and (3) the effectiveness of inspection targeting. Using data from the Labour Operations Information System (LOIS) for the period from February 1988 to September 1990, tobit (censored regression) models were developed to estimate the relationship between injury frequency and the program activities. Preliminary findings of the study are being reviewed by the Department.

The evaluation study of the Labour Standards Program was completed in March 1991. The study examined four areas: (1) the current and preferred roles and responsibilities of the major players in the program, namely Labour Canada, unions, employers and employees; (2) the identification of external factors that affect the federally regulated labour market and the challenges and barriers that Labour Canada will face in its efforts to adapt to a shifting environment; (3) the extent to which Labour Canada's clients perceive the program's activities to be fair and equitable; and (4) the mix and level of activities and resources.

Overall, the study findings confirmed the need for a strong and viable federal Labour Standards program. Furthermore, the study found that, in some areas, there were no clear directions in client appreciation of services; cooperation and consultation were critical, particularly since different clients expected differing amounts of leadership, enforcement and flexibility.

To collect and disseminate labour-related statistics and information: This objective has been an integral part of the Department's responsibilities since its foundation in 1900 and is vested in the Department of Labour Act. The Act mandates the Department to collect, digest, publish, and generally disseminate statistical and other information relating to the conditions of labour and to conduct inquiries into important industrial questions upon which adequate information may not be available. This objective also directly supports the achievement of the other two objectives of the Program.

All Program activities contribute to this objective. However, the Bureau of Labour Information, the Communications Directorate, the Women's Bureau, the Occupational Safety and Health Branch and the departmental library exercise important corporate responsibilities for the achievement of this objective. Similarly, the Information Management Branch plays an important role in ensuring the effectiveness and efficiency of the systems supporting this objective. The External Relations sub-activity also provides labour information in the federal, federal-provincial, and international contexts.

Program effectiveness with regard to this objective is measured by the volume of information products and services provided, as well as the volume of the external demand for those products and services. Further performance information and resource justification will be found in the analysis of the Policy and Communications Activity in Section II of the Expenditure Plan (pages 54 and 55).

To generally foster constructive labour-management-government relations: This objective supports government policies promoting cooperation between labour and management, and between labour and government, to facilitate the processes of public policy analysis and decision making. The enhancement of labour's role in these processes is vital in facilitating meaningful, productive relations among labour, business, and government, particularly in federal concerns.

Although all Program activities and interventions support this objective, each of the sub-activities of the Policy and Communications Activity carries out special corporate responsibilities: Program Management and Policy (ongoing liaison with the federal Cabinet/bureaucracy on policy issues affecting the Labour Program); External Relations (liaison with key labour and business clients, federal-provincial-territorial governments, and international labour organizations); Labour Outreach (administration of the Labour-Management Partnerships Program); Bureau of Labour Information (collective bargaining information); Women's Bureau (research, policy analysis and development, and information regarding issues affecting women); and Communications (general public information coordination).

Program effectiveness in this area is indicated by specific instances of the joint involvement, or participation, of the major economic partners, particularly the labour movement, in Canadian or international events or issues leading to developments beneficial to the Canadian society or economy in general and to Canadian workers in particular. For example, the area has facilitated interaction between the labour movement and a number of government departments on issues such as literacy and racism. Other examples will be found in the performance information

and resource justification sub-section of the analysis of the Policy and Communications Activity, starting on page 53.

An evaluation of the Labour Education Program (LEP), which supports this objective, was completed in December 1990. The questions examined were: does the LEP contribute to the improved operation of the Canadian industrial relations system ? does the LEP contribute to a more equitable distribution of the public funds devoted to industrial relations education ? is the LEP administered in an efficient manner, consistent with Labour Canada's overall mandate and with the operation of other Labour Canada programs ? are there any other administrative measures or alternative forms of program delivery which would bring better financial and quality control to the program?

The general conclusions of the study were that the program was contributing to the improved operation of the Canadian industrial relations system and was administered in an efficient manner within the Department's mandate. It was also found that the LEP had resulted in a more equitable distribution of public funds for industrial relations education. Several recommendations were made in regard to the regional and multi-year funding aspects of the individual bursaries component.

SECTION II ANALYSIS BY ACTIVITY

A. Mediation and Conciliation

Objective

To promote and sustain a stable industrial relations environment through the provision of third-party dispute resolution assistance in the federal jurisdiction and the implementation of innovative strategies, policies, and legislative proposals.

Description

The Mediation and Conciliation Activity, through the Federal Mediation and Conciliation Service (FMCS), fulfils the statutory responsibilities under the Canada Labour Code for the provision of conciliation, mediation, arbitration, and adjudication assistance for dispute resolution in the federal private sector; the adoption of dispute prevention initiatives to maintain stable labour-management relations; and the provision of industrial relations expertise for policy formulation and implementation and legislative development.

The activity is divided into three sub-activities: Mediation and Conciliation Services; Arbitration Services; and Research, Policy Development, Management and Administration.

Resource Summaries

The Mediation and Conciliation Activity accounts for approximately 2% of the total 1992-93 Program expenditures and 7% of the total person-years.

Figure 7: Activity Resource Summary

(thousand of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Mediation and Conciliation Services	2,741	37	3,016	36	2,742	31
Arbitration Services	997	7	999	8	886	7
Research, Policy Development, Management and Administration	1,109	18	1,173	18	1,185	20
	4,847	62	5,188	62	4,813	58

Of the 1992-93 expenditures, 99.9% are for operating expenses.

Explanation of Change: The increase in expenditures over the period is due mainly to the sharp increase in the number of ministerial appointments required under the unjust dismissal provisions of the Canada Labour Code (see Figure 11, on page 35). The change in person-years reflects an underutilization in 1990-91 due mainly to the difficulty in filling specialized positions. The increased expenditures in 1991-92 in Mediation and Conciliation Services were the result of continued work in 1991 by the Conciliation Board established in 1990 to deal with the Canada Post dispute, and the appointment of two mediator-arbitrators and one arbitrator required by ad hoc emergency legislation regarding disputes in the grain industry and in Canada Post.

Figure 8: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Mediation and Conciliation Services	2,742	31	2,821	35	(79)	(4)
Arbitration Services	886	7	808	8	78	(1)
Research, Policy Development, Management and Administration	1,185	20	1,174	19	11	1
	4,813	58	4,803	62	10	(4)

Explanation of Change: The lapse in actual person-years utilized over the Main Estimates level was due to the difficulty of filling specialized positions. The lapsing funds in Mediation and Conciliation Services were used to offset the increased costs for unjust dismissal in Arbitration Services.

Performance Information and Resource Justification

Mediation and Conciliation Services: This sub-activity requires \$2,741,000 and 37 person-years, representing 57% and 60%, respectively, of the resources devoted to the Activity.

The objective of this sub-activity is to provide effective settlement of industrial relations disputes under the Canada Labour Code, Part I. The sub-activity involves the appointment of conciliation officers, conciliation commissioners and conciliation boards, mediators and industrial inquiry commissions and the processing of requests to the Minister for consent to complain of alleged unfair labour practices, including allegations of failure to bargain in good faith. Other services provided include preventive mediation and a "first contact" program for parties new to collective bargaining in the federal jurisdiction.

Grievance mediation is a service currently provided in other jurisdictions. It is designed to assist the parties in resolving grievances, before formal arbitration procedures, by providing third party assistance. Discussions with the FMCS' clientele continued throughout 1990-91 concerning the development and marketing of a grievance mediation program. Three conciliation officers received training in the fall of 1991. As a result, grievance mediation services are expected to be made available to the clientele on a more formal basis commencing in fiscal year 1992-93.

In order to provide an independent forum in which representatives of labour and management in the federal jurisdiction can meet to discuss industrial relations matters of mutual concern, the first FMCS Industrial Relations Conference was held in the spring of 1991. Approximately 200 representatives attended the conference which focused on industrial relations in a changing environment and on grievance mediation. The next conference is scheduled for the spring of 1992.

Workload: Figure 9 on page 33 illustrates the levels of potential and actual demand for mediation and conciliation assistance over the last three fiscal years and contains forecasts for 1991-92 and 1992-93. The potential mediation and conciliation caseload consists of bargaining situations involving the renewal of expiring collective agreements, the re-opening of current agreements, plus bargaining for first collective agreements as a result of new certifications issued by the Canada Labour Relations Board (CLRB). The actual caseload consists of disputes in which a "notice of dispute" was filed with the Minister of Labour pursuant to the Canada Labour Code, Part I, and which involved a conciliation appointment.

During the fiscal year 1990-91, the caseload remained fairly constant, with 331 disputes. As of October 1991, the caseload was at approximately the same level as the previous year, but it was expected to increase in the second half of the fiscal year when a large number of collective agreements are expiring. In 1990-91, 45% of agreements were reached by the parties in direct negotiations (i.e. without third-party assistance), up from 40% in 1989-90. However, disputes continue to be of increasing complexity, which in turn leads to longer negotiation periods.

Effectiveness: The primary measure of effectiveness of the Mediation and Conciliation Services Sub-activity is the percentage of cases settled without a work stoppage. As indicated in Figure 10 on page 33, despite the variety of outside influences affecting collective bargaining in the federal jurisdiction, the sub-activity has consistently achieved a settlement rate in the 90% range. During 1990-91, for instance, the settlement rate was 93%. Key settlements during the year were achieved in the airline, communications, grain-handling, longshoring, water transportation and trucking industries.

Work stoppages occurred in 18 disputes in 1990-91, down from 28 in fiscal year 1989-90. These work stoppages accounted for a loss of 79,083 working days, a 44% decrease from the previous year. The number of days lost due to work stoppages is likely to be higher in fiscal year 1991-92 due to a few work stoppages involving a relatively large number of employees which have occurred in the first half of the fiscal year.

Figure 9: Collective Bargaining under the Canada Labour Code and the Federal Mediation and Conciliation Service Caseload

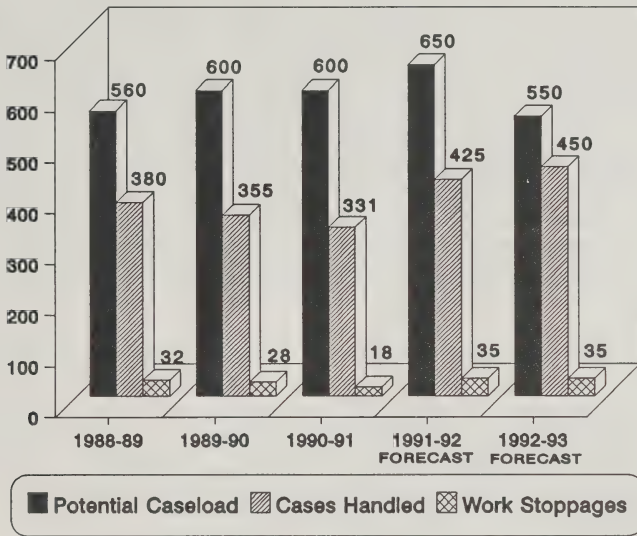
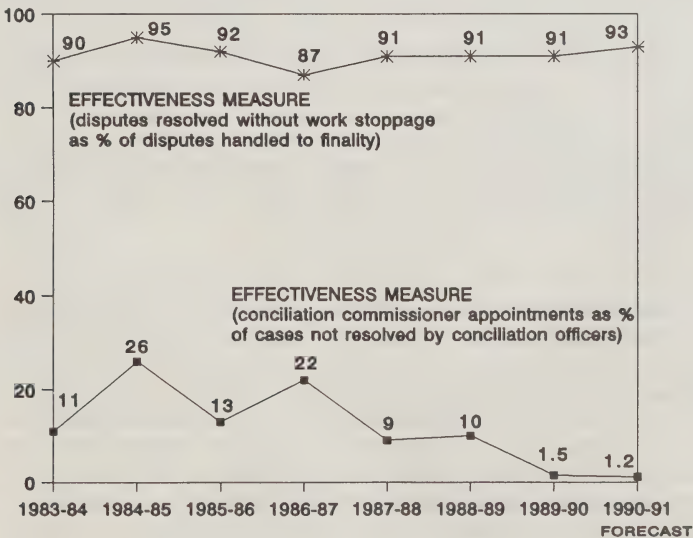


Figure 10: Effectiveness Measure - Mediation and Conciliation Services



As can be seen in Figure 10, the number of appointments under Part I of the Code of conciliation commissioners (industrial relations experts outside the public service retained on a per diem basis) has been decreasing over the years as a result of the Department placing greater reliance on staff conciliators and mediators. Only one conciliation board, representing 1.2% of cases not resolved by conciliation officers, was appointed in 1990-91. This board, appointed to deal with the Canada Post dispute, completed its work in the summer of 1991 at which time it issued its report. The appointment of only one board is a strong reflection of FMCS's continuing commitment to promote a responsible and responsive bargaining framework. The success of this policy, in which the parties must play an integral role by actively seeking the compromises necessary to reach a settlement, is further underscored by the fact that the number of work stoppages has remained relatively stable and the Sub-activity's success rate has continued to average in the 90% range. In the current fiscal year, as of November 1991, there has been only one post-conciliation appointment of an outside mediator under Part I of the Code, in the Canada Post dispute.

However, in the first eight months of 1991-92, a number of industries crucial to the national economy were in bargaining, and the complexity of the issues has led to increasing demand on the Activity's resources. Notwithstanding conciliation and mediation efforts, the parties were unable to reach settlements, and work stoppages occurred in the grain industry and the post office. Parliament adopted three pieces of ad hoc emergency legislation in the summer and fall of 1991. Under these acts, two mediator-arbitrators have been appointed and a third arbitrator will be named before the end of fiscal year 1991-92.

Arbitration Services: This sub-activity requires \$997,000 and 7 person-years, representing 20% and 11%, respectively, of the resources devoted to the Activity.

The objective of this sub-activity is to provide for third-party arbitration and adjudication assistance under the Canada Labour Code, Parts I and III. The sub-activity involves the appointment of arbitrators and the establishment of arbitration boards in instances involving grievance (or "rights") disputes, the appointment of adjudicators in complaints of alleged unjust dismissal, and the appointment of arbitrators in cases of group termination of employment. Arbitration Services also publishes the *Arbitration Services Reporter* and maintains the National Inventory and Subject Index of arbitral and adjudication awards.

Workload: The Canada Labour Code, Part I, requires that all disputes over the interpretation or administration of a collective agreement ("rights" disputes) be resolved without stoppage of work. Requests to the Minister of Labour for the appointment of arbitrators to resolve these disputes emanate directly from the parties. Under Part III of the Code, requests for referral of alleged unjust dismissal complaints to adjudication are made at the regional office level and are referred to Arbitration Services only after efforts to bring about a settlement have failed (see Figure 23 on page 47). Thus, only cases referred to Arbitration Services for ministerial appointments are considered in the calculation of workload. The year 1990-91 saw a 76% increase in requests for appointment of adjudicators over the preceding fiscal year. Figure 11 provides a multi-year indication of the caseload for the sub-activity.

Figure 11: Arbitration Services Caseload

	Part I		Part III	
	Requests	Cases Settled ^{1 & 2}	Arbitrators Appointed ²	Adjudicators Appointed
1988-89	134	110	137	145
1989-90	101	40	69	127
1990-91	120	43	68	224
1991-92 ³	130	43	68	260
1992-93 ³	130	43	68	280

¹ Differences resolved before appointment of arbitrator.

² "Cases settled" and "arbitrators appointed" relate to requests either received in the current fiscal year or carried over from previous years.

³ Forecast.

Research, Policy Development, Management and Administration: This sub-activity requires \$1,109,000 and 18 person-years, representing 23% and 29%, respectively, of the resources devoted to the Activity. The corresponding figures for 1991-92 and 1990-91 are also shown in Figure 12 below. Resource allocation for this sub-activity is largely dependent on the demand for third-party assistance as described in the two previous sub-activities, as well as on the demand for expert advice and information emanating from various sources within and outside the Department.

Figure 12: Research, Policy Development, Management and Administration Resources as a Percentage of Total Activity Resources

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Expenditures (\$000)	1,109 (23%)	1,173 (23%)	1,185 (25%)
Person-Years	18 (29%)	18 (29%)	20 (34%)

The objective of this sub-activity is to conduct research, to provide policy advice and proposals, and to manage programs and resources. The sub-activity involves the research and analysis of industrial relations problems, the development of policy and legislation, the provision of technical advice and support to third-party appointees and senior officials, and the management of program resources in an effective, efficient and economic manner.

The sub-activity also reviews legislative proposals of other government departments which may impact on labour relations to ensure that industrial relations aspects are fully considered. In this context, extensive consultations with the Department of Communications have been ongoing since March 1990 concerning the *Status of the Artist Act*, presently before Parliament.

To promote stable industrial relations in the longshoring industry, amendments to Part I of the Canada Labour Code were adopted by Parliament in the fall of 1991. The amendments corrected certain drafting deficiencies which were preventing the intended application of the geographic certification provisions of Section 34, which apply to longshoring.

In line with departmental objectives to promote a stable labour-management relations environment and encourage joint labour-management initiatives, a member of the Federal Mediation and Conciliation Service (FMCS) staff is serving as the executive director to the Council of Maritime Affairs (COMA). COMA is a joint body established by shipowners and seafaring unions of the Great Lakes shipping industry to address certain human resource issues facing the industry.

Internally, work is ongoing with respect to the conversion of the Mediation-Arbitration Records System (MARS) to the new departmental information systems technology which was required for a better interface with other government systems. It is anticipated that the conversion will be complete by the end of fiscal year 1991-92. Further enhancements to the system will be implemented in 1992-93.

B. Labour Operations

Objectives

To promote and enforce client compliance with federal labour legislation in the areas of occupational safety and health, labour standards and equal pay, and acceptance by workers, unions, and employers of their respective responsibilities under the legislation; to ensure the protection, conservation and minimization of fire risks to life, property and the government's financial position and to foster constructive employment relations in the workplace.

Description

The Labour Operations Activity includes operations in regional offices and at headquarters devoted to: the development and administration of legislated programs directed towards a safe and healthy working environment and fair and equitable conditions of employment; the provision of fire protection services in all buildings owned and/or controlled by the Government of Canada and in major public buildings on Indian reserves; and the promotion and implementation of non-legislated activities aimed at constructive employment relations in the workplace and a work force better informed on union and socio-economic affairs.

Five sub-activities have been identified within this activity for the purposes of management accountability. They are: Occupational Safety and Health, Labour Standards and Equal Pay, Employment Relations, Fire Protection Services, and Program Management and Support.

Resource Summaries

The Labour Operations Activity accounts for approximately 18% of the total 1992-93 Program expenditures and 53% of the total person-years.

Figure 13: Activity Resource Summary

(thousand of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Occupational Safety and Health	11,848	176	11,455	173	11,904	167
Labour Standards and Equal Pay	7,738	126	7,361	124	7,683	122
Employment Relations	8,024	13	8,267	17	9,171	19
Fire Protection Services	4,978	77	6,284	86	2,976	48
Program Management and Support	8,453	108	7,770	100	8,454	108
	41,041	500	41,137	500	40,188	464

Of the 1992-93 expenditures, 81.2% are for operating expenses and 17.8% are for grants and contributions.

Explanation of Change: The increase in dollars and person-years over the period is due to Fire Protection Engineering and Inspection Services on Indian Reserves. As far as individual sub-activities are concerned, the reduced funding level in Employment Relations is due primarily to the 1991 Budget Reductions affecting the Labour Education contribution program. The increased person-year levels in Occupational Safety and Health and Labour Standards are related to an underutilization in 1991-92 and 1990-91 caused by a redistribution to meet other temporary program priorities. The 1992-93 levels reflect the program requirements. The increase in Labour Standards dollars derives from the proclamation of changes to Part III of the Canada Labour Code planned for September 1992, as well as resulting changes to regulations, procedures and systems.

Figure 14: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Occupational Safety and Health	11,904	167	11,892	185	12	(18)
Labour Standards and Equal Pay	7,683	122	7,233	126	450	(4)
Employment Relations	9,171	19	8,789	13	382	6
Fire Protection Services	2,976	48	2,728	40	248	8
Program Management and Support	8,454	108	7,765	97	689	11
	40,188	464	38,407	461	1,781	3

Explanation of Change: The overall difference between actual expenditures and the Main Estimates in 1990-91 was primarily a result of increased salary and benefits costs for wage equalization payments and Supplementary Estimates for Fire Protection Engineering and Inspection Services on Indian Reserves. The lapse of person-years in Occupational Safety and Health and Labour Standards and Equal Pay were used to offset additional requirements in the other sub-activities for items such as the implementation of automated systems in districts, regions and headquarters.

Performance Information and Resource Justification

Occupational Safety and Health: This sub-activity requires \$11,848,000 and 176 person-years, representing 29% and 35%, respectively, of the resources devoted to the Activity.

This sub-activity involves operations intended to promote and enforce compliance with the provisions of Part II of the Canada Labour Code and its regulations in order to prevent accidents and injuries. The operations include the review of regulations, policies and procedures, workplace inspections, responses to complaints, accident investigations, technical surveys, assistance to safety and health committees and representatives, safety audits, monitoring, and promotional and informational activities. The sub-activity also includes the departmental operations related to the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) and the Non-Smokers' Health Act.

A national conference on occupational safety and health in the 1990s was held in Hamilton in March 1991. The theme of the Conference was "An exchange of views on the future of workplace safety and health". This policy-oriented conference addressed major safety and health issues affecting the workplace now and during the next 20 years. The Conference attracted senior decision-makers from business, labour, government and academia. The program featured prominent speakers from Canada, the United States, Europe and Japan.

To maintain the currency of the federal legislation, a technical review of the Canada Occupational Safety and Health (COSH) Regulations, initiated in 1986-87, is continuing through a tripartite consultation process with labour, government and industry. Eight parts of the regulations have been reviewed to date or are under review. The revised regulations on levels of sound came into effect on July 10, 1991. The review of regulations regarding hazardous substances, building safety and materials handling is continuing in the current year; the regulations on the safety of operating employees in the air, rail and marine sectors are scheduled for review in the Estimates year.

Also, with input from the disabled community, employers and unions, Labour Canada will review the Canada Labour Code, Part II, and pursuant regulations to determine whether the legislation creates employment barriers to disabled and injured workers and will then proceed to propose legislative or regulatory changes, if any are required.

The government has designated biotechnology as one of three strategic technologies expected to play a major role in Canada's economic future. Although biotechnological processes have been used for centuries in brewing, baking, etc., it is only in the past decade that techniques for manipulating genetic material have been perfected and used commercially to produce tailor-made micro-organisms with specific useful traits. Major applications are in the pharmaceutical industry, forestry, agriculture, and mining. Some examples include the production of insulin, enzymes and proteins for food processing, and diagnostic kits that detect the presence of antibodies (such as antibodies against the AIDS virus). Projected earnings from biotechnology are \$180 billion worldwide by 1996, and \$3.3 billion in Canada.

Labour Canada has established a multi-stakeholder steering committee with representatives from federal and provincial governments, industry, labour and academia to address the occupational safety and health issues in this sector. One of the first tasks of the committee was to organize the Occupational Safety and Health Symposium on Biotechnology, which was held in March 1991. Over 130 persons from Canada, USA and Europe, representing all the stakeholders, attended the symposium. The Committee will be analyzing the various discussions that took place at the symposium, with a view to charting its future course of action. Their activities are being supported by Labour Canada using funds obtained from the federal Biotechnology Strategy Fund administered by Industry, Science and Technology Canada.

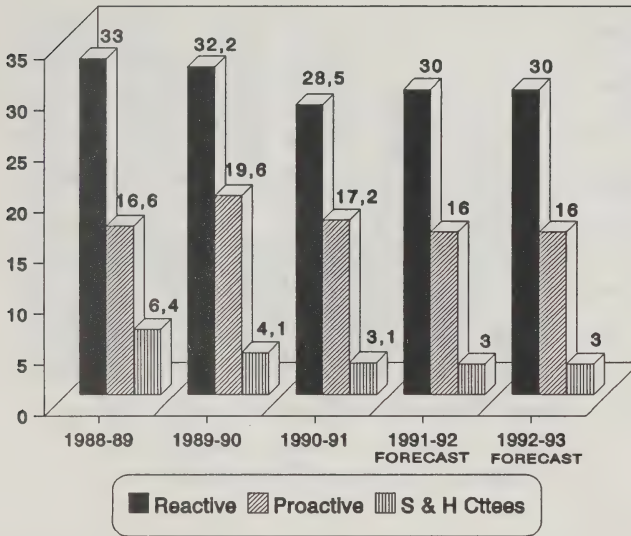
Within the framework of the National Drug Strategy, Labour Canada and Health and Welfare Canada held consultations with representatives of labour and management on the issue of Employee Assistance Programs (EAPs). The consultations concluded in the spring of 1990 recommended the establishment by Labour Canada of a program of promotional, educational and facilitation activities in the workplace to assist private EAP initiatives within the federally regulated private sector. This matter is now under consideration.

This sub-activity also includes continuing involvement in the enhancement of the Canadian Workplace Hazardous Materials Information System. Opportunities will be pursued within international forums and through participation in the North American Free Trade Negotiations to obtain increasing support for the harmonization of chemical hazard communication systems.

Workload Indicators: Workload indicators of the Occupational Safety and Health sub-activity are expressed in terms of percentages of the total time devoted to reactive and proactive activities and safety and health committee activities (see Figure 15 on the next page).

Reactive activities include responses to complaints under Part II of the Canada Labour Code, refusals to work, and accident investigations. Proactive activities are those related to the promotion of programs, counselling, planned inspections and safety audits under Part II. Safety and health committee activities relate to the assistance/counselling provided in the establishment and maintenance of safety and health committees and/or representatives as required by the Code.

Figure 15: Percentage of Time Spent by Type of Activity under Part II of the Canada Labour Code



Performance Indicators: The performance indicators used for the sub-activity are in the following areas: inspection activities and complaint activities. In both cases, a comparison is established between the total number of activities and the number of cases of non-compliance, where violations of the provisions of Part II of the Canada Labour Code were found (see figures 16 and 17 on page 42). Other indicators such as injury rates are used in the planning of interventions and resource allocation (see figures 18 and 19 on page 43).

Inspection Activities: Planned inspections under Part II form the basis on which the Department can establish an employer compliance profile and ensure that hazards and violations of the Code are detected and corrected. The total number of planned inspections has increased over the last few years, as some of the resources devoted to the establishment of safety and health committees since 1986-87 (when they were made mandatory) have been redirected to proactive activities. With regard to the health and safety committees, the Department is now assuming more of a monitoring role. Inspection guides were developed over the last year and will be used during the current year and evaluated in the Estimates year.

Complaint activities: The total number of complaints has increased over the last few years, mainly because of the increasing concern of employees for safety and health in their workplaces.

Figure 16: Inspections under Part II of the Canada Labour Code - Cases of Non-compliance

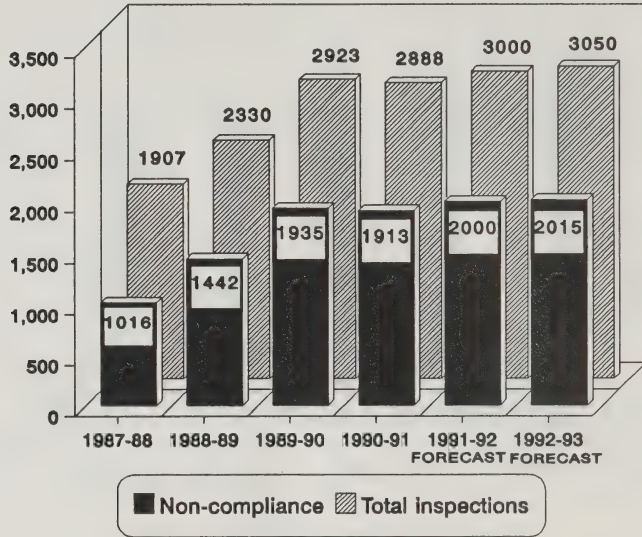


Figure 17: Complaints under Part II of the Labour Code - Cases of Non-compliance

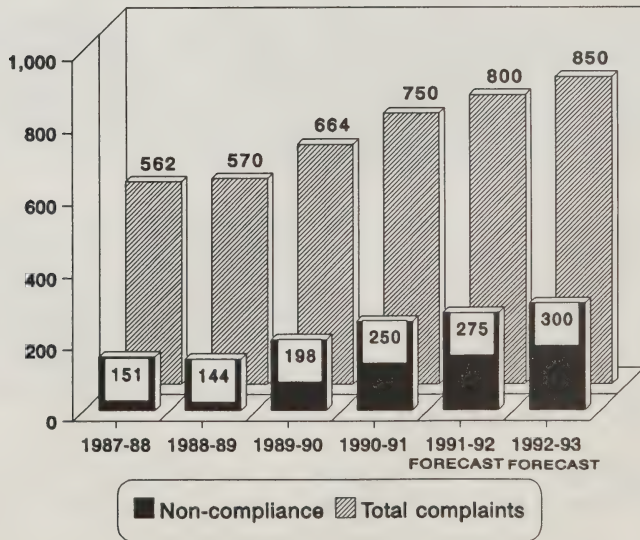


Figure 18: Fatality Rate in Canadian Industry - 1981 to 1989
 (Fatalities per 100,000 workers)

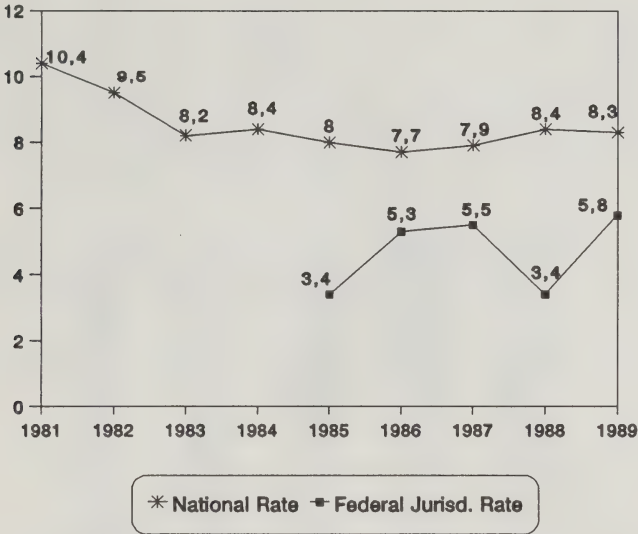
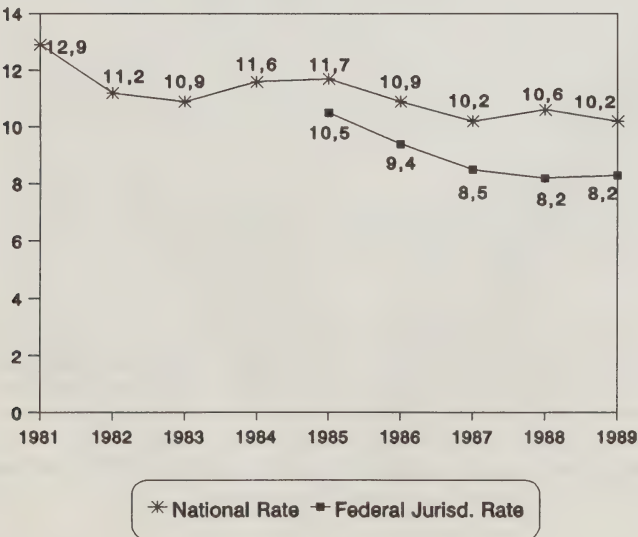


Figure 19: Work Injury Experience in Canada - 1981 to 1989
 (Injuries per 100 workers)



Labour Standards and Equal Pay: This sub-activity requires \$7,738,000 and 126 person-years, representing 19% and 25% , respectively, of the resources devoted to the Activity.

The objective of this sub-activity is to establish and protect employees' rights to fair and equitable conditions of employment. Its operations are intended to promote and enforce compliance with the provisions of Part III of the Canada Labour Code and the Fair Wages and Hours of Labour Act and their regulations and to promote pay equity. These operations include the review and development of legislation, policies and procedures, inspections, investigations of complaints and unjust dismissals, and promotional and informational activities.

Amendments to the *Canada Labour Standards Regulations* came into effect on Labour Day, September 2, 1991. The new provisions include reporting pay, record keeping, and posting of statutory requirements. The industrial establishment schedules were also updated.

Review of Part III of the *Canada Labour Code* (Labour Standards) is continuing in partnership with federally regulated employer and employee representatives. The first phases of the review address an administrative wage recovery system, set-offs and deductions from wages, directors' liability, consistency of parental leave with changes to the *Unemployment Insurance Act*, maternity-related reassignment, injured worker income and employment protection, Ministerial permits, and the relationship between Part III and collective agreements.

This sub-activity is also responsible for the development and delivery of an Equal Pay for Work of Equal Value program designed to eliminate sex-based wage discrimination within federal jurisdiction establishments. During the earlier stages of the program, emphasis was placed on educational activities and monitoring of employer progress toward implementation of the legislation. Since 1986, over 850 of the largest employers in the federal jurisdiction have been visited, and the majority (over 72%) have acted to ensure compliance. The Department will monitor their progress until implementation is complete. Inspections for compliance began in 1990-91. Three inspections were completed and the cases have been referred to the Human Rights Commission for investigation and resolution of apparent cases of wage discrimination based on gender. Three other inspections are under way.

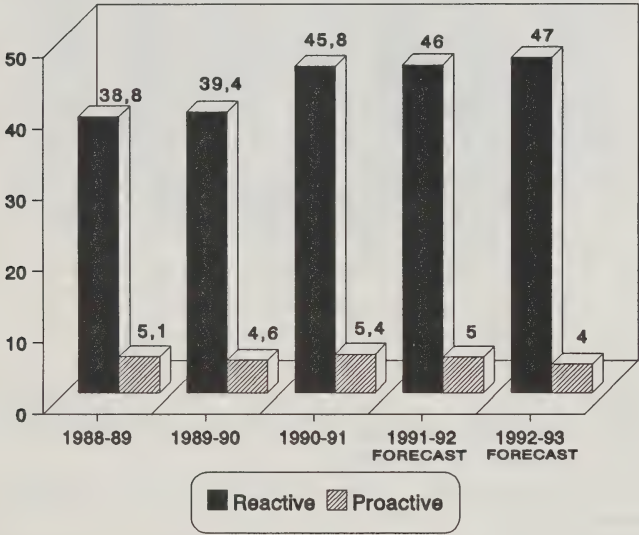
The Department has actively supported industry-wide pay equity initiatives. Through these initiatives, five employer associations in industries such as trucking, communications, cable broadcasting and air transport are assisting over 350 employers to comply with the federal legislation.

The Department also promotes union involvement in the equal pay implementation process and has visited the national level of several major unions with bargaining units in the federal jurisdiction to provide information and direction on how unions can play a role in the implementation of equal pay.

The Department has continued to produce informational materials and hold seminars to support the education and monitoring phases of the program.

Workload Indicators: Workload indicators of the Labour Standards and Equal Pay sub-activity are expressed in terms of percentages of total time devoted to reactive and proactive activities (see Figure 20 below). Reactive activities include responses to complaints under Part III, unjust dismissals and wage complaints. Proactive activities are those related to the promotion of programs, counselling, planned inspections, wage surveys and equal pay activities.

Figure 20: Percentage of Time Spent by Type of Activity under Part III of the Canada Labour Code and the Fair Wages and Hours of Labour Act



Performance Indicators: The indicators for the Labour Standards and Equal Pay sub-activity are in the following areas: **inspection activities and complaint activities**, where a comparison is established between the total number of activities and the number of cases of non-compliance with the provisions of Part III of the Code were found (see figures 21 and 22 on page 46); and **unjust dismissal activities**, which compares the total number of unjust dismissal cases with the number of cases settled by labour affairs officers (LAOs), the balance being referred for adjudication (see Figure 23 on page 47). The proportion of unjust dismissal complaints settled by LAOs provides an indicator of their effectiveness in dealing with employer and employee alike. On average, a success rate in the 73% range has been maintained.

The unjust dismissal provision of Part III of the Canada Labour Code was enacted in 1978 to provide individual job security for non-unionized employees. This legislation provides the complainant with an inexpensive and expeditious method of resolving the complaint. The provision mandates a labour affairs officer to attempt to resolve the complaint. Most unsuccessful LAO interventions result in the Minister naming an adjudicator who makes a determination in the case (see Figure 11 on page 35).

Figure 21: Inspections under Part III of the Canada Labour Code - Cases of Non-compliance

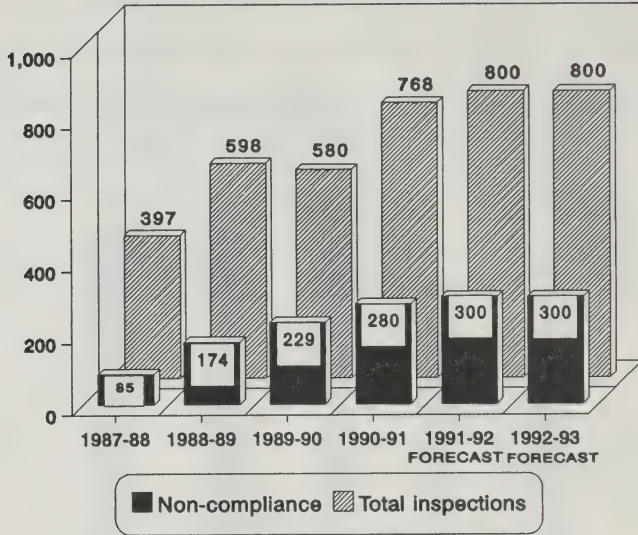


Figure 22: Complaints under Part III of the Canada Labour Code - Cases of Non-compliance

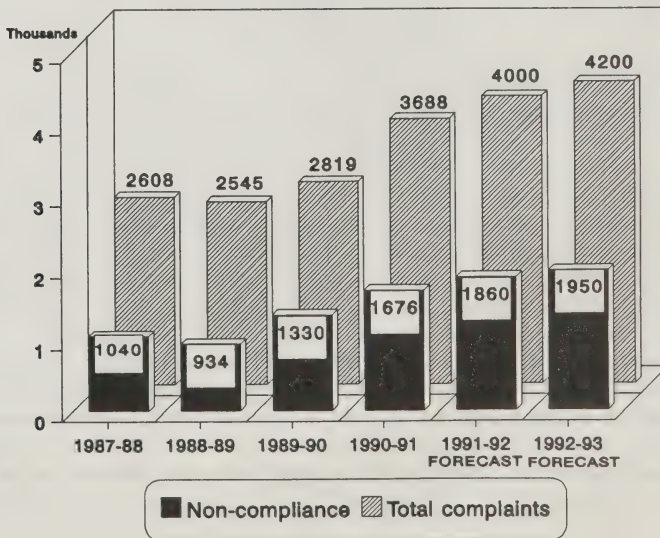
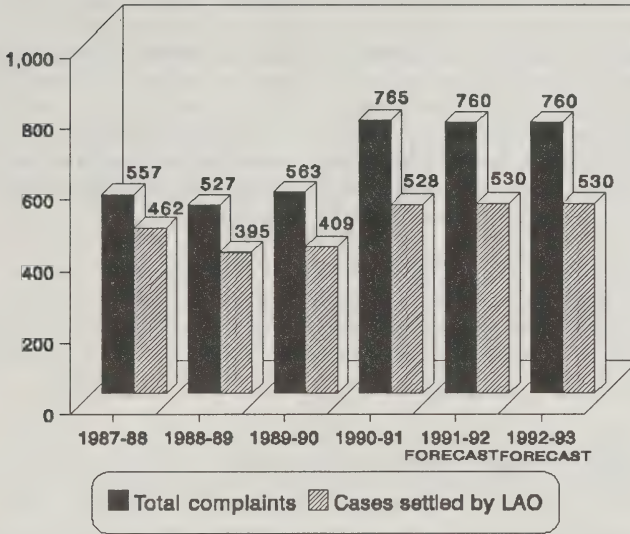


Figure 23: Unjust Dismissal Cases Settled by Labour Affairs Officers (LAOs)



Employment Relations: This sub-activity requires \$8,024,000 and 13 person-years, representing 19% and 3%, respectively, of the resources devoted to the Activity.

The objective of this sub-activity is to foster responsible and cooperative employer-employee relations within the working environment and a work force better informed on union and socio-economic affairs. It includes the Labour Education Program, which assists labour organizations in funding education for union members, and other activities related to the promotion of Labour Canada programs in the regions.

Bridge-building initiatives under this sub-activity are conducted in the districts and regions with industries, unions, and associations in an effort to learn about the concerns of the clientele, establish and maintain contacts with labour and management, and foster responsible and cooperative employer-employee relations within the working environment. Of the total sub-activity resources in 1992-93, \$7,235,000 are required for contributions under the Labour Education Program to the Canadian Labour Congress (CLC), other central and large labour organizations not affiliated with the CLC, other unaffiliated unions, and the Atlantic Region Labour Education Centre. These contributions are subject to a full annual report by the recipients on the utilization of the resources provided. (For a breakdown of the labour education contributions, see the first four items of the contributions section in Figure 43 on page 75).

Fire Protection Services: This sub-activity requires \$4,978,000 and 77 person-years, representing 12% and 15%, respectively, of the resources devoted to the Activity.

This sub-activity involves operations intended to promote voluntary compliance to fire safety standards through the provision of fire protection services including building plan and specification reviews, fire inspections and investigations, and education/counselling services. The services, which are additional and complementary to Labour Canada's regulatory activities pursuant to the Canada Labour Code, are provided to federal departments and agencies, and Indian organizations, under the authority of a Memorandum of Understanding with Treasury Board and recent transfer of responsibilities from DIAND.

In the second part of 1990-91, additional resources were received to deliver fire inspection and engineering services for major buildings on Indian reserves. A number of positions were staffed, and services were made available for delivery early in 1991-92. During the current year and for most of the Estimates year, contacts will be established with the Indian bands to advise them of the types of service the Department can offer them.

In 1990-91, a number of major fires have been investigated: the Kitsilano wharf fire in Vancouver (\$7M loss); Miner's Bay Wharf, B.C. (\$150K loss); the CCGS Edward Cornwallis ship fire (\$225K loss); a \$175K loss at the Gloucester Transport Canada radar facility.

Workload Indicators: Workload indicators of this sub-activity are in the area of fire protection and fire engineering services and have been collected since 1989-90.

Figure 24: Workload - Fire Protection Services

	1992-93*	1991-92*	1990-91	1989-90
Fire Protection Engineering Services				
Plan Reviews	1,800	1,700	1,635	1,491
Project Inspections	360	350	322	319
Engineering Surveys	60	50	45	40
Client Counselling	2,400	2,400	2,265	1,710
Fire Protection Services				
Fire Inspections	660	650	550	522
Follow-up Visits	75	75	40	25
Fire Investigations	35	35	35	39
Client Education - Promotion	100	100	70	60
Assistance to Fire				
Emergency Organizations	80	110	40	10
Fire Safety Plan Reviews	50	50	25	7

* Forecast

Program Management and Support: This sub-activity requires \$8,453,000 and 108 person-years, representing 21% and 22%, respectively, of the resources devoted to the Labour Operations Activity. The corresponding figures for 1991-92 and 1990-91 are also shown in Figure 25. Resource allocation for this sub-activity is dependent on the workloads in the other sub-activities.

**Figure 25: Program Management and Support Resources
as a Percentage of Total Activity Resources**

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Expenditures (\$000)	8,453 (21%)	7,770 (19%)	8,454 (21%)
Person-Years	108 (22%)	100 (20%)	108 (23%)

This sub-activity involves the provision of administrative support, policy development, and management of the different programs and resources included in the activity, at headquarters and in the regions, to increase productivity and improve the service to the clientele in an economical, efficient and effective manner. The sub-activity includes the development, implementation, and monitoring of the Program's automated systems supporting the activity. It also includes the development and delivery of national training programs for the labour affairs officers.

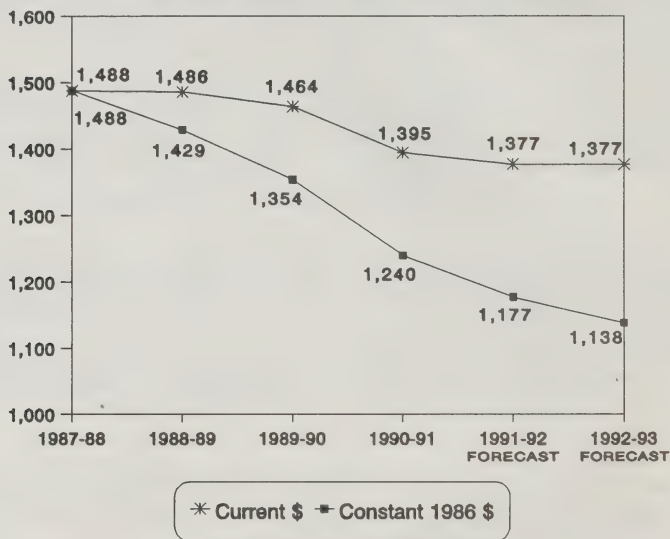
The Labour Operations Information System (LOIS) national module was completed and installed at headquarters during the early part of 1991-92. The system is now fully operational at the district, regional and national levels.

A Labour Canada-specific laser disk has been produced by the Canadian Centre for Occupational Health and Safety. It includes Parts II and III of the Canada Labour Code, their regulations, policies, procedures and legal decisions relating to labour matters. The disk has been made available to all districts for ready access by labour affairs officers and will be updated annually.

A number of basic training sessions have been delivered to new field officers. In addition, specialized training sessions have been offered to labour affairs officers in areas such as levels of sound to inform them of the changes to the regulations. The basic training program for labour affairs officers on Part III of the Canada Labour Code (Labour Standards) will be amended in line with the revisions to the legislation and regulations.

Performance Indicators: The indicators for this sub-activity are in the following areas: cost per field day and training requirements for LAOs. The cost per field day (see Figure 26) is arrived at by dividing the total operating budget of the Labour Operations Activity (including salaries, operating expenditures and capital, but excluding contributions) by the total number of standard inspector days in the field each year.

Figure 26: Cost per Field Day



The decrease in the cost per field day since 1987 has been accomplished through the allocation of additional person-year resources to field activities while operating budgets have remained relatively constant. The yearly number of field days worked over the period increased from 18,000 in 1987-88 to 24,750 in 1990-91. The allocation of additional person-years to field activities was made possible through the receipt of additional inspectorate person-years (safety and health and fire protection) and through other measures such as management delayering and productivity improvements which allowed for a more efficient utilization of resources. Specific initiatives taken to improve the performance and productivity of field officers included: streamlining the mandatory training program, providing a computerized system for the follow-up of assignments and updating the client universe data, producing operational guidelines and procedures, and providing direct access to the technical data banks of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.

C. Policy and Communications

Objective

To provide policy direction and management for the Labour Program; to foster greater communication and understanding among the general public, labour, business, and governments and facilitate the representation of their respective concerns and interests in sectoral, national, federal-provincial-territorial, and international policy forums; to provide analysis, research, and information on labour matters; to promote women's equality in the labour force; and to promote innovative approaches to the issues facing workers with disabilities.

Description

The Policy and Communications Activity involves: the general management and broad policy direction for the Labour Program; the analysis and development of labour-related policies on economic and social issues; the maintenance of effective working relations with other federal departments, employer and employee organizations, the provinces and territories, and international labour agencies; the provision of policy advice, research and information to promote women's equality in the labour force; the provision and analysis of labour-related statistics and information, particularly to assist in the collective bargaining process; the facilitation of consultations and related initiatives to encourage the involvement of the labour movement in the policy-making process; the support of initiatives promoting productive and innovative workplaces, improved labour-management relations and increased awareness of issues facing persons with disabilities in the workplace; and the communication of departmental policies, programs, legislation, and services.

This activity is divided into six sub-activities: Program Management and Policy, External Relations, Women's Bureau, Bureau of Labour Information, Labour Outreach, and Communications.

Resource Summaries

The Policy and Communications Activity accounts for approximately 6% of the total 1992-93 Program expenditures and 16% of the total person-years.

Figure 27: Activity Resource Summary

(thousand of dollars)	Estimates		Forecast		Actual	
	1992-93		1991-92		1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Program Management and Policy	3,500	51	3,507	51	4,203	57
External Relations	1,572	18	1,505	18	1,882	20
Women's Bureau	1,214	13	1,289	13	1,239	11
Bureau of Labour Information	3,280	50	3,248	50	3,507	51
Labour Outreach	2,497	9	2,526	8	2,636	9
Communications	1,695	17	1,781	18	2,014	18
	13,758	158	13,856	158	15,481	166

Of the 1992-93 expenditures, 85.6% are for operating expenses and 14.2% are for grants and contributions.

Explanation of Change: The net decrease in dollars over the period is due primarily to the wage equalization payments received in 1990-91, the expiration of term resources in the Bureau of Labour Information for the development and implementation of systems and products to improve access to its collective agreement information, and the 1991 Budget Reductions. The decrease in person-years over the period is due to an overutilization in 1990-91 because of workload.

Figure 28: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Program Management and Policy	4,203	57	3,453	51	750	6
External Relations	1,882	20	1,546	18	336	2
Women's Bureau	1,239	11	1,257	14	(18)	(3)
Bureau of Labour Information	3,507	51	3,662	50	(155)	1
Labour Outreach	2,636	9	2,625	7	11	2
Communications	2,014	18	1,934	18	80	-
	15,481	166	14,477	158	1,004	8

Explanation of Change: The difference between actual expenditures and the Main Estimates for 1990-91 resulted mainly from additional salary costs related to the wage equalization payments, along with increased capital costs for the Bureau of Labour Information collective agreement on-line data base, offset by lapses in other operating funds that were used to cover other departmental priorities. The person-year overutilization was due mainly to workload requirements.

Performance Information and Resource Justification

Program Management and Policy: This sub-activity requires \$3,500,000 and 51 person-years, representing 26% and 32%, respectively, of the resources devoted to the Activity.

This sub-activity undertakes the general management of the Program, participates in the development and coordination of policy that encourages and promotes a constructive labour relations climate, analyzes and develops labour-related policies on economic and social issues, and provides strategic direction for the Program.

During 1992-93, the offices of the Minister and the Deputy Minister (included in the sub-activity) will provide general management for the Program, particularly with regard to strategic direction. The Policy area will collect information and use it to provide policy research and analysis, a vital component of Labour Canada's mandate. It will also ensure full departmental involvement in interdepartmental consultations on the development of government policy initiatives related to such issues as productivity and competitiveness, international trade, labour-management cooperation, and the environment.

External Relations: This sub-activity requires \$1,572,000 and 18 person-years, representing 11% and 11%, respectively, of the resources devoted to the Activity.

This sub-activity liaises with other federal departments, the provinces and territories, and international labour agencies; facilitates consultation and related initiatives between government and labour designed to improve the climate of labour relations and encourage labour's participation in the policy-making process; promotes cooperative labour-management activities; and provides analyses and information to labour, business, and provincial and territorial governments on new labour policies and legislation in Canada to facilitate improvements in the labour climate.

This sub-activity comprises three sections: the Client Consultations Branch, the Office of International Affairs and the Federal-Provincial Relations Branch.

The Client Consultations Branch is responsible for encouraging active communication between Labour Canada and the labour movement and business organizations. It also fosters and facilitates the development of joint labour-management activities, such as the Sectoral Skills Council of the Electrical and Electronic Industry, the Western Wood Products Forum, and the Skills Improvement Council of the British Columbia Construction Industry, and has participated in bringing people together to promote understanding and communication among labour, business and government. In 1992-93, it will continue to facilitate labour-management cooperative initiatives at the sectoral and workplace levels.

The Office of International Affairs manages Canada's participation in the International Labour Organization (ILO), coordinates Labour Canada's involvement in other international labour activities and monitors international labour affairs trends and developments. As well, the Office promotes and coordinates visits to Canada of high-level delegations from other countries interested in learning more about various aspects of Canadian labour laws and practices.

Cooperation in federal-provincial-territorial relations is enhanced by meetings of ministers and officials responsible for labour in the various jurisdictions. The spring of 1992 marks the first time in nearly five years that a Ministers' meeting will convene to discuss national labour-related concerns. The meeting will be co-chaired by the Federal and Ontario Ministers of Labour and will provide an opportunity to focus on issues such as labour-management cooperation and prospects for greater harmonization of health and safety and labour legislation. In addition, Deputy Ministers of Labour and heads of occupational safety and health agencies continue to meet twice annually to examine issues of mutual interest. During 1991-92, research on several projects involving the federal, provincial and territorial governments continued: topics included labour laws applying to the agricultural sector, the feasibility of developing uniform occupational safety and health standards, and leave provisions and their impact on family responsibilities.

In 1990-1991, the Federal-Provincial Relations Branch responded to approximately 800 requests for information about labour legislation originating mainly from Labour Canada, other federal departments, provincial departments of labour, business and labour. It also continued its cost-recovery program for a number of its publications. These include *Industrial Relations Legislation in Canada* and *Employment Standards Legislation in Canada*, as well as the bimonthly periodical *Labour Law Update*.

Women's Bureau: This sub-activity requires \$1,214,000 and 13 person-years, representing 9% and 8%, respectively, of the resources devoted to the Activity.

This sub-activity undertakes and disseminates research, analysis, and policy studies of workplace issues that have an impact on women, including statistical trends and legislative developments and comparisons; provides a reference centre on women's workplace issues for researchers, academics, students, and other interested individuals; and administers a grants program and a contributions program designed to assist projects and events related to women's employment issues.

The major activities and research priorities for 1992-93 reflect the Department's response to the need to accommodate the increased labour force participation of women (see Figure 6 on page 24), particularly as it relates to conditions of work and the need to balance work and family responsibilities. Current initiatives focus on four major areas: (a) work and family (a key element of the government strategy aimed at economic equality for women), (b) women's participation in non-traditional occupations, (c) the situation of older women workers including a description of business practices and attitudes towards these workers, and (d) occupational health and safety concerns of women in the work force. The Women's Bureau will continue to review and assess international conventions and instruments dealing with human rights, particularly those aimed at improving the situation of women in the labour force.

The 1992-93 fiscal year will see the introduction of labour/management seminars on topics such as women in "non-traditional" occupations and sexual harassment. Planned publications will focus on legislation which affects women in the labour force, on the situation of older women workers and on the policy and program response of employers to the needs of workers with family responsibilities, with particular attention to dual-earner families. The Women's Bureau

will continue to administer the \$25,000 Marion V. Royce Memorial Grants Program and the \$75,000 Workplace Equality Fund, which supports initiatives with a particular focus on projects by work force partners that address the integration of work and family responsibilities.

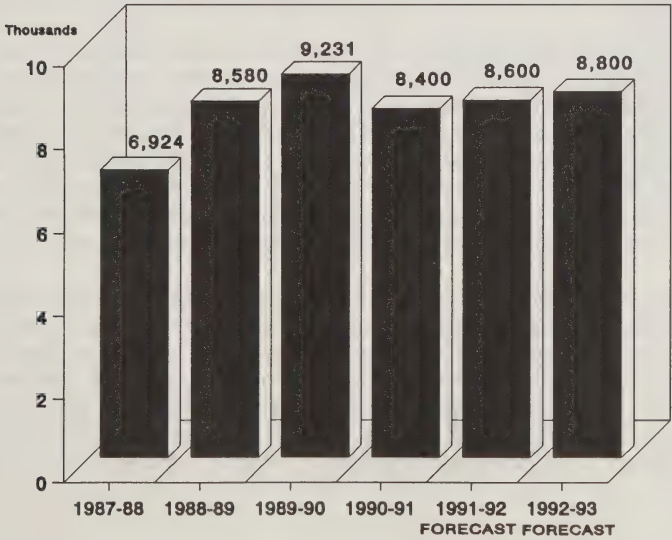
The Bureau's information activities include responding to requests for publications, the use of videos, and participation in events. In 1990-91, the Bureau's Reference Centre answered some 1,620 information requests and arranged for some 740 loans of publications.

Bureau of Labour Information: This sub-activity requires \$3,280,000 and 50 person-years, representing 24% and 32%, respectively, of the resources devoted to the Activity.

This sub-activity is Labour Canada's central source of information on collective bargaining and related developments. Its role is to provide accurate and up-to-date information on wage settlements, contract provisions, labour organizations, work stoppages, and a range of other topics. Its major clients are negotiators for employers, trade unions, and others involved in labour-management relations. Established in its present form in 1986, the BLI continues to be heavily utilized by labour, management and other practitioners in the industrial relations field.

Drawing on a data base of over 9,000 collective agreements, the Bureau produces a variety of publications and provides a "hot-line" service for management and labour negotiators preparing for the bargaining table. In addition, the Bureau conducts detailed reviews on various non-wage developments in collective bargaining, such as contracting out, pension indexing and job security.

Figure 29: Bureau of Labour Information - Number of Information Requests



The client service function of handling requests for information continues to operate at capacity levels, as in 1990, handling approximately 8,600 requests per year (see Figure 29). This is significantly greater than in 1986, when the reorganization to create the Bureau was completed.

In 1991, the Bureau introduced a new cost-recovered product, the monthly *Wage Settlements Bulletin*, which provides the financial and industrial relations communities with valuable up-to-date information on major wage settlements. This will be followed in 1992 by two new revenue-generating products offering rapid access to information on the most recent developments in collective bargaining. Clients will be able to dial directly into a data base of negotiated contract settlement summaries and select the information they require. The Bureau will also provide, on a subscription basis, settlement summaries tailored to individual needs and delivered by facsimile.

The Bureau's main regular publications, the *Collective Bargaining Review* (monthly), *Major Wage Settlements* (quarterly) and *Labour Organizations in Canada* (annual) are now priced and sold by Supply and Services Canada.

Labour Outreach: This sub-activity requires \$2,497,000 and 9 person-years, representing 18% and 6%, respectively, of the resources devoted to the Activity.

The Labour Outreach Branch continues to emphasize workplace innovation, labour-management cooperation and participation by labour in public policy issues. In addition, the Branch will manage the new *Workers with Disabilities Fund* toward the promotion of fairer, more accessible workplaces for the disabled. This new contributions program launched in 1991-92 will provide \$1.8 million over five years to fund joint projects and staff assignments between labour, labour-management bodies and organizations representing persons with disabilities.

During 1990-91, this sub-activity was involved in the administration of three contribution programs: the Labour Assignment Program (LAP), which encouraged and assisted the staffing of 14 new temporary assignments between the federal public service and labour organizations or joint labour-management organizations; the Technology Impact Program (TIP), which provided financial support to 12 new practical, results-oriented projects which promoted the efficient and equitable implementation of technological change in the workplace; and the Labour Issues Assistance Fund (LIAF), which funded 13 new projects by providing limited financial support to offset the costs of organized labour's participation in public policy issues and initiatives.

In 1991-92 the Labour-Management Partnerships Program was approved, consolidating the three Labour Outreach contributions programs mentioned above. This new contributions program has a primary focus on the promotion of labour-management cooperation and innovative solutions to workplace problems; it will be simpler and more flexible, will raise awareness of the need to develop more innovative and cooperative workplaces in Canada, and will emphasize the wide dissemination of practical, concrete project results. Financial assistance will be provided to Canadian labour organizations and joint labour-management bodies for joint projects which

promote productive, innovative and cooperative workplaces. As well, financial assistance will be provided for temporary work assignments of senior officials, for example between labour and the federal government or provincial and national business associations. Funding is also available to support labour, government and business association assignments to joint labour-management bodies.

Communications: This sub-activity requires \$ 1,695,000 and 17 person-years, representing 12% and 11%, respectively, of the resources devoted to the Activity.

This sub-activity involves the provision of advice to the Minister and departmental management through communications research and analysis, strategic and operational communications planning, and the coordination of comprehensive communications programs to reach the general public, the department's target audiences and employees. As well, it provides professional and technical communications support to all Program activities.

In 1992-93 the Directorate will continue to pursue opportunities to provide Labour Canada's audiences with a better understanding of the Department's objectives and programs. This will include the full implementation of a previously introduced process for the development of communication strategies.

The sub-activity will continue to provide a public environment analysis service through the expansion of its media and public opinion analysis functions. Methods of enhancing internal communications will be developed, and both external and internal communications services and products will be evaluated, making improvements where possible.

D. Older Worker Adjustment

Objective

To assist in the labour market adjustment of older workers involved in major permanent layoffs.

Description

This activity involves the provision of long-term income assistance to laid-off older workers who have been involved in major permanent layoffs and who have not been able to obtain alternative employment before the expiry of their Unemployment Insurance entitlements.

The activity is divided into two sub-activities: Program for Older Worker Adjustment (POWA) and Labour Adjustment Benefits Program (LAB).

Resource Summaries

The Older Worker Adjustment Activity accounts for approximately 47% of the total 1992-93 Program expenditures and 13% of the total person-years.

Figure 30: Activity Resource Summary

(thousand of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Program for Older Worker Adjustment (POWA)	50,603	29	50,568	29	51,682	24
Labour Adjustment Benefits Program	60,400	-	75,100	-	87,254	-
	111,003	29	125,668	29	138,936	24

Of the 1992-93 expenditures, 54.4% are for the statutory labour adjustment benefits payments under the LAB Program and 41.8% are for POWA contributions.

Explanation of Change: The increase in person-years over the period reflects an underutilization of budget in the implementation year (1990-91) of the Program for Older Worker Adjustment. The decrease in expenditures is primarily due to a decrease of \$26.9 million in statutory Labour Adjustment Benefits payments as a result of beneficiaries leaving the LAB program at age 65.

Figure 31: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Program for Older Worker Adjustment (POWA)	51,682	24	50,568	29	1,114	(5)
Labour Adjustment Benefits Program	87,254	-	80,100	-	7,154	-
	138,936	24	130,668	29	8,268	(5)

Explanation of Change: The difference between actual expenditures and the Main Estimates for 1990-91 resulted mainly from increased statutory Labour Adjustment Benefits of \$7.2 million along with the reprofiling of contribution funds for the Program for Older Worker Adjustment to enable financing of its backlog of cases. The person-year lapse was due to delays in staffing positions during the implementation of the POWA program.

Performance Information and Resource Justification

Program for Older Worker Adjustment (POWA): This sub-activity requires \$50,603,000 and 29 person-years, representing 46% and 100%, respectively, of the resources devoted to the Activity.

This sub-activity is concerned with the management and monitoring of POWA and the general administration of the Older Worker Adjustment Activity.

The objective of POWA is to provide, through cost-sharing agreements with the provinces, income assistance to older workers (aged 55-64) involved in major permanent layoffs eligible under the program. Eligibility is determined in two phases: first, layoffs are analyzed by federal-provincial committees to verify correspondence with the criteria set for POWA, and a report is submitted to the responsible federal and provincial ministers who, in consultation with their Cabinet colleagues, determine the eligibility of the layoffs; second, the eligibility of individual workers involved in the layoffs designated under the program is assessed. For the eligible workers, annuities are purchased from private sector financial institutions selected through tendering processes.

This sub-activity responds to applications, analyzes layoffs, assesses the eligibility of workers, handles the contracting process, and monitors the administration of benefits.

The level of demand for assistance under POWA is a function of many external factors, such as the rate of growth of the Canadian economy, the rate of sectoral adjustment in the face of new challenges both in terms of technological innovation and changing markets, the

opportunities available for re-employment of older workers, the skill level of displaced older workers, the potential for retraining and other factors which are not under government control.

The federal government in cooperation with the provinces will continue to evaluate the efficiency of the Program to ensure that limited resources are directed to those older laid-off workers most in need. The Department is also undertaking, in cooperation with the provinces, a review of POWA to include an analysis of the criteria for layoff designation and worker eligibility, the benefit structure and financial requirements.

During the period of April 1, 1990, through September 30, 1991, the Program certified 174 layoffs in Quebec, Ontario, Manitoba, New Brunswick, Newfoundland, Nova Scotia, British Columbia and Saskatchewan. As a result, 1,913 older workers were also certified as eligible to receive benefits. To provide these benefits, the Program participated in the joint federal-provincial purchase of annuities at a total cost of \$59 million to the federal government, in addition to the \$25 million provided by the provinces. A POWA Framework Agreement was also signed with the Yukon.

Labour Adjustment Benefits (LAB) Program: This sub-activity requires \$60,400,000, representing 54% of the resources devoted to the Activity.

This sub-activity provides payments to laid-off workers in the textile, clothing, footwear and tanning industries designated nationally, and in 23 regional industry designations, made under the LAB Act within the framework of either the ILAP (Industry and Labour Adjustment Program) or the MILAP (Modified Industry and Labour Adjustment Program). No new national or regional designations under the LAB Act have been made since February 1987.

Payments to claimants in 1990-91 totalled \$87.3 million and are forecast to be \$75.1 million in 1991-92 and \$60.4 million in 1992-93. At the end of 1990-91, there were 5,062 claimants. This level will decrease as recipients leave the Program at age 65 and there are no further designations under the LAB Act.

E. Injury Compensation

Objective

To provide statutory employment injury benefits to federal employees and merchant seamen and adjudicate claims made by federal inmates.

Description

The Injury Compensation Activity involves the provision of compensation benefits to federal government workers and/or their dependents for injuries suffered in employment and payments to the provincial workers' compensation boards for the handling of claims made by federal government employees pursuant to the Government Employees Compensation Act; the provision of supplementary compensation payments to certain widows of merchant seamen; the adjudication of injury compensation claims made by federal penitentiary inmates; and the administration of the Public Service Income Plan for Survivors of Employees Slain on Duty.

The Injury Compensation Activity is divided into three sub-activities: Government Employees' Compensation; Merchant Seamen's Compensation; and Administration.

Resource Summaries

The Injury Compensation Activity accounts for approximately 22% of the total 1992-93 Program expenditures and 3% of the total person-years.

Figure 32: Activity Resource Summary

(thousand of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Budgetary						
Government Employees						
Compensation	102,900	-	91,116	-	87,486	-
Merchant Seamen Compensation	10	-	10	-	8	-
Administration	1,438	33	1,400	33	1,816	41
	104,348	33	92,526	33	89,310	41
Less Revenue *	52,400	-	46,183	-	46,969	-
	51,948	33	46,343	33	42,341	41
Non-Budgetary						
Advances	-	-	-	-	400	-
	51,948	33	46,343	33	42,741	41

* Amounts recoverable from Crown agencies to cover government employees compensation and related administrative costs (see Figure 45 on page 77).

Of the 1992-93 expenditures, 97.2% are for statutory injury compensation costs.

Explanation of Change: The decrease of person-years over the period is a result of an overutilization in 1990-91 due to the workload in claims processing. The increase in statutory Injury Compensation costs represents normal inflationary increases in the costs of Injury Compensation benefits and the administrative charges levied by the Workers' Compensation Boards.

Figure 33: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Budgetary						
Government Employees Compensation	87,486	-	85,500	-	1,986	-
Merchant Seamen Compensation	8	-	10	-	(2)	-
Administration	1,816	41	1,346	33	470	8
	89,310	41	86,856	33	2,454	8
Less Revenue Credited to the Vote*	46,969	-	40,800	-	6,169	-
	42,341	41	46,056	33	(3,715)	8
Non-Budgetary						
Advances	400	-	-	-	400	-
	42,741	41	46,056	33	(3,315)	8

* Amounts recoverable from Crown agencies to cover government employees compensation and related administrative costs (see Figure 45 on page 77).

Explanation of Change: The difference between actual expenditures and the Main Estimates for 1990-91 was due primarily to higher than anticipated recoveries from the Cape Breton Development Corporation following an agreement for the repayment of disputed amounts from previous years. The difference between actual person-years and the Main Estimates was due to the workload in compensation claims processing.

Performance Information and Resource Justification

Government Employees' Compensation: This sub-activity includes statutory payments for claims made by federal employees under the Government Employees Compensation Act. These claims are adjudicated by the provincial workers' compensation boards, and the benefits awarded by the boards are paid to the claimants on behalf of the federal government. These payments are then reimbursed to the provincial boards under transfer payment arrangements. The boards' administrative costs associated with the processing of federal claims are also paid by the federal government under this sub-activity. The costs related to claims by employees of Crown agencies are recoverable from the agencies, while those related to claims by employees of federal departments are not.

This sub-activity requires \$102,900,000 in 1992-93 for the payment of benefits to claimants - the level of which are determined by provincial workers' compensation boards (WCBs) - and the payments to WCBs for program administration.

Federal expenditures for the provision of compensation benefits for occupational injuries in government departments and Crown corporations and agencies, as well as the administrative costs paid to provincial workers' compensation boards for the processing of claims under the Government Employees Compensation Act (GECA), have increased steadily over the years (see Figure 34 on page 64). Total costs are influenced by the number of accidents, the cost of medical services and the rates of compensation in the provinces in which they are paid.

The Department has studied alternatives for the administration of GECA, which covers a total of some 340,000 employees of the federal government as well as most Crown agencies, and is discussing proposals for possible changes with the affected parties. A number of initiatives were approved for development and initiated during 1990-91 and in the current year. A standard administrative agreement is being negotiated with provincial workers compensation boards. The Department has put in place operational procedures for the recovery of compensation and administrative costs from Crown agencies covered by GECA.

Compensation payments to government employees across Canada in 1990-91 were just over \$73 million (excluding employer-paid wages), while the workers' compensation boards' administration charges on this amount were approximately \$13 million or 18%. When employer-paid wages are included, the administration rate drops to about 13%. Monies recovered under third-party actions (subrogated claims) amounted to approximately \$0.5 million.

Claims under Section 7 (locally engaged employees abroad) of the Government Employees Compensation Act (GECA) are also administered by Labour Canada. During the year, 80 new claims were opened, 71 were closed, with 16 remaining as active claims for the current fiscal year. Benefits paid under this section totalled \$32,680.

Figure 34: Labour Program - Injury Compensation Costs, 1986-87 to 1990-91

(thousands of dollars)	1986-87	1987-88	1988-89	1989-90	1990-91
Government Employees Compensation					
- Injury benefits	48,154	53,411	60,616	62,382	73,782
- Administrative Costs to Provincial WCBs	8,857	9,634	9,775	12,225	13,160
- Third Party Claims	-	975	1,011	868	544
Merchant Seamen Administration	8	8	8	8	8
	1,752	1,665	1,660	1,746	1,816
	58,771	65,693	73,070	77,229	89,310
Less Revenue*	21,385	26,958	32,115	36,994	46,969
	37,386	38,735	40,955	40,235	42,341
Non-Budgetary Advances	-	-	2,080	-	400
	37,386	38,735	38,875	40,235	42,741
Person-Years	48	46	45	40	41

* Amounts recoverable from Crown agencies.

Source: Details of Financial Requirements by Object (Section III) and Injury Compensation Activity Resource Summaries (Section II), Part III of the Estimates, 1988-89 to current Expenditure Plan.

Merchant Seamen's Compensation: This sub-activity requires \$10,000 in 1992-93. This amount covers the small monthly supplements paid by the government to widows of seamen fatally injured before May 1, 1965. Compensation claims are received, investigated and adjudicated or referred by the Injury Compensation Division of Labour Canada to the Merchant Seamen Compensation Board for decision. In 1990-91, 22 new claims were opened and 20 were finalized. Claims outstanding at year-end totalled six. Payments made under the Act for 1990-91 totalled \$8,325.

Administration: This sub-activity requires \$1,438,000 and 33 person-years in 1992-93.

This sub-activity includes the resources devoted to the administration of the GECA Act in the regional offices and at headquarters, the administration of the Merchant Seamen Compensation Act, the administration of the Penitentiary Inmates Accident Compensation Regulations on behalf of the Department of the Solicitor General of Canada (SGC), and the administration of the Public Service Income Benefit Plan for Survivors of Employees Slain on Duty on behalf of the Treasury Board.

The total number of government employees' compensation claims processed and the cost of processing per claim in the regions are the main operational performance indicators for this sub-activity (see figures 35 and 36 on page 66). Over 27,000 compensation claims under the Government Employees' Compensation Act (GECA) were processed by the Department during 1990-91, compared with 28,653 in 1989-90, 28,540 in 1988-89 and 29,030 in 1987-88. The cost of processing per claim has remained constant under \$50 a claim for the last four years.

Forty-three (43) new claims under the Penitentiary Accident Compensation Regulations were received in 1990-91, and \$58,293 in payments were made to former inmates, which amount was reimbursed to Labour Canada by the Department of the Solicitor General of Canada. Forty-four (44) files were closed, with 75 remaining active.

The administration of the Public Service Income Benefit Plan for Survivors of Employees Slain on Duty was assumed by Labour Canada effective April 1, 1990. There are at present 14 active claims. In 1990-91, this Treasury Board plan paid out approximately \$185,000 in benefits to survivors.

Figure 35: Total Number of Claims Processed in the Regions

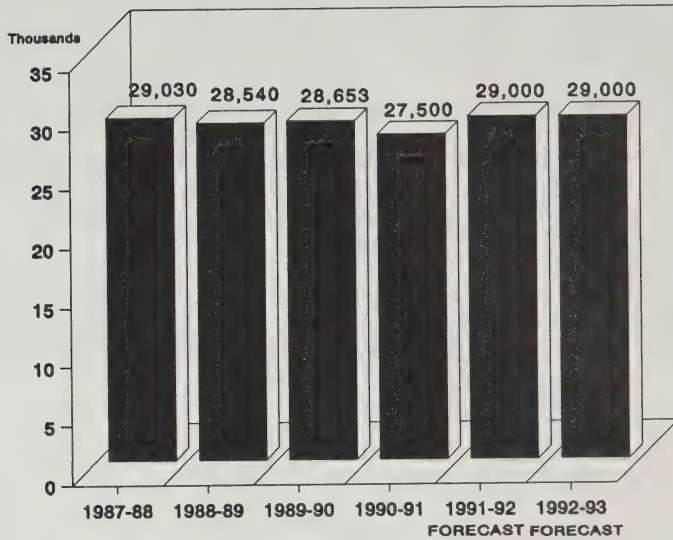
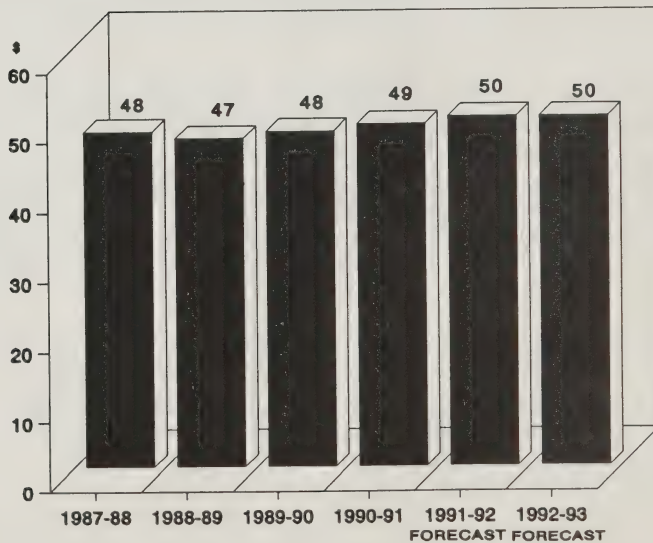


Figure 36: Cost of Processing per Claim in the Regions (Dollars)



F. Corporate Systems and Services

Objective

To provide corporate management, administrative support, and advisory services to the Department; to support and coordinate management accountability activities; and to administer government-wide policies and programs concerning departmental administration.

Description

This activity involves the provision of corporate management, administrative support, and advisory services to the Department and the delivery and application of government-wide programs and policies in the areas of: corporate planning and reporting, finance, administration, personnel, information management (including the library, records, and electronic information processing), security and safety, official languages, internal audit and program evaluation. This activity also encompasses the management of requests for information from the public under the Access to Information and Privacy Acts.

Resources Summaries

The Corporate Systems and Services Activity accounts for approximately 5% of the total 1992-93 Program expenditures and 18% of the total person-years.

Figure 37: Activity Resource Summary

(thousand of dollars)	Estimates		Forecast		Actual	
	1992-93		1991-92		1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Corporate Systems and Services	11,464	167	11,596	166	12,881	171

Of the 1992-93 expenditures, 98.3% are for operating expenses.

Explanation of Change: The decrease in dollars over the period reflects wage equalization payments in 1990-91 along with additional salary and benefits costs related to the person-year overutilization caused by workload requirements.

Figure 38: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Corporate Systems and Services	12,881	171	11,248	165	1,633	6

Explanation of Change: The difference between actual expenditures and the Main Estimates for 1990-91 mainly resulted from wage equalization payments, severance pay and additional salary and benefits costs to cover the person-year overutilization caused by workload requirements in Human Resources and Management Consulting and Financial and Administrative Services in support of departmental operations.

Performance Information and Resources Justification

The percentage of total Program resources devoted to the Corporate Systems and Services Activity (see Figure 39) is continuously reassessed to ensure the optimal level of service required to support the other Program activities.

Figure 39: Corporate Systems and Services Resources as a Percentage of Total Program Resources

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Expenditures (\$000)	11,464 (5%)	11,596 (5%)	12,881 (5%)
Person-Years	167 (18%)	166 (18%)	171 (19%)

While the level of resources allocated to the Activity has been relatively constant over the period, significant additional activities have been undertaken to improve the level of corporate functional support to the Department.

The focus for many of these activities has been the **PS 2000** initiative which, in this Department, is extensive. The PS 2000 initiative is directed by a Steering Committee, chaired by the Deputy Minister, and is supported by a Consultative Group representative of the regions, all major departmental programs, and many levels of employees. These activities are coordinated by a small Secretariat comprised of one representative from each Program Area and chaired by the Director General, Management Systems and Services (MSS).

It is anticipated that the overall outcome of these activities will be a positive change to the Department's culture, consistent with the principles outlined in the Government's White Paper on PS 2000, and will address : better service to our clientele, the devolution of greater authority

and accountability to employees, simplified human resources management and administrative systems and processes.

More specifically, senior management is considering a proposal to increase contracting delegation authority within the Department, and has organized and is continuing to support widespread consultations in the Department on the full range of PS 2000 initiatives. Recent activities in the spirit of PS 2000 are the implementation of an **Instant Awards Program** for employees who create innovative ways of improving the work environment and of doing their work better, and the establishment of an annual **MSS Support Staff Conference** which enables support staff to spend a day together discussing their work environment and participating in developmental activities.

Plans for 1992-93

During 1992-93, the **Management Systems and Services Program Area** will be working with senior management to help develop and co-ordinate the implementation of measures to ensure that the Department of Labour is well managed and is making the most efficient and effective use of resources. Initiatives currently under-way are as follows:

- senior management planning sessions are scheduled to discuss and refine our corporate mission statement, priorities, and objectives in order to provide corporate direction for departmental activities into the future;
- a departmental management and resourcing strategy will be developed to ensure that sufficient information is available to: (1) enable managers to allocate resources to agreed upon priorities; (2) provide the basis for corporate resource re-allocation decisions; (3) ensure that resource requirements are accurately identified and substantiated in order to prepare credible requests for additional resources from the Treasury Board; (4) ensure that all **cost-recovery** initiatives and other creative resource generating options are fully investigated and implemented where appropriate; and (5) develop the basis for the required **Shared Management Agenda** between the Treasury Board and the Department.

The **Financial and Administrative Services Branch** will be proceeding in the next few months with the development of an environment to support an **Operating Budget** system in the Department. With the Salary Budget control system already in place, the necessary planning, consultation, and co-ordination with all areas of the Department and central agencies will be required in order to see an **Operating Budget** in place in the Department within the designated timeframe.

The **Information Management Branch** will continue its progress in its implementation of good information management practices. A departmental plan for information management will be developed, which will be designed to ensure that current and future investments in information systems and technology are managed in the most effective way, and are directed by the business priorities of the Department. A major project to improve the management of recorded information has been undertaken, which is a basic component of the foundation required to better manage the Department's full set of information collections in the future. The Program

areas are working with the Information Management Branch to redefine its mandate and responsibilities to further integrate the information management with the information technology management functions. This process will lead to a better corporate understanding of, and commitment to, the activities which will be required to more effectively manage the organization's information resources in the future. The Branch has also been working cooperatively with a number of other departments to share the benefits of work done in the extensive and challenging field of information management. Initiatives are planned during 1992-93 to explore the possibilities for data-sharing and joint development opportunities with both provincial and other federal colleagues.

The **Corporate Services Branch** is continuing its efforts to improve the Department's capacity to account for program results and resources. Recently, it reviewed the Department's program performance indicators through a study of their appropriateness, strengths and weaknesses. As well, the results of an econometric modelling study of the Occupational Safety and Health Program are currently being studied. An audit which addresses the six regional offices has commenced and should be concluded in September 1992. An evaluation framework of the newly established Workers With Disabilities Fund is being prepared in order to comply with the required program evaluation in 1995.

During 1992-93, the **Human Resources and Management Consulting Program Area** will continue to provide career counselling services to its employees. It will also implement the new classification system which is being developed by the Treasury Board in the context of the Classification Simplification Project. Managers will be provided with training and information sessions regarding these changes.

Also, changes to the Department's pay and benefits system will be implemented as a result of the new Public Service Compensation System which is being developed by Supply and Services Canada. The internal systems and procedures will be modified once the utilization of the Social Insurance Number is discontinued and replaced with an Employee Identification Number.

In addition, the Public Service Reform Act and the update of the Superannuation Act will have a significant impact on managers and employees; departmental policies and procedures will have to be amended in accordance with the new provisions of these acts.

Achievements for 1991-92 and 1990-91

Human Resources Management - A Triennial Classification Audit was completed in 1991-92. In that same year, staffing was sub-delegated to managers in the six regions, a new appraisal form and policy was developed, and an Employment Equity Action Plan was finalized. Further enhancements were also made to the computerized personnel management information system by implementing a Local Area Network.

Financial Management - A salary budget control system has been developed and is being implemented, which places the Department in the forefront of preparing for an Operating Budget environment.

Information Management - A new automated system has been developed to provide for the electronic dissemination of BLI collective agreement information to the public via FAX or dial-in access to an online data base. Major enhancements and support were provided for operational systems such as LOIS and POWA, and for the implementation of a networked system for the Human Resources Program. The InfoCentre has assisted Program staff with the effective use of microcomputers and networks. Most employees at Headquarters are now using personal computers to accomplish administrative and other functions.

Audit and Evaluation - In 1990-91, four projects were completed. Audits were conducted in regard to the Personnel and Forms Management functions and evaluation studies were done in regard to the Labour Standards and Labour Education programs. Evaluation frameworks were also developed for the Arbitration Services and the Fire Protection Services.

SECTION III SUPPLEMENTARY INFORMATION

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 40: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Personnel			
Salaries and wages	43,893	43,706	45,581
Compensation respecting government employees and merchant seamen	86,800	75,501	73,782
Contributions to employee benefit plans	7,024	6,758	6,734
Other personnel costs	8	70	-
	137,725	126,035	126,097
Good and services			
Transportation and communications	5,165	5,584	4,366
Information	1,729	1,765	1,590
Provincial administration of government employees and merchant seamen compensation legislation	14,600	14,615	13,160
Other professional and special services	5,823	6,010	5,673
Rentals	306	390	331
Purchased repair and upkeep	678	822	769
Utilities, materials and supplies	2,056	1,763	1,505
Other subsidies and payments	22	32	53
Other government departments' salary expenses/general damages to claimants - third-party compensation claims	1,500	1,000	544
	31,879	31,981	27,991
Total operating	169,604	158,016	154,088
Capital	730	998	1,663
Transfer payments	116,127	130,957	145,858
Total expenditures	286,461	289,971	301,609
Less receipts and revenues credited to the vote	52,400	46,183	46,969
Total budgetary expenditures	234,061	243,788	254,640
Non-budgetary (advances)	-	-	400
	234,061	243,788	255,040

2. Personnel Requirements

The Labour Program's personnel costs of \$50,925,000 account for 30% of the total operating expenditures and 22% of the total net expenditures of the Program. A profile of the Program's personnel requirements is provided in figures 41 and 42.

Figure 41: Person-Year Requirements by Activity

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Mediation and Conciliation	62	62	58
Labour Operations	500	500	464
Policy and Communications	158	158	166
Older Worker Adjustment	29	29	24
Injury Compensation	33	33	41
Corporate Systems and Services	167	166	171
	949	948	924

Figure 42: Details of Personnel Requirements

	Person-Years Controlled by Treasury Board*			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 92-93	Forecast 91-92	Actual 90-91		
Management	38	38	39	61,500-138,300	81,748
Scientific and Professional					
Economics, Sociology and Statistics	23	23	22	20,000-84,700	63,682
Library Science	8	8	7	25,371-60,147	39,837
Engineering	51	51	34	28,856-78,176	61,096
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	76	76	85	17,470-72,817	44,096
Financial Administration	14	14	13	15,516-69,789	52,597
Program Administration	341	340	299	17,470-72,817	50,131
Computer System Administration	40	40	37	22,310-73,032	47,054
Information Services	11	11	12	17,329-65,839	53,885
Organization and Methods	5	5	5	17,121-70,600	46,739
Personnel Administration	13	13	15	16,390-67,273	49,860
Administrative Support					
Data Processing	3	3	4	17,165-47,383	35,725
Clerical and Regulatory Secretarial, Stenographic and Typing	172	172	199	16,504-40,509	27,804
and Typing	98	98	91	16,356-40,768	29,420
Technical					
General Technical	4	4	2	16,124-71,058	45,781
Social Science Support Engineering and Scientific Support	29	29	31	16,124-73,716	40,920
Engineering and Scientific Support	10	10	16	17,919-64,912	43,270
Other	3	3	3	16,292-69,331	49,201
	939	938	914		

Other	Other Person-Years*			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 92-93	Forecast 91-92	Actual 90-91		
Other	10	10	10	-	60,840

* **Person-Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

Controlled person-years are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to the Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

Other person-years are those not subject to Treasury Board control by disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1991. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Transfer Payments

Grants and contributions make up 50% of the 1992-93 Main Estimates of the Program. Figure 43 summarizes all grant and contribution expenditures including statutory grants under the Labour Adjustment Benefits and Merchant Seamen Compensation programs.

Figure 43: Details of Grants and Contributions

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Grants			
To support activities which contribute to Occupational Safety and Health program objectives	20	20	16
To support standards-writing associations	15	15	7
Canadian Joint Fire Prevention Publicity Committee	10	10	10
Canadian Association of Fire Chiefs	-	-	25
To support fire safety organizations	25	25	-
Marion V. Royce Memorial grants to provide financial assistance to special projects which focus on women in the work force	25	25	25
(S) Labour adjustment benefits in accordance with the terms and conditions prescribed by the Governor in Council to assist workers who have been laid off as a result of import competition, industrial restructuring, or severe economic disruption in an industry or region	60,400	75,100	87,254
(S) Merchant seamen compensation - Supplementary compensation to certain widows of merchant seamen (R.S., 1985, c. M-6)	10	10	8
Total grants	60,505	75,205	87,345
Contributions			
Canadian Labour Congress labour education programs	4,193	4,173	4,579
Central or other large labour organizations not affiliated with the Canadian Labour Congress to promote and upgrade labour education programs	1,778	1,285	1,412
Labour unions not affiliated with a central labour organization and individual union members for labour education	851	1,364	1,576
Atlantic Region Labour Education Centre	413	413	454
Workers With Disabilities Fund	440	215	-
Labour Assignment Program	-	778	997
Technology Impact Program	-	552	772
Labour Issues Assistance Fund	-	50	181
Labour-Management Partnerships Program	1,420	395	-
Workplace Equality Fund	75	75	25
Provincial governments, employers, employer organizations, employees, employee organizations, financial institutions or such other persons or entities for the purpose of making periodic income assistance payments to certain older workers as per section 5 of the Department of Labour Act	46,452	46,452	48,517
Total contributions	55,622	55,752	58,513
Total	116,127	130,957	145,858

4. Revenue

Figure 44: Revenue by Class

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Revenue Credited to the Vote			
Amounts recoverable from Crown agencies regarding payments of injury	52,400	46,183	46,969
	52,400	46,183	46,969
Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund			
Refunds of previous years' expenditure	-	-	226
Adjustment to prior years' payables at year-end (PAYE)	-	-	107
Services and service fees	-	-	43
Proceeds from sales	-	-	-
Fines and penalties remitted by court as the result of prosecutions under the Canada Labour Code	-	-	53
Revenue as per Part III of the Canada Labour Code, Regulation 23	-	-	-
Pension plan credits remitted by Revenue Canada Taxation	-	-	33
Miscellaneous	-	-	1
	-	-	463
	52,400	46,183	47,432

* Compensation payments to injured employees of Crown agencies and the attendant administrative costs are recovered from the agencies and credited to the vote. Payments to injured employees of government departments are not recovered from the departments. An indication of the relative amounts received from Crown agencies is given in Figure 45.

Figure 45: Recoveries from Crown Agencies by Major Client

Client	(thousands of dollars)			
	1990-91	1989-90	1988-89	1987-88
Cape Breton Development Corporation	26,312	21,884	10,472	14,452
Canada Post Corporation	11,294	9,089	6,839	6,897
Eldorado Resources Limited	-	-	9,700	1,925
Canadian Broadcasting Corporation	1,016	433	559	-
Canada Ports Corporation	1,856	702	721	826
Atomic Energy of Canada	830	935	443	1,050
St. Lawrence Seaway Authority	980	840	259	-
National Capital Commission	800	797	327	-
Other Clients	1,935	1,232	1,399	419
Sub-total	45,023	35,912	30,719	25,569
Recoveries from responsible third parties	1,876	988	1,349	1,362
Other recoveries	70	94	47	27
Total recoveries	46,969	36,994	32,115	26,958

5. Loans, Investments and Advances

Figure 46: Advances

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Advances of operating funds to provincial compensation boards to administer the Government Employment Compensation Act, Section 4(6). (Net)	-	-	400
	-	-	400

6. Net Cost of Program

Figure 47: Estimated Net Cost of the Program for 1992-93

(thousands of dollars)					
Main Estimates 1992-93	Add Other Costs*	Total Program Cost	Less Revenue**	Estimated Net Program Cost	
				1992-93	1991-92
286,461	8,911	295,372	52,400	242,972	252,347

* Other Costs of \$8,911,000 consist of: (\$000)

- accommodation provided without charge by Public Works Canada; 6,996
- employer's share of insurance premiums and costs provided without charge by Treasury Board; 1,769
- common services provided without charge by Supply and Services Canada; and 90
- workers' compensation benefits provided without charge by Labour Canada. 56

** Revenue of \$52,400,000 consist of:

- amounts credited to the vote recoverable from Crown agencies regarding payments of injury compensation benefits. 52,400

B. Other Information

1. Dispute Resolution Process

The terms and conditions of employment for employees represented by a bargaining agent are established by means of a collective agreement reached through the process of collective bargaining with the employer. Collective agreements are for a fixed period of not less than one year and are subject to renegotiation upon expiry.

If the parties are unable to agree upon settlement terms for either a first or a renewal collective agreement through direct negotiation, either party may forward a notice of dispute to the Minister of Labour. The effect of this notice is to provide the Minister with the opportunity to select from a range of options designed to encourage a resolution of the dispute. In most cases, a conciliation officer is appointed to assist the parties. Conciliation is a process of persuasion which relies on a full exploration of alternatives to resolve differences. During the conciliation process, the parties do not have the legal right to engage in strike or lockout activity.

If the conciliation officer is not able to assist the parties in resolving their dispute, he or she files a report to that effect. Upon receipt of the conciliation officer's report, the Minister may decide to terminate the conciliation process. Such a decision has the effect of placing the parties in a legal position to strike or lock out seven days following the date of the decision.

Alternatively, the Minister may continue the conciliation process by appointing a conciliation commissioner or a conciliation board. A conciliation commissioner is a person from outside the public service who has a recognized expertise in industrial relations. Commissioner proceedings are generally more formal than officer proceedings. Should the conciliation commissioner be unable to assist the parties in reaching a collective agreement, he or she submits a report to the Minister outlining his or her recommendations for settlement of each outstanding issue. The Minister then releases this non-binding report to the parties for their consideration, and the legal right to strike or lock out is acquired seven days from the date of release. The parties may reject the conciliation commissioner's recommendations, accept them as a full and final settlement of their differences, or use them as a basis for further negotiations.

With respect to appointments of conciliation commissioners and boards under Part I of the Code, it should be noted that in recent years, there has been a reduction in the number of non-governmental appointees and a greater reliance on staff conciliators and mediators for dispute resolution. While the Minister of Labour's discretionary authority under the Code has not changed, and the option of appointing conciliation commissioners or boards remains available, such appointments have become the exception.

Mediation is also a technique of persuasion employed to assist the parties in reaching a negotiated settlement. Mediation is generally most effective when the parties are under the additional pressure of a threatened or actual work stoppage. Preventive mediation is a term

applied to involvement by federal mediation and conciliation officers during the term of a collective agreement to assist the parties in resolving problems and prevent them from becoming impediments to settlement at the time of collective bargaining. This process helps establish effective labour-management relations which promote conflict resolution through negotiation rather than confrontation.

Arbitration is used in the federal jurisdiction to resolve differences which arise during the term of an agreement over questions of interpretation or application of the agreement. The Canada Labour Code requires that collective agreements contain a mechanism for the final resolution of such rights disputes, and the Minister may be called on to appoint an arbitrator to issue a final and binding decision on grievances arising during the term of the agreement.

The legislation prohibits certain conduct, known as unfair labour practices, by employers and bargaining agents.

Although the Canada Labour Relations Board is the authority that determines whether an unfair practice has been committed and what the remedy should be, certain bargaining-related complaints require the consent of the Minister before they can be filed with the Board. Officers of the Federal Mediation and Conciliation Service investigate such complaints on behalf of the Minister and attempt to assist the parties to resolve the underlying problem.

The Minister also has the power to appoint industrial inquiry commissions to investigate and report on significant industrial relations issues and problems. However, the recommendations of these commissions are not binding on the parties or the government.

2. Complaint Investigation Process Under Part II and Part III of the Canada Labour Code

When workers believe that they are not receiving their entitlements or that their rights are not respected, they should first discuss such issues with their employer. If no resolution is reached, they may file a complaint with Labour Canada.

On receipt of a complaint from an employee, an officer verifies whether the employer concerned belongs to the federal jurisdiction (see a description of the sectors of activity involved on page 15); if not, the complainant is advised to submit the complaint to the appropriate authority. If the complaint falls within the federal jurisdiction, the case is assigned to a labour affairs officer (LAO) for investigation, following a slightly different process according to whether the complaint falls under Part II or Part III of the Code.

Under Part II of the Canada Labour Code (Occupational Safety and Health)

The complainant will be asked, first, to submit the complaint to the safety and health committee or representative at the workplace if this has not already been done. Safety and health committees are required by legislation in workplaces with 20 employees or more; safety and health representatives are required where there are between five and 20 employees.

As complaints under Part II often relate to perceived hazards in the workplace, the LAO will likely visit or inspect the worksite to investigate the complaint. It could require either a technical survey or air sampling. Depending upon the nature and/or complexity of the complaint, the officer will confine the inspection to the problem area or, should circumstances dictate, will undertake an inspection of the entire workplace. The complainant, employer and safety and health committee/representative are encouraged to participate in the inspection.

If there are violations, the LAO will take the steps as defined in the departmental compliance policy, i.e., attempt to obtain an assurance of voluntary compliance from the employer with a deadline for action; if this fails, a direction will be given to the employer, which if not complied with, could lead to a prosecution. Should a danger exist or the violations found to be serious ones, the LAO can issue a direction immediately or even close down a machine, an operation or a workplace.

If there are no violations, the complainant is advised of the Department's findings and the case is considered closed.

Under Part III of the Canada Labour Code (Labour Standards)

The officer (LAO) contacts the complainant and gets any further information needed. The action required is then determined, and contact is established with the employer.

In certain cases, the employer will agree with the complainant's allegations and promise to take corrective action immediately, keeping the LAO informed of the action taken. If the employer disagrees, the LAO will review the documentation provided by the employer and the employee to determine whether there are violations of the Code.

If violations are detected, the LAO will take the steps outlined in Labour Canada compliance policy, i.e., attempt to obtain an assurance of voluntary compliance from the employer with a deadline for action; if this fails, a direction will be issued to the employer, which if not complied with, could lead to a prosecution.

If no violations are found, the complainant is advised and the case is considered closed.

3. Recent Publications/Research Reports/Reference Documents

Listed below are the most current and recent departmental publications and/or reports. A complete catalogue of Labour Canada Publications (Cat. No. L109-0788/88B) may be obtained free of charge by writing to the Publications Distribution Centre, Labour Canada, Ottawa, K1A 0J2, or by calling (819) 994-0543.

Mediation and Conciliation

1. Arbitration Services Reporter (monthly publication)
2. FMCS Annual Report of Proceedings under the Canada Labour Code, Part I

Labour Operations

1. Canada Labour Code, Part III Annual Report
2. Pay Equity: The Process; Experiences of Three Federally Regulated Employers
3. Occupational Safety and Health pamphlets: Hazardous Substances, OSH Program in the Workplace
4. Occupational Injuries and their cost in Canada 1987-1989
5. Annual Report 1990 Fire Losses in Canada
6. Report of Fire Losses in Government of Canada Properties

Policy and Communications

Bureau of Labour Information:

1. Directory of Labour Organizations in Canada (annual, priced)
2. Major Wage Settlements (quarterly, priced)
3. Collective Bargaining Review (monthly, priced)
4. Wage Settlements Bulletin (monthly, priced)
5. Reports Service of Individual Contract Settlements (commencing 1992-93, priced)
6. Labour Update (quarterly)

International Affairs:

1. Canadian Position With Respect to Conventions and Recommendations adopted at the 77th and 78th Sessions of the International Labour Conference.

Federal-Provincial Relations:

1. Industrial Relations Legislation in Canada (priced)
2. Employment Standards Legislation in Canada (priced)
3. Highlights of Major Developments in Labour Legislation
4. Labour Law Update (priced)
5. Acts and Regulations Administered by the Minister of Labour (annual)
6. Minimum Wage Rates in Canada
7. Canadian Legislation Relating to Workers' Safety Representatives and Committees as well as the Right to Refuse Dangerous Work
8. Emergency Legislation and Orders Suspending the Right to Strike or to Lock Out

Women's Bureau:

1. Women in the Labour Force: 1990-91 Edition
2. Occupational Safety and Health Concerns of Canadian Women: A Background Paper
3. What About You?, a video profiling six women in "non-traditional" occupations
4. User's Guide for What About You?
5. Work-related Child Care in Canada
6. Building the Future: Profiles of Canadian Women in Trades
7. Looking Ahead: Profiles of Two Canadian Women in Trades
8. Work Life and Personal Needs: The Job-Sharing Option

Communications

1. How We Work For You - (Departmental brochure)
2. Labour Canada Publications Catalogue

Older Worker Adjustment

1. Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act (quarterly)

Injury Compensation

1. Employers Guide to the Government Employees Compensation Act

Corporate Systems and Services

1. Corporate Information Inventory Catalogue

C. Index

A

Activity Structure, 18

B

Biotechnology, 11, 39, 40,
BLI (See Bureau of Labour Information)
Bureau of Labour Information, 55

C

CAIRS (Collective Agreement Information Retrieval System), 25

Canada Labour Code, 15

- Part I - Industrial Relations, 9, 31, 36, 77
- Part II - Occupational Safety and Health (OSH), 8, 10, 39, 81,
- Part III - Labour Standards,
 - Review of Code, 8, 10, 44, 81

Code (See Canada Labour Code)

Complaints Investigation

- Conditions of Work (Labour Standards), 81
- Unjust Dismissals, 34, 45
- Occupational Safety and Health, 81

Communications, 57

Consultations/Cooperation

- Federal-Provincial, 54
- Interdepartmental, 7, 53
- Labour-Management, 7, 53, 56
- Labour-Management-Government, 9, 53

Contributions Programs, 75

- LAP - Labour Assignment Program, 56, 75
- LEP - Labour Education Program, 47, 75

- LIAF - Labour Issues Assistance Fund, 56, 75

- Labour-Management Partnerships, 56, 75

- TIP - Technology Impact Program, 56, 75

COSH Regulations (Canada Occupational Safety and Health Regulations),

- Amendments, 10,
- Technical Review, 8, 39

Cost-Recovery,

- BLI, 56

- Federal-Provincial Relations, 54

Council of Maritime Affairs (COMA), 9, 36

D

Disabled Workers, See *Workers with Disabilities Fund*

Dispute Settlement,

- Collective Bargaining, 9, 31, 79
- Rights, 34, 80

E

EAP (Employee Assistance Programs), 40

Environmental Issues, 22

Equal Pay for Work of Equal Value program, 44

Evaluation Studies, 27, 29, 71

F

Federal Jurisdiction, 15, 22

Federal-Provincial Relations, 54

FMCS (Federal Mediation and Conciliation Service) Industrial Relations Conference, 7, 9, 32

Financial summaries, See *Resource summaries*

Fire Inspections, 48

G

GECA (Government Employees Compensation Act) (see Injury Compensation)

Grants: 75

Grievance Mediation Program, 7, 25, 32

H

Human Resource Management, 11, 70

I

ILO (See International Labour Organization)

Indian Reserves, see *Fire Inspections,*

Industrial Adjustment, See POWA

Informatics

- Electronic Dissemination System (EDS), 11, 25

Information Management, 8, 11, 71

Injury Compensation,

- Government Employees, 7, 10, 61

- Merchant Seamen, 64

- Penitentiary Inmates, 64, 65

- Survivors of Government Employees Slain on Duty, 64, 65

- Recoveries from Crown Agencies, 77

International Labour Organization, 53,

L

Labour Adjustment Benefits Program, 60

LAO (Labour Affairs Officers)

- Training, 49

Labour Code (See Canada Labour Code)

Labour Education Program, 47

Labour Information (See BLI)

LOIS (Labour Operations Information System), 25,

Labour-Management Partnerships Program, 7, 9, 56

Labour Outreach, 56

Labour Standards Regulations,

- Amendments, 10

M

Mandate, 17, 22,

MARS (Mediation-Arbitration Records System), 25, 36

N

Non-Smokers' Health Act, 39

O

Objectives,

- Program, 17

- Activities, 30, 37, 51, 58, 61, 67

- Sub-activities, 31, 34, 35, 39, 44, 47-50, 53-57, 59-60, 63

Offices of Labour Canada, 20

Older Worker Adjustment, see POWA

P

Part I (See Canada Labour Code)

Part II (See Canada Labour Code)

Part III (See Canada Labour Code)

Program Effectiveness, 26-29

POWA (Program for Older Worker Adjustment), 8, 10, 16, 21, 25, 59

**PS 2000 (Public Service 2000), 8, 10, 24,
68**

R

Revenue, 5, 76, 77, 78

**Resource Summaries, 12, 13, 19, 30, 31,
37, 38, 52, 58, 59, 61, 62, 67, 68, 72-78**

W

Women in the Labour Force, 23, 54

Women's Bureau, 54

**WHMIS (Workplace Hazardous Materials
Information System), 39, 39**

**Workers with Disability Fund, 8, 10, 22,
56, 75**

Workplace Equality Fund, 10, 55

Work Stoppages, 32, 34

Ressources (Sommaires), 4-6, 12, 15, 19,
30, 31, 37, 38, 53, 60, 61, 64, 65, 70-71,
75-81

Reçettes, 64-65, 79-80



SIMDUT (Système d'information sur les
matières dangereuses utilisées au travail), 40
Sécurité et Santé au travail,
- Règlement du Canada, amendements, 10,
11, 39
- Revue technique, 8, 39
SST (Voir Sécurité et santé au travail)
Subventions, 78
Sommaires financiers (Voir Ressources,
Sommaire)

Rapprochement en milieu de travail, 58-59
 Recouvrement des coûts
 - BRT, 58
 - Relations fédérales-provinciales, 55
 Réserves indiennes (Voir Protection-incendie)
 Ressources humaines (gestion des), 11, 73, 74

R

PAÉ (Programme d'aide aux employés), 40
 Partie I (voir Code canadien du travail)
 Partie II (voir Code canadien du travail)
 Partie III (voir Code canadien du travail)
 PAT (Programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs), 60-62
 PATA (Programme d'adaptation des travailleurs âgés), 8, 11, 25, 60-62
 Plaintes (Voir Enquêtes concernant les plaintes)
 Protection-incendie, 48-49

P

Objets,
 - Programme, 18
 - Activités, 30, 37, 52, 60, 63, 70
 - Sous-activités, 31, 34, 35, 39, 44, 47-49, 55, 57-59, 61, 62
 OIT (Organisation internationale du travail), 16, 55

O

Négociation collective, 21, 31, 82
 Non-fumeurs (Loi sur les), 39

N

Mandat, 17
 Médiation des griefs (Programme de), 7, 25, 32
 Ministres du Travail (réunion), 7, 22, 55

M

LIÉ (Loi sur l'indemnisation des agents de l'État) (voir Indemnisation des accidentés)

L

Indemnisation des accidentés
 - Agents de l'État, 8, 10, 65
 - Détenus de pénitenciers, 68
 - Martin marchands, 67
 - Recouvrement des coûts auprès de sociétés d'État, 80
 - Survivants des employés de la fonction publique tués dans l'exercice de leurs fonctions, 68
 Informatique, 8, 25, 73
 Information (gestion de l'), 8, 11, 73, 74

I

Handicapés (Voir Fonds des travailleurs handicapés)

H

Griefs (voir Médiation des griefs)

G

Formation syndicale (Programme de), 48, 78

A

AAT (agents des affaires du travail)

- Formation, 50

Accidents du travail, 43

Activités (structure d'), 18

Adaptation des travailleurs âgés (voir

PATA)

Aide aux employés (voir PAÉ)

Arrêts de travail, 32, 33, 34

B

Biotechnologie, 11, 39

BRT (voir Bureau de renseignements sur le

travail)

Bureau de la main-d'oeuvre féminine,

55-56

Bureau de renseignements sur le travail,

57-58

Bureaux de Travail Canada, 20

C

Code du travail (voir Code canadien du

travail)

Code canadien du travail :

- Partie I - Relations industrielles, 9, 36

- Partie II - Sécurité et santé au travail

(SST), 8, 39

- Partie III - Normes du travail, 8, 44, 47

Code (voir Code canadien du travail)

Compétence fédérale, 15

Conflits (réglement des)

- Droits, 35, 47, 83

- Négociation collective, 32, 82

Conseil des affaires maritimes (CAM), 9,

36

Consultation/collaboration

- fédérale-provinciale, 7, 55

F

Femmes dans la population active, 23, 24

FP2000 (Fonction Publique 2000), 8, 11,

24, 71

Fonds des travailleurs handicapés, 8, 10,

22, 39, 58

Évaluations, 26, 27, 29, 73, 74

Environnement, 22

- Sécurité et santé au travail, 83

- Congédiements injustes, 47

84

- Conditions de travail (Normes du travail),

Enquêtes concernant les plaintes

Efficacité du Programme, 26-29

E

Différends (voir Conflits)

D

- Programme sur les répercussions de la

technologie, 58, 78

- Programme de partenariat syndical-

patronal, 58, 78

- Programme de formation syndicale, 48,

78

- Programme d'affaiblissement d'employés, 58,

78

- Programme d'affectation d'employés, 58,

39, 58, 78

- Fonds des travailleurs handicapés, 8, 22,

58, 78

- Fonds d'aide pour les affaires du travail,

Contributions (Programmes de)

- Formation, 50

- Formation, 50

- Formation, 50

- Formation, 50

- Formation, 50

- Formation, 50

- Formation, 50

- Formation, 50

- Formation, 50

- Formation, 50

- Formation, 50

- Formation, 50

1. Catalogue d'inventaire de l'information ministérielle

Systèmes et Services ministériels

1. Guide de l'employeur au sujet de la Loi sur l'indemnisation des agents de l'État

Indemnisation des accidents

(trimestrielle)

1. Rapport sur l'administration de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs

Adaptation des travailleurs âgés

2. Catalogue des publications de Travail Canada

1. A votre service (brochure ministérielle)

Communications

8. Besoins de la vie professionnelle et personnelle: l'option d'un emploi partagé

7. Prédire l'avenir : Deux femmes canadiennes racontent leur métier

6. Bâtir l'avenir: Profils de femmes de métier au Canada

5. Garderies en milieu de travail au Canada

4. Guide de l'utilisateur pour *A toi de choisir*

traditionnels»

3. A toi de choisir, un film vidéo faisant le profil de six femmes occupant des emplois «non-

2. La santé et la sécurité des travailleuses canadiennes, un document de référence

1. Les femmes dans la population active, 1990-1991

Bureau de la main-d'oeuvre féminine :

8. Lois d'urgence et ordonnances suspendant le droit de grève ou de lock-out

travailleurs ainsi qu'au droit de refuser d'accomplir un travail dangereux

7. Législation canadienne se rapportant aux représentants et aux comités de sécurité des

6. Taux des salaires minimums au Canada

5. Lois et règlements mis en application par le ministre du Travail (publication annuelle)

4. Législation du travail: nouveautés

3. Faits saillants de l'évolution de la législation du travail

2. La Législation en matière de normes d'emploi au Canada (publication vendue)

1. La Législation en matière de relations industrielles au Canada (publication vendue)

Relations fédérales-provinciales :

3. Récentes publications, rapports de recherche et documents de référence

Vous trouverez ci-dessous la liste des publications et des rapports les plus récents du Ministère. Vous pouvez obtenir gratuitement le catalogue complet des publications de Travail Canada (n° de catalogue L109-0788/88B) en écrivant au Centre de distribution des publications, Travail Canada, Ottawa, K1A 0J2, ou en téléphonant au numéro (819) 994-0543.

Médiation et Conciliation

1. Revue des Services d'arbitrage
2. Rapport des activités entreprises en vertu du Code canadien du travail, Partie I

Opérations du travail

1. Rapport sur les mesures prises en vertu du Code canadien du travail, Partie III (Normes du travail)
2. L'équité salariale: le processus - L'expérience de trois employeurs relevant de la compétence fédérale
3. Dépliants sur la sécurité et la santé au travail: Les Matières dangereuses; Le Programme de SST en milieu de travail.
4. Les accidents du travail et leur coût au Canada 1987-1989
5. Rapport annuel 1990 - Les pertes causées par l'incendie au Canada
6. Rapport sur les pertes dues à l'incendie de biens immobiliers de l'administration fédérale

Politique et Communications

Bureau de renseignements sur le travail :

1. Répertoire des organisations de travailleurs et travailleuses au Canada (publication annuelle vendue)
2. Grands règlements salariaux (publication trimestrielle vendue)
3. Revue de la négociation collective (publication mensuelle vendue)
4. Le Bulletin sur les règlements salariaux (publication mensuelle vendue)
5. Rapports sur les différents règlements intervenus (début 1992-1993, publication vendue)
6. Info-Travail (trimestriel)

Affaires internationales :

1. Position du Canada sur les conventions et recommandations adoptées aux 77^e et 78^e sessions de la Conférence internationale du Travail.

Si aucune infraction n'est relevée, le plaignant est avisé en ce sens et l'affaire est considérée comme classée.

Si y a eu infraction, l'AAT prendra les mesures énoncées dans la politique en vigueur à Travail Canada en matière de conformité, c'est-à-dire qu'il tentera d'obtenir de l'employeur une assurance de conformité volontaire, assortie d'une échéance d'exécution; si ce recours échoue, une directive sera émise à l'endroit de l'employeur, lequel, à défaut de s'y conformer, sera passible d'une poursuite.

Code.
documents fournis par l'employeur et par l'employé afin de déterminer s'il y a eu infraction au courant des mesures prises. En cas de désaccord de la part de l'employeur, l'AAT étudiera le par le plaignant et qu'il promette sur-le-champ de remédier à la situation et de tenir l'AAT au Dans certains cas, il peut arriver que l'employeur soit d'accord avec les allégations faites avec l'employeur.

L'AAT entre en communication avec le plaignant et recueille auprès de lui toute autre information pouvant être utile. Il décide alors de la mesure qui s'impose et se met en contact

Plainte tombant dans le champs d'application de la partie III du Code canadien du travail (Normes du travail) :

Si aucune infraction n'est relevée, le plaignant est mis au courant des constatations faites par le Ministère et l'affaire est considérée comme classée.

Si y a eu infraction, l'AAT prendra les dispositions énoncées dans la politique ministérielle en matière de conformité, c'est-à-dire qu'il tentera d'obtenir de l'employeur une assurance de conformité volontaire, assortie d'une échéance d'exécution; si ce recours échoue, une directive sera émise à l'endroit de l'employeur, lequel, à défaut de s'y conformer, sera passible d'une poursuite. En présence d'un danger ou si les infractions relevées sont graves, l'AAT peut émettre une directive sur-le-champ, voire interrompre le fonctionnement d'une machine, faire cesser une tâche ou fermer un lieu de travail.

Etant donné que les plaintes fondées sur la Partie II ont souvent trait à des dangers perçus sur les lieux de travail, l'AAT visitera ou inspectera vraisemblablement le lieu de travail pour mener son enquête. Une analyse technique ou un échantillonnage de l'air pourraient être nécessaires. Selon la nature ou la complexité (ou les deux) de la plainte, l'agent limitera son enquête au secteur en cause ou, si les circonstances le justifient, mènera une enquête dans l'ensemble du lieu de travail. Le plaignant, l'employeur et le comité ou le représentant en matière de sécurité et d'hygiène sont encouragés à participer à cette inspection.

de sécurité et de santé doit être mis en place dans un lieu de travail comptant au moins 20 employés; un représentant en matière de sécurité et de santé doit être nommé dans un lieu de travail où le nombre d'employés se situe entre 5 et 20.

à aider les parties à résoudre les problèmes qui pourraient devenir des obstacles lors de la prochaine négociation collective. Cela permet d'établir des liens réels entre les deux parties et de faciliter le règlement des conflits par la négociation plutôt que par la confrontation.

Dans les entreprises de compétence fédérale, l'arbitrage sert à résoudre les différends qui surviennent pendant la durée d'une convention sur des questions d'interprétation ou d'application de la convention. La loi exige que les conventions collectives prévoient un mécanisme pour le règlement final de ces différends sur les droits, et le Ministre peut être appelé à nommer un arbitre pour rendre une décision sans appel et exécutoire sur les griefs survenant pendant la durée d'une convention.

La loi interdit de plus aux employeurs et aux agents ou agents négociateurs d'adopter certaines conduites considérées comme des pratiques de travail déloyales.

Bien que le Conseil canadien des relations du travail soit l'autorité qui détermine s'il y a eu pratiques déloyales et ce qu'il faut faire pour y remédier, certaines plaintes liées à la négociation exigent le consentement du Ministre avant d'être déposées auprès du Conseil. Des agents et agents du Service fédéral de médiation et de conciliation font enquête sur ces plaintes au nom du Ministre et tentent de régler le problème qui en est la cause.

Le Ministre peut également nommer des commissions d'enquêtes industrielles pour faire enquête et présenter des rapports sur des questions ou problèmes importants en matière de relations industrielles; les recommandations de ces commissions ne sont toutefois pas exécutoires ni pour les parties ni pour le gouvernement.

2. Modalités d'enquête en cas de plainte, conformément aux parties II et III du Code canadien du Travail

Lorsque des travailleurs estiment ne pas recevoir leur dû ou que leurs droits n'ont pas été respectés, ils doivent d'abord débattre ces questions avec leur employeur. S'ils ne parviennent pas à s'entendre avec celui-ci, ils peuvent déposer une plainte auprès de Travail Canada.

Dès réception d'une plainte, un agent vérifie si l'employeur visé appartient à un secteur de compétence fédérale (on trouvera une description des secteurs d'activité en cause à la page 15); si tel n'est pas le cas, on avise le plaignant de présenter sa demande à l'autorité compétente. Si la plainte est de compétence fédérale, le dossier est confié à un agent des affaires du travail (AAT) afin qu'il fasse enquête; les modalités en cause peuvent différer quelque peu selon que la plainte tombe dans le champ d'application de la Partie II ou de la Partie III du Code.

Plainte tombant dans le champ d'application de la partie II du Code canadien du travail (Sécurité et santé au travail)

On demandera d'abord au plaignant de présenter sa plainte au Comité de sécurité et de santé ou au représentant en matière de sécurité et de santé, s'il ne l'a pas déjà fait. Un comité

La médiation constitue elle aussi une technique de persuasion pour le règlement des différends utilisée en vue d'aider les parties à en venir à un règlement négocié. Elle est en général plus efficace quand les parties subissent la pression additionnelle d'une grève possible ou en cours. On entend par médiation préventive l'intervention d'un agent ou agente du Service fédéral de médiation et de conciliation pendant la durée d'une convention collective. Elle vise

En ce qui concerne la nomination de commissaires-conciliateurs et la création de bureaux de conciliation aux termes de la Partie I du Code, il importe de remarquer que depuis quelques années, on assiste à une réduction du nombre de nominations extérieures et à un recours accru aux conciliateurs et médiateurs fonctionnaires pour le règlement des différends. Les pouvoirs discrétionnaires du ministre du Travail prévus par le Code n'ont pas changé, et le Ministre peut toujours nommer des commissaires-conciliateurs ou créer des bureaux de conciliation, mais de telles mesures sont devenues l'exception.

Le Ministre peut par ailleurs prolonger la conciliation en nommant un commissaire-conciliateur ou une commission de conciliation. La procédure qu'emploie le commissaire-conciliateur est en général plus formelle que celle des agents et agentes de conciliation. Toutefois, s'il n'arrive pas à persuader les parties à conclure une convention collective, il présente un rapport écrit au Ministre dans lequel il formule ses recommandations en vue du règlement de chaque question en litige. Le Ministre communiquera alors ce rapport non exécutoire aux parties, et le droit légal de faire la grève ou d'effectuer un lock-out leur est acquis sept jours à partir de la date de la transmission du rapport. Les parties peuvent rejeter les recommandations du commissaire-conciliateur, les accepter comme règlement complet et définitif de leurs différends ou les utiliser comme base d'autres négociations.

Lorsque le conciliateur n'arrive pas à aider les parties à régler leur différend, il présente un rapport écrit au Ministre qui peut alors décider de mettre fin à la conciliation. Une décision de cette nature a pour effet de mettre les parties en situation légale de grève ou de lock-out sept jours après la date de la décision.

Quand les parties sont incapables de s'entendre sur le règlement d'une première convention collective ou sur le renouvellement d'une convention collective par la négociation directe, l'une ou l'autre des parties peut envoyer un avis de différend au ministre du Travail afin qu'il choisisse une façon de résoudre le problème. Dans la plupart des cas, un conciliateur est nommé afin d'aider les parties. La conciliation est un moyen de persuasion qui repose sur l'exploration minutieuse des diverses façons de régler les différends. Pendant la conciliation, les parties n'ont légalement pas le droit de déclencher une grève ou un lock-out.

Les conditions d'emploi des employés et employés représentés par un agent négociateur sont établies au moyen d'une convention collective conclue à l'issue de la négociation collective avec l'employeur. Les conventions collectives sont d'une durée fixe d'au moins un an et sont sujettes à la négociation lorsqu'elles viennent à expiration.

1. Méthode de règlement des différends

B. Autres renseignements

6. Coût net du Programme

Tableau 47 : Coût estimatif net du programme pour 1992-1993

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses principal	Plus autres coûts*	Coût total du Programme	Moins recettes**
1992-1993	1992-1993	1992-1993	1991-1992
286 461	8 911	295 372	52 400
			242 972
			252 347

(en milliers de dollars)

* Les autres coûts de 8 911 000 \$ comprennent :

- l'espace de bureau offert sans frais par Travaux publics Canada;

- les contributions de l'employeur aux primes et coûts d'assurance offerts sans frais par le Conseil du Trésor;

1 769

- les services communs offerts sans frais par Approvisionnement et Services Canada;

90

- les indemnités des travailleurs et travailleuses offertes sans frais par Travail Canada.

56

** Les recettes de 52 400 000 \$ comprennent :

- les montants à recouvrer des organismes de la Couronne et à valoir sur le crédit pour le paiement des indemnités aux accidenté(e)s du travail .

52 400

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	1992-1993	Prévu	1991-1992	Réel	1990-1991
Avances de fonds d'exploitation							
aux commissions provinciales des accidents du travail aux fins de l'administration de la Loi sur l'indemnisation des agents de l'Etat, article 4(6). (Net)							
		-	-	-	-	-	400
		-	-	-	-	-	400

Tableau 46 : Avances

5. Prêts, dotations en capital et avances

(en milliers de dollars)		1990-1991	1989-1990	1988-1989	1987-1988
Client					
Société de développement du Cap Breton					
26 312					
Société canadienne des postes					
11 294					
Ressources Eldorado Limitée					
-					
Société Radio-Canada					
1 016					
Société canadienne des ports					
1 856					
Energie Atomique du Canada					
830					
Administration de la pilotage de la Voie maritime					
980					
Commission de la Capitale nationale					
800					
Autres					
1 935					
Sous-total					
45 023					
Sommes recouvrées de tierces parties responsables					
1 876					
Autres recouvrements					
70					
Total des sommes recouvrées					
46 969					
36 994					
32 115					
26 958					

Tableau 45 : Sommes recouvrées des organismes de la Couronne (clients principaux)

4. Recettes

Tableau 44 : Recettes par catégorie

		(en milliers de dollars)	
Budget des dépenses	1992-1993	Prévu	1991-1992
		Réel	1990-1991

Recettes à valeur sur le crédit			
Sommes à recouvrer des organismes de la Couronne pour le paiement des indemnités aux accidenté(e)s du travail	52 400	46 183	46 969
Recettes à valeur sur le Fonds du revenu consolidé			
Remboursement des dépenses des années précédentes	-	-	226
Ajustements aux comptes à payer à la fin de l'exercice	-	-	107
Services et rémunération de services	-	-	43
Recettes provenant de ventes	-	-	-
Amendes et pénalités par les tribunaux à la suite de poursuites en vertu du Code canadien du travail	-	-	53
Recettes en vertu de la Partie III du Code canadien du travail, Règlement 23	-	-	-
Crédits du régime des pensions versés par Revenu Canada - Impôts Divers	-	-	33
			1
			463
52 400	46 183	47 432	

* Les paiements d'indemnités versées aux employé(e)s accidenté(e)s des organismes de la Couronne et les frais d'administration afférents sont recouverts auprès de ces organismes et sont à valoir sur le crédit. Les sommes versées aux fonctionnaires victimes d'accidents du travail ne sont pas recouvertes auprès des ministères. Le tableau 45 ci-après donne un aperçu des sommes reçues des organismes de la Couronne.

Tableau 43 : Détails des subventions et contributions

		(en milliers de dollars)	
	Budget des dépenses	1992-1993	1991-1992
	Réel	1990-1991	
Subventions			
Appui aux activités qui contribuent aux objectifs du programme de sécurité et de santé au travail	20	20	16
Appui aux organismes responsables de l'élaboration des normes	15	15	7
Comité canadien conjoint de publicité relative à la prévention des incendies	10	10	10
Association canadienne des chefs de pompiers	10	-	25
Appui aux organismes de sécurité en matière d'incendie	25	25	-
Subventions en mémoire de Marlon V. Royce afin d'appuyer financièrement les projets spéciaux destinés principalement aux femmes au travail	25	25	25
(L) Paiement de prestation d'aide à l'adaptation, conformément aux conditions prescrites par le gouvernement en conseil, en vue d'aider les travailleurs qui ont été mis à pied en raison de la concurrence des importations, de la restructuring d'une industrie, de graves perturbations économiques au niveau d'un secteur d'activité ou d'une région	60 400	75 100	87 254
(L) Indemnisation des marins marchands - Indemnités supplémentaires versées à certaines veuves de marins marchands (L.R., 1985, c. M-6)	10	10	8
Total des subventions	60 505	75 205	87 345
Contributions			
Aux programmes de formation syndicale du Congrès du Canada	4 193	4 173	4 579
Aux centrales et autres grandes organisations syndicales non affiliées au Congrès du travail du Canada visant à promouvoir et à améliorer les programmes de formation syndicale	778	1 285	1 412
Aux syndicats non affiliés à une centrale syndicale et à certains membres de syndicats à des fins de formation syndicale	851	1 364	1 576
Au Centre d'éducation syndicale de la région de l'Atlantique	413	413	454
Au Fonds des travailleurs handicapés	440	215	-
Au Programme d'affectation d'employés	-	-	778
Au Programme sur les répercussions de la technologie	-	552	772
Au Fonds d'aide pour les affaires du travail	-	50	181
Au Programme de partenariat syndical-patronal	1 420	395	-
Au Fonds pour la promotion de l'égalité en milieu de travail	75	75	25
Aux gouvernements provinciaux, à des employeurs, des institutions financières ou des organisations patronales ou syndicales, des institutions financières ou toute autre personne ou collectivité, aux fins du versement périodique d'une allocation de ressources à certains travailleurs âgés, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère du Travail	46 452	46 452	48 517
Total des contributions	55 622	55 752	58 513
Total	116 127	130 957	145 858

Les subventions et les contributions représentent 50 % du Budget des dépenses principal du Programme pour 1992-1993. Le tableau 43 constitue un sommaire de toutes les dépenses au chapitre des subventions et contributions, y compris les subventions prévues en vertu du Programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs et du Programme d'indemnisation des marins marchands.

Budget des dépenses		1992-1993		1991-1992		1990-1991	
		Prévu		Réal			
Médiation et Conciliation	62	62	58				
Opérations du travail	500	500	464				
Politiques et Communications	158	158	166				
Adaptation des travailleurs âgés	29	29	24				
Indemnisation des accidentés	33	33	41				
Systèmes et Services ministériels	167	166	171				
	949	948	924				

Tableau 41 : Besoins en années-personnes par activité

Les frais touchant le personnel pour le Programme du travail s'élevaient à 50 925 000 \$, ce qui représente 30 % du total des dépenses de fonctionnement et 22 % du total des dépenses nettes du Programme. Un aperçu des besoins en personnel pour le Programme est donné aux tableaux 41 et 42.

2. Besoins en personnel

SECTION III RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article de dépense

Tableau 40 : Détails des besoins financiers par article de dépense

		(en milliers de dollars)		
	Budget des dépenses	1992-1993	Prévu	1991-1992
Personnel				
Indemnités versées à des employés de l'État et à des marchands	43 893	43 706	45 581	45 581
Traitements et salaires	86 800	75 501	73 782	73 782
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	7 024	6 758	6 734	6 734
Autres frais touchant le personnel	8	70	-	-
Biens et services	137 725	126 035	126 097	126 097
Transports et communications	5 165	5 584	4 366	4 366
Information	1 729	1 765	1 590	1 590
Administration provinciale des lois sur l'indemnisation des employé(e)s de l'État et des marchands	14 600	14 615	13 160	13 160
Autres services professionnels et spéciaux	5 823	6 010	5 673	5 673
Location	306	390	331	331
Achat de services de réparation et d'entretien	678	822	769	769
Services publics, fournitures et approvisionnements	2 056	1 763	1 505	1 505
Autres subventions et paiements	22	32	53	53
Montants à recouvrer des organismes de la Couronne pour le paiement des indemnités accidentelle(s) du travail - Réclamations impliquant tierces parties	1 500	1 000	544	544
Total des dépenses de fonctionnement	31 879	31 981	27 991	27 991
Total des dépenses de fonctionnement	169 604	158 016	154 088	154 088
Capital	730	998	1 663	1 663
Paiements de transfert	116 127	130 957	145 858	145 858
Total des dépenses	286 461	289 971	301 609	301 609
Moins recettes à valoir sur le crédit	52 400	46 183	46 969	46 969
Total des dépenses budgétaires	234 061	243 788	254 640	254 640
Non-budgétaire (avances)	-	-	400	400
Total	234 061	243 788	255 040	255 040

Gestion des ressources humaines - Une vérification triennale de classification a été terminée en 1991-1992. Au cours de la même année, la dotation en personnel a été sous-déleguée aux gestionnaires dans les 6 régions, une nouvelle politique d'appréciation du rendement a été élaborée et la formule correspondante a été mise au point, tandis qu'on mettait la touche finale au plan d'action sur l'équité en matière d'emploi. On a également apporté de nouvelles améliorations au système informatisé d'information en matière de gestion du personnel grâce à la mise en oeuvre d'un réseau local.

Gestion financière - On a élaboré et on est en train de mettre en oeuvre un système de contrôle du budget salarial, qui fait du Ministère un des mieux préparés à l'avènement d'un cadre d'utilisation pour le budget de fonctionnement.

Gestion de l'information - On a élaboré un nouveau système de diffusion électronique à l'intention du public des renseignements du BRT sur les conventions collectives, système qui fonctionnera par télécopieur ou par accès « en ligne » à une base de données. Les systèmes opérationnels tels que le SIO et le système du PATA ont bénéficié d'améliorations majeures et d'un soutien important, mesures qui ont également permis la mise en oeuvre d'un système interconnecté pour le compte du Programme à utiliser adéquatement les micro-ordinateurs et les réseaux. La plupart des employés de l'administration centrale utilisent maintenant des ordinateurs personnels pour exécuter leurs tâches administratives et autres.

Vérification et évaluation - En 1990-1991, quatre projets ont été terminés. On a procédé à la vérification des fonctions « Personnel » et « Gestion des formulaires », tandis que des études d'évaluation ont été exécutées concernant les programmes des Normes du travail et de la Formation syndicale. Des cadres d'évaluation ont également été élaborés pour le compte des Services d'arbitrage et des Services de protection-incendie.

La Direction de la gestion de l'information continuera de faire avancer l'adoption de bonnes pratiques de gestion de l'information. Un plan ministériel de gestion de l'information sera élaboré afin de faire en sorte que les investissements actuels et futurs dans les systèmes d'information et dans la technologie de l'information soient gérés de la façon la plus efficace possible et correspondent aux priorités du Ministère. Un vaste projet d'amélioration de la gestion des renseignements enregistrés a été entrepris; il constitue un élément de base nécessaire au système amélioré de gestion future de tous les fonds de renseignements administratifs du Ministère. Les Programmes travaillent avec la Direction pour redéfinir son mandat et ses responsabilités afin de mieux intégrer les fonctions de gestion de l'information à celles de gestion de la technologie de l'information. Ce processus aboutira à une meilleure compréhension et à un engagement plus ferme de la part du ministère envers les activités auxquelles il faudra se livrer pour mieux gérer à l'avenir les ressources en information de notre organisation. La Direction a également travaillé en collaboration avec un certain nombre d'autres ministères afin de partager les bénéfices du travail effectué dans le vaste domaine de pointe qu'est la gestion de l'information. Pour 1992-1993, elle prévoit examiner les possibilités de partage des données et de développement conjoint avec ses homologues provinciales et fédérales.

La Direction des services ministériels poursuit ses efforts afin d'améliorer la capacité du Ministère de rendre compte des ressources et des résultats des programmes. Récemment, elle a réexaminé les indicateurs de rendement des programmes du Ministère en procédant à une étude de leur opportunité et de leurs forces et faiblesses. En outre, elle est en train d'étudier les résultats d'une étude de modélisation économétrique du Programme de la sécurité et de la santé au travail. Une vérification portant sur les 6 bureaux régionaux a débuté et devrait être terminée en septembre 1992. Enfin, la Direction est en train d'élaborer un cadre stratégique d'évaluation du nouveau Fonds des travailleurs et travailleur(e)s afin de se conformer au système d'évaluation des programmes exigé pour 1995.

En 1992-1993, la Direction générale des ressources humaines et conseils à la gestion continuera d'offrir des services d'orientation à ses employés. Elle mettra également en œuvre le nouveau système de classification que devrait rendre publiques le Conseil du Trésor dans le contexte du projet de simplification de la classification. Les gestionnaires auront droit à des séances de formation et d'information au sujet de ces changements.

En outre, on mettra en œuvre les modifications déjà apportées au système de rémunération et d'avantages sociaux du Ministère, dans le cadre du nouveau système de rémunération de la fonction publique qu'est en train d'élaborer Approvisionnements et Services Canada. Les systèmes et procédés internes seront modifiés une fois que l'utilisation du numéro d'assurance sociale aura cessé et que celui-ci aura été remplacé par un numéro d'identification d'employé.

Enfin, la Loi sur la réforme de la fonction publique et l'actualisation de la Loi sur la pension de retraite auront des conséquences importantes pour les gestionnaires et pour les employés; les politiques et méthodes ministérielles devront être modifiées conformément aux nouvelles dispositions.

On prévoit que le résultat global de ces activités sera un changement bénéfique pour la culture du Ministère et conforme aux principes exposés dans le livre blanc du gouvernement sur FP 2000, changement qui se traduira par un meilleur service à notre clientèle, le transfert de plus de pouvoirs et de responsabilités aux employés, et la simplification des systèmes et des procédés administratifs et de gestion des ressources humaines.

Plus précisément, la haute direction examine une proposition visant à accroître au sein du Ministère les pouvoirs délégués d'attribuer des contrats, et à organiser et continuer de soutenir des consultations internes à grande échelle sur l'ensemble des mesures proposées dans le cadre de FP 2000. Parmi les récentes activités qui découlent de FP 2000, citons la mise en œuvre d'un **Programme de primes instantanées** à l'intention des employés qui trouvent des moyens novateurs permettant d'améliorer le milieu de travail et de mieux accomplir leurs tâches, ainsi que la tenue d'une **conférence annuelle du personnel de soutien des SSG**, permettant aux employés de soutien de consacrer une journée à discuter ensemble de leur milieu de travail et de participer à des activités de perfectionnement.

Plans pour 1992-1993

En 1992-1993, les responsables du **Programme des SSG** travailleront avec la haute direction pour aider celle-ci à élaborer et à coordonner la mise en œuvre de mesures permettant de s'assurer que le ministère du Travail est bien géré et utilise de la façon la plus efficace et la plus efficace ses ressources. Voici les initiatives actuelles à cet égard :

- des séances de planification destinées à la haute direction sont prévues pour que l'on discute et raffine notre énoncé de mission, nos priorités et nos objectifs afin d'imprimer une orientation aux activités ministérielles pour l'avenir;

- une stratégie ministérielle de gestion et de ressourcement sera élaborée pour faire en sorte que l'information soit disponible en quantité suffisante afin de : 1) permettre aux gestionnaires d'attribuer les ressources aux priorités convenues; 2) constituer la base des décisions centrales de réaffectation des ressources; 3) s'assurer que les besoins en ressources sont recensés et justifiés adéquatement pour que l'on puisse préparer des demandes crédibles de ressources additionnelles à l'intention du Conseil du Trésor; 4) s'assurer que les initiatives de **recouvrement des coûts** et d'autres mesures créatives de production de ressources seront examinées dans tous leurs aspects et mises en œuvre s'il y a lieu; et 5) élaborer la base du **projet de gestion concertée** entre le Conseil du Trésor et le Ministère;

La **Direction des services financiers et administratifs** procédera dans les prochains mois à la mise sur pied d'un cadre de soutien du système du **budget de fonctionnement** au sein du Ministère. Maintenant que le système de contrôle du budget salarial est en place, des mesures de planification, de consultation et de coordination avec tous les secteurs du Ministère et avec les organismes centraux seront nécessaires pour que le nouveau **budget de fonctionnement** soit mis en place au Ministère dans les délais requis.

Tableau 38 : Résultats financiers en 1990-1991

		(en milliers de dollars)			
		Réel	A-P	\$	A-P
Budget	principal	12 881	171	11 248	165
Différence					\$ 1 633
					6

Explication de la différence : La différence entre les dépenses réelles et celles qui étaient prévues dans le Budget des dépenses principal de 1990-1991 est principalement attribuable aux coûts liés aux paiements de rattrapage salarial, aux indemnités de départ et aux traitements et avantages sociaux supplémentaires nécessaires pour couvrir la surutilisation des années-personnes créée par l'augmentation de la charge de travail aux Ressources humaines et Conseils à la gestion et aux Services financiers et administratifs pour appuyer les opérations du Ministère.

Données sur le rendement et justification des ressources

Le pourcentage de l'ensemble des ressources du Programme affectées aux « Systèmes et services ministériels » (voir le tableau 39) est l'objet d'une évaluation constante afin d'assurer un niveau optimal de service à l'apui des autres activités du Programme.

Tableau 39 : Pourcentage des ressources affectées aux « Systèmes et Services ministériels » par rapport à l'ensemble des ressources du Programme

		Budget des dépenses	
		1992-1993	1991-1992
Dépenses (en milliers de dollars)		11 464 (5 %)	11 596 (5 %)
Années-personnes		167 (18 %)	166 (18 %)

Si le niveau des ressources attribué à l'Activité est demeuré relativement constant au cours de la période, on a entrepris un nombre important d'activités supplémentaires pour améliorer le niveau de soutien fonctionnel centralisé au Ministère.

Le dénominateur commun d'un grand nombre de ces activités est l'initiative FP 2000 qui, au Ministère, représente une vaste opération. Cette initiative est dirigée par un comité directeur, présidée par le Sous-ministre et assistée par un groupe consultatif représentant les régions, la totalité des grands programmes du Ministère et les employés de nombreux niveaux. Les activités sont coordonnées par un petit secrétariat comprenant un représentant de chaque Programme et présidé par le directeur général des Systèmes et Services de gestion (SSG).

F. Systèmes et Services ministériels

Objectif

Fournir au Ministère des services de gestion, de soutien administratif et de consultation, appuyer et coordonner les activités reliées aux responsabilités de gestion et appliquer les politiques et programmes du gouvernement concernant l'administration du Ministère.

Description

Cette activité comprend la prestation de services de gestion intégrée, de soutien administratif et de consultation au Ministère et la mise en oeuvre et l'application des programmes et politiques gouvernementales dans les domaines de la planification et des rapports ministériels, des finances, de l'administration, du personnel, de la gestion de l'information (y compris la bibliothèque, les dossiers et le traitement électronique de l'information), de la sécurité, des langues officielles, de la vérification interne et de l'évaluation de programmes. L'activité comprend également la gestion des demandes de renseignements émanant du public en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Sommaire des ressources

L'activité « Systèmes et Services ministériels » compte pour environ 5 % de l'ensemble des dépenses du Programme en 1992-1993 et 18 % des années-personnes.

Tableau 37 : Sommaire des ressources de l'activité

		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
		1992-1993		1991-1992		1990-1991	
		A-P		A-P		A-P	
		\$		\$		\$	
Systèmes et Services ministériels		11 464	167	11 596	166	12 881	171

Les dépenses de fonctionnement représentent 98,3 % des dépenses de 1992-1993.

Explication de la différence : La diminution des dépenses au cours de la période rend compte des paiements de rattrapage salarial versés en 1990-1991 et des coûts supplémentaires au titre des traitements et des avantages sociaux liés à la surutilisation des années-personnes, elle-même causée par la charge de travail.

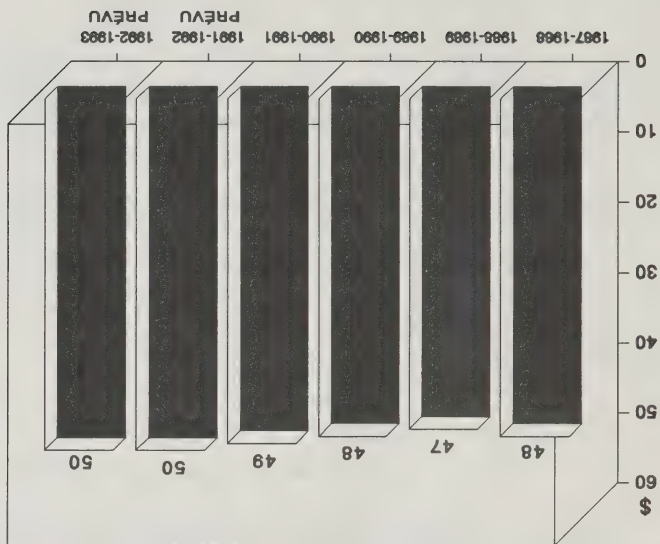


Tableau 36 : Coût de traitement par demande dans les régions

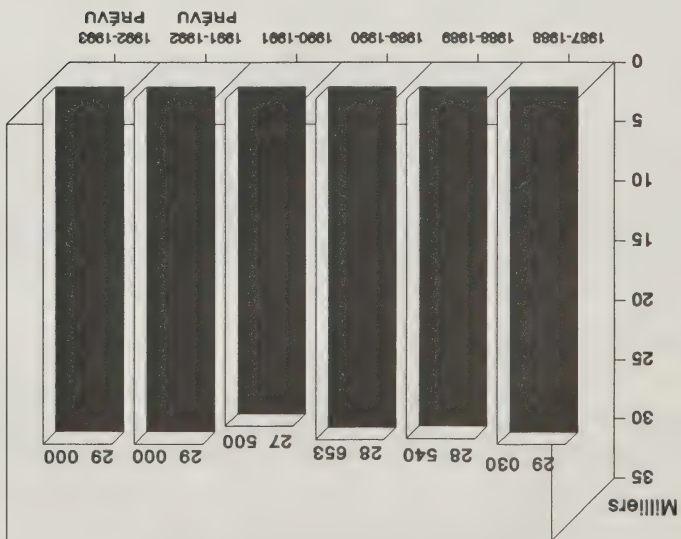


Tableau 35 : Nombre total de demandes traitées dans les régions

Administration : Les besoins pour cette sous-activité s'élèvent à 1 438 000 \$ et 33 années-personnes en 1992-1993.

Cette sous-activité comprend les ressources consacrées à l'application de la Loi sur l'indemnisation des agents de l'Etat dans les bureaux régionaux et à l'administration centrale, et à l'application de la Loi sur l'indemnisation des *marins marchands* ainsi que du *Règlement sur l'indemnisation des détenus de pénitenciers*, pour le compte du Solliciteur général du Canada (SGC), et enfin à l'administration du Régime de prestations de revenu versées aux survivants des employés de la fonction publique tués dans l'exercice de leurs fonctions, pour le compte du Conseil du Trésor.

Le nombre total des demandes d'indemnités traitées, demandes émanant d'employés de l'Etat, et le coût de traitement par demande, dans les régions, constituent les deux principaux indicateurs de rendement opérationnel de cette activité (voir les tableaux 35 et 36 à la page 69). Plus de 27 000 demandes d'indemnisation présentées en vertu de la Loi sur l'indemnisation des *agents de l'Etat (LAE)* ont été traitées par le Ministère au cours de 1990-1991, par rapport à 28 653 en 1989-1990, 28 540 en 1988-1989 et 29 030 en 1987-1988. Le coût de traitement par demande s'est maintenu à environ 50 \$ au cours des quatre dernières années.

Quarante-trois nouvelles demandes présentées en vertu du *Règlement sur l'indemnisation des détenus de pénitenciers* ont été adressées au Ministère en 1990-1991 et 58 293 \$ ont été versés à titre d'indemnités à d'anciens détenus, somme qui a été remboursée à Travail Canada par le ministre du Solliciteur général du Canada. Quarante quatre dossiers ont été classés et 75 autres sont demeurés actifs.

Depuis le 1^{er} avril 1990, Travail Canada est chargé d'administrer le Régime de prestations de revenu versées aux survivants des employés de la fonction publique tués dans l'exercice de leurs fonctions. Actuellement, 14 dossiers sont à l'étude. En 1990-1991, quelque 185 000 \$ ont été versés en indemnités aux familles des victimes, à même ce régime régi par le Conseil du Trésor.

Tableau 34 : Programme du travail - coûts d'indemnisation des accidentés, 1986-1987 à 1990-1991

(en milliers de dollars)	1986-1987	1987-1988	1988-1989	1989-1990	1990-1991
Indemnisation des agents de l'Etat					
- Prestations aux accidentés	48 154	53 411	60 616	62 382	73 782
- Frais d'administration					
aux Commissions provinciales des accidents du travail	8 857	9 634	9 775	12 225	13 160
- Réclamations impliquant tierces parties	-	975	1 011	868	544
Martins marchands	8	8	8	8	8
Administration	1 752	1 665	1 660	1 746	1 816
Moins recettes*	21 385	26 958	32 115	36 994	46 969
Avances non-budgétaires	-	-	2 080	-	400
Années-personnes	37 386	38 735	38 875	40 235	42 741

* Sommes recouvrables auprès des sociétés d'Etat.

Source : Détails des besoins financiers par article (Section III) et Sommaires des ressources - Indemnisation des accidentés (Section II). Partie III des Budgets des dépenses de 1988-1989 à celui de l'année en cours.

Indemnisation des marins marchands : Les besoins pour cette sous-activité s'élèvent à 10 000 \$ en 1992-1993. Cette somme couvre les minimas supplémentaires mensuels versés par l'Etat aux veuves de marins décédés accidentellement avant le 1^{er} mai 1965. Les demandes d'indemnisation sont reçues, examinées et jugées par la Division de l'indemnisation des accidentés, à Travail Canada, ou adressées par cette même Division à la Commission d'indemnisation des marins marchands, aux fins de décision. En 1990-1991, 22 dossiers ont été ouverts, 20 ont été réglés de façon définitive et 6 restent actifs. Les indemnités versées en vertu de ladite loi ont atteint 8 325 \$ en 1990-1991.

En 1992-1993, les besoins liés à cette sous-activité s'élevaient à 102 900 000 \$ pour le paiement des indemnités aux bénéficiaires - le montant de ces dernières étant déterminé par les commissions provinciales des accidents du travail (CAT) - ainsi que pour le versement aux CAT des frais d'administration du programme.

Les dépenses engagées par le gouvernement fédéral pour le versement des indemnités aux accidentés du travail des ministères fédéraux et des sociétés et organismes d'Etat, ainsi que les frais d'administration versés aux commissions provinciales des accidents du travail pour le traitement des demandes présentées en application de la loi ont augmenté à un rythme constant au fil des ans (voir le tableau 34 à la page 67). Le montant total des coûts varie en fonction du nombre d'accidents, du coût des services médicaux et des taux d'indemnisation en vigueur dans les provinces où les indemnités sont versées.

Le Ministère a étudié des solutions de rechange pour ce qui est de l'application de la LIAE, à laquelle sont assujettis quelque 340 000 employés du gouvernement fédéral et de la plupart des organismes d'Etat, et discute avec les intéressés de diverses propositions en vue de modifier cette loi. Un certain nombre de mesures ont reçu le feu vert et leur mise en oeuvre a débuté en 1990-1991 et durant l'année en cours. Une entente générale d'ordre administratif fait actuellement l'objet de négociations avec les commissions provinciales des accidents du travail. Le ministère a mis en oeuvre des modalités de recouvrement des indemnités et des frais d'administration auprès des organismes d'Etat assujettis à la loi.

Les indemnités versées aux employés de l'Etat, dans l'ensemble du Canada, en 1990-1991 ont atteint un peu plus de 73 millions de dollars (exception faite des salaires versés par les employeurs), tandis que les frais d'administration exigés par les commissions des accidents du travail, à l'égard de cette somme, se sont chiffrés à environ 13 millions de dollars, soit 18 % des sommes versées. Si, dans le calcul, on tient compte des salaires payés par les employeurs, ce pourcentage baisse à 13 %. Les sommes recouvrées par subrogation ont totalisé quelque 0,5 million de dollars.

Travail Canada est également chargé d'administrer les demandes présentées en vertu de l'article 7 (employés engagés sur place à l'étranger) de la Loi sur l'indemnisation des agents de l'Etat (LIAE). Au cours de l'année, 80 dossiers ont été ouverts et 71 ont été classés; 16 restent actifs au cours du nouvel exercice. Les prestations versées aux termes de cet article ont totalisé 32 680 \$.

Tableau 33 : Résultats financiers en 1990-1991

		(en milliers de dollars)		
		1990-1991		
		Réel	Budget principal	Différence
		\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P
Budgétaire				
Indemnisation des agents de l'Etat	87 486	-	85 500	1 986
Indemnisation des marins marchands	8	-	10	(2)
Administration	1 816	41	1 346	470
	89 310	41	86 856	2 454
Moins recettes à valeur sur le crédit*	46 969	-	40 800	6 169
	42 341	41	46 056	(3 715)
Non-Budgétaire				
Avances	400	-	-	400
	42 741	41	46 056	(3 315)
	8			8

* Il s'agit des sommes recouvrables auprès des sociétés d'Etat et qui sont utilisées pour couvrir les indemnités versées et les frais d'administration afférents (voir le tableau 45 à la page 80).

Explication de la différence : La différence entre les dépenses réelles et celles qui étaient prévues dans le Budget des dépenses principal de 1990-1991 est principalement attribuable à l'augmentation imprévue des recettes provenant de la Société de développement du Cap-Breton à la suite d'une entente sur le remboursement de sommes en litige se rapportant à des exercices antérieurs. L'écart entre le nombre réel d'années-personnes et celui qui était prévu dans le Budget des dépenses principal est lié à la charge de travail occasionnée par le traitement des demandes d'indemnité.

Données sur le rendement et justification des ressources

Indemnisation des agents de l'Etat : Cette sous-activité comprend les paiements versés à des fonctionnaires fédéraux en application de la Loi sur l'indemnisation des agents de l'Etat (LIAE). Les décisions sont rendues par les commissions provinciales des accidents du travail, et ces dernières versent les prestations pour le compte de l'administration fédérale. Les montants sont alors remboursés aux commissions provinciales en vertu d'arrangements conclus dans le cadre des paiements de transfert. Cette sous-activité permet également le paiement par l'administration fédérale des frais administratifs associés au traitement des demandes de fonctionnaires fédéraux. Les coûts relatifs aux demandes présentées par les employés des sociétés d'Etat peuvent être récupérés auprès de ces dernières, mais pas ceux qui se rapportent aux demandes de fonctionnaires fédéraux.

Tableau 32 : Sommaire des ressources de l'activité

		Budget des dépenses		Prévu		Réel	
		1992-1993		1991-1992		1990-1991	
		\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
		102 900	-	91 116	-	87 486	-
Indemnisation des agents de l'Etat		10	-	10	-	8	-
Indemnisation des marins marchands		1 438	33	1 400	33	1 816	41
Administration		104 348	33	92 526	33	89 310	41
Moins recettes*		52 400	-	46 183	-	46 969	-
Non-Budgétaire		51 948	33	46 343	33	42 341	41
Avances		-	-	-	-	400	-
		51 948	33	46 343	33	42 741	41

* Il s'agit des sommes recouvrables auprès de sociétés d'Etat et qui sont utilisées pour couvrir les indemnités et les frais d'administration afférents (voir le tableau 45 à la page 80).

Les indemnités accordées en vertu de la Loi représentent 97,2 % des dépenses de 1992-1993.

Explication de la différence : La diminution du nombre d'années-personnes au cours de la période visée est attribuable à une surutilisation survenue en 1990-1991 à cause de l'accumulation des demandes à traiter. L'augmentation du montant des prestations versées en vertu de la loi rend compte des hausses inflationnistes normales des coûts des indemnités versées aux accidentés du travail et des frais d'administration exigés par les commissions des accidents du travail.

E. Indemnisation des accidentés

Objectif

Indemniser les employé(e)s fédéraux et les marins marchands qui ont été victimes d'un accident au travail et juger du bien-fondé des demandes d'indemnité formulées par les détenu(e)s de pénitenciers fédéraux.

Description

L'activité « Indemnisation des accidentés » comprend le versement d'indemnités aux employés fédéraux ou aux personnes à leur charge pour les accidents subis en cours d'emploi et le paiement aux commissions provinciales des accidents du travail des frais relatifs au traitement des demandes d'indemnité présentées par les employé(e)s fédéraux aux termes de la Loi sur l'indemnisation des agents de l'Etat; le versement d'indemnités supplémentaires à certaines veuves de marins marchands; l'arbitrage des demandes d'indemnité présentées par les détenu(e)s victimes d'accidents dans les pénitenciers fédéraux et enfin, l'administration du Régime de prestations du revenu versées aux survivants des employés de la Fonction publique tués dans l'exercice de leurs fonctions.

L'activité « Indemnisation des accidentés » comporte trois sous-activités : « Indemnisation des agents de l'Etat », « Indemnisation des marins marchands » et « Administration ».

Sommaire des ressources

L'activité « Indemnisation des accidentés » compte pour environ 22 % de l'ensemble des dépenses du Programme en 1992-1993 et 3 % des années-personnes.

travailleurs et travailleuses admissibles, à des établissements financiers du secteur privé choisis dans le cadre d'un processus d'appel d'offres.

Cette sous-activité permet de répondre aux demandes de prestations, d'analyser les licenciements, d'évaluer l'admissibilité des travailleurs, d'exécuter le processus contractuel et de surveiller l'administration des prestations.

Le niveau de la demande d'aide en application du PATA dépend de nombreux facteurs externes, comme le taux de croissance de l'économie canadienne, le taux d'adaptation sectorielle devant les nouveaux défis qui se présentent en ce qui concerne tant l'automatisation que l'évolution des marchés, les possibilités de réemploi pour les travailleurs âgés, le niveau de compétence des travailleurs âgés déplacés, les possibilités de recyclage et d'autres facteurs qui échappent au contrôle de l'État.

L'administration fédérale, avec la collaboration des provinces, continuera à évaluer l'efficacité du Programme, afin de s'assurer que ses ressources limitées sont employées à venir en aide aux travailleurs âgés licenciés qui en ont le plus besoin. Le Ministère est également en train d'entreprendre, toujours avec la collaboration des provinces, un examen du PATA en vue d'analyser les critères de désignation des licenciements et d'admissibilité des travailleurs, la structure des prestations et les besoins financiers.

Entre le 1^{er} avril 1990 et le 30 septembre 1991, le Programme a permis de certifier l'admissibilité de 174 licenciements au Québec, en Ontario, au Manitoba, au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve, en Nouvelle-Écosse, en Colombie-Britannique et en Saskatchewan. Grâce à cette mesure, 1 913 travailleurs âgés ont obtenu leur certification d'admissibilité à des prestations. Pour financer ces prestations, le Programme a contribué à la concrétisation d'un projet fédéral-provincial d'achat de rentes à un coût total de 59 millions de dollars pour l'administration fédérale, en sus des 25 millions fournis par les provinces. Enfin, une entente cadre PATA a été signée avec le Yukon.

Programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs (PAT) : Les besoins pour cette activité s'élevaient à 60 400 000 \$, soit 54 % des ressources consacrées à l'Activité.

Cette sous-activité permet d'accorder des prestations à des travailleurs licenciés dans les industries du textile, du vêtement, de la chaussure et du tannage désignées à l'échelle nationale, et dans 23 secteurs industriels à désignation régionale, conformément à la *Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs* et dans le cadre du PAAIM (Programme d'aide à l'adaptation de l'industrie et de la main-d'œuvre) ou du PMAAIM (Programme modifié d'aide à l'adaptation de l'industrie et de la main-d'œuvre). Aucune nouvelle désignation nationale ou régionale n'a été faite aux termes de la LPAT depuis février 1987.

En 1990-1991, les prestations versées ont totalisé 87,3 millions de dollars et devaient atteindre 75,1 millions en 1991-1992 et 60,4 millions en 1992-1993. À la fin de 1990-1991, on comptait 5 062 prestataires. Le nombre de ceux-ci diminuera au fur et à mesure qu'il s'attein-dront l'âge limite de 65 ans, étant donné qu'il n'y a plus de nouvelle désignation aux termes de la LPAT.

L'objectif de PATA est de fournir, par l'entremise d'ententes à frais partagés avec les provinces, une assistance-revenu aux travailleurs et travailleuses âgés (entre 55 et 64 ans) victimes de licenciements collectifs permanents qui sont admissibles à l'aide du PATA. L'admissibilité au PATA est établie en deux étapes : premièrement, des comités fédéraux-provinciaux analysent les licenciements afin de vérifier s'ils répondent aux critères du Programme; les comités présentent ensuite un rapport aux ministres fédéral et provincial responsables qui, après consultation de leurs collègue(s) du Cabinet, déterminent l'admissibilité des licenciements; deuxièmement, on évalue l'admissibilité de chaque travailleur ou travailleuse visé(e) par les licenciements désignés en vertu du Programme. Des rentes sont alors achetées, pour les

Cette sous-activité permet de gérer et de surveiller le PATA et d'administrer de façon générale l'activité « Adaptation des travailleurs âgés ».

Programme d'adaptation des travailleurs âgés (PAT) : Les besoins pour cette sous-activité s'évaluent à 50 603 000 \$ et à 29 années-personnes, soit 46 % et 100 %, respectivement, des ressources consacrées à l'Activité.

Données sur le rendement et justification des ressources

Explication de la différence : La différence entre les dépenses réelles et celles qui étaient prévues dans le Budget des dépenses principal pour 1990-1991 est principalement attribuable à l'augmentation de 7,2 millions de dollars au titre des prestations d'adaptation pour les travailleurs payés en vertu de la loi, ainsi qu'au report des fonds de contributions destinés à financer le Programme d'adaptation des travailleurs âgés, afin d'éliminer l'arrêté des demandes. Les années-personnes non utilisées s'expliquent par des retards de dotation de postes durant la mise en oeuvre du PAT.

		1990-1991	
	Différence	Budget principal	Réel
	A-P	A-P	A-P
Programme d'adaptation des travailleurs âgés (PAT)	(5)	51 682	51 682
Programme d'adaptation pour les travailleurs (PAT)	-	80 100	87 254
	(5)	29	24
		8 268	130 668
		7 154	29
		1 114	8 268

Tableau 31 : Résultats financiers en 1990-1991

attribuable à une baisse de 26,9 millions de dollars dans les paiements en vertu de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs parce qu'un certain nombre de bénéficiaires perdaient leur droit aux prestations, ayant atteint l'âge de 65 ans.

D. Adaptation des travailleurs âgés

Objectif

Contribuer à l'adaptation des travailleurs et travailleuses âgés touchés par des licenciements permanents importants.

Description

Cette activité comprend l'octroi d'un soutien prolongé du revenu aux travailleurs et travailleuses âgés qui ont perdu leur emploi en raison de licenciements permanents importants et qui n'ont pu trouver un autre emploi avant que prennent fin leurs prestations d'assurance-chômage.

Cette activité comprend les deux sous-activités suivantes : « Programme d'adaptation des travailleurs âgés (PATA) » et « Programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs (PAT) ».

Sommaires des ressources

L'activité « Adaptation des travailleurs âgés » compte pour environ 47 % de l'ensemble des dépenses du Programme en 1992-1993 et 13 % des années-personnes.

Tableau 30 : Sommaire des ressources de l'activité

		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
		1992-1993		1991-1992		1990-1991	
		A-P		A-P		A-P	
		\$		\$		\$	
(en milliers de dollars)							
	Programme d'adaptation des travailleurs âgés (PATA)	29	50 568	29	51 682	24	
	Programme d'adaptation pour les travailleurs (PAT)	60 400	75 100	-	87 254	-	
	Total	111 003	125 668	29	138 936	24	

Les prestations prévues par la Loi au titre de l'adaptation des travailleurs représentent 54,4% des dépenses de 1992-1993 et les contributions du PATA, 41,8 %.

Explication de la différence : L'augmentation du nombre d'années-personnes au cours de la période traduit une sous-utilisation budgétaire dans l'année de mise en oeuvre du Programme d'adaptation des travailleurs âgés (1990-1991). La diminution des dépenses est principalement

En 1992-1993, la Direction générale continuera de rechercher la possibilité de permettre à la clientèle de Travail Canada de mieux comprendre les objectifs et les programmes du Ministère. Cela consistera notamment en la mise en oeuvre complète d'un processus déjà établi d'élaboration de stratégies de communication.

La sous-activité continuera de fournir un service d'analyse du milieu public grâce à l'expansion de ses fonctions d'analyse de l'opinion des médias et du public. On élaborera des moyens permettant de bonifier les communications internes, et on évaluera les services et produits en matière de communications externes et internes en vue de les améliorer s'il y a lieu.

Cette sous-activité englobe les conseils au Ministère et à la direction du Ministère, les recherches et les analyses de communication, les plans de communication stratégiques et opérationnels et la coordination de programmes de communication généraux destinés à atteindre les publics cibles du Ministère, de même que la prestation de services de soutien spécialisés et techniques dans le domaine des communications pour toutes les activités du Programme.

Communications : Les besoins pour cette sous-activité s'élèvent à 1 695 000 \$ et 17 années-personnes, soit 12 % et 11 %, respectivement, des ressources consacrées à l'Activité.

En outre, il permettra de subventionner les affectations temporaires de cadres supérieurs, par exemple les échanges entre les syndicats et l'administration fédérale ou des associations commerciales provinciales ou nationales. Il permettra enfin de soutenir financièrement les affectations de personnel provenant des syndicats, de l'administration fédérale et des associations commerciales à des organismes patronaux-syndicaux.

En 1991-1992, le Bureau a lancé un nouveau produit financé selon le système de recouvrement des cotis, le mensuel intitulé *Bulletin des règlements salariaux*, qui donne aux milieux financiers et de relations industrielles de précieux renseignements à jour sur les grands règlements salariaux. Il sera suivi en 1992 par deux autres produits financés selon le même principe et offrant un accès rapide à l'information sur les plus récents événements marquants de la négociation collective. Les clients pourront consulter directement une base de données de résumés des règlements négociés et choisir l'information dont ils ont besoin. Le Bureau offrira également un service d'abonnements à des rapports personnalisés et envoyés par télécopieur sur les règlements intervenus.

Des prix ont été fixés pour les principales publications régulières du Bureau, la *Revue de la négociation collective* (mensuelle), les *Grands règlements salariaux* (trimestrielle) et le *Répertoire des organisations de travailleurs et travailleuses au Canada* (annuelle) lesquelles sont maintenant vendues par Approvisionnements et Services Canada.

Rapprochement en milieu de travail : Les besoins pour cette sous-activité s'élevaient à 2 497 000 \$ et à 9 années-personnes, soit 18 % et 6 %, respectivement, des ressources consacrées à l'Activité.

La Direction du rapprochement en milieu de travail continue de valoriser l'innovation au travail, la collaboration patronale-syndicale et la participation des syndicats aux grands débats publics. En outre, elle gèrera le nouveau Fonds des travailleurs et travailleuses handicapés en fonction de l'objectif de promotion de lieux de travail plus humains et plus accessibles pour les personnes handicapées. Ce nouveau programme de contributions, lancé en 1991-1992, permettra de distribuer sur cinq ans 1,8 million de dollars à l'égard de projets financés conjointement et favorisera l'échange d'affectations de personnel entre les syndicats, les organismes patronaux-syndicaux et les organisations de personnes handicapées.

En 1990-1991, cette sous-activité intervenait dans l'administration de trois programmes de contributions : le Programme d'affectation d'employés (PAB), qui a encouragé et facilité la dotation en personnel pour 14 nouvelles affectations temporaires entre la fonction publique fédérale et des organisations syndicales ou patronales-syndicales; le Programme sur les répercussions de la technologie (PRT), qui a permis de soutenir financièrement 12 nouveaux projets pratiques et axés sur les résultats, faisant la promotion d'une mise en oeuvre efficiente et équitable du changement technologique au travail; et enfin, le Fonds d'aide pour les affaires du travail (FAAT), qui a permis de subventionner en partie la participation de syndicats à des questions et à des initiatives d'orientation publique qui se sont matérialisées sous forme de 13 nouveaux projets.

En 1991-1992, le Programme de partenariat syndical-patronal a été approuvé et unifié les trois programmes de rapprochement en milieu de travail susmentionnés. Ce nouveau programme vise principalement la promotion de la coopération syndicale-patronale et l'adoption de solutions novatrices aux problèmes du travail; il sera plus simple et plus souple, permettra de sensibiliser les intervenants à la nécessité de doter le pays de lieux de travail novateurs et coopératifs, et fera la promotion de la diffusion à grande échelle des résultats pratiques et concrets des projets. Il permettra d'accorder une aide financière aux syndicats et aux organismes patronaux-syndicaux qui créeront des coentreprises dans le but de promouvoir la productivité,

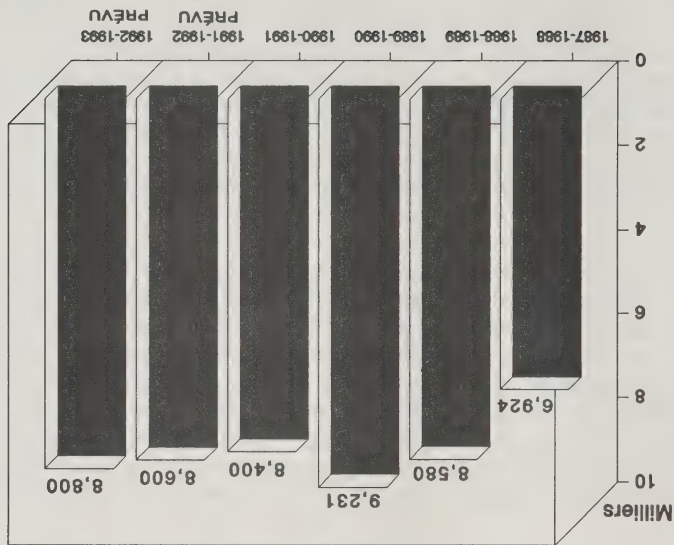
Bureau de renseignements sur le travail : Les besoins pour cette sous-activité s'élèvent à 3 280 000 \$ et à 50 années-personnes, soit 24 % et 32 %, respectivement, des ressources consacrées à l'Activité.

Cette sous-activité est la source centrale de renseignements de Travail Canada sur la négociation collective et les activités connexes. Le rôle du Bureau consiste à fournir des données précises et à jour sur les règlements salariaux, les clauses contractuelles, les organisations de travailleurs et travailleurs, les arrêts de travail et toute une gamme d'autres sujets. Ses principaux clients sont les négociateurs des employeurs et des syndicats ainsi que d'autres personnes qui s'occupent des relations patronales-syndicales. Établi sous sa forme actuelle en 1986, le BRT continue d'être largement utilisé par les syndicats, les chefs d'entreprises et d'autres praticiens dans le domaine des relations industrielles.

À partir d'une base de données couvrant plus de 9 000 conventions collectives, le Bureau produit toute une gamme de publications et offre un service d'appel direct aux négociateurs patronaux et syndicaux qui se préparent en vue des négociations. En outre, il procède à des examens détaillés des faits nouveaux concernant les aspects non salariaux des négociations collectives, tels que la sous-traitance, l'indexation des pensions et la sécurité d'emploi.

Le service aux clients, qui consiste à répondre aux demandes de renseignements, continue de fonctionner à pleine capacité, comme en 1990, et environ 8 600 demandes sont traitées annuellement (voir le tableau 29 ci-après). Ce chiffre est nettement plus élevé qu'en 1986, lorsque la réorganisation qui a donné lieu à la création du Bureau a pris fin.

Tableau 29 : Bureau de renseignements sur le travail - Nombre de demandes d'information



des étudiants et d'autres personnes intéressées; administrer un programme de subventions et de contributions visant à faciliter les projets et les activités qui portent ou qui influent sur les problèmes des femmes au travail.

Les grandes priorités sur les plans des activités et de la recherche en 1992-1993 témoignent de la réponse du Ministère à la nécessité de tenir compte de la présence accrue des femmes dans la population active (voir le tableau 6 à la page 24), en particulier des points de vue des conditions de travail et de la nécessité d'établir un équilibre entre le travail et les responsabilités familiales. Les initiatives actuelles du Bureau portent sur quatre grands domaines : a) le travail et la famille (élément essentiel de la stratégie gouvernementale visant l'égalité économique des femmes), b) les femmes dans les occupations non traditionnelles, c) la situation des travailleuses âgées, y compris la description des pratiques d'emploi et des attitudes à leur égard, et enfin d) les questions relatives à la santé et à la sécurité du travail pour les travailleuses. Le Bureau continuera d'examiner et d'évaluer les conventions et les instruments internationaux portant sur les droits de la personne, et en particulier ceux qui visent à améliorer la situation des femmes au sein de la population active.

L'exercice 1992-1993 marquera le début d'une série de colloques syndicaux-patronaux sur des sujets tels que les femmes dans les occupations « non traditionnelles » et le harcèlement sexuel. Les publications projetées porteront sur la législation touchant les femmes au travail, ainsi que sur la situation des travailleuses âgées et sur la politique et le programme qui constitueront la réponse des employeurs aux besoins des travailleurs ayant des responsabilités familiales, et plus particulièrement ceux qui font partie de familles dont les deux parents travaillent à l'extérieur du foyer. Le Bureau continuera d'administrer le Programme de subventions en mémoire de Marion V. Royce, doté d'un budget de 25 000 \$, ainsi que le Fonds pour la promotion de l'égalité en milieu de travail, d'une valeur de 75 000 \$, qui permet de financer des initiatives en vue de l'intégration des responsabilités professionnelles et familiales, notamment certains projets mis sur pied par des intervenants du marché du travail.

Les activités du Bureau en matière d'information consistent notamment à répondre aux demandes de publications, d'emprunts d'enregistrements vidéo et de participation à des activités. En 1990-1991, le Centre de référence du Bureau a répondu à quelque 1 620 demandes de renseignements et pris les dispositions nécessaires pour environ 740 prêts de publications.

Cette sous-activité réalise des recherches, des analyses et des études, dont elle diffuse les résultats, sur les questions ouvrières qui touchent les femmes, y compris les tendances statistiques et les changements et comparaisons en matière de législation; tient un centre de documentation sur les questions du travail concernant les femmes à l'intention des chercheurs, des universitaires,

consacrées à l'Activité.
1 214 000 \$ et à 13 années-personnes, soit 9 % et 8 %, respectivement, des ressources
Bureau de la main-d'œuvre féminine : Les besoins pour cette activité s'évaluent à

En 1990-1991, la Direction des relations fédérales-provinciales a répondu à environ 800 demandes de renseignements concernant la législation du travail, demandes émanant principalement de Travail Canada, d'autres ministères fédéraux, de ministères provinciaux du Travail, et du monde des affaires et des syndicats. Elle a également poursuivi l'exécution du programme de recouvrement des coûts pour un certain nombre de ses publications, à savoir *La législation en matière de relations industrielles au Canada* et *La législation en matière de normes d'emploi au Canada*, ainsi que le périodique bimensuel *Législation du travail* : nouvelles.

La collaboration fédérale-provinciale-territoriale est favorisée par la tenue de réunions des ministres et des fonctionnaires responsables du travail dans les diverses administrations. Au printemps de 1992, pour la première fois en presque cinq ans, les ministres du Travail se réuniront pour discuter de sujets de préoccupation nationaux. La réunion sera présidée conjointement par les ministres fédéral et ontarien du travail et fournira l'occasion de se pencher sur des questions telles que la coopération syndicale-parternale et la possibilité d'une plus grande harmonisation des lois sur la santé et la sécurité au travail et des autres lois du travail. En outre, les sous-ministres du Travail et les dirigeants des organismes de sécurité et de santé au travail continuent de se réunir deux fois l'an pour tenter de résoudre des problèmes d'intérêt mutuel. En 1991-1992, les recherches sur plusieurs projets auxquels participent les administrations fédérale, provinciales et territoriales se sont poursuivies : parmi les sujets traités, citons les lois du travail applicables au secteur agricole, la possibilité d'élaborer des normes uniformes en matière de sécurité et de santé au travail, et enfin les dispositions sur les congés et leurs répercussions sur les responsabilités familiales.

Le Bureau des affaires internationales assure la gestion de la participation canadienne à l'Organisation internationale du travail (OIT), coordonne la participation de Travail Canada à d'autres activités internationales dans le domaine du travail et enfin, surveille les tendances et les faits nouveaux qui marquent les affaires internationales du travail. En outre, il fait la promotion et la coordination des visites au Canada de délégations de hauts fonctionnaires étrangers désireux de mieux connaître les divers aspects des lois et des pratiques canadiennes dans le domaine du travail.

Le Bureau des affaires internationales assure la gestion de la participation canadienne à l'Organisation internationale du travail (OIT), coordonne la participation de Travail Canada à d'autres activités internationales dans le domaine du travail et enfin, surveille les tendances et les faits nouveaux qui marquent les affaires internationales du travail. En outre, il fait la promotion et la coordination des visites au Canada de délégations de hauts fonctionnaires étrangers désireux de mieux connaître les divers aspects des lois et des pratiques canadiennes dans le domaine du travail.

comme celles du Conseil sectoriel de formation de l'industrie de l'électronique et de l'électronique, du Conseil de l'industrie des produits forestiers de l'Ouest et du Conseil d'amélioration de la compétence des travailleurs de l'industrie de la construction de la Colombie-Britannique, et a participé à des activités visant à favoriser la compréhension et les communications entre les syndicats, les entreprises et le gouvernement. En 1992-1993, elle continuera de faciliter, à l'échelle du secteur d'activité et du lieu de travail, la mise en place de projets de coopération patronale-syndicale.

La Direction des consultations à la clientèle est chargée d'encourager la communication active entre Travail Canada et le mouvement syndical et les organisations patronales. Elle doit également favoriser et faciliter la mise sur pied d'activités conjointes patronales-syndicales,

Cette sous-activité comprend trois sections : la Direction des consultations à la clientèle, le Bureau des affaires internationales et la Direction des relations fédérales-provinciales.

Cette sous-activité assure la liaison et la consultation avec d'autres ministères fédéraux, les provinces et territoires et les organismes internationaux du travail; facilite les consultations et les activités connexes entre les gouvernements et les syndicats afin d'améliorer le climat des relations de travail; encourage les syndicats à participer au processus de prise de décisions; favorise les activités conjointes patronales-syndicales; et fournit des analyses et des renseignements aux syndicats, aux entreprises ainsi qu'aux gouvernements provinciaux et territoriaux sur les nouvelles politiques et lois dans le domaine du travail au Canada afin de faciliter l'amélioration du climat dans le monde du travail.

Relations extérieures : Les besoins pour cette sous-activité s'élevaient à 1 572 000 \$ et à 18 années-personnes, soit 11 % et 11 %, respectivement, des ressources consacrées à l'Activité.

En 1992-1993, les bureaux du Ministre et du Sous-ministre (qui relèvent de cette sous-activité) assureront la gestion générale du Programme, plus particulièrement en ce qui a trait à son orientation stratégique. Le secteur des Politiques recueillera des renseignements qu'il utilisera aux fins de la recherche et de l'analyse sur les grandes orientations, éléments essentiels du mandat de Travail Canada. Ce secteur assurera également la pleine participation du Ministère aux consultations interministérielles sur l'élaboration d'initiatives stratégiques pour l'administration fédérale, en ce qui concerne la productivité et la capacité de concurrence, le commerce international, la coopération syndicale-employeurs et la protection de l'environnement.

Cette sous-activité s'occupe de la gestion générale du Programme; participe à l'élaboration et à la coordination de politiques propices à l'instauration de relations de travail constructives; analyse et formule des politiques ouvrant sur les questions économiques et sociales; assure l'orientation stratégique du Programme.

Gestion du Programme et Politiques : Les besoins pour cette activité s'élevaient à 3 500 000 \$ et à 51 années-personnes, soit 26 % et 32 %, respectivement, des ressources consacrées à l'Activité.

Données sur le rendement et justification des ressources

La surutilisation des années-personnes est principalement attribuable aux besoins créés par la charge de travail. Les excédents dans d'autres postes de fonctionnement qui ont servi à d'autres priorités ministérielles, sur les conventions collectives du Bureau de renseignements sur le travail, compensée par les coûts d'immobilisation entraînée par la mise sur pied de la base de données accessible en direct

Tableau 27 : Sommaire des ressources de l'activité

		(en milliers de dollars)		
	Budget des dépenses	Prévu	Réel	
	1992-1993	1991-1992	1990-1991	
	\$	\$	\$	A-P
Gestion du Programme et Politiques	3 500	3 507	4 203	57
Relations extérieures	1 572	1 505	1 882	20
Bureau de la main-d'oeuvre féminine	1 214	1 289	1 239	11
Bureau de renseignements sur le travail	3 280	3 248	3 507	51
Rapprochement en milieu de travail	2 497	2 526	2 014	9
Communications	1 695	1 781	2 014	18
	13 758	13 856	15 481	166

Les dépenses de fonctionnement représentent 85,6 % des dépenses de 1992-1993 et les subventions et contributions, 14,2 %.

Explication de la différence : La diminution nette des dépenses au cours de la période est principalement attribuable aux paiements de rattrapage salarial versés en 1990-1991, à l'arrivée à terme des ressources accordées au Bureau de renseignements sur le travail pour l'élaboration et la mise en oeuvre de systèmes et de produits destinés à améliorer l'accès à l'information sur les conventions collectives, ainsi qu'aux réductions budgétaires de 1991. La diminution des années-personnes est attribuable à une surutilisation en 1990-1991, en raison de la charge de travail.

Tableau 28 : Résultats financiers en 1990-1991

		(en milliers de dollars)		
	Réel	Budget principal	Différence	
	\$	\$	\$	A-P
Gestion du Programme et Politiques	4 203	3 453	750	6
Relations extérieures	1 882	1 546	336	2
Bureau de la main-d'oeuvre féminine	1 239	1 257	(18)	(3)
Bureau de renseignements sur le travail	3 507	3 662	(155)	1
Rapprochement en milieu de travail	2 636	2 625	11	2
Communications	2 014	1 934	80	-
	15 481	14 477	1 004	8

Explication de la différence : La différence entre les dépenses réelles et celles qui étaient prévues dans le Budget des dépenses principal de 1990-1991 est surtout attribuable aux coûts salariaux supplémentaires découlant des paiements de rattrapage salarial et à la majoration des

L'activité « Politiques et Communications » compte pour environ 6 % de l'ensemble des dépenses du Programme en 1992-1993 et 16 % des années-personnes.

Sommaire des ressources

Cette activité se divise en six sous-activités : « Gestion du Programme et Politiques », « Relations extérieures », « Bureau de la main-d'œuvre féminine », « Bureau de renseignements sur le travail », « Rapprochement en milieu de travail » et « Communications ».

L'activité « Politiques et Communications » comprend : la gestion générale et l'orientation des politiques du Programme du Travail; l'analyse et l'élaboration de politiques sur le travail en rapport avec les grandes questions économiques et sociales; le maintien de bons rapports de travail avec les autres ministères fédéraux, les associations d'employeurs et d'employé(e)s, les provinces et les territoires, et les organismes internationaux du travail; la prestation de conseils en matière de politique, de recherches et de renseignements visant à promouvoir l'égalité des femmes dans la population active; la communication et l'analyse de données statistiques et de renseignements sur le travail, particulièrement en vue de faciliter le processus de la négociation collective; la facilitation de consultations et d'activités connexes en vue d'encourager le mouvement syndical à participer au processus de formulation des politiques; l'appui à des initiatives destinées à promouvoir la productivité et l'innovation au travail; l'amélioration des relations syndicales-patronales, et une sensibilisation accrue aux problèmes de travail touchant les personnes handicapées; et enfin, la diffusion des programmes, des politiques des lois et des services du Ministère.

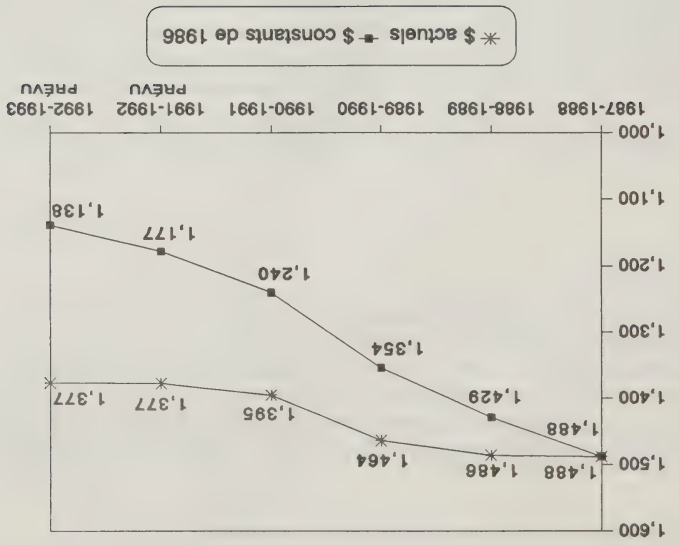
Description

Orienter et diriger les politiques du Programme du Travail; favoriser une meilleure communication et une meilleure entente entre le grand public, les syndicats, les employeurs et les gouvernements, et favoriser la représentation de leurs intérêts respectifs dans les organismes sectoriels, nationaux, fédéraux-provinciaux et internationaux; fournir des analyses, des recherches et des renseignements sur les questions ouvrières; promouvoir l'égalité des femmes dans la population active; et enfin promouvoir les approches novatrices à l'égard des questions qui intéressent les travailleurs handicapés.

Objectif

C. Politiques et Communications

Tableau 26: Coût par jour sur le terrain



à la clientèle de façon rentable et efficace. La sous-activité est responsable de l'élaboration, de la mise en oeuvre et de la surveillance des systèmes automatisés du Programme qui appuient l'activité, de même que de l'élaboration et de l'exécution des programmes nationaux de formation des agents des affaires du travail.

Le module national du Système d'information sur les opérations du travail (SIOT) a été achevé et installé à l'administration centrale au début de 1991-1992. Le système est maintenant pleinement opérationnel à tous les niveaux : district, région et bureau central.

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail a produit à l'intention de Travail Canada un disque laser comprenant les Parties II et III du *Code canadien du travail*, leurs règlements d'application, ainsi que les politiques et modalités d'application et les précédents juridiques se rapportant aux relations de travail. Le disque a été mis à la disposition de tous les districts, de façon que les agents des affaires du travail y aient facilement accès, et sera mis à jour tous les ans.

Un certain nombre de séances de formation de base ont été tenues à l'intention des nouveaux agents sur le terrain. En outre, des séances de formation spécialisées ont été offertes à des agents des affaires du travail dans des domaines comme les niveaux acoustiques, afin de les informer des changements apportés à la réglementation. Le programme de formation élémentaire des agents des affaires du travail concernant la Partie III du *Code canadien du travail* (Normes du travail) sera modifié conformément aux modifications apportées à la loi et aux règlements d'application.

Indicateurs de rendement : Les indicateurs de rendement pour cette sous-activité se trouvent dans les domaines suivants : le coût par jour sur le terrain et les besoins de formation des agents des affaires du travail (AAT). On calcule le coût par jour sur le terrain (voir tableau 26 à la page 51) en divisant le budget total de fonctionnement de l'activité « Opérations du travail » (comprenant les salaires, dépenses de fonctionnement et de capital, mais excluant les contributions) par le nombre total de jours-inspecteurs enregistrés sur le terrain chaque année.

Depuis 1987, le coût par jour sur le terrain a diminué, en raison de l'affectation d'années-personnes supplémentaires aux inspections, alors que les budgets de fonctionnement sont restés relativement stables. Le nombre annuel de jours d'inspection enregistré au cours de la période de 18 000 en 1987-1988 à 24 750 en 1990-1991. Il a été possible de consacrer davantage de ressources humaines aux activités d'inspection grâce à l'obtention d'un nombre supplémentaire d'années-personnes à ce chapitre (sécurité et santé et protection-incendie) et grâce à d'autres mesures comme la suppression de certains paliers de gestion et à l'amélioration de la productivité, ce qui a permis une utilisation plus efficace des ressources. Voici certaines des initiatives qui ont été mises en oeuvre pour améliorer le rendement et la productivité des agents sur le terrain : rationalisation du programme de formation obligatoire, installation d'un système informatisé de suivi des tâches et de mise à jour des données sur les clients, production de lignes directrices et de modalités de fonctionnement, et fourniture d'un accès direct aux banques de données techniques du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.

Tableau 24 : Charge de travail - Services de protection-incendie

	1992-1993*	1991-1992*	1990-1991	1989-1990
Services techniques de protection-incendie	1 800	1 700	1 635	1 491
Examen de plans	360	350	322	319
Inspections de chantiers	60	50	45	40
Vérifications techniques	2 400	2 400	2 265	1 710
Conseils aux clients				
Services de protection-incendie	660	650	550	522
Inspections de prévention	75	75	40	25
Visites de vérification	35	35	35	39
Enquêtes sur les incendies	100	100	70	60
Renseignements aux clients	80	110	40	10
Lutte contre les incendies	50	50	25	7
Examins des plans de sécurité				
contre les incendies				

* Prévission

Gestion et Soutien des programmes : Les besoins pour cette sous-activité s'élèvent à 8 453 000 \$ et à 108 années-personnes, soit 21 % et 22 %, respectivement, des ressources totales consacrées à l'activité « Opérations du travail ». Les chiffres correspondants pour 1991-1992 et 1990-1991 figurent également au tableau 25. L'affectation des ressources à cette sous-activité dépend largement de la charge de travail dans les autres sous-activités.

Tableau 25 : Pourcentage des ressources consacrées à la sous-activité « Gestion et Soutien des programmes » par rapport au total des ressources de l'activité

Budget des dépenses	1992-1993	1991-1992	Réel 1990-1991
Dépenses (en milliers de dollars)	8 453 (21 %)	7 770 (19 %)	8 454 (21 %)
Années-personnes	108 (22 %)	100 (20 %)	108 (23 %)

Cette sous-activité s'occupe à l'Administration centrale et dans les régions de la prestation de services de soutien administratif, d'élaboration de politiques et de gestion des différents programmes et ressources de l'activité afin d'accroître la productivité et d'améliorer les services

Dans le cadre de cette sous-activité, le Ministère organise des initiatives de rapprochement dans les régions qui le sensibilisent aux préoccupations de sa clientèle et qui lui permettent d'établir et d'entretenir des relations avec les syndicats et le patronat et de favoriser la coopération entre employeurs et employé(e)s dans le milieu du travail. De l'enveloppe budgétaire totale de cette sous-activité pour l'exercice 1992-1993, la somme de 7 235 000 \$ doit aller aux contributions versées, au titre du Programme de formation syndicale, au Congrès du travail du Canada (CTC), à de grandes centrales syndicales non affiliées au CTC, à d'autres syndicats non affiliés, et au Centre d'éducation syndicale de la région de l'Atlantique. Les bénéficiaires de ces contributions doivent présenter un rapport annuel complet sur l'utilisation faite des crédits reçus. (Pour un état ventilé des contributions faites au titre de la formation syndicale, voir les quatre premiers articles de la section « Contributions » au tableau 43, à la page 78.

Services de protection-incendie : Les besoins pour cette sous-activité s'élevaient à 4 978 000 \$ et à 77 années-personnes, soit 12 % et 15 %, respectivement, des ressources consacrées à l'Activité.

Cette sous-activité comprend les opérations destinées à promouvoir la conformité volontaire aux normes de sécurité-incendie par la prestation de services de protection contre les incendies et notamment par les examens de plans et de devis d'immeubles, par des inspections et des enquêtes relatives aux incendies et par la fourniture de services d'éducation et d'orientation. Ces services, qui s'ajoutent aux activités réglementaires de Travail Canada prévues par le *Code canadien du travail* et en sont complémentaires, sont fournis aux ministères et organismes fédéraux ainsi qu'aux organisations américaines, en vertu d'un protocole d'entente conclu avec le Conseil du Trésor et d'une récente cession de responsabilités par le MAINC.

Au cours de la seconde partie de 1990-1991, on a obtenu des ressources supplémentaires pour offrir des services d'inspection et techniques dans les principaux immeubles des réserves indiennes. Un certain nombre de postes ont été comblés, et les services étaient disponibles au début de 1991-1992. Au cours de l'exercice actuel et pour la plus grande partie de l'année budgétaire, on établira des contacts avec les bandes indiennes pour les informer du genre de services que le Ministère est en mesure de leur offrir.

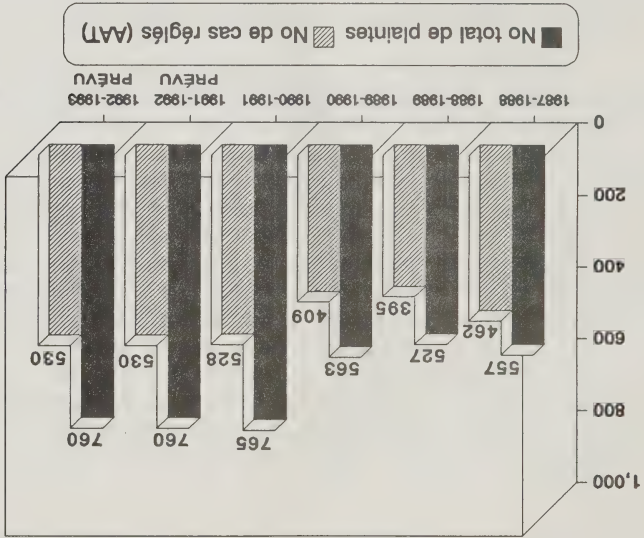
En 1990-1991, un certain nombre d'incendies majeurs ont fait l'objet d'une enquête : celui du quai de Kitsilano à Vancouver (perte de 7 millions de dollars); celui du quai dit «Miner's Bay Wharf», en Colombie-Britannique (perte de 150 000 \$); celui du *NGCC Edward Cornwallis* (perte de 225 000 \$); enfin, celui de l'installation radar de Transports Canada à Gloucester (perte de 175 000 \$).

Indicateurs de la charge de travail : Les indicateurs de la charge de travail de la sous-activité s'expriment en fonction des services de protection-incendie et des services techniques; ils sont recueillis depuis 1989-1990.

Le pourcentage des cas de congédiement injuste réglés par les AAT est un indicateur de leur efficacité à traiter tant avec les employeurs qu'avec les employé(e)s. En moyenne, un taux de réussite de l'ordre de 73 % a été maintenu.

La disposition de la partie III du Code canadien du travail relative au congédiement injuste a été adoptée en 1978 en vue d'améliorer la sécurité d'emploi des travailleurs et travailleuses non syndiqués. Cette mesure vise à offrir aux plaignant(e)s éventuel(le)s un moyen peu coûteux et rapide de régler leurs plaintes. Cette disposition contre à l'agent(e) des affaires du travail (AAT) la responsabilité de tenter de résoudre le différend. Dans la plupart des cas où l'intervention de l'AAT ne permet pas de régler le différend, le Ministre nomme un arbitre qui trouve un règlement au différend (voir le tableau 11, à la page 35).

Tableau 23 : Cas de congédiement injuste réglés par les agents et agentes des affaires du travail (AAT)



Relations en matière d'emploi : Les besoins pour cette sous-activité s'élevaient à 8 024 000 \$ et à 13 années-personnes, soit 19 % et 3 %, respectivement, des ressources consacrées à l'Activité.

La sous-activité a pour fonction de favoriser des rapports placés sous le signe de la responsabilité et de la collaboration entre les employeurs et les employé(e)s, et de mieux informer la main-d'oeuvre sur les affaires syndicales et les questions socio-économiques. Les activités comprennent le Programme de formation syndicale, qui aide financièrement les syndicats à former leurs membres, et d'autres activités liées à la promotion des programmes de Travail Canada dans les régions.

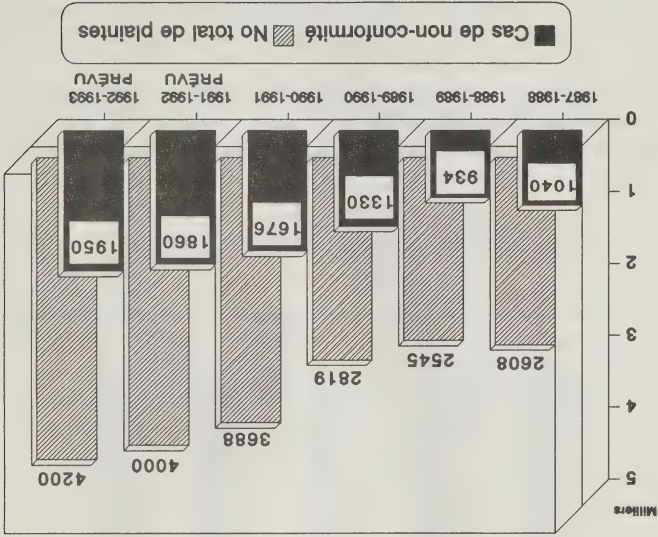


Tableau 22 : Plaintes déposées en vertu de la Partie III du Code canadien du travail - Cas de non-conformité

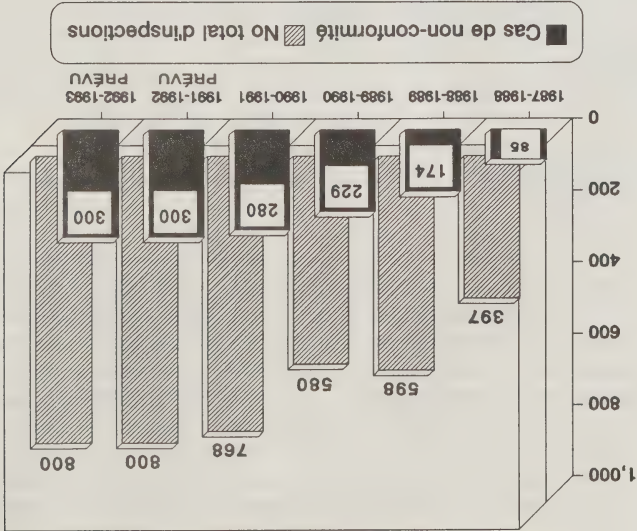


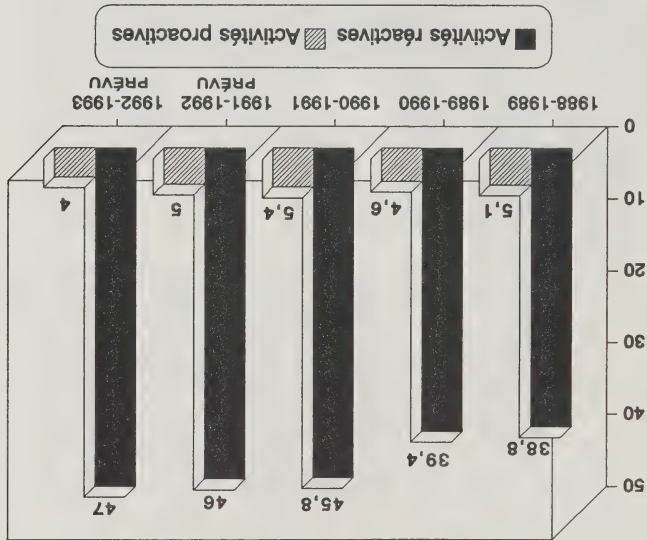
Tableau 21 : Inspections effectuées en vertu de la Partie III du Code canadien du travail - Cas de non-conformité

des unités de négociation assurées à la compétence fédérale, afin de les renseigner et de les orienter sur la façon dont ils peuvent jouer un rôle dans la concrétisation de la partie salariale.

Le Ministère a continué de produire des documents d'information et d'organiser des colloques à l'appui des éléments d'éducation et de suivi du programme.

Indicateurs de la charge de travail : Les indicateurs de la charge de travail de la sous-activité « Normes du travail et partie salariale » s'expriment en pourcentage du temps consacré aux activités réactives et proactives (voir le tableau 20 ci-dessous). Les activités réactives portent sur le traitement des plaintes déposées en vertu des dispositions de la partie III du Code qui ont trait aux congédiements injustes et aux plaintes concernant les salaires. Quant aux activités proactives, elles se rapportent à la promotion des programmes, aux services-conseils, aux inspections planifiées, aux enquêtes sur les salaires et aux activités relatives à la partie salariale.

Tableau 20 : Pourcentage de temps consacré par type d'activités, en vertu de la Partie III du Code canadien du travail et de la Loi sur les justes salaires et les heures de travail



Indicateurs de rendement : Les indicateurs de rendement de la sous-activité « Normes du travail et partie salariale » se trouvent dans les domaines suivants : les activités relatives aux inspections et celles relatives aux plaintes. Dans les deux cas, le total des activités est comparé au nombre des cas de non-conformité où des infractions à la partie III du Code canadien du travail ont été constatées (voir les tableaux 21 et 22 à la page 46). Le total des plaintes de congédiement injuste est aussi comparé au nombre de cas réglés par les agent(e)s des affaires du travail (AAT), les autres cas étant renvoyés à l'arbitrage (voir le tableau 23 à la page 47).

Normes du travail et parité salariale : Les besoins pour cette sous-activité s'élevaient à 7 738 000 \$ et à 126 années-personnes, soit 19 % et 25 %, respectivement, des ressources consacrées à l'Activité.

Les objectifs visés par cette sous-activité sont d'établir et de protéger le droit des employés d'obtenir des conditions de travail justes et équitables. Il s'agit de promouvoir et d'obtenir le respect des dispositions de la Partie III du *Code canadien du travail*, de la *Loi sur les justes salaires et les heures de travail* et de leurs règlements d'application et enfin, de promouvoir la parité salariale. Les applications comprennent la révision et l'élaboration de lois, de politiques et de modalités d'application, la tenue d'inspections, l'exécution d'enquêtes sur des plaintes et sur des congédiements injustes, et enfin la tenue d'activités de promotion et d'information.

Des modifications au *Règlement du Canada sur les normes du travail* sont entrées en vigueur le jour de la Fête du travail, soit le 2 septembre 1991. Les nouvelles dispositions visent l'indemnité de présence, la tenue de dossiers et l'affichage d'exigences réglementaires. Les annexes concernant les établissements industriels ont également été actualisées.

La révision de la Partie III du *Code canadien du travail* (Normes du travail) se poursuit avec la participation des représentants des employés et des employés assujettis à la réglementation fédérale. Les premières phases portent sur le système administratif de récupération salariale, les compensations et les retenues sur les salaires, la responsabilité des administrateurs, l'harmonisation des congés parentaux avec les modifications apportées à la *Loi sur l'assurance-chômage*, la réaffectation découlant d'un congé de maternité, la protection du revenu et de l'emploi des travailleurs accidentés, les permis ministériels et les relations entre la

Cette sous-activité a également pour objet d'élaborer et de mettre en oeuvre un programme d'égalité de rémunération pour un travail d'égal valeur visant à éliminer la discrimination salariale fondée sur le sexe dans les établissements de compétence fédérale. Au cours des premières étapes du programme, on a insisté davantage sur les activités d'éducation et sur le suivi des progrès réalisés par les employés dans la mise en oeuvre de la loi. Depuis 1986, plus de 850 des plus grands employés assujettis à la compétence fédérale ont été visités, et la majorité d'entre eux (plus de 72 %) ont pris les mesures nécessaires pour se conformer à la loi. Le Ministère surveillera leurs progrès jusqu'à la mise en oeuvre complète du programme. Les premières inspections de conformité ont eu lieu en 1990-1991. Trois ont été réalisées et les cas de discrimination salariale apparente basée sur le sexe ont été soumis à la Commission des droits de la personne pour enquête et règlement. Trois autres inspections sont en cours.

Le Ministère a appuyé activement les initiatives en matière de parité salariale dans toute l'industrie. Grâce à ces initiatives, cinq associations d'employeurs dans des secteurs tels que le camionnage, les communications, la cablo-distribution et le transport aérien aident plus de 350 employés à se conformer à la législation fédérale.

Le Ministère favorise également la participation des syndicats à la mise en oeuvre de la parité salariale et a organisé des visites des bureaux nationaux de plusieurs grands syndicats ayant

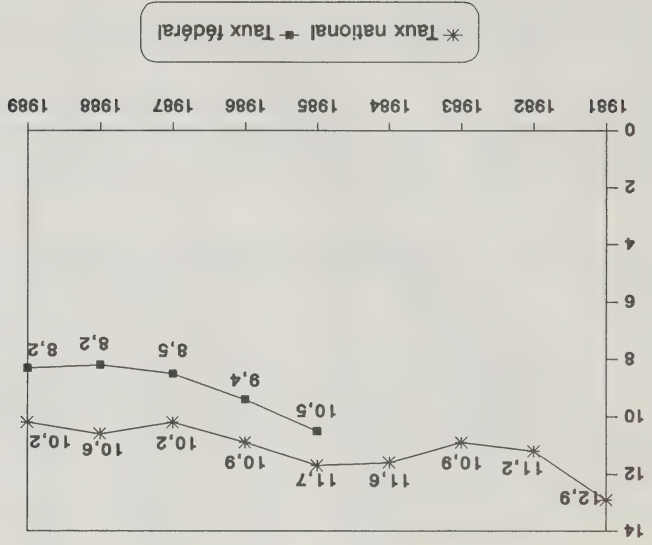


Tableau 19 : Accidents du travail au Canada - 1981 à 1989
(Blessures par 100 travailleurs)

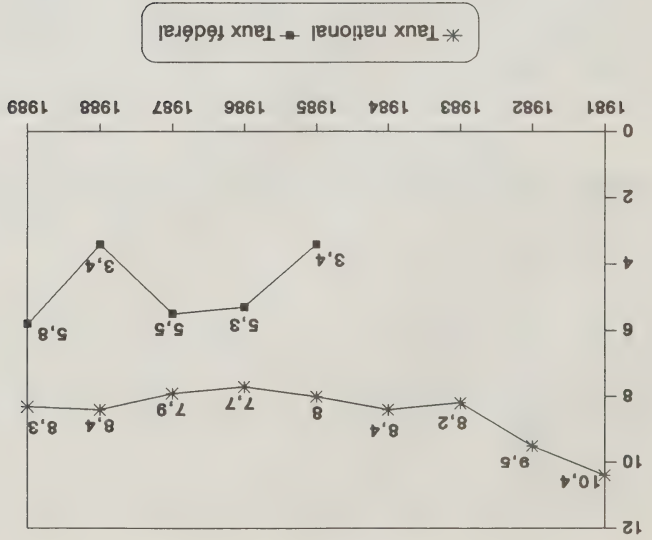


Tableau 18 : Taux de mortalité dans l'industrie canadienne - 1981 à 1989
(Décès par 100 000 travailleurs)

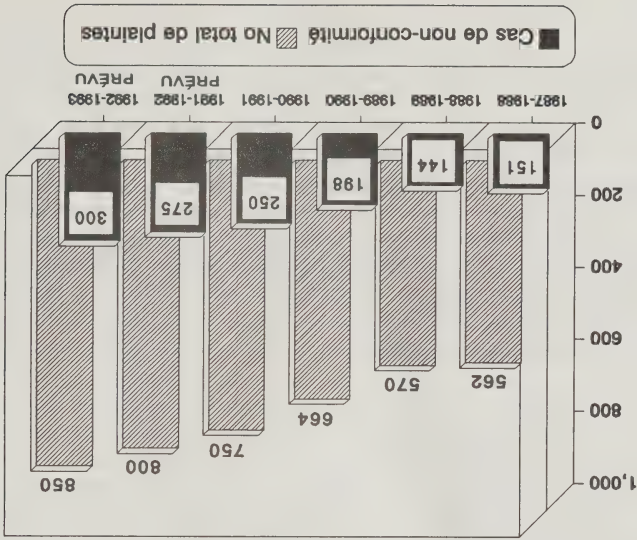


Tableau 17 : Plaintes déposées en vertu de la Partie II du Code canadien du travail - Cas de non-conformité

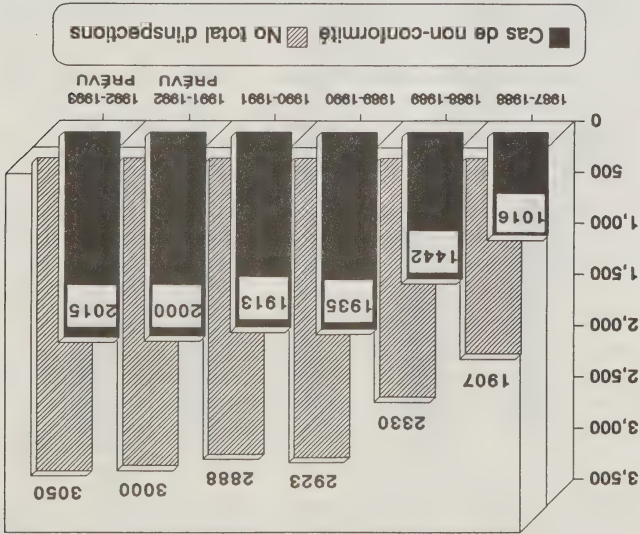


Tableau 16 : Inspections effectuées en vertu de la Partie II du Code canadien du travail - Cas de non-conformité

Plaintes : Le nombre total de plaintes a augmenté au cours des dernières années, principalement à cause de la sensibilisation accrue des employés aux questions de sécurité et de santé au travail.

Inspections : Le Ministère utilise les inspections prévues en vertu de la Partie II pour établir le profil de conformité de l'employeur et veiller à ce que les dangers et les infractions au Code soient détectés et corrigés. Le nombre total de ces inspections a augmenté au cours des dernières années, étant donné qu'une partie des ressources consacrées à l'établissement de comités de sécurité et de santé depuis 1986-1987 (moment où ces comités sont devenus obligatoires) ont été réaffectées à des activités proactives. En ce qui concerne ces comités, le Ministère adopte de plus en plus un rôle de suivi. Des guides d'inspection élaborés au cours de la dernière année serviront durant la présente année et seront évalués dans l'année du budget.

Indicateurs de rendement : Les indicateurs de rendement pour cette sous-activité se trouvent dans les domaines suivants : les activités relatives aux inspections et celles relatives aux plaintes. Dans les deux cas, le total des activités est comparé au nombre des cas de non-conformité ou des infractions à la Partie II du *Code canadien du travail* on été constatées (voir les tableaux 16 et 17 à la page 42). D'autres indicateurs, tels que les taux de blessure, sont utilisés pour la planification des interventions et l'attribution des ressources (voir les tableaux 18 et 19 à la page 43).

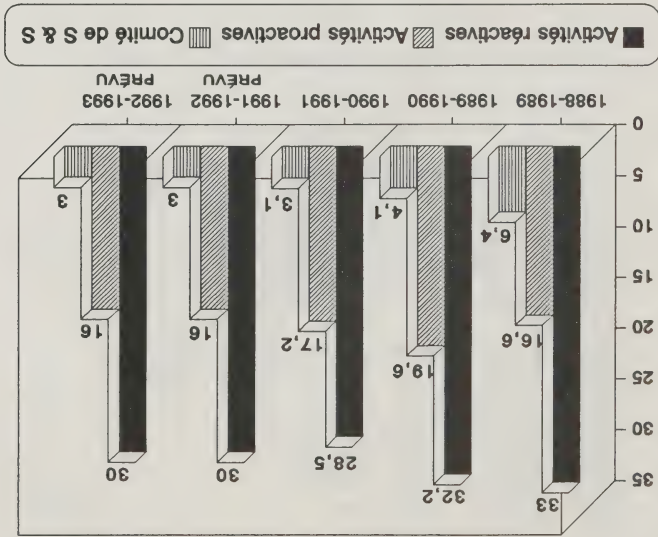


Tableau 15 : Pourcentage du temps consacré à chaque type d'activité en vertu de la Partie II du Code canadien du travail

La pharmacie, des forêts, de l'agriculture et des mines. À titre d'exemples, citons la production d'insuline, d'enzymes et de protéines pour la transformation des aliments, et la mise au point de trousseaux de diagnostic permettant de déceler la présence d'anticorps (comme ceux du virus du SIDA). L'ensemble des recettes attribuables à la biotechnologie atteindra 180 milliards de dollars d'ici 1996, dont 3,3 milliards au Canada.

Travail Canada a créé un comité directeur multidisciplinaire composé de représentants des administrations fédérale et provinciales, de l'industrie, des syndicats et des universités qui sera chargé de se pencher sur les questions se rapportant à la sécurité et à la santé au travail dans ce secteur. Une des premières tâches du comité a été d'organiser, en mars 1991, le Symposium sur la sécurité et la santé au travail dans le secteur de la biotechnologie. Plus de 130 personnes représentant tous les niveaux d'intervention au Canada, aux États-Unis et en Europe y ont participé. Le comité analysera les comptes rendus des diverses discussions qui y ont eu lieu afin de déterminer son orientation future. Ses activités sont financées par Travail Canada grâce à des crédits fournis par le Fonds stratégique pour la biotechnologie administré par Industrie, Sciences et Technologie Canada.

Dans le cadre de la Stratégie nationale antidrogue, Travail Canada et Santé et Bien-être social Canada ont tenu des consultations avec des représentants des syndicats et du patronat à propos des programmes d'aide aux employés (PAE). À la suite de ces consultations qui ont eu lieu au printemps de 1990, il a été recommandé que Travail Canada établisse un programme d'activités de promotion, d'éducation et d'animation au travail en vue de faciliter l'exécution d'initiales PAE privées dans les entreprises du secteur privé assujetties à la réglementation fédérale. La question est à l'étude.

Cette sous-activité comprend également la poursuite de la participation à la bonification du Système [canadien] d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail. On utilisera les tribunes internationales et les négociations sur le libre-échange nord-américain afin d'obtenir un financement à l'égard de l'harmonisation des systèmes d'information sur les dangers que présentent les produits chimiques.

Indicateurs de la charge de travail : Les indicateurs de la charge de travail de la sous-activité « Sécurité et Santé au travail » s'expriment en pourcentage du temps consacré aux activités réactives et proactives ainsi qu'aux activités concernant les comités de sécurité et de santé (voir le tableau 15 à la page 41).

Les activités réactives portent sur le traitement des plaintes formulées en vertu de la Partie II, les refus de travailler et les enquêtes sur les accidents. Quant aux activités proactives, elles se rapportent à la promotion des programmes, aux services d'orientation, aux inspections planifiées et aux vérifications de sécurité prévues par la Partie II. Les activités concernant les comités de sécurité et de santé consistent à fournir des services d'aide et d'orientation lorsqu'il s'agit d'établir et de maintenir les comités et les représentants de la sécurité et de la santé comme le prévoit le Code.

Données sur le rendement et justification des ressources

Sécurité et Santé au travail : Les besoins pour cette sous-activité s'élevaient à 11 848 000 \$ et à 176 années-personnes, soit 29 % et 35 %, respectivement, des ressources consacrées à l'Activité.

Cette sous-activité englobe les opérations destinées à promouvoir et assurer le respect des dispositions de la Partie II du *Code canadien du travail* et de son règlement d'application visant à empêcher les accidents et les blessures. Ces opérations consistent à examiner les règlements, les politiques et les marches à suivre, à inspecter les lieux de travail, à répondre aux plaintes, à enquêter sur les accidents, à effectuer des enquêtes techniques, à aider les comités de sécurité et de santé et les représentants, à faire des vérifications de la sécurité, à exercer des contrôles et à mener des activités de promotion et d'information. La sous-activité comprend également les opérations ministérielles se rattachant au Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUIT) et à la *Loi sur la santé des non-fumeurs*.

En mars 1991 s'est tenue à Hamilton une conférence nationale sur la sécurité et la santé au travail dans les années 1990, dont l'objet était de permettre l'échange de vues sur l'avenir de la sécurité et la santé en milieu de travail. Cette conférence a porté principalement sur les principales questions en matière de sécurité et de santé au travail qui se poseront d'ici les 20 prochaines années. Elle a attiré des décideurs du milieu des affaires, des syndicalistes, des administrateurs publics et des universités. Des conférenciers éminents du Canada, des États-Unis, de l'Europe et du Japon y ont pris la parole.

Pour que la législation fédérale demeure toujours actuelle, l'examen technique du *Règlement du Canada sur l'hygiène et la sécurité au travail (RCHST)*, entrepris en 1986-1987, se poursuit par l'entremise d'un comité de consultation tripartite formé de représentants des syndicats, du gouvernement et de l'industrie. Jusqu'ici, huit parties du règlement ont été examinées ou sont en train de l'être. Les nouvelles dispositions sur les niveaux acoustiques sont entrées en vigueur le 10 juillet 1991. L'examen de celles portant sur les substances dangereuses, la sécurité des bâtiments et la manutention des matériaux se poursuit actuellement; celui des dispositions sur la sécurité des employés d'exploitation des secteurs aérien, ferroviaire et maritime est prévu pour la présente année budgétaire.

En outre, grâce à la participation des organismes de personnes handicapées, des employeurs et des syndicats, Travail Canada réexaminera la Partie II du *Code canadien du travail* et les règlements d'application qui en découlent, afin de déterminer dans quelle mesure les deux créent des obstacles à l'emploi pour les personnes handicapées et accidentées du travail, puis proposera, le cas échéant, des changements à l'un ou à l'autre.

Le gouvernement a désigné la biotechnologie comme une des trois technologies stratégiques censées jouer un rôle majeur dans l'avenir économique du Canada. Les procédés biotechnologiques sont utilisés depuis des siècles dans les brasseries, les pâtisseries, etc., mais ce n'est qu'au cours de la dernière décennie que les techniques de manipulation génétique ont été perfectionnées et utilisées à des fins commerciales pour produire des micro-organismes destinés à des applications particulières. Les principales applications se retrouvent dans les secteurs de

Explication de la différence : L'augmentation des crédits et des années-personnes au cours de la période est attribuable aux services techniques de protection-incendie et d'inspection dans les réserves indiennes. En ce qui concerne les sous-activités individuelles, le niveau réduit du financement des Relations d'emploi est principalement attribuable aux réductions budgétaires de 1991 touchant le programme de contributions à l'égard de l'éducation syndicale. Les niveaux accrus des années-personnes à la Sécurité et à la Santé au travail et aux Normes du travail sont liés à une sous-utilisation en 1991-1992 et en 1990-1991 attribuable à une réaffectation en vue de répondre à d'autres priorités temporaires du Programme. L'augmentation du financement des Normes du travail découle de la proclamation prévue pour septembre 1992 des modifications à la Partie III du *Code canadien du travail*, ainsi que des modifications corrélatives apportées aux règlements, aux modalités d'application et aux systèmes.

Tableau 14 : Résultats financiers en 1990-1991

		(en milliers de dollars)	
		Budget principal	Réel
	Différence	A-P	A-P
	\$	\$	\$
Sécurité et Santé au travail	12 (18)	185	167
Normes du travail et partie salariale	450 (4)	126	122
Relations d'emploi	382 (6)	13	19
Services de protection-incendie	248 (8)	40	48
Gestion et Soutien des programmes	689 (11)	97	108
		461	464
	1 781	38 407	40 188
	3		

Explication de la différence : La différence globale entre les dépenses réelles et celles qui étaient prévues dans le Budget des dépenses principal en 1990-1991 est principalement attribuable à l'accroissement des coûts en traitements et en avantages sociaux nécessaires au rattrapage salarial, et au dépit d'un Budget des dépenses supplémentaire pour les services techniques de protection contre les incendies et d'inspection dans les réserves indiennes. Les années-personnes inutilisées pour la Sécurité et la Santé au travail et pour les Normes du travail ont été affectées aux besoins additionnels des autres sous-activités découlant de postes tels que l'automatisation des systèmes dans les districts, dans les régions et à l'administration centrale.

B. Opérations du travail

Objets

Promouvoir le respect de la législation fédérale du travail dans les domaines de la sécurité et de la santé au travail, des normes du travail et de la parité salariale, et obtenir ce respect de la part des clients, et également amener les travailleurs, les syndicats et les employeurs à accepter leurs responsabilités respectives devant la loi; protéger et conserver la vie et la propriété, protéger la situation financière de l'Etat et minimiser les risques d'incendie, et enfin favoriser les relations d'emploi constructives en milieu de travail.

Description

L'activité « Opérations du travail » comprend les opérations des bureaux régionaux et de l'administration centrale dans les domaines suivants : l'élaboration et l'exécution des programmes prévus par la loi ayant pour objet d'assurer un milieu de travail sûr et salubre et des conditions d'emploi équitables; la prestation de services de protection-incendie dans tous les immeubles appartenant au gouvernement du Canada ou sous son contrôle et dans les principaux immeubles publics des réserves indiennes; la promotion et la mise en oeuvre d'activités non régies par la loi visant à l'établissement de relations d'emploi constructives en milieu de travail et à une meilleure sensibilisation de la population active aux affaires syndicales et socio-économiques.

L'activité « Opérations du travail » se divise en cinq sous-activités aux fins des responsabilités de gestion : « Sécurité et Santé au travail », « Normes du travail et parité salariale », « Relations d'emploi », « Services de protection-incendie » et « Gestion et Soutien des programmes ».

Sommaire des ressources

L'activité « Opérations du travail » compte pour environ 18 % de l'ensemble des dépenses du Programme en 1992-1993 et 53 % des années-personnes.

Tableau 13 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
		1992-1993	1991-1992	1990-1991			
		\$	\$	\$	A-P	\$	A-P
Sécurité et Santé au travail	11 848	176	11 455	173	11 904	167	
Normes du travail et parité salariale	7 738	126	7 361	124	7 683	122	
Relations d'emploi	8 024	13	8 267	17	9 171	19	
Services de protection-incendie	4 978	77	6 284	86	2 976	48	
Gestion et Soutien des programmes	8 453	108	7 770	100	8 454	108	
41 041	500	41 137	500	40 188	464		

Les dépenses de fonctionnement représentent 81,2 % des dépenses de 1992-1993 et les subventions et contributions, 17,8 %.

Au Ministère, le travail se poursuit en vue de la conversion du Système des dossiers de médiation et d'arbitrage (SDMA) à la nouvelle technologie des systèmes d'information du Ministère. En effet, celle-ci permet une meilleure jonction avec d'autres systèmes gouvernementaux. Il est prévu que la conversion sera terminée à la fin de l'exercice 1991-1992. De nouvelles améliorations seront apportées au système en 1992-1993.

Conformément aux objectifs du Ministère, qui consistent à favoriser une plus grande stabilité dans les relations syndicales-patronales et l'établissement d'initiatives conjointes des employeurs et des syndicats, le Service fédéral de médiation et de conciliation (SFMC) a assigné un de ses employés à titre de directeur exécutif du Conseil des affaires maritimes (CAM). Celui-ci est un organisme établi conjointement par les armateurs et les syndicats des gens de mer de l'industrie du transport des Grands Lacs pour régler certains problèmes de ressources humaines auxquels fait face l'industrie.

Afin de promouvoir la stabilité des relations industrielles dans l'industrie du débardage, le Parlement a adopté, au cours de l'automne 1991, des modifications à la Partie I du *Code canadien du travail*. Ces modifications permettaient de corriger certaines lacunes rédactionnelles qui interdisaient l'application souhaitée des dispositions relatives à l'accréditation régionale figurant à l'article 34, lequel porte sur le débardage.

Cette sous-activité permet également l'examen des propositions législatives émanant d'autres ministères et susceptibles d'avoir une incidence sur les relations de travail, afin que l'on puisse s'assurer que les aspects relatifs aux relations industrielles ont bien été pris en considération. Dans ce contexte, des consultations globales se tiennent depuis mars 1990 avec le ministère des Communications à propos de la *Loi sur le statut de l'artiste*, dont est actuellement saisi le Parlement.

Cette sous-activité a pour objectif d'effectuer des recherches, de donner des conseils et de formuler des propositions en matière de politique ainsi que de gérer les programmes et les ressources. Elle comprend la recherche et l'analyse des problèmes de relations industrielles, l'élaboration de politiques et de mesures législatives, la prestation de soutien et de conseils techniques aux tierces parties nommées et à la haute direction, et la gestion efficace, efficiente et économique des ressources du Programme.

Budget des dépenses	1992-1993	1991-1992	Réel 1990-1991
Dépenses (en milliers de dollars)	1 109 (23 %)	1 173 (23 %)	1 185 (25 %)
Années-personnes	18 (29 %)	18 (29 %)	20 (34 %)

Tableau 12 : Pourcentage des ressources consacrées à la sous-activité « Recherche, élaboration des politiques, gestion et administration » par rapport au total des ressources de l'activité

Recherche, élaboration des politiques, gestion et administration : Les besoins pour cette sous-activité s'élevaient à 1 109 000 \$ et à 18 années-personnes, soit 23 % et 29 %, respectivement, des ressources consacrées à l'Activité. Les données correspondantes pour 1991-1992 et 1990-1991 sont également présentées dans le tableau 12 à la page suivante. Les ressources allouées à cette sous-activité sont fonction des demandes d'intervention d'une tierce partie tel qu'expliqué aux deux sous-activités précédentes, de même que des demandes de services spécialisés et de renseignements émanant de sources diverses.

Partie I		Partie III	
Cas régles ¹ & 2	Arbitres nommés ³	Arbitres nommés	Arbitres nommés
134	110	137	145
101	40	69	127
120	43	68	224
130	43	68	260
130	43	68	280
1992-1993 ³			
1991-1992 ²			
1990-1991			
1989-1990			
1988-1989			

¹ Litiges réglés avant la nomination d'un arbitre.

² Les « cas réglés » et les « arbitres nommés » concernent autant les demandes reçues pendant l'exercice financier en

cours que celles reportées des années précédentes.

³ Prévu.

Tableau 11 : Charge de travail des Services d'arbitrage

Charge de travail : La partie I du *Code canadien du travail* précise que tous les conflits découlant de l'interprétation ou de l'administration d'une convention collective (conflits relatifs aux « droits ») doivent être réglés sans arrêt de travail. Les demandes présentées au ministre du Travail en vue de la nomination d'arbitres pour régler les conflits doivent émaner directement des parties. En vertu de la partie III du Code, les demandes d'arbitrage des plaintes de présumé congédié sont présentées aux bureaux régionaux (voir tableau 23 à la page 47), puis transmises aux Services d'arbitrage lorsque la médiation au niveau régional a échoué. Par conséquent, seuls les cas présentés au Ministre par les Services d'arbitrage sont pris en compte dans la détermination de la charge de travail. En 1990-1991, on a vu une augmentation de 76 % du nombre de demandes de nominations d'arbitres par rapport à l'exercice financier précédent. Le tableau 11 donne une indication de la charge de travail de la sous-activité pour plusieurs années.

dans les secteurs du transport aérien, des communications, de la manutention des grains, du débarquement, du transport maritime et du camionnage.

En 1990-1991, 18 différends ont occasionné des arrêts de travail, contre 28 en 1989-1990. Ces arrêts de travail ont représenté une perte de 79 083 jours de travail, soit une baisse de 44 % par rapport à l'exercice précédent. Au cours de l'exercice 1991-1992, le nombre de jours perdus pour la même raison devrait être plus élevé en raison d'un nombre réduit de cas survenus durant la première moitié de l'exercice et mettant en cause des groupes relativement importants d'employés.

Comme le montre le tableau 10, le nombre de nominations de commissaires-conciliateurs (experts en relations industrielles de l'extérieur de la fonction publique engagés à la journée) aux termes de la Partie I du Code a décliné au cours des années suite à la détermination du Ministère de recourir davantage aux médiateurs et aux conciliateurs de l'État. Une seule commission de conciliation a été constituée en 1990-1991, ce chiffre représentant 1,2 % des cas non réglés par les agents de conciliation. Appelée à régler le conflit à la Société canadienne des postes, cette commission a terminé ses travaux et publié son rapport au cours de l'été de 1991. Le fait qu'une seule commission de conciliation ait été nommée témoigne de façon non équivoque de l'engagement continu du SFMC à l'égard de la promotion d'un cadre de négociation responsable. Le succès de cette politique, selon laquelle les parties doivent jouer pleinement leur rôle en recherchant activement les compromis nécessaires à un règlement, est d'autant plus éclatant que le nombre d'arrêts de travail est demeuré relativement stable et que le taux de succès de la sous-activité a continué d'être de l'ordre des 90 % en moyenne. Au cours du présent exercice, plus précisément en date de novembre 1991, il n'y a eu qu'un seul médiateur extérieur nommé après une conciliation aux termes de la Partie I du Code, dans le cas du conflit à la Société canadienne des postes.

Toutefois, au cours des huit premiers mois de 1991-1992, un certain nombre de secteurs névralgiques pour l'économie nationale étaient en négociation, et la complexité des questions s'est traduite par une demande accrue pour les ressources de l'Activité. Malgré les efforts de conciliation et de médiation, les parties ont été incapables d'arriver à des règlements, et des arrêts de travail sont survenus dans l'industrie céramique et à la Société des postes. Au cours de l'été et de l'automne de 1991, le Parlement a adopté trois lois spéciales en application desquelles deux médiateurs-arbitres ont déjà été nommés et un troisième le sera avant la fin de l'exercice 1991-1992.

Services d'arbitrage : Les besoins pour cette sous-activité s'élevaient à 997 000 \$ et à 7 années-personnes, soit 20 % et 11 %, respectivement, des ressources consacrées à l'Activité.

Cette sous-activité a pour objectif de fournir l'aide d'une tierce partie en matière d'arbitrage en vertu des parties I and III du *Code canadien du travail*. Elle s'occupe de la nomination d'arbitres et de la mise sur pied de conseils d'arbitrage. Elle voit également à la nomination d'arbitres chargés de statuer sur les plaintes de congédiement injuste ou d'examiner des cas de licenciements collectifs. En outre, les Services d'arbitrage publient la *Revue des services d'arbitrage* et tiennent à jour le Répertoire national des sentences arbitrales et l'Index des sentences arbitrales fédérales.

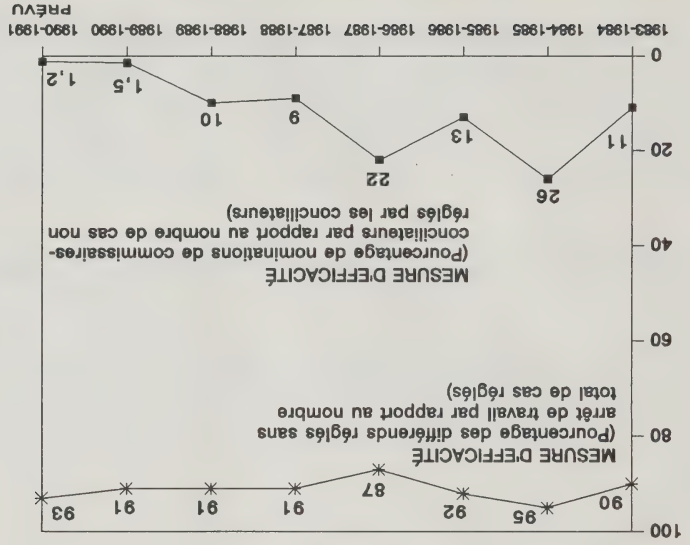


Tableau 10 : Mesure d'efficacité - Services de médiation et conciliation

■ Nombre de cas possible ▨ Nombre de cas étudiés ▩ Arrêts de travail

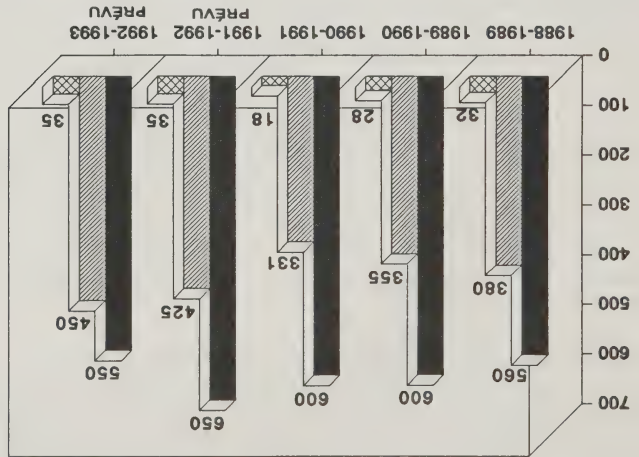


Tableau 9 : Négociations collectives effectuées en vertu du Code canadien du travail et nombre de cas étudiés par le Service fédéral de médiation et de conciliation

Efficacité : L'efficacité de la sous-activité « Services de médiation et de conciliation » se mesure d'abord par le nombre de cas réglés sans arrêt de travail. Comme le montre le tableau 10 de la page 33, malgré la diversité des facteurs externes qui ont influé sur la négociation collective dans les secteurs de compétence fédérale, la sous-activité a systématiquement atteint un taux de règlement de l'ordre de 90 %. Ainsi, en 1990-1991, le taux de règlement était de 93 %. Des règlements déterminants sont intervenus au cours de l'exercice

Au cours de l'exercice 1990-1991, la charge de travail est restée passablement élevée, avec 331 conflits. En octobre 1991, elle s'établissait à peu près au même niveau que l'année précédente, mais on s'attendait à ce qu'elle augmente au cours de la seconde moitié de l'exercice puisqu'un grand nombre de conventions collectives doivent expirer au cours de cette période. En 1990-1991, 45 % des règlements sont intervenus à la suite de négociations directes (c'est-à-dire sans aide d'un tiers), comparativement à 40 % en 1989-1990. Toutefois, les différends continuent d'être de plus en plus complexes, d'où les périodes de négociation plus longues.

Charge de travail : Le tableau 9 de la page 33 montre le nombre de cas possibles et réels d'interventions de médiation et de conciliation au cours des trois derniers exercices, de même que les prévisions pour 1991-1992 et 1992-1993 à ce chapitre. La charge de travail possible de médiation et de conciliation comprend les renouvellements de conventions venant à expiration, la réouverture de conventions en vigueur, ainsi que la négociation des premières conventions de syndicats nouvellement accrédités par le Conseil canadien des relations du travail (CCRT). La charge réelle se compose de conflits à propos desquels le ministre du Travail a reçu une « notification de différend » conformément à la Partie I du *Code canadien du travail*, et qui supposent la nomination d'un conciliateur.

Afin de créer une tribune indépendante au sein de laquelle les représentants des syndicats et des employeurs assujettis à la compétence fédérale pourraient se réunir pour discuter de questions de relations industrielles d'intérêt mutuel, la première conférence de relations industrielles du SFMC s'est tenue au printemps de 1991. Environ 200 personnes y ont assisté et y ont discuté surtout des relations industrielles dans un contexte en évolution et de la médiation des griefs. La prochaine conférence est prévue pour le printemps de 1992.

La médiation des griefs est un service fourni actuellement par d'autres paliers de gouvernement. Elle est conçue pour aider les parties à résoudre leurs griefs avant le recours officiel à un arbitre, grâce à l'aide d'un tiers. Tout au long de l'exercice 1990-1991, les discussions se sont poursuivies avec la clientèle du SFMC au sujet de l'élaboration et de la diffusion d'un programme de médiation des griefs. Trois agents de conciliation ont été formés à l'automne de 1991, ce qui devrait permettre d'offrir de façon plus systématique à la clientèle des services de médiation des griefs à partir de l'exercice 1992-1993.

L'intention des parties qui en sont à leur première expérience de négociation collective dans la sphère de compétence fédérale.

Explication de la différence : L'augmentation des dépenses au cours de la période visée est principalement attribuable à la hausse radicale du nombre de nominations ministérielles effectuées aux termes des dispositions du *Code canadien du travail* (voir le tableau I1 à la page 35) sur le congédiement injuste. Le changement dans le nombre d'années-personnes témoinne d'une sous-utilisation en 1990-1991 principalement attribuable à la difficulté de combler des postes spécialisés. L'augmentation des dépenses en 1991-1992 au titre des Services de médiation et de conciliation est le résultat des travaux continus en 1991 de la commission de conciliation créée en 1990 pour régler le conflit à la Société canadienne des postes, ainsi que de la nomination de deux médiateurs-arbitres et d'un arbitre en application de la loi spéciale adoptée au sujet des conflits de travail qui sévissait dans l'industrie céréalière et à la Société canadienne des postes.

Tableau 8 : Résultats financiers en 1990-1991

		1990-1991	
		Budget principal	Différence
		A-P	A-P
		\$	\$
		Réel	
Services de médiation et de conciliation		2 742	31
Services d'arbitrage		886	7
Recherche, élaboration des politiques, gestion et administration		1 185	20
		4 813	58
		4 803	62
		1 174	19
		11	1
		10	(4)
		(79)	(4)
		78	(1)

(en milliers de dollars)

Explication de la différence : Les années-personnes réelles inutilisées par rapport au niveau du Budget des dépenses principal étaient attribuables à la difficulté de pourvoir à des postes spécialisés. Les fonds inutilisés des Services de médiation et de conciliation ont compensés pour la hausse des coûts relatifs aux congédiements injustes dans les Services d'arbitrage.

Données sur le rendement et justification des ressources

Services de médiation et de conciliation : Les besoins pour cette sous-activité s'élevaient à 2 741 000 \$ et à 37 années-personnes, soit 57 % et 60 %, respectivement, des ressources consacrées à l'Activité.

Cette sous-activité a pour objectif d'assurer le règlement efficace des conflits de travail assujettis à la Partie I du *Code canadien du travail*. Elle englobe la nomination de conciliateurs, de médiateurs et de commissaires-conciliateurs, l'établissement de commissions de conciliation et de commissions d'enquête industrielle, ainsi que le traitement des demandes présentées au Ministère en vue d'obtenir l'autorisation de porter plainte concernant des pratiques d'emploi injustes, y compris le manque de bonne foi dans les négociations collectives. Parmi les

**SECTION II
ANALYSE PAR ACTIVITÉ**

A. Médiation et Conciliation

Objectif

Promouvoir et entretenir des relations de travail stables en participant en tant que tierce partie au règlement des différends dans les entreprises relevant de la compétence fédérale et en mettant en oeuvre de nouvelles stratégies, politiques et propositions législatives.

Description

L'activité « Médiation et Conciliation », qui relève du Service fédéral de médiation et de conciliation (SFMC), s'acquitte des responsabilités énoncées dans le Code canadien du travail relatives à la prestation de services de conciliation, de médiation et d'arbitrage pour le règlement des conflits dans le secteur privé de compétence fédérale; l'adoption de mesures préventives afin de maintenir des relations patronales-syndicales stables; et la prestation de services de spécialistes en relations industrielles pour l'élaboration et la mise en oeuvre des politiques et la formulation des lois.

Cette activité se divise en trois sous-activités : « Services de médiation et de conciliation », « Services d'arbitrage » et « Recherche, élaboration des politiques, gestion et administration ».

Sommaire des ressources

L'activité « Médiation et Conciliation » compte pour environ 2 % de l'ensemble des dépenses du Programme en 1992-1993 et 7 % de la totalité des années-personnes.

Tableau 7 : Sommaire des ressources de l'activité

		(en milliers de dollars)			
	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991		
	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P		
Services de médiation et de conciliation	2 741	3 016	36	2 742	31
Services d'arbitrage	997	7	999	8	886
Recherche, élaboration des politiques, gestion et administration	1 109	18	1 173	18	1 185
	4,847	62	5 188	62	4 813
				58	20

Les dépenses de fonctionnement représentent 99,9 % des dépenses de 1992-1993.

milieu des affaires et des syndicats, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et les principaux organismes internationaux du travail); « Rapprochement en milieu de travail » (administration du Programme de partenariat syndical-patronal); « Bureau de renseignements sur le travail » (reenseignements sur la négociation collective); « Bureau de la main-d'œuvre féminine » (recherche, élaboration et analyse de politique et renseignements sur des questions qui touchent particulièrement les femmes); et « Communications » (coordination des renseignements destinés au grand public).

Pour juger de l'efficacité du Programme dans ce domaine, il est tenu compte d'exemples précis de participation conjointe des grands partenaires économiques, et plus particulièrement le mouvement syndical, aux faits ou événements qui, à l'échelle nationale ou internationale, se sont avérés avantageux pour la société et l'économie canadiennes et plus particulièrement pour les travailleuses et travailleurs canadiens. À titre d'exemple, le secteur a facilité l'interaction entre le mouvement syndical et divers ministères du gouvernement fédéral sur des questions comme l'alphabétisation et le racisme. D'autres exemples sont cités dans la sous-section consacrée aux données sur le rendement et à la justification des ressources dans l'analyse de l'activité « Politiques et Communications », à partir de la page 54.

En décembre 1990 a été achevée une évaluation du Programme de formation syndicale (PFS) qui appuie cet objectif. Les questions examinées étaient les suivantes : le PFS contribue-t-il à l'amélioration du régime des relations industrielles au Canada? favorise-t-il la répartition équitable des fonds publics au chapitre de la formation en relations industrielles? est-il bien géré, conformément au mandat global de Travail Canada et par rapport à d'autres programmes de celui-ci? existe-t-il d'autres mesures administratives ou des solutions de rechange à l'exécution du programme susceptibles d'en améliorer le contrôle financier et de la qualité?

Les conclusions générales de l'étude étaient que le programme contribuait à l'amélioration du fonctionnement du régime canadien des relations industrielles et était administré de façon efficiente et conformément au mandat du Ministère. Les auteurs concluaient également que le PFS avait permis une répartition plus équitable des fonds publics aux fins de l'éducation en relations industrielles. Ils formulaient plusieurs recommandations concernant les aspects régionaux et pluriannuels du financement de l'élément des bourses individuelles de formation.

Globalement, les conclusions de l'étude ont confirmé la nécessité d'un programme fédéral des normes du travail fort et viable. En outre, les auteurs ont constaté d'une part que, dans certains domaines, il n'y avait pas de données claires sur l'appréciation par les clients de la qualité des services; et d'autre part que la collaboration et la consultation étaient essentielles, surtout en raison du fait qu'il s'agit de clients différents qui s'attendent à des combinaisons différentes d'orientation, d'application de la réglementation et de souplesse.

Recueillir et diffuser des données statistiques et des renseignements sur le travail : Cet objectif fait partie intégrante des responsabilités du Ministère depuis sa création en 1900. Il trouve son fondement dans la *Loi sur le ministre du Travail*. En vertu de cette loi, le Ministère doit colliger, analyser et publier sous une forme convenable des informations statistiques ou autres concernant les conditions de travail; il doit en outre faire enquête sur les questions industrielles importantes au sujet desquelles aucune information satisfaisante n'est disponible. Cet objectif contribue aussi directement à la réalisation des deux autres objectifs du Programme.

Toutes les activités du Programme contribuent à cet objectif en fournissant des renseignements pertinents directement liés à leurs responsabilités dans le cadre du Programme. Toutefois, le Bureau de renseignements sur le travail, les Communications, le Bureau de la main-d'œuvre féminine, la Direction de la sécurité et de la santé au travail et la Bibliothèque ministérielle assument aussi d'importantes responsabilités générales en vue de la réalisation de cet objectif. De même, la Direction de la gestion de l'information exerce une influence prépondérante sur l'efficacité et l'efficience des systèmes qui appuient la réalisation de cet objectif. La sous-activité « Relations extérieures » fournit elle aussi des renseignements sur le travail dans les contextes fédéral, fédéral-provincial et international.

L'efficacité du Programme relativement à cet objectif trouve son expression dans le volume des produits et services d'information assurés, de même que dans le volume de la demande extérieure pour ces mêmes produits et services. Le lecteur trouvera d'autres renseignements pertinents sur le rendement et la justification des ressources à la section II du Plan de dépenses, dans l'analyse consacrée à l'activité « Politiques et Communications » (pages 52 à 54).

De façon générale, susciter des rapports construits entre les syndicats, le patronat et le gouvernement : Cet objectif vient appuyer les politiques gouvernementales qui favorisent la collaboration entre les syndicats et le patronat ainsi qu'entre les syndicats et le gouvernement, afin de faciliter les processus d'analyse de la politique et de prise de décisions du secteur public. Le renforcement du rôle des syndicats dans ces processus est essentiel à l'établissement de rapports positifs et fructueux entre le mouvement syndical, le patronat et les pouvoirs publics, en particulier dans les secteurs de compétence fédérale.

Bien que toutes les activités et interventions du Programme appuient cet objectif, des responsabilités ministérielles particulières incombent à chacune des sous-activités de l'activité « Politiques et Communications » : « Gestion du Programme et Politiques » (liaison continue avec le Cabinet et l'appareil fédéral concernant des questions stratégiques qui influent sur le Programme du travail); « Relations extérieures » (consultations avec les clients principaux du

L'étude en vue d'évaluer le programme des Normes du travail a été achevée en mars 1991. Quatre secteurs ont été examinés : 1) les rôles et responsabilités actuels et souhaités des principaux intervenants du Programme, soit Travail Canada, les syndicats, les employeurs et les employés; 2) le recensement des facteurs touchant le marché du travail assujéti à la réglementation fédérale et les défis et les obstacles qui se posent à Travail Canada dans ses efforts d'adaptation à un milieu en transformation; 3) la mesure dans laquelle les clients de Travail Canada perçoivent que les activités du Programme sont justes et équitables; et 4) le mélange et le niveau des activités et des ressources.

En juin 1991, on a procédé à une étude économétrique de la sous-activité Sécurité et santé au travail. Les objectifs visés étaient d'examiner : 1) l'incidence de la réglementation sur la sécurité et la santé en matière d'inspection. Grâce à des données obtenues de conformité; et 3) l'efficacité des objectifs en matière d'inspection. (SIOI) pour la période comprise entre février 1988 et septembre 1990, on a élaboré des modèles «Tobit» (régression tronquée) pour estimer les rapports entre la fréquence des blessures et les activités du Programme. Le Ministre est en train d'examiner les conclusions préliminaires qui ressortent de l'étude.

En raison du grand nombre d'établissements fédéraux (plus de 38 000), le Ministère vérifie la conformité aux normes fédérales seulement dans les établissements pour lesquels des inspections sont prévues au cours d'une année donnée ou qui font l'objet d'une enquête du Ministère parce que des plaintes ont été déposées contre eux. Le nombre des plaintes et celui des inspections prévues, de même que le nombre des cas de non-conformité relevés en vertu des parties II ou III du Code canadien du travail, constituent dans l'analyse de l'activité « Opérations du travail », à la section II, les principaux indicateurs de l'efficacité du Programme pour cet objectif (voir les tableaux 16, 17, 21 et 22 aux pages 42 et 46). Le temps qu'exige chaque genre d'activité relevant des parties II et III du Code donne également un aperçu valable de la charge de travail (voir les tableaux 15 et 20 aux pages 41 et 45).

Un milieu de travail sûr, juste et équitable est celui qui répond aux normes minimales des lois et règlements fédéraux en matière de santé et de sécurité au travail, de conditions d'emploi et de cessation d'emploi, d'équité pour ce qui concerne l'accès aux possibilités d'emploi et la façon de traiter les travailleurs, ainsi que par rapport aux avantages (pécuniaires et autres) offerts en récompense des efforts déployés sur les lieux de travail, au cours de la vie active (p. ex., salaire minimal, indemnités en cas d'accident du travail) et après celle-ci (p. ex., recouvrement des salaires impayés, prestations d'adaptation des travailleurs).

Le Programme, dans la plupart des cas, n'a aucun contrôle direct sur les questions ou facteurs qui influent sur la stabilité du système des relations du travail. De façon générale, le Ministère estime que le pourcentage des cas de médiation et de conciliation réglés par ses agents, sans arrêt de travail (90 % en moyenne), constitue un indicateur valable de l'efficacité du Programme. Voir les tableaux 9, 10 et 11 dans l'activité « Médiation et Conciliation » aux pages 33 et 35 pour plus de précisions.

industrielles dans la sphère de compétence fédérale. Le nombre de demandes en vue de faire nommer des arbitres en vertu des parties I et III du Code canadien du travail constitue aussi un indicateur utile.

E. Efficacité du Programme

Travail Canada mesure l'efficacité de son Programme au moyen des études menées dans le cadre de l'évaluation cyclique des divers éléments du Programme du travail, des études et examens spéciaux de gestion ainsi que de l'information en usage sur le rendement recueillie sur les activités et les ressources du Programme.

En raison de la diversité des facteurs qui influent sur le rendement du Programme et les nombreux intervenants dans le domaine des affaires du travail au Canada, il est difficile de déterminer les répétitions du Programme. Il faut recourir à des mesures approximatives et extrapoler pour déterminer l'efficacité du Programme à partir de celle de chacune de ses activités. Des indicateurs du rendement du Programme se trouvent à la sous-section « Données sur le rendement et justification des ressources » dans l'analyse de chaque activité du Programme à la section II (pages 30 à 74).

L'efficacité d'un programme est directement liée à l'atteinte des objectifs et à l'utilisation efficace des ressources. Bien que ces objectifs visent principalement les secteurs relevant de la compétence fédérale, ils peuvent également s'appliquer à l'échelle nationale et internationale, le cas échéant. L'efficacité associée à chaque objectif est traitée ci-après, et des renvois aux activités d'évaluation pertinentes de programmes du Ministère sont fournis.

Faciliter et maintenir des relations de travail stables, ainsi qu'un milieu de travail sûr, juste et équitable : Le Ministère poursuit cet objectif essentiellement au moyen de certaines activités du Programme, soit « Médiation et Conciliation », « Opérations du travail » « Indemnisation des accidentés » et « Adaptation des travailleurs âgés ». Exception faite de la dernière activité, qui est un programme national en vertu duquel des prestations d'adaptation sont versées à des groupes spéciaux de travailleurs et travailleuses âgés licenciés, ces activités portent surtout sur les relations patronales-syndicales, l'application de normes minimales de santé et de sécurité au travail et de conditions d'emploi dans les lieux de travail fédéraux, et le versement d'indemnités aux employé(e)s fédéraux visés par la Loi sur l'indemnisation des agents de l'Etat qui sont victimes d'un accident du travail. Les secteurs qui relèvent de la compétence fédérale sont décrits dans l'introduction à la page 15.

Bien que toutes les activités du Programme mentionnées aux paragraphes précédents contribuent à la réalisation de cet objectif dans les contextes national et international, l'activité « Politiques et Communications » en assume la principale responsabilité. L'activité « Systèmes et Services ministériels » favorise également l'atteinte de cet objectif en offrant un soutien opérationnel et administratif aux autres activités.

Des relations de travail stables existent lorsque les conflits ou différends entre les syndicats et le patronat sur les lieux de travail sous régime fédéral sont réglés soit par les parties elles-mêmes, soit avec l'aide d'une tierce partie, sans qu'il y ait perturbation de la production ou de la prestation de biens et services ou sans que soit menacée la viabilité d'une entreprise, d'une industrie ou de l'économie locale, régionale, provinciale, territoriale ou nationale. L'incidence des arrêts de travail ainsi que le nombre de jours-personnes perdus exprimés en pourcentage du temps total disponibles sont donc considérés comme un indicateur de la stabilité des relations

Les initiatives prévues par le Ministère en 1992-1993 sont présentées dans l'exposé des points saillants aux pages 7 et 8 ainsi que dans la Section II (Analyse par activité).

3. État des initiatives annoncées antérieurement

Programme de médiation des griefs : Pour répondre aux besoins de ses clients, le SFMC a élaboré un programme visant à donner une structure officielle aux mesures spéciales de médiation préventive ou de médiation des griefs qu'il avait adoptées. Des discussions ont actuellement lieu avec certains clients pour lancer des projets pilotes et des programmes de formation qui permettraient de donner à trois agents une expérience de la médiation des griefs d'ici la fin de l'exercice 1991-1992. L'évolution de cette initiative fera l'objet d'une mention dans le prochain plan de dépenses à la section II, analyse de l'activité Médiation et Conciliation.

Systèmes d'information : Le module national du Système d'information sur les opérations du travail (SIOT) a été mis en place avec succès dans les directions du programme des Opérations de l'administration centrale avant la fin du premier trimestre de 1991-1992. Le système est maintenant opérationnel aux trois niveaux (districts, régions et administration centrale). Tous les modules seront encore améliorés en 1991-1992.

Grâce à la mise au point du nouveau Système de diffusion électronique (SDE), le Ministère a franchi une étape majeure dans ses efforts en vue d'améliorer l'accès du public à ses fonds de renseignements administratifs. Ce système permettra l'accès électronique en direct à l'information sur les conventions collectives à mesure qu'elle sera recueillie et analysée par le Bureau de renseignements sur le travail. La conversion du Système des dossiers de médiation et d'arbitrage (SDMA) et du Système de recherche de données sur la négociation collective (SRDNC) devrait être terminée d'ici la fin de l'exercice 1991-1992.

Le système de gestion du Programme d'adaptation des travailleurs âgés (PATA) a également été mis en oeuvre. On est en train d'améliorer les modules de rapport, et le transfert des données entre les provinces et l'administration fédérale fait l'objet d'une évaluation.

Les faits nouveaux concernant les systèmes d'information seront donnés dans les futurs plans de dépenses, avec l'analyse des activités de chaque programme, à la section II.

Loi sur la réforme de la fonction publique : Le dépôt de cette loi, qui propose des changements majeurs à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, à la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et à la Loi sur la gestion des finances publiques, ainsi que les initiatives connexes FP 2000 entreprises par les organismes centraux, auront une incidence sur la gestion des ressources humaines au sein du Ministère. Travail Canada a en outre détaché deux hauts fonctionnaires pendant diverses périodes pour qu'ils puissent participer au projet de simplification de la classification. La nouvelle norme de classification devrait toucher 80 % des postes de Travail Canada, avec des conséquences pour les gestionnaires, pour les spécialistes en ressources humaines et pour les employés. Le Ministère travaille actuellement avec le Secrétaire du Conseil du Trésor pour planifier cette entreprise gigantesque et se préparer à absorber la charge de travail qu'entraîneront la mise en oeuvre et ses préparatifs.

1 Le « taux de participation » indique le pourcentage que représente la population active dans chaque groupe (femmes et hommes) par rapport à la population totale du même groupe.
 2 L'expression « population active » désigne la partie de la population de quinze ans et plus qui, au moment de l'enquête, était en emploi ou en chômage. Les personnes exclues de la population active sont celles qui, parmi la population de quinze ans et plus au moment de l'enquête, étaient trop malades pour travailler, avaient des responsabilités familiales les empêchant de travailler, étaient à la retraite, avaient été mises à pied ou congédiées, n'avaient pas travaillé pendant les cinq dernières années ou n'avaient jamais travaillé.
 3 (En milliers) (Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre au total).

Sources : Statistiques Canada, Division des enquêtes-ménages, *Moyennes annuelles de la population active 1990* (n° de cat. 71-220).

Année	Taux de participation ¹		Population active ²		Total ³	Pourcentage des femmes par rapport à l'ensemble de la population active
	Femmes	Hommes	Femmes	Hommes		
1976	45.2	77.6	3,836	6,368	10,203	37.6
1977	46.0	77.7	3,996	6,505	10,500	38.1
1978	47.9	78.1	4,239	6,657	10,895	38.9
1979	49.0	78.5	4,420	6,811	11,231	39.4
1980	50.4	78.4	4,638	6,935	11,573	40.1
1981	51.7	78.4	4,849	7,051	11,899	40.8
1982	51.7	77.0	4,916	7,009	11,926	41.2
1983	52.6	76.7	5,057	7,052	12,109	41.8
1984	53.6	76.6	5,216	7,100	12,316	42.4
1985	54.6	76.6	5,365	7,167	12,532	42.8
1986	55.3	76.6	5,502	7,244	12,746	43.2
1987	56.4	76.6	5,679	7,332	13,011	43.6
1988	57.4	76.6	5,853	7,422	13,275	44.1
1989	57.9	76.7	5,978	7,525	13,503	44.3
1990	58.4	75.9	6,119	7,561	13,681	44.7

Tableau 6 : Taux de participation à la population active, selon le sexe, Canada, 1976 à 1990

La Cour suprême du Canada examine actuellement une affaire qui, si la décision du tribunal inférieur est confirmée, aura pour effet d'étendre encore la compétence fédérale dans le domaine du travail aux employés des installations nucléaires d'Ontario Hydro. Cette décision pourrait également toucher les employés d'autres centrales nucléaires au Canada.

Clientèle plus exigeante : De plus en plus, les grands employeurs et syndicats ont leurs propres experts et conseillers juridiques et n'hésitent pas à mettre en doute l'autorité des agents des affaires du travail, voire leur «droit à l'inspection». Pour leur part, les employés, davantage préoccupés par l'environnement et, plus particulièrement, par les conditions de leur milieu de travail, se montrent plus exigeants envers leurs employeurs et le gouvernement en matière de sécurité et de santé au travail. On va même jusqu'à contester devant les tribunaux la responsabilité du gouvernement en cette matière (par exemple, la poursuite devant la Cour fédérale contre Transports Canada concernant un accident survenu à la Wapiti Aviation Ltd.).

Les employés du Ministère sont appelés à traiter de questions techniques de plus en plus complexes à mesure que le champ d'application de leur mandat s'élargit. Par exemple, dans le domaine de la partie salariale, les agents des affaires du travail se trouvent de plus en plus souvent en présence de régimes de rémunération très complexes qui exigent une bonne connaissance des nouvelles applications de l'informatique.

L'accroissement des activités dans le domaine des congédiements injustes est sans doute attribuable au fait que les employés sont de plus en plus conscients de leurs droits en vertu de la loi et que les sociétés réduisent leurs effectifs pour être concurrentiels sur les marchés intérieurs et internationaux. Cette tendance devrait continuer et ne se limite pas à un secteur industriel en particulier.

Accroissement de la participation des femmes à la population active et chevauchement des responsabilités professionnelles et familiales : Un certain nombre de facteurs sous-tendent l'engagement pris par le Ministère d'intensifier ses efforts en vue d'assurer l'équité au travail : a) l'opinion publique appuie l'intervention accrue de l'État dans ce domaine; b) les premiers ministres et le gouvernement fédéral se sont engagés à adopter des mesures pour aider à mieux équilibrer les responsabilités professionnelles et familiales; c) l'accroissement du taux d'activité des femmes (voir le tableau 6 à la page 24) et le nombre croissant de travailleurs à temps partiel laissent supposer que l'équité s'appliquera à un nombre encore plus grand de travailleurs; et d) le grand nombre de familles à deux revenus et le nombre croissant de familles monoparentales entraîneront un plus grand chevauchement des responsabilités professionnelles et familiales pour un grand nombre de Canadiens.

face aux conséquences de ces problèmes d'adaptation pour la main-d'œuvre et pour le lieu de travail. Par exemple, le maintien de notre prospérité en période d'adaptation industrielle exigera la collaboration des syndicats, des employeurs et de l'État; à cette fin, Travail Canada continuera de jouer son rôle et d'encourager l'amélioration des relations entre employeurs et syndicats.

Réponse aux propositions touchant l'unité nationale : La réponse à la proposition constitutionnelle du gouvernement fédéral, intitulée *Bâtir ensemble l'avenir du Canada*, nous fournit l'occasion de travailler en vue d'harmoniser davantage les lois canadiennes sur la santé et la sécurité au travail et les autres aspects du travail. La réunion fédérale-provinciale-territoriale des ministres du travail et des ministres responsables de la sécurité et de la santé au travail qui est prévue pour le printemps 1992 aura aussi le même effet.

Préoccupations croissantes au sujet des questions environnementales : Le marché de l'emploi pourrait se ressentir des préoccupations croissantes concernant les problèmes de santé liés à l'environnement et à l'établissement de nouvelles politiques en matière de protection de l'environnement. Toutefois, la croissance de ce secteur pourrait vraisemblablement être source de nouvelles possibilités sur le plan économique. Le Ministère participera à des activités nationales et internationales se rapportant à la réforme environnementale et examinera les questions de protection de l'environnement qui touchent au lieu de travail. Par exemple, il organisera avec Environnement Canada une rencontre intitulée « Connexion syndicats » qui réunira des représentants des milieux syndicaux et gouvernementaux appelés à examiner les principaux éléments du « plan vert » du gouvernement fédéral et le rôle des syndicats dans sa mise en œuvre.

Préoccupations relatives à l'intégration complète et à la participation des personnes handicapées à la société canadienne : Comme le précise la stratégie quinquennale nationale concernant les personnes handicapées annoncée par le Premier ministre en septembre 1991, la pleine participation à la vie collective est un droit et une responsabilité de tous les Canadiens. En réponse à cette stratégie, Travail Canada a mis sur pied le Fonds des travailleurs et patrons-syndicaux et les organisations de personnes handicapées à travailler ensemble pour régler les questions qui touchent les travailleurs handicapés (voir page 58). En outre, le Ministère amorcera des consultations avec les groupes de personnes handicapées dans le cadre d'un examen de la Partie II (Sécurité et santé au travail) du *Code canadien du travail* afin de déterminer dans quelle mesure la loi crée des obstacles à l'emploi pour les personnes handicapées et pour les victimes d'accidents de travail, et examinera les moyens d'éliminer ces obstacles.

Élargissement du mandat du Ministère et de la compétence fédérale : En 1989, la Cour suprême a statué que la compagnie de téléphone albertaine AGT (Alberta Government Telephone) relevait de l'autorité législative du Parlement du Canada, ce qui a eu pour conséquence d'assujettir à la compétence de Travail Canada un certain nombre de compagnies de télécommunications, particulièrement dans les provinces de l'Atlantique. La compagnie AGT a été privatisée à l'automne de 1990 et est passée sous la compétence fédérale mais un certain nombre de sociétés d'État provinciales, comme la Saskatchewan Telecommunications (Sasktel) et la Manitoba Telephone System, ont été laissées dans un vide juridique en matière de législation du travail. Le ministre des Communications s'apprête à déposer un projet de loi qui assujettira les sociétés d'État de ce secteur à la compétence fédérale.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Les questions de la mondialisation des marchés, de la libéralisation des échanges internationaux, de la compétitivité, de la prospérité, de la reconstruction économique, de l'adaptation de la main-d'œuvre et de la qualité des relations de travail au Canada ont toutes des répercussions sur le monde du travail. Ces questions sont capitales pour le bien-être social et économique de tous les Canadiens.

Les changements profonds qui marquent l'économie mondiale nous forcent à envisager l'adoption de nouvelles méthodes pour maintenir et améliorer notre capacité de concurrence, créer de l'emploi, répondre aux aspirations fondamentales de l'ensemble des Canadiens et, au bout du compte, accroître notre prospérité. Ces changements sont notamment l'apparition de vastes ensembles commerciaux et la création d'une économie véritablement mondiale, l'accroissement du rythme des changements en raison de la nouvelle technologie, particulièrement dans les domaines des communications et de l'information de masse, et l'importance grandissante du «savoir-faire» par opposition aux richesses naturelles en tant que source de prospérité.

Voici les facteurs externes particuliers qui influeront sur le Programme du travail au cours de l'année budgétaire.

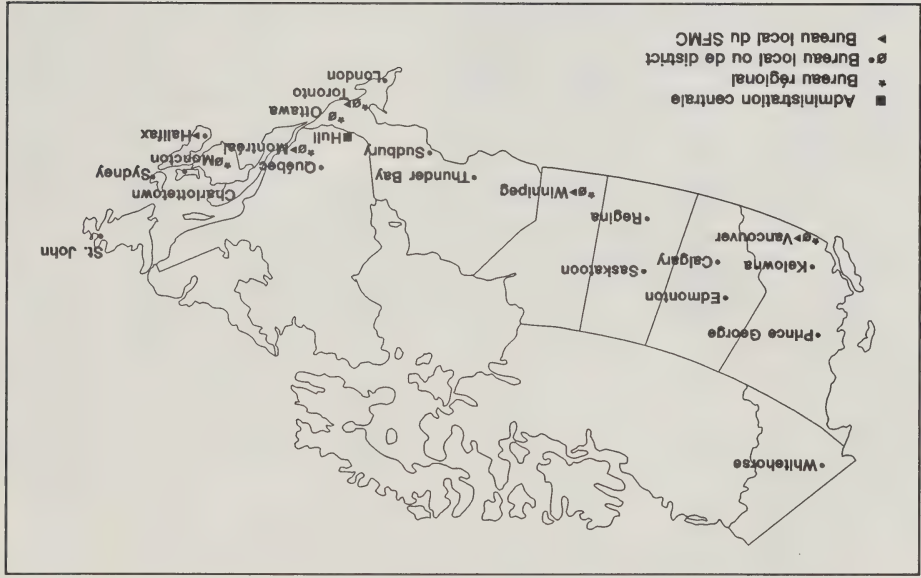
Transformation du contexte de la négociation collective : Depuis quelques années, des initiatives gouvernementales telles que le libre-échange, la privatisation et la déréglementation ont modifié considérablement le contexte de la négociation collective. La pression de la concurrence sur les marchés intérieurs et internationaux a incité les employeurs à exiger davantage de concessions sur les plans des salaires et des avantages sociaux et une plus grande souplesse pour gérer les activités, plus précisément en ce qui a trait à l'établissement des calendriers, aux heures de travail et à la liberté d'attribuer des marchés à des entrepreneurs indépendants. Du point de vue des dirigeants syndicaux, la sécurité d'emploi, la valeur future des cotisations actuelles aux fonds de pension de retraite et les changements technologiques et leurs répercussions sur l'emploi constituent des questions qui revêtent une grande importance dans les négociations actuelles. Ces facteurs ont une incidence sur l'activité de médiation et de conciliation, puisque leurs responsables doivent traiter de questions plus difficiles et plus complexes. La négociation collective a en outre été touchée par l'examen des unités de négociation qu'a entrepris le Conseil canadien des relations du travail chez plusieurs employeurs importants, et qui a entraîné la reconstruction des relations et du mode de représentation existants au sein des unités de négociation.

Pressions en faveur de l'adaptation industrielle : Le rythme de l'adaptation industrielle pourrait s'accroître à cause de facteurs tels que les changements technologiques, la libéralisation des échanges internationaux, la capacité de concurrence et la prospérité, la qualité des relations de travail, l'épuisement de certaines ressources naturelles, la diminution de la réglementation de l'industrie par l'État et la reconstruction des sociétés et de l'économie. Ces facteurs auront une incidence sur la demande d'aide aux termes du Programme d'adaptation des travailleurs âgés (PATA). Le Ministère poursuivra ses efforts en vue d'établir des mesures appropriées pour faire

Le Programme du travail fonctionne avec une organisation décentralisée, qui comprend ou locaux, à la grandeur du pays, dans lesquels travaillent environ 45 % des employés du Ministère. Le tableau 5 qui suit montre la répartition géographique de ces bureaux.

Les bureaux des Opérations du travail sont regroupés en six régions administratives, chacune placée sous la responsabilité d'un directeur régional qui relève à son tour du sous-ministre adjoint aux Opérations. Les bureaux régionaux se trouvent à Moncton pour la région de l'Atlantique, à Montréal pour la région du Saint-Laurent, à Ottawa pour la région de la Capitale nationale, à Toronto pour la région des Grands Lacs, à Winnipeg pour la région du Centre, et à Vancouver pour la région des Montagnes. Les bureaux régionaux de Médiation et Conciliation relèvent de l'administration centrale par l'entremise du directeur général de la Médiation et de la Conciliation, et ils sont situés à Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver. Environ 78 % et 43 % respectivement du personnel des Opérations du travail ainsi que du programme de la Médiation et de conciliation travaille dans les régions.

Tableau 5: Les bureaux de Travail Canada



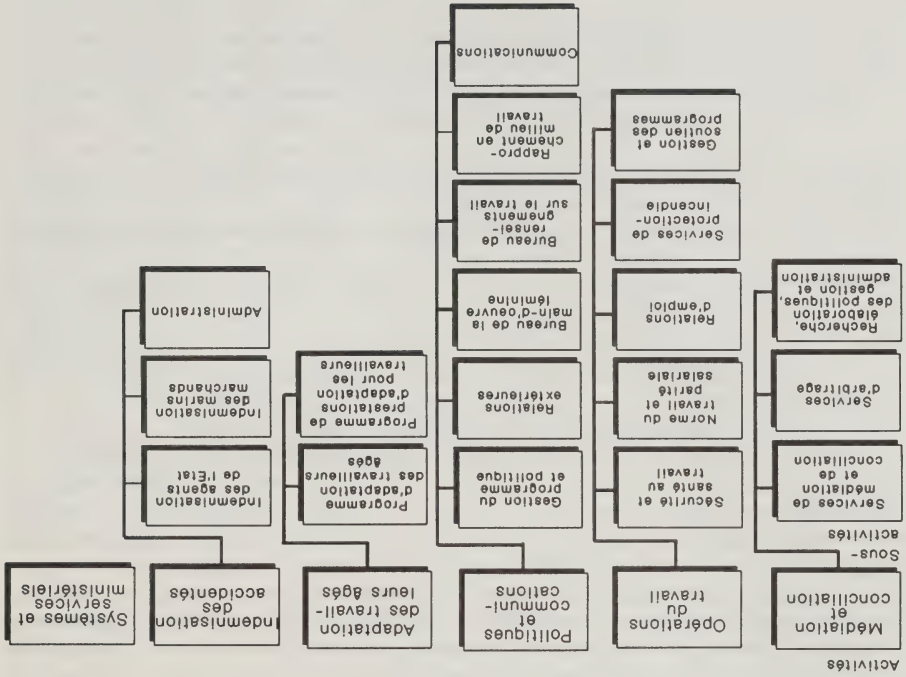


Tableau 3: Structure par activité du Programme du travail

Structure par activités : Le Programme du travail se répartit en six activités qui se subdivisent en sous-activités, à l'exception de l'activité « Systèmes et services ministériels », laquelle est décrite à la page 70. Une description détaillée de chaque activité est donnée dans la section II, aux pages 30 à 74.

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

- Faciliter et maintenir des relations de travail stables, ainsi qu'un milieu de travail sûr, juste et équitable;
- recueillir et diffuser des données statistiques et des renseignements sur le travail; et, de façon générale, susciter des rapports constructifs entre les syndicats, le patronat et le gouvernement.

Les objectifs du Programme du travail sont les suivants :

4. Objectifs du Programme

- de la Loi sur le ministère du Travail,
- du Code canadien du travail,
- de la Loi sur les justes salaires et les heures de travail,
- de la Loi sur l'indemnisation des agents de l'État,
- de la Loi sur l'indemnisation des marins marchands,
- de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, et
- de la Loi sur la santé des non-fumeurs.

Travail Canada tire essentiellement son mandat:

3. Mandat

Des arrangements d'ordre administratif ont aussi été conclus avec des gouvernements provinciaux et territoriaux pour l'administration d'aspects particuliers du Programme. Par exemple, les provinces de la Colombie-Britannique, du Manitoba, de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve, ainsi que le territoire du Yukon, ont signé avec le gouvernement fédéral des ententes cadres afin d'établir officiellement les politiques et les modalités d'application du Programme d'adaptation des travailleurs âgés (PATA) (voir page 62). En outre, bien qu'il n'y ait pas d'entente cadre avec la Saskatchewan, cette province a signé un accord ayant pour effet de permettre la désignation d'un licenciement. D'autres exemples à ce chapitre sont les accords intervenus avec les commissions provinciales des accidents du travail relativement à l'administration des prestations d'indemnisation des accidents pour les employés fédéraux et le protocole d'entente conclu avec le Manitoba en vue de l'application de son règlement sur la sécurité et la santé au travail aux activités de la Compagnie minière et métallurgique de la Baie d'Hudson dans la région de Flin Flon.

répercussions sur les relations de travail.

cadre de l'examen de programmes ou de questions stratégiques d'actualité qui ont des À titre spécial, le Ministère travaille également avec d'autres ministères et organisations dans le participation du Canada aux activités d'organisations internationales du travail telle que l'OIT. employées de l'État; et, enfin, Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, quant à la Secrétariat du Conseil du Trésor pour la protection de la santé et de la sécurité des employés et matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT); Santé et Bien-être social Canada et le matières dangereuses, pour ce qui est de l'administration du Système d'information sur les Consommation et Corporations Canada et le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux Canada, quant à l'application du *Règlement sur l'indemnisation des détenus de pénitenciers*; de questions préoccupant les Canadiennes dans la population active; le Solliciteur général du prestations d'adaptation pour les travailleurs âgés; Condition féminine Canada, pour ce qui est terres du Canada; Emploi et Immigration Canada, pour l'administration du Programme de ceux et celles qui travaillent à l'exploration et à l'exploitation du pétrole et du gaz sur certaines santé des employés et employées à bord des trains, des navires et des aéronefs en service ou de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada, en ce qui a trait à la sécurité et à la et Ressources Canada, et Affaires Indiennes et du Nord Canada par l'intermédiaire de transports du Canada, Transports Canada, la Commission nationale de l'énergie, Énergie, Mines

Au palier fédéral, les activités de Travail Canada se conjuguent à celles des organismes suivants : le Conseil canadien des relations du travail, organisme indépendant quasi judiciaire dont les pouvoirs sont conférés par le *Code canadien du travail*; le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCSHST), qui est un service national d'information faisant intervenir les gouvernements (fédéral, provinciaux et territoriaux), les employeurs et les travailleurs et de travailleur, et dont le ministre du Travail est comptable au Parlement; l'Office national des

Les organisations et fédérations canadiennes du travail, les organisations représentant les intérêts de des affaires et des employeurs, de même que les gouvernements provinciaux et territoriaux, comptent parmi ses principaux interlocuteurs. Le Programme joue également un rôle actif au sein d'organismes qui s'occupent de l'administration des affaires du travail, tels l'Association canadienne des administrateurs de la législation ouvrière, composée de représentants des ministères fédéral, provinciaux et provinciaux du Travail, l'Association canadienne de normalisation, ainsi que le Centre canadien du marché du travail et de la productivité (CCMTP) qui compte le sous-ministre du Travail au nombre des membres de son conseil d'administration.

Le Ministère entretient des relations spéciales avec des organisations publiques et privées qui cherchent à réaliser des objectifs compatibles avec ceux du Programme.

2. Relations spéciales

Même si nombre des opérations de Travail Canada se limitent aux secteurs de compétence fédérale, particulièrement en ce qui a trait aux activités « Médiation et Conciliation » et « Opérations du travail » (voir organigramme à la page 18), le Ministère vise aussi à améliorer le système et le climat des relations du travail dans l'ensemble du pays. Il s'intéresse aux questions générales du travail dans la mesure où celles-ci peuvent être modifiées par des choix politiques du gouvernement ou exercer une influence sur ces questions. Dans ce contexte plus vaste, les programmes ministériels de formation, de communication, de promotion, d'information, de consultation, de subventions et de contributions, d'adaptation des travailleurs et travailleuses, de recherche et d'analyse de la politique, ne se limitent pas aux activités purement fédérales, mais revêtent un caractère national. Le Ministère s'intéresse aussi à l'amélioration des normes du travail dans toutes les régions du monde et joue d'ailleurs un rôle de premier plan dans la participation internationale du Canada aux organismes du travail tels que l'Organisation internationale du travail (OIT).

Le Ministère est chargé, en vertu de la *Loi sur le ministre du Travail*, de colliger, d'étudier, de publier et de distribuer des statistiques et autres renseignements ayant trait aux conditions de travail et de mener des enquêtes sur d'importantes questions qui touchent les milieux industriels et au sujet desquels on ne dispose pas encore de renseignements suffisants. Le mandat dont le Ministère est investi en vertu de la Loi a été élargi le 29 juin 1989 au moyen d'une modification qui a donné au ministre du Travail le pouvoir de conclure, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, des ententes dont l'objet est d'offrir des prestations d'aide aux travailleurs âgés touchés par un licenciement permanent important. Cette modification a permis de mettre en oeuvre le Programme d'adaptation des travailleurs âgés (voir les pages 60 à 62 dans la section II).

(en millions de dollars)

7,2	• versement de prestations d'adaptation pour les travailleurs en vertu de la loi;
3,3	• besoins salariaux supplémentaires pour les patients de rattrapage et les indemnités de départ, y compris les coûts associés aux avantages sociaux;
1,0	• besoins supplémentaires en immobilisations pour la base de données « en ligne » sur les conventions collectives du Bureau de renseignements sur le travail, et pour la conversion du système des dossiers de médiation et d'arbitrage;
1,0	• réduction budgétaire;
(4,2)	• diminution des coûts d'indemnisation des accidents en vertu de la loi, attribuable à des recouvrements plus élevés que prévu de la Société de développement du Cap-Breton

C. Données de base

1. Introduction

Au Canada, les compétences en matière de travail sont divisées entre le Parlement fédéral et les assemblées législatives provinciales. Bien que le pouvoir de légiférer dans le domaine des relations du travail relève constitutionnellement des provinces au premier chef, le Parlement fédéral a également le pouvoir constitutionnel de créer des lois du travail dans les domaines qui relèvent de sa compétence exclusive. Travail Canada est chargé tout particulièrement des lois citées au paragraphe intitulé « Mandat » à la page 17.

Le *Code canadien du travail*, dont l'application incombe à Travail Canada, est la principale loi fédérale régissant les relations syndicales-patronales, la sécurité et la santé au travail et les conditions de travail. Le Code, dans son ensemble, touche les employé(e)s et leurs employeurs qui travaillent par tout le pays dans les ouvrages, entreprises ou affaires de compétence fédérale. Ceux-ci comprennent les entreprises de transport interprovincial ou international par chemin de fer, route ou pipeline, le transport maritime et les services connexes, le transport aérien, les télécommunications interprovinciales et internationales, la radio-diffusion, les banques et certaines sociétés d'État. Font également partie de ce groupe les secteurs que le Parlement a déclarés d'intérêt national, par exemple l'extraction de l'uranium et la manutention du grain.

Les trois parties que comprend le Code s'appliquent aux entreprises susmentionnées et chacune possède en outre son propre champ d'application : par exemple, la partie I (Relations du travail) régit toutes les industries du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, alors que ce n'est pas le cas des parties II (Sécurité et santé au travail) et III (Normes du travail); la partie II s'applique à la fonction publique fédérale, mais les parties I et III ne s'y appliquent pas. Par conséquent, le nombre d'employés visés par chaque partie varie; les parties I, II et III touchent quelque 650 000, un million et 650 000 employés respectivement.

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2 : Résultats financiers en 1990-1991

	(en milliers de dollars)	
	Budget principal	Réel
	1990-1991	
		Différence

Budgétaire	4 813	4 803	10
Médiation et Conciliation	40 188	38 407	1 781
Opérations du travail	15 481	14 477	1 004
Politiques et Communications	138 936	130 668	8 268
Adaptation des travailleurs âgés	89 310	86 856	2 454
Indemnisation des accidentés	12 881	11 248	1 633
Systèmes et Services ministériels	301 609	286 459	15 150
Moins : recettes à valoir sur le crédit*	46 969	40 800	6 169
Non-Budgétaire	400	-	400
Indemnisation des accidentés	255 040	245 659	9 381
Années-personnes**	914	898	16
Contrôles par le CT	10	10	-
Autres	924	908	16

* Ces recettes proviennent de l'activité « Indemnisation des accidentés ».

** Pour plus de renseignements sur les années-personnes, voir les tableaux 41 et 42, pages 76 et 77.

Explication de la différence : L'augmentation de 9,4 millions de dollars, soit 4 %, des dépenses réelles par rapport au Budget des dépenses principal de 1990-1991 est surtout attribuable aux éléments suivants :

(en millions de dollars)

- budget supplémentaire pour la prestation de services techniques et d'inspection en matière de protection-incendie dans les réserves indiennes;
- report de fonds de contribution au titre du Programme d'adaptation des travailleurs âgés pour permettre le financement de son arriéré;

1,0

2,1

(en millions
de dollars)

- réduction des frais d'acquisition d'Approvisionnements et Services Canada; (0,2)
- réduction au titre de la catégorie de la gestion; (0,2)
- rajustement au titre des traitements, des salaires et des régimes d'avantages sociaux des employés; 1,7

Explication des prévisions pour 1991-1992 : Les prévisions pour 1991-1992 s'établissent à 4 millions de dollars de plus que celles du Budget des dépenses principal de 1991-1992 (voir les Autorisations de dépenses, page 4). L'écart est attribuable à la réduction de 3,1 millions de dollars au titre des réductions budgétaires de 1991, compensée par un crédit provenant de fonds bloqués dans le cadre des réductions budgétaires pour des éléments comme les congédiements injustes, le Fonds des travailleurs et travailleurs handicapé(s), les conseils et commissions de médiation et de conciliation, la poursuite d'un vaste projet d'intégration des systèmes et la révision des prévisions relatives aux prestations versées en vertu de la *Loi sur les prestations d'adaptation des travailleurs*, pour une somme totale de 7,1 millions de dollars.

B. Sommaires financiers

1. Sommaire des besoins financiers

Les besoins financiers du Programme du travail pour l'année budgétaire et pour l'exercice financier en cours sont présentés par activité au tableau 1.

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

		(en milliers de dollars)		
		Budget des dépenses	1992-1993	
		Prévu	1991-92	
		Différence		
Détails à la page				
30-36	Médiation et Conciliation	4 847	5 188	(341)
37-51	Opérations du travail	41 041	41 137	(96)
52-59	Politiques et Communications	13 758	13 856	(98)
60-62	Adaptation des travailleurs âgés	111 003	125 668	(14 665)
63-69	Indemnisation des accidentés	104 348	92 526	11 822
70-74	Systemes et Services ministériels	11 464	11 596	(132)
Moins : recettes à valoir sur le crédit*		52 400	46 183	6 217
		234 061	243 788	(9 727)
Années-personnes** :		939	938	1
Contrôles par le CT		10	10	0
Autres		949	948	1

* Ces recettes proviennent de l'activité « Indemnisation des accidentés ».

** Pour plus de renseignements sur les années-personnes, voir les tableaux 41 et 42, pages 76 et 77.

Explication de la différence : La diminution nette de 9,7 millions de dollars, soit 4% des besoins financiers pour 1992-1993 par rapport aux prévisions de 1991-1992, est principalement attribuable aux éléments suivants :

- réduction supplémentaire en sus du niveau spécifié dans la réduction budgétaire de 1991;
- versements d'indemnités aux accidentés en vertu de la loi;
- versements de prestations d'adaptation pour les travailleurs en vertu de la loi;
- réduction au titre des indemnités de départ et des prestations de maternité;

(en millions de dollars)

(0,3)

5,6

(14,7)

(1,4)

destinées à permettre à ces 1 913 travailleurs âgés admissibles de toucher des prestations, moyennant un coût total de 59 millions de dollars pour l'administration fédérale en sus des 25 millions fournis par les provinces; enfin, une entente cadre PATA a été signée avec le Yukon;

- **Modifications apportées au Règlement du Canada sur l'hygiène et la sécurité au travail** - Une nouvelle réglementation sur les niveaux acoustiques a été instaurée le 10 juillet 1991 (voir page 39);

- **Conférence nationale sur la sécurité et la santé au travail dans la décennie 1990** - En mars 1991 s'est tenue à Hamilton une conférence au cours de laquelle des spécialistes et des hauts responsables des syndicats, de l'industrie et des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont examiné les tendances actuelles et futures en matière de sécurité et de santé au travail (voir page 39);

- **Symposium sur la biotechnologie** - En mars 1991 s'est tenu à Montréal un séminaire sur la biotechnologie au cours duquel les participants ont recensé certains problèmes éventuels liés à la sécurité et à la santé des travailleurs (voir page 40);

- **Gestion des ressources humaines** - On a mis sur pied un système informatisé d'information en matière de gestion du personnel; on a distribué à tous les employés, en 1990-1991, un livret personnalisé sur la rémunération et les avantages sociaux; les employés ont reçu un guide de planification de carrière et on a tenu à leur intention un certain nombre de séminaires sur la planification de carrière; dans le cadre de FP 2000, on a créé un comité directeur et un groupe consultatif chargés d'examiner et de mettre en oeuvre les initiatives FP 2000 au sein du Ministère; la dotation en personnel a été déléguée aux gestionnaires hiérarchiques dans la plupart des régions; enfin, Travail Canada a dirigé un groupe de ministères dans l'établissement et la gestion d'une importante initiative de formation interministérielle en langue seconde, à laquelle ont pris part entre 450 et 500 employés de 12 ministères;

- **Gestion de l'information** - La qualité des services et des produits permettant de transmettre l'information sera renforcée grâce à l'instauration du Système de diffusion électronique (SDE). Avec la mise en oeuvre de ce nouveau système en 1991-1992, le public pourra avoir accès à des rapports sur des règlements contractuels particuliers et à des télécopies mensuelles d'un rapport intitulé *Bulletin des règlements salariaux*.

- **Loi sur le recouvrement des créances salariales** - On a mis sur pied, avec la collaboration des fonctionnaires de Consommation et Corporations Canada, un processus de consultation fédérale-provinciale-territoriale sur le projet de loi C-22, *Loi sur le recouvrement des créances salariales*.
- **Indemnisation des accidents de travail** - On a modifié le système d'administration des demandes d'indemnisation relatives aux accidents de travail des fonctionnaires fédéraux (voir page 65);
- **Modification du Règlement du Canada sur les normes du travail** - De nouvelles dispositions sur l'indemnité de présence, la tenue des dossiers et l'affichage des exigences législatives sont entrées en vigueur le 2 septembre 1991;
- **Interventions relatives à la sécurité et à l'hygiène, aux normes du travail et à la protection-incendie** - On a effectué plus de 19 000 interventions aux termes des Parties II (Sécurité et santé au travail) et III (Normes du travail) du *Code canadien du travail*, y compris un certain nombre d'inspections se rapportant à l'équité salariale et plus de 6 000 interventions en services de protection d'incendie et techniques (voir pages 37 à 51);
- **Travailleurs handicapés** - Le Ministère a instauré le Fonds des travailleurs et travailleuses handicapé(e)s, un nouveau programme de contributions qui fait partie intégrante de la stratégie quinquennale fédérale concernant les personnes handicapées (voir page 58);
- **Équité au travail** - On a créé le Fonds pour la promotion de l'égalité en milieu de travail afin d'appuyer les initiatives qui font avancer la situation des femmes dans la population active; on a également publié de nouveaux ouvrages, soit *Les femmes dans la population active : édition 1990-1991 et La santé et la sécurité des travailleuses canadiennes : un document de référence*, et lancé *A toi de choisir*, un film vidéo destiné à sensibiliser les femmes à la perspective d'occuper des emplois non traditionnels;
- **Responsabilités professionnelles et familiales** - Le Ministère a organisé deux séminaires syndicaux-patronaux sur l'équilibre entre les responsabilités professionnelles et familiales, au cours desquels on a vu des exemples de partenariat syndical-patronal d'avant-garde, de tendances démographiques et de changements sociaux, et auxquels a participé le Ministre du travail;
- **Programme d'adaptation des travailleurs âgés (PATA)** - Entre le 1^{er} avril 1990 et le 30 septembre 1991, ce programme a permis de certifier l'admissibilité de 174 licenciements au Québec, en Ontario, au Manitoba, au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve, en Nouvelle-Écosse, en Colombie-Britannique et en Saskatchewan; il a également permis de certifier l'admissibilité à des prestations de 1 913 travailleurs âgés; il a par ailleurs contribué à la concrétisation d'un projet fédéral-provincial d'achat de rentes

2. Rendement en 1990-1991 et une partie de 1991-1992:

- **Règlement des différends** - Quatre-vingt-treize pour cent de tous les règlements obtenus en 1990-1991 l'ont été sans arrêt de travail; les principaux règlements sont intervenus dans les secteurs du transport aérien, des communications, de la maintenance des grains, du débardage, du transport maritime et du camionnage;
- **Conseil des affaires maritimes (CAM)** - Travail Canada a contribué à la création de cette organisation patronale-syndicale qui se consacre à l'élaboration de mesures de gestion des ressources humaines visant à assurer la capacité de concurrence de l'industrie du transport maritime des Grands Lacs et à donner des chances d'emploi aux gens de mer du Canada;
- **Conférence de relations industrielles du SFMC** - La première conférence du genre s'est tenue au printemps de 1991, constituant une tribune indépendante grâce à laquelle les représentants des syndicats et des employeurs assujettis à la compétence fédérale se sont réunis pour discuter de questions d'intérêt mutuel en matière de relations industrielles;

- **Modification de la Partie I du Code canadien du travail** - Les dispositions de l'article 34 de la Partie I du Code se rapportant à l'accréditation régionale ont été modifiées à l'automne de 1991 (voir page 36);

- **Collaboration syndicale-patronale-gouvernementale** - Le ministre du Travail a parrainé une «table ronde» sur la collaboration syndicale-patronale au niveau sectoriel, à l'occasion de laquelle se sont réunis des représentants des associations existantes pour évaluer les événements passés et recommander des orientations pour l'avenir; d'autres activités ont porté sur la création d'une nouvelle association dans le secteur de la construction de la Colombie-Britannique ainsi que sur la tenue de consultations en vue de créer une association dans l'industrie de la transformation des aliments;

- **Partenariats syndicaux-patronaux** - Trois programmes de contributions existants ont été fusionnés en un programme unique et plus souple de partenariat syndical-patronal; grâce au Programme sur les répercussions de la technologie, on a financé des projets comme la création d'un nouveau comité syndical-patronal sectoriel dans le secteur de l'électricité et de l'électronique au Québec; par ailleurs, le Fonds d'aide pour les affaires du travail a permis de concrétiser des projets comme une conférence conjointe entre les syndicats, les employeurs, l'État et les personnes handicapées et un rapport sur la réintégration des accidentés du travail; enfin, grâce au Programme d'affectionnement d'employés, on a aidé des organismes syndicaux-patronaux sectoriels en leur fournissant du personnel cadre (voir page 58);

- **Comparaison entre les lois du travail** - Le Ministère a publié une «comparaison entre les lois du travail d'application générale au Canada, aux États-Unis et au Mexique»;

- on mettra en oeuvre au sein du Ministère un certain nombre d'initiatives prévues dans le cadre de FP 2000 et visant à responsabiliser davantage les employés par rapport à l'amélioration du service à la clientèle et à une utilisation plus efficace des ressources ministérielles (voir page 71).
- on élaborera un plan ministériel de gestion de l'information afin de faire en sorte que les investissements actuels et futurs dans les systèmes d'information et la technologie de l'information soient gérés de la façon la plus efficace possible et correspondent aux priorités du Ministère (voir page 73);

Améliorer la gestion des programmes et l'exécution des services

- on révisera la Partie II du *Code canadien du travail (Sécurité et santé au travail)* et de ses règlements d'application afin de recenser et d'éliminer les obstacles auxquels font face les personnes ayant une déficience (voir page 39).
- on poursuivra l'examen technique des parties du *Règlement du Canada sur la santé et la sécurité au travail* portant sur les espaces clos, les substances dangereuses et d'autres questions (voir page 39);

Favoriser la sécurité au travail

- on poursuivra l'examen de la Partie III du *Code canadien du travail (Normes du travail)* en vue d'améliorer les revenus des accidentés du travail et la protection de leurs emplois (voir page 44).
- on facilitera, par des moyens comme la mise en place du *Fonds des travailleurs et travailleuses handicapé(e)s* (nouveau programme de contributions), l'adoption de solutions novatrices aux problèmes qu'éprouvent les travailleurs handicapés, solutions axées sur la collaboration entre les syndicats, les organismes conjoints et la population handicapée (voir pages 22 et 58);
- on révisera, avec la collaboration des provinces, le *Programme d'adaptation des travailleurs âgés (PATA)*, y compris les critères de désignation de licenciements et d'admissibilité aux prestations, la structure des prestations, ainsi que les exigences financières (voir page 61);
- on envisagera de modifier la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État (LIAE)* et ses modalités d'application (voir page 65);

Favoriser l'équité au travail

A. Points saillants des plans et du rendement récent

1. Plans pour 1992-1993

En 1992-1993, le Ministère remplira son mandat dans un contexte où l'économie et les relations de travail seront marquées par des pressions extrêmes et par des transformations profondes. Il recherchera des façons créatives et efficaces de travailler avec les syndicats et les employeurs afin de maximiser leur contribution à la prospérité et au bien-être social de notre pays. Il se tiendra également au printemps 1992 une réunion fédérale-provinciale-territoriale des ministres du Travail et des ministres responsables de la sécurité et de la santé au travail pour discuter de questions d'intérêt national dans le domaine du travail (voir page 55). La réalisation des objectifs du Programme de la manière la plus efficace, la plus efficiente et la plus économique continuera d'être un des objectifs importants de la gestion ministérielle.

Voici les points saillants des plans du Ministère pour 1992-1993.

Favoriser une stabilité et une productivité accrues au travail

- le SFMC (Service fédéral de médiation et de conciliation) tendra au printemps de 1992 une seconde conférence de relations industrielles où se réuniront des experts en relations industrielles et des représentants syndicaux et patronaux pour discuter de questions actuelles et nouvelles qui présentent une importance nationale ou suscitent des préoccupations dans tout le pays (voir page 32);

- l'élaboration et la commercialisation d'un programme officiel de médiation des griefs se poursuivront (voir pages 25 et 32);

- on encouragera la collaboration patronale-syndicale par divers moyens comme la mise en oeuvre du *Programme de partenariat syndical-patronal* (un programme de contributions unitaire trois autres programmes existants) (voir page 58) et l'appui à des organismes conjoints nouveaux ou existants qui réunissent employeurs et syndicats au niveau sectoriel, comme le Conseil sectoriel de formation professionnelle de l'industrie de l'électronique et de l'électronique et le Conseil de l'industrie des produits forestiers de l'ouest (voir page 54);

- le Ministère continuera de participer aux consultations inter-ministérielles sur les initiatives gouvernementales associées à des questions comme la productivité et la capacité de concurrence, le commerce international et la protection de l'environnement (voir page 54).

Programme par activité

(en milliers de dollars) Budget principal 1992-1993

Années- personnes *	Budget			
	Fonction- nement	Dépenses capital	Paie- ments	Moins : recettes à valeur sur le crédit
				Total

Budget
principal
1991-1992

Médiation et Conciliation	62	4 843	4	-	-	4 847	4 869
Opérations du travail	500	33 331	405	7 305	-	41 041	42 902
Politiques et Communications	148	11 776	22	1 960	-	13 758	14 323
Adaptation des travailleurs âgés	29	4 050	101	106 852	-	111 003	119 529
Indemnisation des accidentés	33	104 338	-	10	52 400	51 948	46 373
Systèmes et Services ministériels	167	11 266	198	-	-	11 464	11 757
Années-personnes contrôlées en 1991-1992*	939	169 604	730	116 127	52 400	234 061	239 753

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter les tableaux 41 et 42, pages 76 et 77.

AUTORISATIONS DE DÉPENSER

A. Autorisations pour 1992-1993 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

		Crédit (en milliers de dollars)	Budget principal 1992-1993	Budget principal 1991-1992
Travail				
Ministère				
1	Depenses de fonctionnement	60 359	60 359	62 092
5	Subventions et contributions	55 717	55 717	56 832
(L)	Ministère du Travail - Traitement et allocation pour automobile	51	51	51
(L)	Paiements d'indemnités à des agents de l'État et à des marins marchands	50 510	50 510	44 943
(L)	Prestations d'adaptation pour les travailleurs	60 400	60 400	68 900
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	7 024	7 024	6 935
Total du Ministère		234 061	234 061	239 753
Crédits - Libelle et sommes demandées				
		Crédit (en dollars)	Budget principal 1992-1993	
Travail				
Ministère				
1	Travail - Dépenses de fonctionnement et frais de représentation du Canada dans le domaine des affaires internationales du travail	60 358 900	60 358 900	
5	Travail - Subventions inscrites au Budget et contributions	55 717 000	55 717 000	

TABLE DES MATIÈRES

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1992-1993	4
B.	Emploi des autorisations en 1990-1991	6

Section I - Aperçu du Programme

A.	Points saillants des plans et du rendement récent	7
----	---	---

A.	Plans pour 1992-1993	7
B.	Sommaires financiers	
	2. Rendement en 1990-1991 et une partie de 1991-1992	9

B.	Sommaires financiers	
	1. Sommaires des besoins financiers	12
	2. Examen des résultats financiers	14

C.	Données de base	
	1. Introduction	15
	2. Relations spéciales	16
	3. Mandat	17
	4. Objectifs du Programme	18
	5. Organisation du Programme en vue de son exécution	18

D.	Perspective de planification	
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	21
	2. Initiatives	25
	3. État des initiatives annoncées antérieurement	25

E.	Efficacité du Programme	26
----	-------------------------	----

Section II - Analyse par activité

A.	Médiation et Conciliation	30
----	---------------------------	----

B.	Opérations du travail	37
----	-----------------------	----

C.	Politiques et Communications	52
D.	Adaptation des travailleurs âgés	60
E.	Indemnisation des accidentés	63
F.	Systemes et Services ministériels	70

Section III - Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	75
----	------------------------------------	----

1.	Besoins financiers par article de dépense	75
2.	Besoins en personnel	76
3.	Palements de transfert	78
4.	Recettes	79
5.	Prêts, dotations en capital et avances	80
6.	Coût net du Programme	81

B.	Autres renseignements	81
----	-----------------------	----

1.	Méthode de règlement des différends	82
----	-------------------------------------	----

2.	Modalités d'enquête en cas de plainte	83
3.	Récents publications, rapports de recherche et documents de référence	85

C.	Index par sujet	87
----	-----------------	----

PRÉFACE

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres. Le document comprend trois sections. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers, présenté à la section I (tableau I, page 12), comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent aux lecteurs de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui les intéressent. Un index par sujet, conçu pour faciliter l'utilisation du présent document, est également fourni (page 87).

La section I présente un aperçu du Programme ainsi qu'un résumé des plans et une évaluation du rendement actuel du Programme. Pour les personnes qui cherchent plus de détails, la section II donne pour chaque activité les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront aux lecteurs de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Budget des dépenses 1992-1993

Partie III

Travail Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en con-repartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande, qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-27
ISBN 0-660-57005-X

Plan de dépenses

Partie III

Budget
des dépenses
1992-1993

Travail
Canada



CA1
FN
-E 77

Law Reform Commission of Canada



1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-24
ISBN 0-660-57006-8

*Printed on
recycled paper*



*Imprimé sur du
papier recyclé*

1992-93 Estimates

Part III

Law Reform Commission
of Canada

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Spending Authorities	4
A. Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates	4
B. Use of 1990-91 Authorities - Volume II of the Public Accounts	5
Section I	
Program Overview	6
A. Plans for 1992-93 and Recent Performance	6
1. Highlights	6
2. Summary of Financial Requirements	7
B. Review of Financial Performance	8
C. Background	8
1. Mandate	8
2. Program Objective	9
3. Program Description	9
4. Program Organization for Delivery	10
D. Planning Perspective	12
1. External Factors Influencing the Program	12
2. Initiatives	13
3. Update on Completed Initiatives	14
E. Program Effectiveness	15
F. Performance Information and Resource Justification	18
Section II	
Supplementary Information	22
A. Profile of Program Resources	22
1. Financial Requirements by Object	22
2. Personnel Requirements	23
3. Net Cost of Program	24
B. Other Information	24
C. Topical Index	26

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1992-93		1991-92
		Main Estimates		Main Estimates
	Law Reform Commission of Canada			
30	Program expenditures	4,515		4,625
(S)	Contributions to employee benefit plans	307		297
	Total Agency	4,822		4,922

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1992-93	
		Main Estimates	
	Law Reform Commission of Canada		
30	Law Reform Commission of Canada - Program expenditures		4,515,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates				1991-92
	Authorized person-years*	Budgetary Operating	Capital	Total	Main Estimates
Law Reform Commission of Canada	36	4,809	13	4,822	4,922
1991-92 Authorized person-years	36				

* See figure 8, page 23 for additional information on person-years.

B. Use of 1990-91 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Budgetary				
Law Reform Commission of Canada				
30	Program expenditures	4,562,000	4,786,793	4,502,092
(S)	Contributions to employee benefit plans	279,000	279,000	279,000
Total Program		4,841,000	5,065,793	4,781,092

Section I
Program Overview

A. Plans for 1992-93 and Recent Performance

1. Highlights

The Law Reform Commission's highlights for 1992-93 and of recent performance are:

- to continue the comprehensive study of the Criminal Code conducted jointly with the Department of Justice and the Ministry of the Solicitor General. Topics to be completed in substantive criminal law are sentencing and preventive justice. The Commission will also assist a subcommittee of the House of Commons Standing Committee on Justice and Solicitor General in its work on the General Part of the Criminal Code. This study was announced in January 1990 by the then Minister of Justice. The Commission has embarked upon a new study on drug offences. In fiscal year 1990-91 the Commission continued its work in the areas not yet covered in the Criminal Code: sexual offences, prostitution and pornography, intellectual property (protection of information) and drug offences.
- included in the comprehensive study of the Criminal Code is the review of criminal procedure. In fiscal year 1992-93, the Commission will publish the second title of the first volume of the new Code of Criminal Procedure (Processing of Suspects), and the second volume of the new Code of Criminal Procedure (Trial Process) will be under way. The delay in preparing these reports is due to the writing of the two reports on aboriginal peoples and multicultural groups. Various working papers dealing with the trial process should also be published. It will also continue its work on the third volume (Appeal Process and Judicial Review). In fiscal year 1990-91, the first title of the first volume of the new Code of Criminal Procedure was published by the Commission. One working paper was also published. The Commission has also been requested by the Minister of Justice pursuant to subsection 12(2) of the Law Reform Commission Act to give special priority to a study of the Criminal Code and related statutes that assess the extent to which our laws ensure that (a) Aboriginal peoples, and (b) members of cultural or religious minorities have equal access to justice and are treated equitably and with respect. A first report on aboriginal peoples was published in 1991-92. The Commission expects to spend approximately \$1,020,000 for the comprehensive study and this amount includes the reports on Aboriginal peoples and multicultural groups.

- to continue research in progress for the Protection of Life Project on pressing issues raised by modern technology in the field of medical law. 1992-93 should see the publication of working papers including: medical screening in the workplace, the patenting of life forms and the testing of new drugs. The Project will also review reports and working papers in order to adapt them to the interest and needs of the '90s. The Commission will allocate \$335,000 for this Project (see figure 5, page 19); in 1990-91, research continued in the area of medical law (Transfer of Organs and Tissues, Drug Testing on Humans, Medical Screening in the Workplace). The Project required \$364,000.
- to continue ongoing research in the field of Administrative Law. In 1992-93, this research will concentrate primarily on topics such as the establishment of a Council of Administrative Agencies, Crown liability, class action in the federal arena and the rule of "locus standi" in administrative law. The Commission hopes to publish two working papers: the creation of a federal Ombudsman and the use of financial incentives. Also, the Commission will publish a working paper in environmental law on contaminated lands. An amount of \$285,000 will be allocated for this Project (see figure 5, page 19); in fiscal year 1990-91, research was continued in the areas of the creation of a federal ombudsman, financial incentives and a council of administrative agencies. A new study was initiated on The determination of refugee status in Canada: A review of the procedure. This Project expended \$322,000 on its research activities.
- to continue as the need arises, to study small but significant items of legal reform under the umbrella of "Modernization of Statutes" at a minimal cost; funding will amount to approximately \$40,000 (see figure 5, page 19).

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Change
Law Reform Commission of Canada	4,822	4,862	(40)
Person-years*: Controlled by TB	36	36	-
Other	5	4	1
	41	40	1

* See figure 8, page 23 for additional information on person-years.

Explanation of Change: The Financial requirements for 1992-93 are \$40,000 lower than 1991-92 forecast of expenditures. The reduction comes as a result of the federal government's public service restraint policy.

B. Review of Financial Performance

Figure 2: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Law Reform Commission of Canada	4,781	4,841	(60)
Person-years*: Controlled by TB	35	36	(1)
Other	3	5	(2)
	38	41	(3)

* See figure 8, page 23 for additional information on person-years.

Explanation of Change: The underutilization of 3 person-years is for the most part attributable to delays in appointments.

C. Background

1. Mandate

The Commission's mandate and main objective is contained in the Law Reform Commission Act: "to study and keep under review on a continuing and systematic basis the statutes and other laws comprising the laws of

Canada with a view to making recommendations for their improvement, modernization and reform, including, without limiting the generality of the foregoing,

- (a) the removal of anachronisms and anomalies in the law;
- (b) the reflection in and by the law of the distinctive concepts and institutions of the common law and civil law legal systems in Canada, and the reconciliation of differences in the expression and application of the law arising out of those concepts and institutions;
- (c) the elimination of obsolete laws; and
- (d) the development of new approaches to and new concepts of the law in keeping with and responsive to the changing needs of modern Canadian society and of individual members of that society."

2. Program Objective

The objective of the Law Reform Commission of Canada is to study and keep under review on a continuing and systematic basis the statutes and other laws comprising the laws of Canada with a view to making recommendations for their improvement, modernization and reform.

3. Program Description

Almost all of the Commission's research endeavours fall within three major categories: Criminal Law, Protection of Life and Administrative Law. The scope of work in Criminal Law was such that it was best handled as two projects; Substantive Criminal Law and Criminal Procedure. In keeping with its mandate, the Commission has a project called "Ongoing Modernization of Statutes." Under this general heading, the Commission, from time to time, has reviewed various federal statutes which were shown to be unfair, obsolete or in need of modernization.

Reports to Parliament, which contain the final recommendations of the Commission for reform in a particular area, are submitted to the Minister of Justice who, in turn, is required by the Law Reform Commission Act to cause each Report to be laid before Parliament within 15 days of his receiving it, or if Parliament is not then sitting, within 15 days after Parliament next commences sitting.

The Commission also publishes working papers which contain the views of the Commission on a subject at the time of publication. Further consultations are usually held on a working paper before a report is drafted.

A study paper is a background paper published by the Commission but under the author's name.

Criminal Law (Substantive) Project: This Project covers the substance of criminal law i.e. the rules on definitions of offences and the rules on liability, jurisdiction, defences, participation and inchoate crimes. The object of the criminal law review is to recommend to Parliament a modern criminal code (substantive law and procedure) for Canada which truly reflects the contemporary values of Canadian society.

Criminal Law (Procedure) Project: This Project encompasses legal procedures, police prerogatives and powers, as they relate to the investigation, prosecution and trial of offences, as well as the sentencing and appeal processes in criminal matters. It specifies the means by which proscriptions are enforced and punishments imposed.

Protection of Life Project: The focus of this Project is upon the subject of medical law and new technologies. The role of criminal law in protecting health is of particular concern.

Administrative Law Project: The scope of this Project includes studies of the effectiveness of administrative sanctions as well as procedures before administrative tribunals and studies in environmental law.

This Project is studying not only the operation of federal agencies but also the relationship between law and administration. It also seeks to shed light on the conditions enabling federal administrative law to facilitate the administrative action of federal institutions.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Commission has one activity which is synonymous with the Program.

Organization Structure: The Commission proper comprises five members: the President, the Vice-President and three Commissioners, all full-time and all appointed by the Governor-in-Council. The President is named in the Law Reform Commission Act as the Chief Executive Officer of the Commission and, accordingly, is responsible for all aspects of policy direction, and execution of the Commission's activities both in the research program and in its administrative functions. The Vice-President is empowered to act in the same capacity in the absence of the President. All Commissioners, including the President and Vice-President are fully involved in the research program and all publications and recommendations for reform action are given consideration by the Commissioners in plenary meetings. The President, Vice-President and three Commissioners have direct responsibility for direction and supervision of the specific Projects with the President exercising general supervision over the whole Program.

The Commission Secretary, the senior public servant, reports directly to the President. He acts as adviser to the President on

matters of policy and the formulation and execution of the research program, and related public consultation programs; he sets and monitors the standard of language used in Commission publications and correspondence, provides expert advice on the subject of the Commission's relations with other government organizations and with the public at large, and exercises a general direction over administrative policy matters.

Eleven person years are required to provide support services for the members and the office of the Secretary. These resources, together with the Secretary, are included in the overall \$2.12 million research budget.

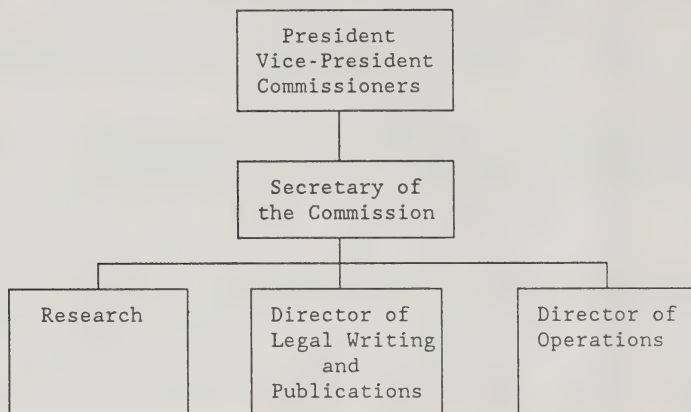
The Director of Operations, who controls a staff of 23 and a budget of \$2.062 million, reports to the Secretary of the Commission. In consultation with the Secretary, he is responsible for formulation of administrative policy, for financial planning and control, and for the overall efficiency of the personnel management system and such supporting facilities as the library, text processing, records and accounts.

The Director of Legal Writing and Publications reports to the Secretary of the Commission. In consultation with the Secretary, he is responsible for all aspects of the publication of the Commission's papers (reports, working papers, study papers). This includes the translation of the texts, reference research, as well as the editing and printing of the documents. A staff of 7 and a budget of \$640,000 has been allocated to the Legal Writing and Publications Directorate.

The distribution of resources by organization is depicted in figure 3, page 12.

In addition to its allotment of 41 person-years, the Commission engages the services of a varying number of consultants under contract for research in law, in accordance with subsection 7(2) of the Law Reform Commission Act. These consultants are hired either on a full-time basis (i.e. 1-2 year contract) or part time (i.e. firm price or per diem rate). Their services are provided to Research Projects in accordance with their area of specialization (i.e. criminal law, environmental law, human rights, etc.). Senior consultants engaged as Project Coordinators ensure the management of all consultants' research activities. The total number of days worked by consultants on various projects in 1991-92 will equate to approximately 37 person years utilization. For 1992-93 a 36 person year utilization is projected (see figure 5, page 19. The Coordinators and full-time consultants are evaluated by the administrative committee of the Commission (composed of the President, the Secretary and the Director of Operations). The part-time consultants are evaluated by their Coordinator during the execution of their contract and upon completion of their work. An evaluation report must be filed with the consultants' final report.

Figure 3: 1992-93 Resources by Organization/Activity
(thousands of dollars)



				Total
Law Reform Commission of Canada	2,120	640	2,062	4,822
Person-years*	11	7	23	41

* See figure 8, page 23 for additional information on person-years.

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The Commission's program is in large part influenced by the following factors:

Legal Research: Basic research in most fields of law is, at best, a complex undertaking which is difficult to measure in terms of time requirements. Historical analyses and case studies are required, both of Canadian and foreign jurisdictions, and more often than not without the benefit of appropriate statistical data. Yet, thorough research is necessary for the Commission to arrive at reform proposals which are sound in law, an improvement over the present law, and suited to the Canadian society of today. An example of this is the recently initiated study on Constitutional Perspectives and Aboriginal Aspirations and the study on New Reproductive Technologies.

Legislation and Judicial Interpretation: The Program is governed by the Law Reform Commission Act which directs that new approaches to, and new concepts of, the law be developed in keeping with and being responsive to the changing needs of modern Canadian society and of individual members of society. The Commission is like the radar of Parliament, transmitting early warnings about the need for action in amending the law. New legislation, in particular fundamental laws such as the Constitution and the Canadian Charter of Rights and Freedoms, directly affects the content and nature of the Program's endeavours. Major decisions by the appeal courts, in particular the Supreme Court of Canada, influence research activities and may cause a revision of work which is already at an advanced stage. As well, law reform in other jurisdictions, including abroad, must be monitored and taken into account. This is facilitated to some degree through a scheme of exchange of research papers between law reform agencies around the world. The Commission serves as a bridge carrying ideas from the judiciary to Parliament, from the legal profession to Parliament, from scholars to Parliament and from the people to Parliament.

Public Standards: The changing values and standards of Canadian society in general, and the individual in particular, have a direct impact upon the nature and content of the Program. New technologies such as biotechnology and computer technology affect physical life and the quality of life. Such changes are made known to the Commission through a systematic and thorough program of consultation involving both federal and provincial governments, the judiciary, the legal and other professions, the law enforcement authorities, public interest groups and the general public. The growing demand for consultation has a direct effect on the cost of publications, travel and related expenses.

New Government Policies: Government policy with respect to the purpose and principles of criminal law in Canadian society has a direct and profound bearing on the Commission's work in that field of law.

2. Initiatives

As was the case in the past fiscal year, initiatives planned for 1992-93 will include a study which will assess the extent to which the laws ensure that Aboriginal peoples and members of cultural or religious minorities have equal access to justice and are treated equitably and with respect. A first report on Aboriginal peoples was published in 1991-92. A second report should be published in the fall of 1992. Please refer to Highlights, page 6, for further information.

The Commission will be pursuing its initiative on the diversification of the consultation process coupled with an intensification of public participation in law reform. The intent is to seek views of both private and public sectors on attendance and participation in the consultative process.

3. Update on Completed Initiatives

In 1990-91, the Commission released a total of 5 publications, including 2 reports, 1 working paper and 2 study papers. These publications cost \$224,300 in total, which was within budget. The results of specific 1990-91 initiatives follow:

- Commission members participated in many national and international meetings this year, e.g., International Congress of Law and Mental Health, Louvain, Belgium.
- The President testified before the National Assembly of Quebec on the status, role, functions and powers of the ombudsman and more particularly of the Quebec ombudsman.
- In the summer of 1990, the Commission and the Department of Justice jointly prepared a framework document for the study of the General Part of the Criminal Code by a subcommittee of the House of Commons Standing Committee on Justice and Solicitor General.
- In March 1991, the Commission held a press conference for the release of Report 33, Recodifying Criminal Procedure.
- When it released Report 33, the Commission sent out over four thousand questionnaires to the police community and the general public. 15.8% replied, many with extensive comments. Refer to page 17 for further information.
- In November 1990, the Commission presented a brief to the Royal Commission on New Reproductive Technologies based on a working paper on the same subject which is scheduled to be published in the fall of 1992.
- This year, the Commission held consultations with its regular advisory groups and also held special consultations on the following issues: human rights, aboriginal justice, multicultural justice, and immigration and refugee determination process.
- This year, the Commission presented a brief before the Senate Committee on the issue of abortion.
- The Commission regularly produces unpublished background studies for internal use. Often, these efforts are later published in law journals or as part of law books for the benefit of the legal community. This year, members of the Commission published numerous articles in law journals.

E. Program Effectiveness

The Commission has developed Projects designed to conduct research into all aspects of a particular area of law by addressing individual topics in an ordered and logical sequence. From this process the Commission has produced, since 1975, 33 Reports to Parliament dealing with a variety of Criminal Law, Protection of Life, Administrative Law, Family Law and Modernization of Statutes topics. A list of these appears under Other Information at the end of this document (page 24).

Through the Reports to Parliament the Program has an influence in four principal spheres; legislative, judicial, administrative, and public information and education.

Legislative Sphere: Many of the Commission's recommendations set out in its 33 Reports to Parliament issued up to March 1991, have been incorporated in government and private members' bills. Prime examples are the Act to amend the Criminal Code (victims of crime) of 1988, chapter 30, Bill C-43 An Act respecting abortion, Bill C-54 An Act to amend the Criminal Code with respect to the joinder of counts, and recently, Bill C-203 (private member) An Act to amend the Criminal Code (terminally ill persons).

Judicial Sphere: Assisting the judiciary in their decision-making and influencing the courts to advance the law along new paths has been one of the important consequences of the publication of the Law Reform Commission's research and recommendations. Over the years at least 255 reported judgments have cited our publications, including 48 decisions of the Supreme Court of Canada. This year the Law Reform Commission publications were cited in 35 reported cases, including 9 decisions of the Supreme Court of Canada.

Among these is the case of *R. v. Chaulk*, [1990] 3 S.C.R. 1303, in which the Court considered the nature of the insanity defence as set out in section 16 of the Criminal Code. In his reasons, Mr. Justice Lamer used the definition of the word "defence" in Working Paper 29, The General Part - Liability and Defences (1982), as "any answer which defeats a criminal charge." Other Justices quoted from studies of the Commission.

In another case involving insanity, *R. v. Swain* (May 2, 1991), the Court considered the constitutionality of subsection 542(2) (now section 614) of the Criminal Code. While Mr. Justice Lamer did not specifically mention any Law Reform Commission publication, his decision follows the spirit of the recommendations set out in Report 5, Mental Disorder in the Criminal Process (1976). In that report the Commission recommended a careful re-examination of the sections of the Criminal Code dealing with mental disorder including an acknowledgement that a mentally disordered person is entitled to the same procedural fairness as any other person.

Working Paper 50, Hate Propaganda (1986) was used by the Supreme Court in 2 cases which dealt with that issue: R. v. Keegstra, [1990] 3 S.C.R. 697, in which the Court considered the constitutional validity of subsection 319(2) of the Criminal Code and Canada (Canadian Human Rights Commission) v. Taylor, [1990] 3 S.C.R. 892.

Our work on the jury was used by the Court in R. v. Sherratt, [1991] 1 S.C.R. 509.

In R. v. Hess; R. v. Nguyen, [1990] 2 S.C.R. 906, the Court ruled that now repealed subsection 146(1) of the Criminal Code, "Intercourse with a female under 14 years old" violates section 7 and cannot be justified under section 1 of the Charter. Madam Justice McLachlin dissented on the grounds that the section could be saved under section 1 of the Charter; when talking about the protection the statutory rape offences offer to young girls and to society in general, she referred to Working Paper 22, Sexual Offences (1978).

R. v. B.(G.), [1990] 2 S.C.R. 3, dealt with the requirement for corroboration of the testimony of an unsworn child witness, as set out in now repealed section 586 of the Criminal Code. Madam Justice Wilson referred to Report 1, Evidence (1975) which expressed the view that the corroboration rule was unnecessary.

In R. v. McKinlay Transport Ltd., [1990] 1 S.C.R. 627, Madam Justice Wilson used as a source the study paper by Neil Brooks and Judy Fudge entitled "Search and Seizure under the Income Tax Act" (1985).

Finally, in R. v. Martineau, [1990] 2 S.C.R. 633, a case concerning "constructive murder," the Court decided that paragraph 213(a) (now paragraph 230(a)) of the Criminal Code, violates the Charter. Madam Justice L'Heureux-Dubé, in her dissenting opinion, stated, "The Charter is not designed to allow this Court to substitute preferable provisions for those already in place in the absence of a clear constitutional violation. Such a task should be reserved for the Law Reform Commission or other advisory bodies."

The increased reliance on the Commission's research and recommendations by Canadian courts reflects, we believe, the courts' respect for and acceptance of the Commission's contribution to judicial decision-making in Canada.

Administrative Sphere: Many of the Commission's views and recommendations lead to administrative changes which are beneficial to the administration of justice, the regulatory process and the citizens of Canada. Although these changes are not easy to monitor, some examples include the more general recourse to discovery in lieu of or in addition to the preliminary inquiry in criminal cases, a practice advocated by the Commission; the implementation of a majority of the Commission's administrative recommendations concerning unemployment

insurance by the department concerned; administrative streamlining by the Bank of Canada in accordance with recommendations by the Commission; early notice of right of appeal to the Federal Court given by the Tariff Board to the party affected by an unfavourable decision; and many suggestions and recommendations taken into account by such agencies as the CRTC, the Immigration Appeal Board, the Public Service Appeal Boards, the Canada Labour Relations Board, the Canadian Transport Commission and the Atomic Energy Control Board, particularly with regard to public participation, and the Department of the Environment in developing a compliance policy. Also, the Commission's recommendations influence attitudes in areas such as the Immigration and Refugee Board procedures. The Commission has also developed a working relationship with the various inspectorates and with the Interdepartmental Committee on Law Enforcement Management in order to improve their procedures. All of these changes were derived from the Commission's working papers and study papers.

In its working paper on Questioning Suspects, the Commission recommended that the questioning of suspects in police stations or prisons be electronically recorded wherever feasible, either by audio-tape or video-tape, as is already being done in several American jurisdictions, with encouraging results. With the cooperation of the Commission, the Halton Regional Police Force underwent a two-year project. It was a success. The Toronto Metropolitan Police and, now the Vancouver Police Department, are also conducting experiments. If the experiments are successful in expediting criminal trials and reducing allegations of police misconduct, it is likely that police practices across Canada will change dramatically in the years ahead, even if legislation is not enacted.

Public Information and Education Sphere:

(a) Media

Very often the only way the general public receives information on the Commission's work is through information communicated to them by the media. The media continue to take interest in the Commission's work. During the 1990-91 period, members of the Commission were interviewed for some 25 broadcasts and 80 more interviews were given for information to be included in the 230 articles that appeared in the print media. During the coming two years, the Commission will be reporting on controversial issues and anticipates an increase in media attention.

(b) Surveys

In June 1991, the Commission surveyed the police and the general public for their comments on Report 33, Recodifying Criminal Procedure, Volume One: Police Powers, Title I: Search and Related Matters. We surveyed 4,300 persons. Approximately 3,300 persons were from the Commission's mailing list of judges, lawyers, academics, government and interest groups, and the general public. The remaining 1,000 were police

officers who were sent questionnaires through the Canadian Police Association. In total, over 730 replies to questionnaires were received, representing a 15.8% return. Two hundred and ninety-five of the returns were from approximately 1,000 police officers who were surveyed, for an average of 30.4%.

(c) Public Receptiveness

The interest shown by the general public in the work of the Commission can be measured, although imperfectly, by the demand for Commission publications. Figure 4 shows the actual and estimated number of requests for publications and/or information as well as publications distributed.

Figure 4: Public Requests for and Distribution of Information and Publications

	Fiscal Year 1992-93 (Forecast)	Fiscal Year 1991-92 (Forecast)	Fiscal Year 1990-91 (Actual)
Requests for Publications and/or Information	(17,040)**	3,885* (22,981)**	19,435
Publications Distribution	(39,600)**	23,159* (39,659)**	21,728

* From April 1, 1991 to October 31, 1991, only one document published.

** These are estimates based on the forecasted number of publications to be published during that fiscal year.

F. Performance Information and Resource Justification

The Commission's research program is executed by consultants under contract, some engaged on a full-time basis and others on a part-time basis. The major Projects, identified in the Program Description, page 9, are expected to require 14 full-time consultants in FY 1992-93, and 50 part-time. These figures are in line with performance and resource utilization for both 1990-91 and 1991-92.

Figure 5, page 19, presents the funding, by Project, for contract services, temporary assistance, and special services which together comprise the major components of research.

Figure 5: Financial Resources by Project

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	Consultant		Consultant		Consultant	
	\$	P.Y.	\$	P.Y.	\$	P.Y.
Criminal Law*	1,020	21	885	21	813	16
Protection of Life	335	5	320	4	364	7
Administrative Law	285	4	290	5	322	7
Modernization	40	1	51	1	47	1
New Research Program	230	5	248	6	256	7
	1,800	36	1,794	37	1,802	38

* The Criminal Law Project is divided into two sub-projects, one dealing with the substantive aspects of criminal law and the other dealing with criminal procedure. The total of resources allotted to both sub-projects is shown here.

The continuing reduction in funding has resulted in the Commission having to take steps to improve the efficiency of the operations. Firstly, by combining certain consultation groups in one meeting, and by concentrating the discussion process so that fewer and shorter meetings are held, considerable savings in travel costs are realized. As well, the Commission will be combining some related topics into one publication and is imposing more rigorous limits on the length of texts. Without these measures it would be impossible to maintain the consultation process which is compulsory under the Law Reform Commission Act.

Major outputs of the Law Reform Commission's Program are working papers and reports to Parliament. Working papers are statements of the Commission's law reform research at the time of publication and they contain tentative recommendations for reform in a particular area. Reports contain the final recommendations of the Commission. Figure 6 shows the number of publications planned for release during 1992-93 and 1991-92, as well as the number of titles released during 1990-91.

Figure 6: Publications

Projects	1992-93 Estimated			1991-92 Forecast			1990-91 Actual		
	Study Papers	Working Papers	Reports	Study Papers	Working Papers	Reports	Study Papers	Working Papers	Reports
Criminal Law Substantive Procedure	-	1	-	-	-	-	-	-	-
	-	4	2	-	3	1	-	1	1
Protection of Life	-	3	-	-	1	-	2	-	-
Administrative Law	-	4	-	-	1	-	-	-	-
General	-	-	1	-	-	1	-	-	1
	0	12	3	0	5	2	2	1	2

Criminal Law (Substantive) Project: This Project completed its work in fiscal year 1988-89 on the second volume of the proposed Criminal Code: the draft code contains a recodification of the General Part and the crimes against the person, property, and the natural, social and governmental orders. In fiscal year 1992-93 a working paper on Our Drug Laws should be published.

Performance Update (1990-91): Work continued in areas to be added to Report 31 (tabled in May 1988). In order to complete its review of the Criminal Code, the Project has since been looking at areas such as: sexual offences, prostitution and pornography, intellectual property and drug offences.

Criminal Law (Procedure) Project: Working papers scheduled for publication in 1992-93 are: The Judge in the Conduct of Trial, Costs in Criminal Cases, Remedies, and Sentencing Procedures. The Project will also publish its second report on the Code of Criminal Procedure and the report on multicultural groups and criminal justice.

Performance Update (1990-91): The Project has published the following topics: Report 33, Recodifying Criminal Procedure - Vol. I - Title I and Working Paper 62 - Controlling Criminal Prosecutions: The Attorney General and the Crown Prosecutor.

The Commission published the first title of the first volume of the Code of Criminal Procedure on Police and Investigatory Powers, Report 33 (see previous paragraph). It contains powers of search and seizure, investigative tests, alcohol related offences, electronic surveillance and disposition of seized property. The second title of the first volume of its draft Code of Criminal Procedure (on police powers) is now being put together and will be devoted to the subjects of arrest and release, questioning suspects and pre-trial eyewitness identification (see figure 6 under 1992-93 - Reports).

The remaining volumes of the Code of Criminal Procedure will set out procedures with respect to the trial process, as well as remedies and appeals. They will be published in 1993-94.

Protection of Life Project: In 1992-93, the Project will be addressing questions related to the patenting of life forms, medical screening in the workplace and the testing of new drugs. These titles are expected to be published as working papers.

Performance Update (1990-91): Two study papers were published - Toward a Canadian Advisory Council on Biomedical Ethics and Human Dignity and Genetic Heritage.

Administrative Law Project: Working papers on the following subjects are scheduled for publication in 1992-93: a federal ombudsman for Canada, financial incentives, Crown liability and a paper in environmental law entitled Contaminated Lands.

Section II
 Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 7: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Personnel			
Salaries and wages	1,920	1,917	1,857
Contributions to employee benefit plans	307	297	279
	2,227	2,214	2,136
Goods and Services			
Transportation and communications Information	362	367	440
Professional and special services	1,790	1,794	1,802
Rentals	80	45	41
Purchased repair and upkeep	18	22	37
Utilities, materials and supplies	127	111	157
Other subsidies and payments	2	-	-
	2,582	2,614	2,586
Total operating	4,809	4,828	4,722
Capital	13	34	59
	4,822	4,862	4,781

2. Personnel Requirements

Figure 8: Details of Personnel Requirements

	Person-Years*			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Controlled by Treasury Board				
	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91		
Management	1	1	1	61,500 - 138,300	-
Scientific and Professional	3	3	2	21,000 - 120,100	90,445
Administrative and Foreign Service	9	9	9	15,516 - 72,817	45,041
Technical	2	2	1	16,124 - 73,716	32,859
Administrative	21	21	22	16,356 - 40,768	29,796
	36	36	35		
	Other Person-Years*			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91		
Senior Levels	5	4	3	44,300 - 165,500	118,400
	5	4	3		

* Person-Years - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing, full-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

Controlled person-years are those subject to the control of Treasury Board. With some exceptions, Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

Other person-years are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1989. The average salary provision column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective

agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Net Cost of Program

Figure 9: Total Estimated Cost of the Program for 1992-93

(thousands of dollars)	Main Estimates 1992-93	Add* Other Costs	Estimated	
			<u>Total Program Cost</u> 1992-93	1991-92
Ongoing Work of the Law Reform Commission of Canada	4,822	563	5,385	5,467

* Other Costs of \$563,000 consist of:

(in thousands
of dollars)

- accommodation received without charge from Public Works 487
- cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services 4
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat: \$1,884 per person-year 72

B. Other Information

List of Reports to Parliament

From 1971 to 1979, there were 12 Reports transmitted to Parliament. Since then the Commission submitted the following additional reports:

<u>Subject</u>	<u>Date Transmitted To Minister</u>
Advisory and Investigatory Commissions	April 18, 1980
Judicial Review and the Federal Court	April 25, 1980
Criteria for the Determination of Death	April 8, 1981
The Jury	July 28, 1982

<u>Subject</u>	<u>Date Transmitted To Minister</u>
Contempt of Court	August 18, 1982
Obtaining Reasons before Applying for Judicial Scrutiny: Immigration Appeal Board	December 16, 1982
Writs of Assistance and Telewarrants	July 22, 1983
Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment	October 11, 1983
Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences	November 10, 1983
Disclosure by the Prosecution	June 15, 1984
Questioning Suspects	November 30, 1984
Search and Seizure	March 22, 1985
Obtaining Forensic Evidence: Investigative Procedures in Respect of the Person	June 12, 1985
Independent Administrative Agencies: A Framework for Decision-Making	October 23, 1985
Disposition of Seized Property	April 24, 1986
Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law	June 12, 1986
Arrest	November 6, 1986
Recodifying Criminal Law: Volume 1	December 3, 1986
Recodifying Criminal Law: Revised and Enlarged Edition of Report 30	May 19, 1988
Our Criminal Procedure	June 21, 1988
Recodifying Criminal Procedure. Volume One: Police Powers. Title I: Search and Related Matters	March 7, 1991

Information on other previously released reports available on request.

C. Topical Index

Administrative Law,	7, 9, 10, 15, 19, 20, 21
Code of Criminal Procedure,	6, 20, 21
Comprehensive Study, Review - Criminal Code,	6, 10, 20
Criminal Law,	6, 9, 10, 11, 13, 19, 20
Criminal Procedure,	6, 9, 10, 14, 17, 19, 20, 21
Environmental Law,	7, 10, 11, 21
Legal Research Consultants,	11, 18, 19
Legislation and Judicial Interpretation,	13, 15
Medical Law,	7, 10
Modernization of Statutes,	7, 9, 15, 19
Protection of Life,	7, 9, 10, 15, 19, 20, 21
Public Receptiveness and Media Attention,	13, 15, 17, 18
Substantive Criminal Law,	6, 9, 10, 19, 20

Index des matières	
Accueil fait par le public et les médias	15, 16, 18, 19, 20
Chargés de recherche	12, 20, 21
Code de procédure pénale	6, 22, 23
Droit administratif	7, 10, 11, 16, 18, 21, 22, 23
Droit de l'environnement	7, 11, 12, 18, 23
Droit médical	7, 11
Droit pénal	6, 10, 12, 14, 16, 21, 22
Droit pénal substantiel	6, 10, 21, 22
Législation et interprétation judiciaire	14, 16
Mise à jour des lois	7, 10, 16, 21
Procédure pénale	6, 10, 15, 18, 19, 21, 22, 23
Protection de la vie	7, 10, 11, 16, 21, 22, 23
Révision globale du Code criminel	6, 10, 22

Objet

Date de remise
au Ministre

Pour une nouvelle codification du droit pénal :
Volume 1
19 mai 1988

Pour une nouvelle codification du droit pénal :
Edition révisée et augmentée du rapport n° 30
21 juin 1988

Pour une nouvelle codification de la procédure
pénale. Volume premier : Les pouvoirs de la
police. Titre premier : Fouilles, perquisitions
et matières connexes
7 mars 1991

On peut obtenir sur demande des renseignements sur les rapports
antérieurs.

Liste des rapports au Parlement

De 1971 à 1979, 12 rapports ont été déposés au Parlement. Depuis lors, la Commission a présentée les rapports suivants :

Objet _____
Date de remise _____
au Ministre _____

18 avril 1980	Les commissions consultatives et les commissions d'enquête
25 avril 1980	Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale
8 avril 1981	Les critères de détermination de la mort
28 juillet 1982	Le jury
18 août 1982	L'outrage au tribunal
16 décembre 1982	L'obtention de motifs avant la formation d'un recours judiciaire : Commission d'appel de l'immigration
22 juillet 1983	Le mandat de main-forte et le télémandat
11 octobre 1983	Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement
10 novembre 1983	Les méthodes d'investigation scientifiques : L'alcool, la drogue et la conduite des véhicules
15 juin 1984	La communication de la preuve par la poursuite
30 novembre 1984	L'interrogatoire des suspects
22 mars 1985	Les fouilles, les perquisitions, et les saisies
12 juin 1985	Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne
23 octobre 1985	Les organismes administratifs autonomes : Un cadre pour la prise de décisions
24 avril 1986	La façon de disposer des choses saisies
12 juin 1986	Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal
6 novembre 1986	L'arrestation

Les « autres » années-personnes ne sont pas assujéties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.

Nota : Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du Programme, contrôlées ou non, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1^{er} octobre 1989. La colonne visant la provision pour le traitement annuel moyen indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisées par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.

3. Coût net du Programme

Tableau 9 : Coût total du Programme pour 1992-1993

(en milliers de dollars)		1992-1993		1991-1992	
Budget	Plus* autres	coûts	principaux	autres	du Programme
4 822	563	5 385	5 467		

Travaux permanents de la

Commission de réforme

du droit du Canada

* Les autres frais de 563 000 \$ comprennent :

(en milliers de dollars)

• Locaux fournis sans frais par Travaux publics

487

• Émission de chèques et autres services

comptables fournis sans frais par

Approvisionnement et Services

4

• Avantages sociaux des employés constitués de la

contribution de l'employeur aux primes des

régimes d'assurance et des frais payés par le

Secrétariat du Conseil du Trésor; 1 884 \$ par

année-personne

72

Tableau 8 : Détail des besoins en personnel

Années-personnes*	contrôlées			Années-personnes*	Autres		
	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991		Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991
Gestion Scientifique et	1	1	1	61 500 - 138 300	1	1	61 500 - 138 300
Administration et	3	3	2	21 000 - 120 100	2	2	21 000 - 120 100
service extérieur	9	9	9	15 516 - 72 817	9	9	15 516 - 72 817
Technique	2	2	1	16 124 - 73 716	1	1	16 124 - 73 716
Soutien administratif	21	21	22	16 356 - 40 768	22	22	16 356 - 40 768
	36	36	35		35	35	
<hr/>							
Haute direction	5	4	3	44 300 - 165 500	3	3	44 300 - 165 500
	5	4	3	118 400	3	3	118 400

* L'expression « année-personne » désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes visant le personnel des ministères nommé en vertu de l'article 39 de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, ni aucune des nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être soustraites au contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont désignées années-personnes « autorisées ».

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Tableau 7 : Détail des besoins financiers par article

		(en milliers de dollars)		
		Budget des	1992-1993	1991-1992
		dépenses	Prévu	Réel
		1992-1993	1991-1992	1990-1991
Personnel				
	Traitements et salaires	1 920	1 917	1 857
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	307	297	279
	Biens et services	2 227	2 214	2 136
	Transports et communications	362	367	440
	Information	203	275	109
	Services professionnels et spéciaux	1 790	1 794	1 802
	Location	80	45	41
	Achat de services de réparation et d'entretien	18	22	37
	Services publics, fournitures et approvisionnements	127	111	157
	Autres subventions et paiements	2	-	-
	Total des dépenses de fonctionnement	4 809	4 828	4 722
	Capital	13	34	59
	Total	4 822	4 862	4 781

La Commission a publié le premier titre du premier volume de son projet de code de procédure pénale, soit le rapport n° 33 (voir le paragraphe précédent); ce titre porte sur la police et les pouvoirs d'enquête. Il traite des pouvoirs de fouille, de perquisition et de saisie, des techniques d'investigation, des infractions liées à l'absorption d'alcool, de la surveillance électronique et de la disposition des choses saisies. La Section de recherche est à assembler le deuxième titre du premier volume de son projet de code de procédure pénale (sur les pouvoirs de la police), qui sera consacré aux sujets suivants : l'arrestation et la mise en liberté, l'interrogatoire des suspects et l'identification par témoin oculaire avant le procès (voir le tableau 6, sous la rubrique 1992-1993 Rapports).

Les autres volumes du code exposeront la procédure régissant le procès, les voies de recours et l'appel, et seront publiés au cours de l'exercice 1993-1994.

Section de recherche sur la protection de la vie : En 1992-1993, cette section de recherche étudiera notamment les questions reliées à la brevetabilité des formes de vie, aux examens médicaux en milieu de travail ainsi qu'à l'essai de nouveaux médicaments. La Commission prévoit publier ces titres sous forme de documents de travail.

État d'avancement des travaux (1990-1991) : La Section de recherche a publié deux documents d'étude : Pour un conseil consultatif canadien d'éthique biomédicale et Dignité humaine et patrimoine génétique.

Section de recherche en droit administratif : On prévoit publier au cours de l'exercice 1992-1993 des documents de travail sur les sujets suivants : la création d'un ombudsman fédéral au Canada, les mesures d'incitation financières, la responsabilité de l'État, ainsi qu'une étude en droit de l'environnement portant sur la contamination des sols.

Tableau 6 : Publications

Section de recherche	1992-1993 Estimé		1991-1992 Prévu		1990-1991 Réel	
	Docu- ments de	d'étude travail Rapports	Docu- ments de	d'étude travail Rapports	Docu- ments de	d'étude travail Rapports
Droit pénal	1	2	1	2	1	2
Droit sub- stantiel	-	-	-	-	-	-
Procédure	4	2	3	1	1	1
Protection de la vie	3	-	1	-	2	-
Droit administratif	-	4	-	1	-	-
Divers	-	-	-	1	-	1
	0	12	0	5	2	2

Section de recherche en droit pénal (droit substantiel) : Cette section de recherche a terminée pendant l'exercice 1988-1989 ses travaux sur le second volume du projet de code pénal : le projet de code contient une nouvelle codification de la partie générale et des crimes contre la personne, les biens, l'ordre naturel, l'ordre social et l'autorité publique. Au cours de l'exercice 1992-1993, la Commission prévoit publier un document de travail sur la législation en matière de stupéfiants au Canada.

État d'avancement des travaux (1990-1991) : La Section de recherche a poursuivi ses travaux sur les chapitres devant être ajoutés au rapport n° 31 (déposé en mai 1988). En vue de terminer ses travaux de révision du droit pénal, la Section de recherche s'est consacrée aux sujets suivants : les infractions sexuelles, la prostitution et la pornographie, la propriété intellectuelle, de même que les infractions en matière de stupéfiants.

Section de recherche en droit pénal (procédure) : Les documents de travail dont la publication devrait avoir lieu en 1992-1993 portent sur les sujets suivants : le juge et la conduite du procès, les dépens en matière pénale, les voies de recours et le processus de détermination de la peine. La Section de recherche publiera en outre un second rapport sur son projet de code de procédure pénale et le rapport sur les groupes multiculturels et la justice pénale.

État d'avancement des travaux (1990-1991) : La Section de recherche a publié les documents suivants : le rapport n° 33, Pour une nouvelle codification de la procédure pénale - Volume premier - Titre premier, et le document de travail n° 62, Poursuites pénales : Les pouvoirs du procureur général et des procureurs de la Couronne.

Les principaux fruits du Programme de la Commission de réforme du droit sont les documents de travail et les rapports au Parlement. Le document de travail est un exposé des recherches de la Commission sur la réforme du droit au moment de la publication et contient des propositions de réforme provisoires dans un domaine particulier. Le rapport énonce quant à lui les recommandations définitives de la Commission. Le tableau 6 indique le nombre de documents dont la publication est prévue pour les exercices 1992-1993 et 1991-1992, de même que le nombre de documents publiés au cours de l'exercice 1990-1991.

La diminution constante des ressources financières dont elle dispose a obligé la Commission à prendre des mesures pour améliorer l'efficacité de son Programme. En premier lieu, elle a décidé de tenir des réunions auxquelles participeraient plusieurs groupes consultatifs à la fois, et elle a concentré le processus de discussion de telle sorte que les réunions soient moins nombreuses et plus courtes; cela permet des économies considérables en frais de déplacement. En outre, la Commission traitera certaines questions connexes dans une même publication et elle fixera des limites plus rigoureuses pour la longueur des textes. À défaut de telles mesures, il serait impossible de poursuivre le processus de consultation auquel la Commission est tenue en vertu de sa loi constitutive.

* La Section de recherche en droit pénal est elle-même divisée en deux sections, la première traitant du droit pénal substantiel et la seconde, de la procédure pénale. Le tableau ci-dessus montre le total des ressources affectées aux deux sections réunis.

		Budget des dépenses		Prévu		Réel	
		1992-1993		1991-1992		1990-1991	
		\$ A.-P.		\$ A.-P.		\$ A.-P.	
		recherche		recherche		recherche	
		Chargés de		Chargés de		Chargés de	
Droit pénal*	1,020	21	885	21	813	16	
Protection de la vie	335	5	320	4	364	7	
Droit administratif	285	4	290	5	322	7	
Mise à jour des lois	40	1	51	1	47	1	
Nouveau programme de recherche	230	5	248	6*	256	7	
	1 800	36	1 794	37	1 802	38	

Tableau 5 : Ressources financières par section de recherche

Le tableau 5 indique les ressources financières affectées aux sections de recherche pour les services contractuels, l'aide temporaire et les services spéciaux, qui constituent collectivement les principaux éléments du coût de la recherche.

Pour la réalisation de son programme de recherche, la Commission a recours aux services de chercheurs engagés à titre contractuel, soit à temps plein, soit à temps partiel. Les grandes sections de recherche, définies dans la description du Programme (pages 10-11), auront besoin, selon les prévisions, de 14 chargés de recherche à temps plein et de 50 à temps partiel au cours de l'exercice 1992-1993. Ces chiffres sont conformes au rendement et à l'utilisation des ressources tant pour l'exercice 1990-1991 que pour l'exercice 1991-1992.

F. Données sur le rendement et justification des ressources

Demandes de publications		ou d'information		Publications distribuées	
Exercice	1992-1993	Exercice	1991-1992	Exercice	1990-1991
(Prévu)	(Prévu)	(Prévu)	(Prévu)	(Prévu)	(Réel)
(17 040)**	3 885*	(22 981)**	21 728	(39 600)**	23 159*
(19 435)		(39 659)**			

* Du 1^{er} avril 1991 au 31 octobre 1991, un document a été publié.
 ** Ces nombres estimatifs s'appuient sur le nombre de publications prévues pour l'exercice en question.

Tableau 4 : Demandes du public et distribution d'information et de publications

montre le nombre réel et estimé de demandes de publications et d'information ainsi que le nombre de publications distribuées.

Il est possible de mesurer, quoique d'une manière imparfaite, l'intérêt du grand public pour les travaux de la Commission, grâce au nombre de demandes relatives aux publications de la Commission. Le tableau 4

c) L'accueil fait par le public

groupe.
policiers, ce qui représente un taux de participation de 30,4 % pour ce
avons reçu de 730 réponses en tout, ce qui représente un taux de
participation de 15,8 %. Parmi ces répondants, 295 étaient des
a également distribué environ 1 000 questionnaires à ses membres. Nous
figurent sur nos listes d'envoi. L'Association canadienne des policiers
d'intérêt public et le grand public, soit quelque 3 300 noms qui
juges, des avocats, des professeurs, des fonctionnaires, des groupes
perquisitions et matières connexes. On compte parmi ces personnes des
Volume premier : Les pouvoirs de la police, Titre premier : Foulles,
rapport n° 33, Pour une nouvelle codification de la procédure pénale,
public et des corps policiers pour recueillir leurs commentaires sur le
En juin 1991, la Commission a sondé quelque 4 300 personnes du grand

b) Sondages

plus marqué.
controversés et s'attend donc à ce que l'intérêt des médias soit encore
deux prochaines années, la Commission fera rapport sur des sujets
ont donné lieu à la publication d'environ 230 articles. Au cours des
participé à quelque 25 émissions et à plus de 80 entrevues, lesquelles
cours de l'exercice 1990-1991, les membres de la Commission ont
continuent toujours à s'intéresser aux travaux de la Commission. Au
communiquée au grand public par le seul biais des médias. Ceux-ci
L'information sur les travaux de la Commission est bien souvent

a) Médias

Le plan de l'information au public et de l'éducation :

légitimer à cet effet.
policiers dans l'ensemble du Canada, même sans qu'il soit nécessaire de
assisterait vraisemblablement à une modification radicale des pratiques
d'accusations d'écart de conduite portées contre les policiers, on
elles écourtient les procès criminels et réduisaient le nombre
des essais. Si ces expériences s'avéraient un succès, c'est-à-dire si
maintenant la police de Vancouver sont également en train de procéder à
couronne de succès. La police de la Communauté urbaine de Toronto et
régionale de Halton a mis en œuvre un programme de deux ans qui a été
encourageants. Avec la collaboration de la Commission, la police
américains utilisent déjà cette méthode, avec des résultats
postes de police ou les prisons, lorsque c'est possible. Plusieurs États
magnétique ou magnétoscopique, de l'interrogatoire des suspects dans les
suspects, la Commission recommandait l'enregistrement, sur ruban
Dans son document de travail portant sur l'interrogatoire des

Dans l'arrêt R. c. McKinlay Transport Ltée, [1990] 1 R.C.S. 627, Madame la Juge Wilson s'est inspirée d'un document d'étude de Neil Brooks et de Judy Fudge, Les fouilles, les perquisitions et les saisies en matière fiscale (1985).

Enfin, dans l'affaire R. c. Martineau, [1990] 2 S.C.R. 633, où il était question du meurtre par détermination de la loi, la Cour a décidé que le paragraphe 213a) du Code criminel (devenu le paragraphe 230a)) contrevenait à la Charte. Madame la Juge L'Heureux-Dubé, dans son opinion dissidente, a expliqué : « La Charte n'a pas pour but de permettre à notre Cour de substituer des dispositions qu'elle préfère à celles qui existent déjà, s'il n'y a pas violation claire de la Constitution. Ce rôle devrait être réservé à la Commission de réforme du droit ou à d'autres organismes consultatifs. »

On voit donc que les tribunaux canadiens s'inspirent de plus en plus des travaux et recommandations de la Commission. Il faut en conclure que la contribution de cet organisme à l'administration de la justice est tenue en haute estime.

Le plan administratif : Bon nombre des options et recommandations exprimées par la Commission ont entraîné des changements administratifs qui ont eu un effet bénéfique sur l'administration de la justice, le processus de réglementation et les citoyens canadiens. Il n'est pas toujours facile de déceler de tels changements. Cependant, on peut citer, à titre d'exemple, le recours accru à la communication de la preuve au lieu ou en plus de l'enquête préliminaire en matière pénale, pratique préconisée par la Commission; la mise en vigueur de la majorité des recommandations de nature administrative de la Commission au sujet de l'assurance-chômage, par le ministère concerné; la simplification des règles administratives de la Banque du Canada, conformément aux recommandations de la Commission; la prompt notification du droit d'appel à la Cour fédérale faite par la Commission du tarif à la partie touchée par une décision défavorable; de nombreuses suggestions et recommandations dont ont tenu compte des organismes tels que le CRTC, la Commission d'appel de l'immigration, les comités d'appel de la Fonction publique, la Commission canadienne des relations de travail, la Commission canadienne des transports, la Commission de contrôle de l'énergie atomique, notamment en ce qui a trait à la participation du public, et le ministère de l'Environnement (évaluation d'une politique d'observation de la réglementation). Signalements enfin que les recommandations de la Commission influent sur les attitudes dans des domaines tels que la procédure suivie par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié. La Commission a aussi établi des rapports de collaboration avec divers régimes d'inspection, et avec le Comité interministériel de gestion de l'application de la loi en vue d'améliorer leurs méthodes. Toutes ces mesures ont été inspirées par des documents de travail ou d'étude de la Commission.

Parmi ces décisions, on compte l'affaire R. c. Chauvik, [1990] 3 S.C.R. 1303, dans laquelle la Cour a examinée la nature de l'aliénation mentale comme moyen de défense au sens de l'article 16 du Code criminel. Pour en arriver à sa décision, le juge Lamer s'est inspiré de la définition du terme « moyen de défense » figurant dans le document de travail n° 29, intitulé Partie générale - Responsabilité et moyens de défense ([1982], soit « un argument qu'une personne peut opposer à une accusation criminelle ». Les autres juges ont cité des études de la Commission.

Dans une autre affaire concernant l'aliénation mentale, R. c. Swain (2 mai 1991), la Cour a examinée la constitutionnalité du paragraphe 54(2) du Code criminel (devenu l'article 614). Bien que le juge Lamer n'ait pas précisé de quelle publication de la Commission il s'était inspiré, sa décision reflète les recommandations du rapport n° 5, intitulé Désordre mental dans le processus pénal (1976). La Commission avait recommandé dans ce rapport, que les dispositions du Code criminel qui traitent des troubles mentaux soient revues en profondeur et qu'il soit reconnu qu'une personne souffrant de troubles mentaux a le droit aux mêmes garanties procédurales que n'importe quelle autre personne.

La Cour suprême s'est inspirée de notre document de travail n° 50, intitulé La propagande haineuse, dans deux arrêts ayant trait à ce sujet, soit l'arrêt R. c. Keegstra, [1990] 3 R.C.S. 697, dans lequel la Cour a examinée la validité constitutionnelle du paragraphe 319(2) du Code criminel, et l'arrêt Canada (Commission des droits de la personne) c. Taylor, [1990] 3 R.C.S. 892.

La Cour a fait référence à nos travaux sur le jury dans l'arrêt R. c. Sherratt, [1991] 1 S.C.R. 509.

Dans l'arrêt R. c. Hess ; R. c. Nguyen, [1990] 2 R.C.S. 906, la Cour a déclaré que le paragraphe 146(1) du Code criminel, « Rapports sexuels avec une personne du sexe féminin âgée de moins de 14 ans », contrevient à l'article 7 de la Charte et ne pouvait se justifier au regard de l'article premier de ce même texte. Madame la juge McLachlin dans les motifs de sa dissidence, a fait valoir que la disposition pouvait se justifier au sens de l'article premier. Elle a fait référence à notre document de travail n° 22, Intractions sexuelles (1978), pour expliquer la protection accordée aux jeunes filles et à la société en général par les textes d'incrimination liés au détournement de mineures.

Dans l'arrêt R. c. B.(G.), [1990] 2 R.C.S. 3, la corroboration du témoignage d'un enfant non rendu sous serment a été examinée à la lumière de l'exigence imposée par l'article 586 (maintenant abrogé) du Code criminel. Madame la juge Wilson a cité notre rapport n° 1, La preuve (1975), dans lequel la Commission était d'avis que la règle de la corroboration n'était pas nécessaire.

Le plan législatif : Bon nombre des recommandations faites par la Commission dans les 33 rapports présentés au Parlement jusqu'en mars 1991 ont été incorporées aux projets de loi présentés par le gouvernement et les députés. La Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels) de 1988 (chapitre 30), le projet de loi C-43 concernant l'avortement, le projet de loi C-54, la Loi modifiant le Code criminel (réunion de chefs d'accusation) et, récemment, le projet de loi C-203 (privé), la Loi modifiant le Code criminel (personnes en phase terminale) en sont des exemples éloquentes.

Le plan judiciaire : Un des effets non négligeables de la publication des travaux de recherche et des recommandations de la Commission est d'aider les juges à rendre leurs décisions et d'orienter les tribunaux vers de nouvelles voies. Au fil des ans, pas moins de 255 jugements publiés, parmi lesquels nous avons relevé 48 arrêts de la Cour suprême, citent des documents de la Commission. Cette année, 35 décisions publiées, dont neuf arrêts rendus par la Cour suprême du Canada, font référence aux travaux de la Commission.

Le plan législatif, judiciaire et administratif, et sur le plan de l'information au public et l'éducation.

Grâce aux rapports au Parlement, le Programme a une influence sur

(page 27).

La rubrique « Autres renseignements », à la fin du présent document de la Famille et à la mise à jour des lois. On en trouvera la liste sous droit pénal, à la protection de la vie, au droit administratif, au droit présente au Parlement 33 rapports portant sur différents sujets liés au un ordre logique. Grâce à ce processus, depuis 1975, la Commission a doivent, à cette fin, traiter successivement de sujets distincts suivant d'étudier tous les aspects d'un domaine particulier du droit, et qui La Commission a établi des sections de recherche dont le but est

E. Efficacité du Programme

- Cette année, la Commission a présenté une étude au Comité du Sénat sur l'avortement.
 - Il arrive souvent que la Commission prépare des documents de fond inédits dont elle tire profit. Par la suite, ces travaux sont souvent publiés dans des revues ou des monographies pour en faire profiter la communauté juridique. Cette année, les membres de la Commission ont publié de nombreux articles dans des revues juridiques.
- Justice pénale et les groupes multiculturels, ainsi que l'immigration et le processus de détermination du statut de réfugié.

- rapport sur les peuples autochtones a été publié en 1991-1992 et un deuxième est prévu pour l'automne 1992. Pour de plus amples renseignements, voir les Points saillants, page 6.
- La Commission poursuivra les initiatives ayant trait à la diversification des méthodes de consultation, de même qu'à une intensification de la participation du public à la réforme du droit, dans le but de sonder les secteurs privés et publics sur leur présence et leur participation aux méthodes de consultation.
- 3. État des initiatives mises à exécution
- Au cours de l'exercice 1990-1991, la Commission a fait paraître en tout cinq publications, soit deux rapports, un document de travail et deux documents d'étude. Ces publications ont coûté au total 224 300 \$, ce qui est conforme aux prévisions. Voici les résultats des initiatives particulières prises en 1990-1991 :
- Les membres de la Commission ont participé à plusieurs rencontres nationales et internationales au cours de l'année : Congrès internationale du droit et de la santé, Louvain, Belgique.
- Le Président a comparu devant l'Assemblée nationale du Québec au sujet du statut, du rôle, des fonctions et des pouvoirs de l'ombudsman en général et de l'ombudsman québécois en particulier.
- À l'été 1990, la Commission a préparé, conjointement avec le ministre de la Justice, un document cadre pour l'examen de la partie générale du Code criminel par un sous-comité du Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général.
- En mars 1991, la Commission a tenu une importante conférence de presse sur la publication du rapport n° 33, intitulé Pour une nouvelle codification de la procédure pénale.
- À l'occasion de la publication du rapport n° 33, la Commission a envoyé plus de quatre mille questionnaires aux corps policiers et au grand public. Parmi les répondants, 15,8 % nous ont retourné le questionnaire, et dans certains cas, des commentaires approfondis, voir la page 19 pour de plus amples informations.
- En novembre 1990, la Commission a fait une présentation à la Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction, sur la base d'un document de travail (à paraître à l'automne 1992) sur le même sujet.
- Cette année, en plus de rencontrer les groupes consultatifs réguliers, la Commission a également tenu des séances spéciales de consultation sur les sujets suivants : les droits de la personne, la justice pénale et les peuples autochtones, la

moderne. À titre d'exemple, citons l'étude entreprise récemment sur les perspectives constitutionnelles et les aspirations des autochtones et l'étude sur les nouvelles techniques de reproduction.

Loi sur la Commission de réforme du droit, qui charge la Commission d'élaborer de nouvelles approches et de nouveaux concepts de droit, afin de répondre aux attentes sans cesse renouvelées de la société canadienne moderne et des personnes qui la composent. La Commission est en quelque sorte le radar du Parlement : elle l'avertit à l'avance des modifications législatives à envisager. Les nouvelles lois, notamment les lois fondamentales comme la nouvelle Constitution et la Charte canadienne des droits et libertés, ont une incidence directe sur l'orientation et la nature du Programme. Les décisions importantes des cours d'appel et surtout de la Cour suprême du Canada influent sur les activités de recherche et peuvent éventuellement exiger la révision d'un projet en cours qui en est déjà à un stade avancé. Par ailleurs, la Commission doit se tenir au courant et tenir compte des travaux de réforme du droit effectués par les provinces et à l'étranger. Cette tâche est facilitée dans une certaine mesure par un plan d'échange de documents de recherche auquel participent les organismes de réforme du droit du monde entier. La Commission transmet au Parlement le point de vue de la magistrature, de la profession juridique, des universitaires et de la population.

Normes sociales : Le changement des valeurs et des normes de la société canadienne en général et des personnes qui la composent a un effet direct sur la nature et l'orientation du Programme. Les nouvelles disciplines telles que la biotechnologie et l'informatique ont une incidence sur la vie humaine et la qualité de la vie. La Commission prend connaissance de ces changements grâce à un programme de consultation systématique et approfondi qui s'adresse aux gouvernements fédéral et provinciaux, à la magistrature, aux avocats et aux membres d'autres professions, aux organismes chargés de l'application de la loi, aux groupes d'intérêt public et au public en général. Le public demande de plus en plus à être consulté, ce qui a un effet direct sur le coût des publications, des déplacements et des frais connexes.

Nouvelles politiques publiques : La politique du gouvernement concernant l'objet et les principes du droit pénal dans la société canadienne a une incidence directe et profonde sur les travaux de la Commission dans ce domaine du droit.

2. Initiatives

Les initiatives prévues pour 1992-1993, comme c'était le cas de l'exercice financier écoulé, comportent une analyse en vue de déterminer la mesure dans laquelle les textes de loi assurent un accès égal à la justice et un traitement empreint d'équité et de respect aux autochtones et aux membres de minorités culturelles et religieuses. Un premier

Recherche juridique : La recherche fondamentale dans la plupart des secteurs du droit constitue une entreprise pour le moins complexe, et le temps requis à cette fin est difficile à évaluer. Il s'agit notamment d'effectuer des analyses historiques et jurisprudentielles, en ce qui concerne le droit tant canadien qu'étranger, et cela doit se faire la plupart du temps sans l'apport de données statistiques adéquates. Pourtant, il est indispensable que la Commission effectue des recherches approfondies si elle veut parvenir à faire des propositions de réforme qui soient bien fondées en droit, qui constituent une amélioration par rapport au droit actuel et qui soient adaptées à la société canadienne

Le Programme de la Commission est en grande partie influencé par les facteurs suivants :

- 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme
- D. Perspective de planification

* Voir le tableau 8, page 25 pour de plus amples renseignements sur les années-personnes.

Commission de réforme du droit du Canada	Années-personnes*	7	23	41
2 120	640	2 062	4 822	Total

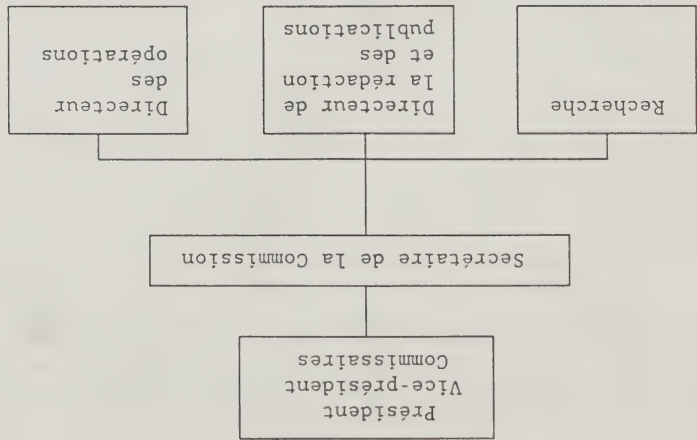


Tableau 3 : Ressources par organisation et par activité pour 1992-1993 (en milliers de dollars)

Onze années-personnes sont nécessaires pour fournir un service de soutien aux membres de la Commission et au bureau du Secrétaire. Ces ressources ainsi que le Secrétaire font partie du budget global de recherche de 2,12 \$ millions.

Le directeur des opérations, qui a sous ses ordres 23 fonctionnaires et qui contrôle un budget de 2,062 \$ millions, relève du Secrétaire de la Commission. En consultation avec ce dernier, il est chargé de l'établissement de la politique administrative, de la planification financière et de son contrôle. Il assure le fonctionnement global du système de gestion du personnel et des services de soutien tels que la bibliothèque, le traitement de texte, les archives et la comptabilité.

Le directeur de la rédaction et des publications relève du secrétaire de la Commission. En collaboration avec celui-ci, il s'occupe de tous les aspects de la publication des documents de la Commission (rapports, documents de travail, documents d'étude), notamment, de la traduction des textes, de la vérification des renseignements bibliographiques, ainsi que de la révision et de l'impression des documents. La Direction de la rédaction et des publications compte un personnel de 7 personnes et un budget de 640 000 \$.

La répartition des ressources au sein de l'organisation figure au tableau 3, page 13.

Outre les 41 années-personnes dont elle dispose, la Commission engage à titre contractuel un nombre variable de chargés de recherche, en conformité avec le paragraphe 7(2) de sa loi constitutive. Ces chargés de recherche sont engagés à temps plein (contrat d'une durée d'un an ou deux) ou à temps partiel (rémunération forfaitaire ou suivant un taux quotidien). Leur domaine de spécialisation détermine la section de recherche pour laquelle ils effectuent des travaux (droit pénal, droit de l'environnement, droits de la personne, etc.). Des chercheurs chevronnés, engagés à titre de coordonnateurs des sections de recherche, assurent la gestion de l'ensemble des travaux de recherche. Le total des journées de travail des chargés de recherche pendant l'exercice 1991-1992 correspondra à une utilisation d'environ 37 années-personnes. Pour l'exercice 1992-1993, ce chiffre devrait être de 36 années-personnes (voir le tableau 5, page 21. Le Comité administratif de la Commission (constitué du président, du secrétaire et du directeur des opérations) évalue le travail des coordonnateurs et des chargés de recherche à temps plein. Quant aux chargés de recherche pendant l'exécution et à la fin du contrat. Le rapport final des chargés de recherche doit être accompagné d'un rapport d'évaluation.

pour rôle de préciser les moyens par lesquels les interdictions sont mises en œuvre et les peines infligées.

Section de recherche sur la protection de la vie : Cette section de recherche effectue principalement des recherches touchant le droit médical et l'évolution technologique. Le rôle du droit pénal dans la protection de la santé présente une importance particulière à cet égard.

Section de recherche en droit administratif : Cette section de recherche étudie notamment l'efficacité des sanctions administratives ainsi que la procédure devant les tribunaux administratifs et le droit de l'environnement.

Cette section de recherche étudie non seulement le fonctionnement des organismes fédéraux, mais aussi les liens entre le droit et l'administration. Elle a aussi pour mission de mettre en lumière les conditions permettant au droit administratif fédéral d'être au service de l'action administrative des organismes fédéraux.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure des activités : La Commission n'a qu'une activité, laquelle s'identifie au Programme lui-même.

Organisation : La Commission proprement dite comprend cinq membres : le président, le vice-président et trois commissaires. Ils exercent leurs fonctions à temps plein, et tous sont nommés par le gouverneur en conseil. Aux termes de la Loi sur la Commission de réforme du droit, le président est le fonctionnaire administratif en chef; il est donc responsable de l'orientation des politiques et de la réalisation des activités liées tant au programme de recherche qu'aux fonctions administratives de la Commission. En l'absence du président, la présidence est assumée par le vice-président. Tous les commissaires, y compris le président et le vice-président, participent pleinement aux travaux du programme de recherche. Toutes les publications et recommandations de réforme sont examinées par les commissaires en séance plénière. Le président, le vice-président et chacun des trois commissaires surveillent et dirigent les travaux d'une section de recherche. Le président assure la direction globale du Programme.

Le secrétaire de la Commission, fonctionnaire principal, relève directement du président. Il conseille celui-ci sur les grandes orientations ainsi que sur l'élaboration et l'exécution du programme de recherche et des programmes de consultation publique s'y rattachant. Il établit et contrôle les normes linguistiques applicables aux publications et à la correspondance de la Commission. Il agit à titre d'expert-conseil en ce qui concerne les relations de la Commission avec les autres organismes gouvernementaux et le grand public, et il assure la direction générale en matière de politique administrative.

2. Objectif du Programme

L'objectif de la Commission de réforme du droit du Canada consiste à étudier et revoir, de façon continue et systématique, les lois et autres textes législatifs qui constituent le droit du Canada, en vue de faire des propositions pour les améliorer, les moderniser et les réformer.

3. Description du Programme

Pour la plus grande partie, les travaux de recherche de la Commission appartiennent à trois catégories principales : le droit pénal, la protection de la vie et le droit administratif. L'ampleur de la tâche en droit pénal a suscité la division des travaux en deux sections de recherche : le droit pénal substantiel et la procédure pénale. Conformément à son mandat, la Commission a également mis sur pied une section sur « la mise à jour des lois ». Dans le cadre de ce projet, la Commission a effectué de façon sporadique la révision de diverses lois fédérales jugées injustes ou désuètes, ou qui avaient besoin d'être modernisées.

Les rapports au Parlement, qui contiennent les recommandations finales de la Commission dans un domaine donné, sont soumis au ministre de la Justice qui est tenu, en vertu de la Loi sur la Commission de réforme du droit, de les déposer au Parlement dans les quinze jours qui suivent la date où il les a reçus ou, si le Parlement ne siège pas à ce moment-là, dans les quinze jours du début de la session suivante.

La Commission publie également des documents de travail qui exposent le point de vue de la Commission sur un sujet au moment de la publication. Avant de rédiger un rapport, la Commission effectue habituellement des consultations à partir du document de travail. Le document d'étude est une étude de fond que la Commission publie au nom de l'auteur.

Section de recherche en droit pénal (droit substantiel) : Cette section de recherche étudie les règles de fond du droit pénal, c'est-à-dire la définition des infractions et les règles régissant la responsabilité, la compétence, les moyens de défense, la participation et les infractions inchoatives. La révision du droit pénal vise à recommander au Parlement à l'intention des Canadiens, un code pénal moderne (englobant le droit substantiel et la procédure) qui reflète véritablement les valeurs de la société canadienne contemporaine.

Section de recherche en droit pénal (procédure) : Les travaux de cette section de recherche portent sur les procédures judiciaires, les prérogatives et les pouvoirs de la police en ce qui concerne les enquêtes, les poursuites et les procès en matière pénale, de même que les processus de détermination de la peine et d'appel. Elle a également

Explication de la différence : La non-utilisation de trois années-personnes est en majeure partie attribuable à la lenteur des processus de classification et de dotation.

C. Données de base

1. Mandat

Selon les termes mêmes de la Loi sur la Commission de réforme du droit, « [l]a Commission a pour objets d'étudier et de revoir, d'une façon continue et systématique, les lois et autres règles de droit qui constituent le droit du Canada, en vue de faire des propositions pour les améliorer, moderniser et réformer, et notamment en vue de :

a) supprimer les anachronismes et anomalies du droit;

b) refléter dans le droit les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, la common law et le droit civil, et concilier les différences et les oppositions qui existent dans la formulation et l'application du droit par suite des différences entre ces concepts et institutions;

c) supprimer les règles de droit tombées en désuétude;

d) développer de nouvelles méthodes et de nouveaux concepts de droit correspondant à l'évolution des besoins de la société canadienne moderne et des individus qui la composent. »

* Voir le tableau 8, page 25 pour de plus amples renseignements sur les années-personnes.

(en milliers de dollars)		Réel	Budget principal	Différence
1990-1991				
Commission de réforme du droit				
du Canada	4 781	4 841	(60)	
Années-personnes* : contrôlées	35	36	(1)	
autres	3	5	(2)	
	38	41	(3)	

Tableau 2 : Résultats financiers en 1990-1991

B. Examen des résultats financiers

Explication de la différence : Les besoins financiers pour 1992-1993 sont inférieurs de 400 \$ aux dépenses prévues pour 1991-1992. Cette réduction est liée à la politique de restriction dans la Fonction publique de l'Administration fédérale.

* Voir le tableau 8, page 25 pour de plus amples renseignements sur les années-personnes.

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Différence
1992-1993				
Commission de réforme du droit				
du Canada	4 822	4 862	(40)	
Années-personnes* : contrôlées	36	36	-	
autres	5	4	1	
	41	40	1	

Tableau 1 : Besoins financiers

2. Sommaire des besoins financiers

La somme qu'elle aura consacrée à la révision globale, y compris les rapports sur les peuples autochtones et les groupes multiculturels.

Poursuivre les travaux en cours de la Section de recherche sur la protection de la vie sur les questions pressantes soulevées par la technologie moderne en droit médical. La Commission compte publier durant l'exercice 1992-1993 divers documents de travail, notamment sur les examens médicaux en milieu de travail, la brevetabilité des formes de vie et l'essai de nouveaux médicaments. La Section de recherche mettra à jour certains rapports et documents de travail afin de les adopter aux intérêts et aux besoins des années 1990. La Commission consacrera 335 000 \$ à ces travaux (voir le tableau 5, page 21); au cours de l'exercice 1990-1991, la Commission a poursuivi ses recherches dans le secteur du droit médical (le don d'organes et de tissus, l'essai de médicaments sur l'être humain, ainsi que les examens médicaux en milieu de travail). Les besoins de la Section de recherche se sont élevés à 364 000 \$.

Poursuivre les travaux de recherche entrepris dans le domaine du droit administratif. En 1992-1993, ces travaux porteront principalement sur des sujets comme la mise sur pied d'un conseil des organismes administratifs, la responsabilité de l'État, le recours collectif en matière fédérale, et le droit d'être entendu en droit administratif. La Commission espère publier deux documents de travail portant respectivement sur la création d'un ombudsman fédéral et l'utilisation des mesures d'incitation financières. La Commission publiera en outre un document de travail sur la contamination des sols en droit de l'environnement. La Commission consacrera 285 000 \$ à ces travaux (voir le tableau 5, page 21); au cours de l'exercice 1990-1991, la Commission a poursuivi ses recherches sur la création d'un ombudsman fédéral, les mesures d'incitation financières et la mise sur pied d'un conseil des organismes administratifs. De nouvelles recherches ont été entreprises sur la révision de la procédure de détermination du statut de réfugié au Canada. Pour ces travaux, la Section de recherche a dépensé 322 000 \$.

Poursuivre, à moindres frais et selon les besoins, l'étude de certaines questions limitées mais néanmoins importantes dans le cadre de la « mise à jour des lois »; environ 40 000 \$ seront consacrés à ce type de projets (voir le tableau 5, page 21).

A. Plans pour 1992-1993 et rendement récent

1. Points saillants

Voici les points saillants du Programme de la Commission de réforme du droit pour l'exercice 1992-1993 et de son rendement récent :

- Poursuivre, conjointement avec le ministère de la Justice et le ministère du Solliciteur général, la révision globale du Code criminel. Voici les sujets qui restent à traiter dans le domaine du droit pénal substantiel : la détermination de la peine et la justice préventive. De plus, la Commission prêtera main-forte à un sous-comité du Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général dans ses travaux sur la partie générale du Code criminel. Cette étude a été annoncée en janvier 1990 par le ministre de la Justice en poste à ce moment-là. La Commission a entrepris une nouvelle étude des infractions en matière de stupéfiants. Au cours de l'exercice 1990-1991, la Commission a poursuivi ses travaux sur des sujets non encore traités dans son projet de code pénal : les infractions sexuelles, la prostitution et la pornographie, la propriété intellectuelle (protection de l'information) et les infractions en matière de stupéfiants.

- La révision globale du Code criminel comporte également l'étude de la procédure pénale. Au cours de l'exercice 1992-1993, la Commission entend publier le deuxième titre du premier volume de son projet de code de procédure pénale (procédures touchant les suspects) et le deuxième volume (le procès) sera mis en chantier. La préparation de deux rapports, l'un portant sur les peuples autochtones et l'autre sur les groupes multiculturels, a occasionné des retards dans la publication de nos travaux en procédure pénale. La Commission devrait également publier divers documents de travail concernant le déroulement du procès. Elle poursuivra aussi son travail sur le troisième volume (procédures d'appel et contrôle judiciaire). Au cours de l'exercice 1990-1991, le premier titre du premier volume a été publié par la Commission ainsi qu'un document de travail. Le ministre de la Justice a en outre demandé à la Commission, conformément au paragraphe 12(2) de la Loi sur la Commission de réforme du droit, d'accorder une priorité spéciale à une étude du Code criminel et des lois connexes, en vue de déterminer la mesure dans laquelle nos lois assurent un accès égal à la Justice et un traitement empreint d'équité et de respect a) aux peuples autochtones et b) aux membres des minorités culturelles ou religieuses. Un premier rapport sur les peuples autochtones a été publié au cours de l'exercice 1991-1992. La Commission estime à environ 1 020 000 \$

B. Emploi des autorisations en 1990-1991 - Volume II des Comptes publics

	Credits	(dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
Budgétaire					
Commission de réforme du droit du Canada	30	4 562 000	4 786 793	4 502 092	
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		279 000	279 000	279 000	
Total du Programme		4 841 000	5 065 793	4 781 092	

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Credits (en milliers de dollars)		Credits - Libellé et sommes demandées	
Budget principal 1991-1992	Budget principal 1992-1993		
4 625	4 515	Commission de réforme du droit du Canada	
		du Canada	
		Dépenses du Programme	
		Contributions aux régimes	
		d'avantages sociaux des employés	
297	307	Total de l'organisme	
4 922	4 822		

Credits (dollars)		Programme par activité	
Budget principal 1992-1993			
4 515 000			
			Commission de réforme du droit du Canada
			Commission de réforme du droit du Canada
			- Dépenses du Programme

(en milliers de dollars)		Commission de réforme du droit du Canada	
Budget principal 1992-1993	Budget principal 1991-1992		
36	36		
			Commission de réforme du droit du Canada
			du droit du Canada
			Années -
			Budgétaire
			Fonction - Dépenses
			autorisées* nement en capital
			Total
			13
			4 822
			4 922

* Voir le tableau 8, page 25 pour de plus amples renseignements sur les années-personnes.

4	Autorisations de dépenser
4	A. Autorisations pour 1992-1993 - Partie II du Budget des dépenses
5	B. Emploi des autorisations en 1990-1991 - Volume II des Comptes publics
	Section I
6	Aperçu du Programme
6	A. Plans pour 1992-1993 et rendement récent
6	1. Points saillants
6	2. Sommaire des besoins financiers
8	B. Examen des résultats financiers
9	C. Données de base
9	1. Mandat
10	2. Objectif du Programme
10	3. Description du Programme
11	4. Organisation du Programme en vue de son exécution
13	D. Perspective de planification
13	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme
14	2. Initiatives
15	3. État des initiatives mises à exécution
16	E. Efficacité du Programme
20	F. Données sur le rendement et justification des ressources
	Section II
24	Renseignements supplémentaires
24	A. Aperçu des ressources du Programme
24	1. Besoins financiers par article
25	2. Besoins en personnel
26	3. Coût net du Programme
27	B. Autres renseignements
29	C. Index des matières

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1992-1993

Partie III

Commission de réforme
du droit du Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en concertation de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-24

ISBN 0-660-57006-8



Commission de
réforme du droit
du Canada

Budget
des dépenses
1992-1993

Partie III

Plan de dépenses



CA1
FN
-E 77

Medical Research Council of Canada



1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-30
ISBN 0-660-57007-6

Printed on
recycled paper



Imprimé sur du
papier recyclé

1992-93 Estimates

Part III

**Medical Research
Council of Canada**

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1992-93	4
B.	Use of 1990-91 Authorities	4

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1992-93	
	1. Highlights	5
	2. Summary of Financial Requirements	5
B.	Recent Performance	
	1. Highlights	6
	2. Review of Financial Performance	6
C.	Background	
	1. Introduction	6
	2. Mandate	7
	3. Program Objective	7
	4. Program Organization for Delivery	7
D.	Planning Perspective	
	1. External Factors Influencing the Program	11
	2. Initiatives	13
	3. Update on Previously Reported Initiatives	14
E.	Program Effectiveness	15

Section II

Analysis by Activity

A.	Grants and Scholarships	18
B.	Administration	30

Section III

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
	1. Financial Requirements by Object	32
	2. Personnel Requirements	33
	3. Transfer Payments	34
	4. Net Cost of Program	35
B.	Other Information	35
C.	MRC Publications	38
D.	Topical Index	39

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 — Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1992-93	1991-92
		Main Estimates	Main Estimates
Medical Research Council			
40	Operating expenditures	6,390	6,263
45	Grants	249,044	240,814
(S)	Contributions to employee benefit plans	529	490
Total Agency		255,963	247,567

Votes — Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1992-93
		Main Estimates
Medical Research Council		
40	Medical Research Council — Operating expenditures	6,390,000
45	Medical Research Council — The grants listed in the Estimates	249,044,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates				Total	1991-92 Main Estimates
	Authorized person- years*	Budgetary Operating	Capital	Transfer payments		
Grants and Scholarships	—	—	—	249,044	249,044	240,814
Administration	64	6,816	103	—	6,919	6,753
	64	6,816	103	249,044	255,963	247,567
1991-92 Authorized person-years	64					

* See figure 18, page 33 for additional information on person years.

B. Use of 1990-91 Authorities — Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main	Total	Actual
		Estimates	Available for Use	Use
Medical Research Council				
30	Medical Research Council Operating Expenditures	5,252,000	6,037,000	5,974,179
35	Medical Research Council The grants listed in the Estimates	215,946,000	235,420,766	235,420,766
(S)	Contributions to employee benefit plans	435,000	467,059	467,059
Total Program — Budgetary		221,633,000	241,924,825	241,862,004

Section I Program Overview

A. Plans for 1992-93

1. Highlights

Plans for 1992-93 include:

- the formulation of a strategic plan to charter the course of MRC over the next five to ten years (see page 13);
- the establishment of a research program on the Human Genome (see page 14);
- participation with the other Granting Councils in the implementation of the Eco-Research Program (see page 14).

2. Summary of Financial Requirements

Funding requirements for the Medical Research Council (MRC) for both the Estimates and the current fiscal year are presented by activity in Figure 1.

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Change	For Details See Page
Grants and Scholarships	249,044	240,814	8,230	18
Administration	6,919	6,568	351	30
	255,963	247,382	8,581	—
Person-years*: Controlled by TB	64	65	—	33
Other	1	1	—	33

* See figure 18, page 33 for additional details on person years.

Explanation of Change: The financial requirements for 1992-93 are 3.5% or \$8.6 million more than the 1991-92 forecast. This increase is due to:

	\$ (millions)
• the government provided a \$9.3 million increase to stabilize the Council's base budget and to allow for a 4% increase over 1991-92	9.3
• the Networks of Centres of Excellence Program requires \$0.9 million less in 1992-93 than in 1991-92	(0.9)
• lapsed funds in 1991-92	0.2
	<u>8.6</u>

B. Recent Performance

1. Highlights

Highlights of the program in 1991-92 include:

- the East European Exchange program was widely accepted by the research community with the program experiencing heavy application pressure during the year (see page 15);
- a new development grant program was introduced to enhance the research capabilities of Canadian universities (see page 28).

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Grants & Scholarships			
Research Funding Programs	172,395	174,083	(1,688)
University-Industry Programs	5,746	7,000	(1,254)
Personnel Support Programs	35,529	33,023	2,506
Other Activities	1,876	1,840	36
Centres of Excellence	19,875	—	19,875
	235,421	215,946	19,475
Administration			
Personnel Costs	3,689	3,260	429
Operating Expenditures	2,752	2,427	325
	6,441	5,687	754
	241,862	221,633	20,229
Person-years: Controlled by TB	64	61	3
Other	1	1	—

Explanation of Change: Council received \$18,058,000 in Supplementary Estimates B and \$1,951,766 in Supplementary Estimates C to finance the Networks of Centres of Excellence Program's first full year of operation.

C. Background

1. Introduction

The Medical Research Council of Canada is a federal agency established by Parliament in 1969 to promote, assist and undertake basic, applied and clinical research in Canada in the health sciences, and to act in an advisory capacity to the Minister of Health and Welfare on matters of health research. It was previously under the aegis of the National Research Council of Canada where a formal mechanism for the federal support of medical research was established in 1938. The Medical Research Council reports to Parliament through the Minister of Health and Welfare.

A large portion of health science research in Canada is carried out in universities, their affiliated hospitals and institutes. The responsibilities of the Medical Research Council therefore primarily embrace the support of research and research training in the health sciences faculties including the departments and laboratories of the sixteen medical schools, ten dental schools, nine pharmacy schools and four veterinary schools across the country. It follows that all the research activities funded by MRC are extramural.

The Medical Research Council of Canada is one of three granting Councils which, collectively, have responsibility for the support of research in most areas of endeavour, carried out primarily in Canadian universities and their affiliated institutions. The other two are the Natural Sciences and Engineering Research Council, and the Social Sciences and Humanities Research Council.

2. Mandate

The Council's mandate is based on the authority and responsibility assigned to it under the Medical Research Council Act (R.S., C. M-9). This Act gives the Council authority to:

- promote, assist and undertake basic, applied and clinical research in Canada in the health sciences; and
- advise the Minister in respect of such matters relating to such research as the Minister may refer to the Council for its consideration.

The Act also authorizes the Council to:

- expend any money appropriated by Parliament for the work of the Council or received by the Council through the conduct of its operations;
- publish and sell or otherwise distribute such scholarly, scientific and technical information relating to the work of the Council as the Council considers necessary.

3. Program Objective

The objective of the Medical Research Council is to improve the health of Canadians through the promotion and support of excellent basic, clinical and applied research in the health sciences.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Medical Research Council Program is divided into two activities; Grants and Scholarships, and Administration. The Grants and Scholarships activity encompasses all of the grants provided by the Council and accounts for 97.3% of the Program's expenditures. It is broken down further into five sub-activities: Research Funding Programs, University-Industry Programs, Personnel Support Programs, Other Activities, and the Networks of Centres of Excellence Program. These are described in Section II, Analysis by Activity (see page 19). For additional details on Administration, see page 30.

Organization Structure: The Council is comprised of a full-time President, who is also the chief executive officer, and 21 members representative of the scientific and lay community who serve without remuneration and are appointed by the Governor-in-Council. The Council's membership also includes three Associate Members who represent the other two federal granting agencies and the Department of National Health and Welfare. The Executive Committee, comprised of at least

eight Council members including the President and the Vice-President, carries out executive powers and functions as assigned by Council through its by-laws. The Council itself approves all grants and scholarships and its programs are administered by a secretariat of 65 person-years located in Ottawa.

Recommendations on grants and scholarships to be awarded are made to the Council following an extensive examination of applications through a process of peer review. This peer review process consists of 28 grant and 11 award committees with a total membership of over 360 working scientists drawn chiefly from universities and selected for their knowledge, expertise and experience. These scientists also serve without remuneration with only their travel expenses being reimbursed by the Council. The total time donated annually at no cost to the review of the applications amounts to over 3,600 working days. The Council also makes wide use of over 5,000 external referees from both Canada and other countries who also serve without remuneration. The value of these services is estimated at close to \$2 million.

The Council is assisted by four Standing Committees chaired by Council members.

Standing Committee on Research and Personnel Funding:

- to monitor the procedures of all Research and Personnel Funding Programs;
- to make recommendations to improve the operation of the peer review system;
- to make recommendations about the terms of reference of the various Grants and Awards Committees, and, when appropriate to recommend new committees be established;
- to review guidelines for Research and Personnel Funding Programs and, when appropriate, recommend revisions or new programs;
- to monitor health research requirements in Canada; and
- to make recommendations for the memberships of the various Committees.

Standing Committee on Priorities and Planning:

- to advise Council on matters pertaining to the long-range planning, establishment of priorities and development of programs for the MRC;
- to examine trends and issues affecting the future development of health science research in Canada and to make recommendations to Council as to the future role of MRC with respect to these trends and issues; and
- to develop on an annual basis, for Council's consideration, a planning framework which will provide a general orientation or philosophical base for the operations of the other Standing Committees of the Council.

Standing Committee on Communications:

- to promote public awareness of the on-going process of health science research in Canada; and
- to advise Council on its public affairs activities.

Standing Committee on Ethics in Experimentation:

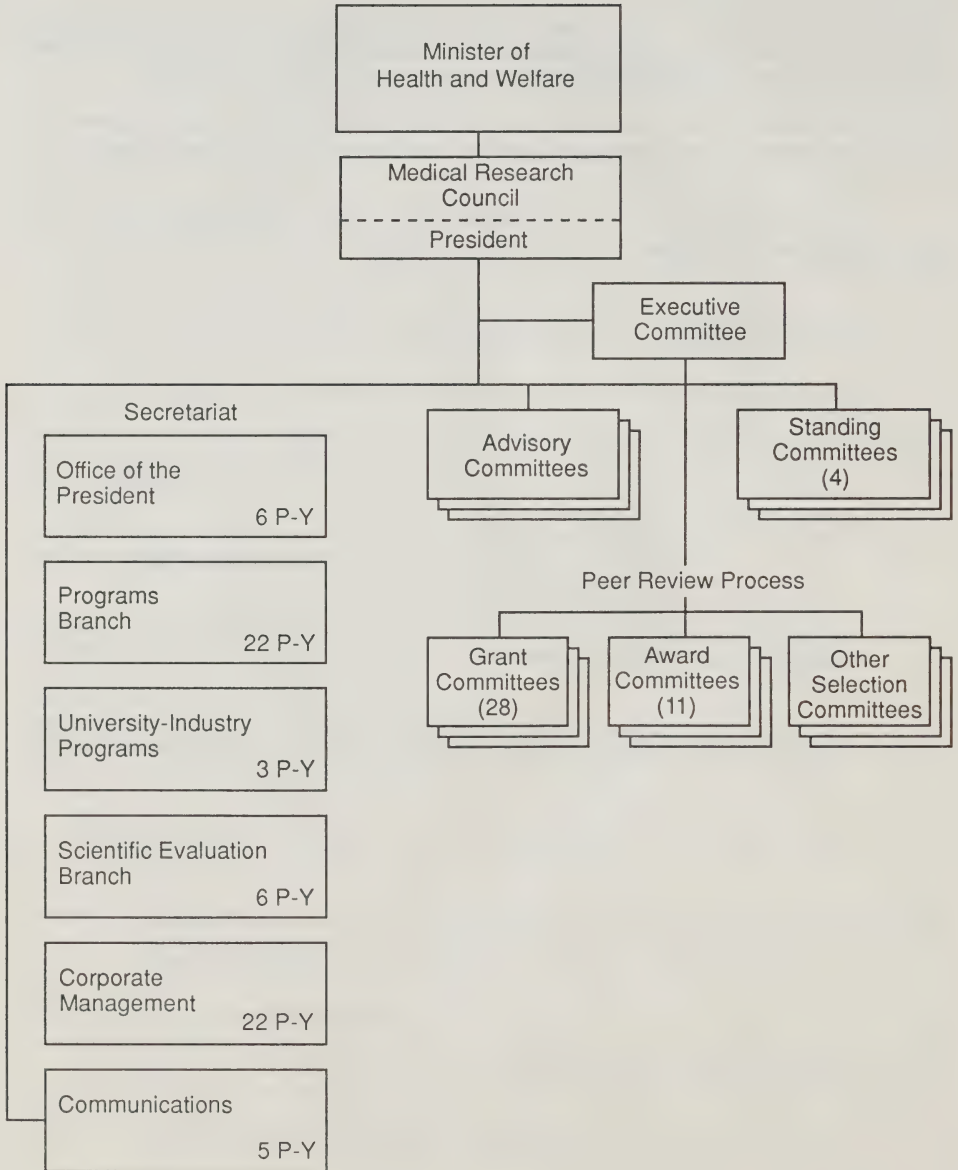
- to survey the interface between research funded by the Medical Research Council and the concerns of the broader public in areas such as ethics, human and animal experimentation and safety;
- to maintain contact with university committees on research involving human subjects and biohazards, with organizations such as the Canadian Council on Animal Care, and with other organizations implementing Council policy in such areas; and
- to advise Council, as appropriate, on policies, on procedures in handling applications for funds and implementing policies on new issues of concern, and on means for addressing those issues.

The Council is also assisted by ad hoc advisory committees on specific areas of high priority. An example of such a committee is the Working Group on the development of a bilingual terminology of scientific terms in the health sciences.

The secretariat, which has the general responsibility for the administration of the Program, is under the direction of the President and is divided into six responsibility areas:

- the President's Office including the Secretary to Council;
- Programs Branch is responsible for the delivery of programs approved by the Council;
- University-Industry Programs is responsible for the delivery of university-industry programs approved by the Council;
- Corporate Management is responsible for the provision of central services such as financial, personnel, administrative and computer services;
- Scientific Evaluation is responsible for administering the peer review process including site visits and ensuring the process is reflective of the policies and objectives of Council; and
- the Communications Branch is responsible for all aspects of public information including strategy development, public and media relations and a publications program for the Council.

Figure 3: Organization Structure

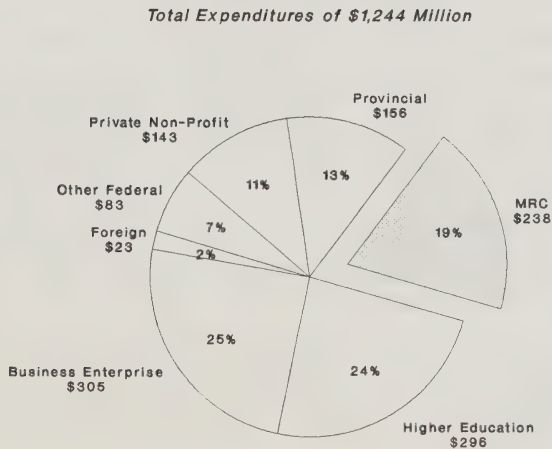


D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The Medical Research Council has no laboratories of its own. Rather, its funds are directed towards researchers in universities and affiliated teaching hospitals and research institutes across Canada. As displayed in Figure 4 below, MRC is Canada's largest single source of funds for the support of research in the health field.

Figure 4: Estimates of Canadian Expenditures in Research and Development in the Health Field in 1991 *



* The data in Figure 4 are Statistics Canada's best estimates of national R&D expenditures in the health area in 1991 according to definitions established by the Organization for Economic and Co-Operative Development (OECD). Figures indicate the contribution of each funding sector. For the higher education sector, the figure is an estimate of the proportion of total expenditures of post secondary institutions that is devoted to R&D in the health field.

Scientific Advances: Recent years have brought a series of remarkable advances in areas directly related to human health and disease. These include the discovery of the missing gene in Duchenne Muscular Dystrophy, the consequent isolation of the missing gene product, dystrophin and the beginning of potential therapeutic measures designed to restore the production of dystrophin in patients. The cystic fibrosis gene has also been isolated and the promise of a cure for this devastating disease is increasing. Similarly, it has now been conclusively demonstrated that a damaged nervous system has the potential for recovery. New imaging techniques, targeted therapeutics based on immunological specificity, and molecular approaches to vaccine development are examples from a list which is growing exponentially.

Significantly, Canadian biomedical researchers have played key roles in all these major discoveries. Through support provided by the Medical Research Council spanning several decades, and also through the support of voluntary and provincial agencies, the foundation for Canada's biomedical research effort was carefully nurtured and developed. Support of only excellent research coupled with an innovative program structure which fostered recruitment, built the infrastructure and promoted training and collaboration, established the leadership position which the MRC has held in creating Canada's biomedical research competence. As a result, Canadian biomedical researchers contribute to the basic understanding of fundamental processes, develop new insights into specific pathologies and are involved in assessment and appraisal of new techniques and interventions. (See page 28 for examples of MRC funded research successes)

Industrial Investment in Biomedical Research: Rapid advances in the biomedical sciences have created substantial economic opportunities. Changes to the Canadian Patent Act through Bill C-22 have promoted a more positive climate for investment in biomedical research by the pharmaceutical industry. In 1990, the industry's investment in health research in Canada had risen to over \$265 million.

University-Industry Interactions: As a result of rapid scientific and technical advances in the neurosciences, immunology, molecular biology and genetics, considerably greater attention is now focused on the interface between universities and industry. While collaborations between Canadian biomedical researchers and industry have occurred for many years, the magnitude of these collaborations is now expanding quickly. To date, over two hundred and fifty MRC grantees are involved as principal investigators in MRC's University-Industry research programs representing a total research expenditure of approximately \$55 million, over half of which is being provided by the private sector. The Council has continued entering into agreements with pharmaceutical companies for the support of research training and the fostering of independent investigators.

The challenge for the Council is to ensure that a proper balance is maintained between continued strengthening of the fundamental base of research and training and the nurturing of the process of technology transfer to accelerate the benefits to the Canadian economy as well as the health care system.

Collaborative Strategies: In order to maximize future resources available for biomedical research in Canada, serious attempts are now being made to combine the efforts and talents of MRC with other health science granting agencies including provincial research organizations. Collaborative efforts include increased support for training, joint project funding as well as common agreed-to strategies. For example, MRC has collaborative support for research training with the Alzheimer's Society, the Muscular Dystrophy Association, the Easter Seal Research Institute and the Canadian Hypertension Society to name a few. Furthermore, a major initiative with the National Cancer Institute addressing the Human Genome will be launched in 1992 (see pages 5 and 14):

Linked to this collaboration among agencies and funding organizations is the clear trend which is developing towards multi-disciplinary team-oriented research. To make good progress in science today requires many skills and knowledge from many disciplines. Scientists are realizing they can no longer do it alone. The Federal Networks of Centres of Excellence Program, which approved the funding of 15 Networks (five of which are in the biomedical area), is an example of research which removes traditional barriers between disciplines, ideas and institutions and links a team of researchers from across the country in a common research effort. For many years the Council has supported multi-disciplinary research through its Groups and Program Grants Programs. As the demand for this type of activity increases, it has necessitated a shifting of resources from regular operating grants to Groups and Program Grants.

The Universities: The evolving university milieu will have a significant effect on medical research and, ultimately, health care. Of particular note is:

- decreasing availability of faculty positions, reduced recruitment and subsequent increased median age of faculty;
- lack of adequate resources to maintain and upgrade facilities will make it difficult to remain at the forefront of research and health care delivery;
- the increased demand for and cost of biomedical research will necessitate a greater effort to secure financial support from the private sector which may change the balance between the pursuit of basic and applied research.

Primarily because of the factors described above, it has become evident that research activity has shifted away from the university, to affiliated hospitals and research institutes. Although this has many positive implications such as bringing research closer to the bedside and increasing both the number and productivity of full time investigators, it will also present challenges to the MRC. The Council will have to determine the effect on the peer review process of productivity differences between investigators based in research institutes as compared to their university-based counterparts and the impact this shift may have on basic research.

Allied Health Professions: Disciplines and professions such as nursing, rehabilitation, physiotherapy, occupational health, audiology, optometry, etc. are vital components of the Canadian health care system and have recognized the importance of having a scientific basis for their practice. The Council will have to develop new strategies with which to address the research issues confronting these disciplines.

2. Initiatives

Strategic Plan: The Medical Research Council came under new leadership in 1991 with the appointment of a new president. Under his direction the Council has launched a strategic planning process which will involve consultation with the health research community, industry, the voluntary agencies, government and foreign interests. The process will terminate in 1992 with a mission statement and a plan for meeting needs and capitalizing on opportunities in the years ahead. Factors to be taken into account include rapid advances in our understanding of health and disease, the prospect of further significant increases in industry funded pharmaceutical research, the creation of research institutes, the potential for MRC to enter into partnerships with organizations such as privately capitalized research institutes, and the consequences of sustained pressures on MRC's budget.

Human Genome Program: The Human Genome Program is a world wide research effort that has the goal of analyzing the structure of human DNA and determining the location of all human genes. The information generated is expected to be the source book for biomedical science in the twenty first century. It will assist in the understanding, treatment and prevention of the more than 4,000 genetic diseases that afflict mankind as well as the many multifactorial diseases in which genetic predisposition plays an important role. In 1992, the MRC and the National Cancer Institute together with other partners will initiate a human genome program in Canada. The Council plans to contribute at least \$5 million in research grants to this program over the next five years.

Eco-Research Program: In December of 1990 the federal government announced Canada's Green Plan. As part of this plan, the Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC), the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC) and the Medical Research Council (MRC) have jointly introduced a new program to support advanced Canadian research and training in environmental studies. Funding was announced in September of 1991 and calls for \$50 million in expenditures over six years ending in 1996-97. The Eco-Research Program will consist of three main components: research grants, university faculty chairs and doctoral fellowships. Day to day administration of the program will be coordinated by a tri-council secretariat located at SSHRC, with MRC assuming the lead role in the program evaluation function.

3. Update on Previously Reported Initiatives

Health Science Research Data Base: (Originally identified in 1989-90.) As reported in previous Part IIIs, the feasibility study initially done for this project found that the development of such a data base would cost in the range of \$ 1,000,000 plus on-going maintenance costs. Because it felt this cost to be excessive, the proposal was not accepted by the Executive of Council and a committee was established to study alternative strategies. The committee in turn recommended that, in an effort to avoid large investments in equipment and person years, the data base be developed, maintained and housed off site, for example at a Canadian university. After further study, it has become clear that in order to initiate and complete a project of this magnitude, a substantial investment by the Council is unavoidable. As a consequence, the project has been discontinued until Council determines it is in a position to provide the required resources for its completion. The project will therefore not be referred to in future Part IIIs unless it is reconsidered by the Council.

Ethics In Research: (Originally identified in 1985-86.) The MRC published Guidelines on Ethical Considerations in Research Involving Human Subjects in 1987-88, the Guidelines on Biohazards in 1989-90 and the Guidelines on Somatic Cell Gene Therapy in Humans in 1990-91. The report of the working group on Ethics of Research on Animals was considered by Council in November 1990, and a draft discussion paper was published in April 1991 with more than 120 briefs received. These are now being studied and a final version is expected to be published in 1992-93. All of these guidelines are available from the Medical Research Council. MRC has also published draft position papers on scientific integrity (with the Natural Sciences and Engineering Research Council and the Social Sciences and Humanities Research Council), and on the liability of researchers, institutions, MRC and the Crown in funding or carrying out research involving human subjects.

Aging and Mental Health: (Originally identified in 1991-92.) As a response to recommendations arising from a workshop on this subject held in late 1989, a committee was established to develop a research program on aging and mental health with clearly defined goals and objectives. The committee met once in 1991 and there has been only limited progress to date on this project. The committee will continue its work and significant results are expected in 1992-93.

East European Exchange Program: (Originally identified in 1991-92.) This program was initiated to aid biomedical scientists from Warsaw Pact countries to do research in the laboratories of MRC funded researchers. The Council had planned to spend \$1 million over three years for this initiative. Canadian researchers quickly took advantage of the program to host their East European colleagues and the application pressure was extremely heavy. Council received 172 applications of which 45 were approved and funded at a cost of over \$1.4 million. Since the amount originally budgeted for this program was fully utilized, and the Council was unsuccessful in its attempts to share costs with other agencies, the program was terminated one year earlier than intended, with the last competition held in November 1991.

Industrial Research Chairs: (Originally identified in 1991-92.) The Council initiated a program of industrial research chairs as a way of providing universities with opportunities to recruit investigators who would contribute to the development and transfer of new knowledge from universities to industry. In last year's Part III, it was reported that one chair co-sponsored with the Merck Frosst Corporation had already been approved and that others were expected to be finalized in 1991-92. One additional chair, co-sponsored with Canadian Pacific Ltd. has now been approved with the company and the Council pledging \$250,000 each over a five year period with an option for a further five year renewal. Industrial Research Chairs are now an established program within MRC's University-Industry group of programs, and more chairs will be approved in the future.

Communications Strategy: (Originally identified in 1991-92.) The communications strategy referred to in last year's document has not been implemented. With new leadership and with the implementation of a new strategic plan in 1992, the MRC's communications strategy will be re-developed to reflect the revised goals, objectives and thrusts arising from that exercise.

E. Program Effectiveness

The effectiveness of MRC programs is monitored through peer review, program evaluation and program reviews. Peer review is a critical examination of proposals for funding by experts in the applicant's research area. Program evaluation is an in depth assessment of each program in which objectives are re-examined, results are measured and ideas for improving performance are put forward. Program reviews focus on specific operational issues that require prompt attention to ensure continuing program effectiveness.

Peer Review: One of the best ways of achieving effectiveness with research funding programs is to identify and support researchers who are likely to achieve program goals. Every proposal for an MRC grant is carefully assessed by a review panel comprised of experts in the applicant's field. The panel's critique of each application is enhanced by the opinions of external reviewers drawn from the international research community. When a scientific proposal is especially complex or involves an exceptionally large budget, the Council arranges that a scientific evaluation team visit the site of the proposed project. The site visitors' report then becomes additional input to the selection process.

Statistics on competition award rates indicate how peer review functions as a program effectiveness tool. In the competition for new grants, there has been a 25% average approval rate over the last three years with the rate being only 20% in 1991-92. Thus, only highly promising projects receive initial funding. In the competition for renewal grants, the award rate in recent years has been about 68% with only a 60% approval rate realized in 1991-92. Therefore, for the select group that was able to obtain an initial grant, a further screening ensures that funding is continued only for the consistently strong performers.

The outcome of the rigorous MRC review process is research of significant benefit to the advancement of medical science and ultimately the well-being of Canadians. Some examples of research results are presented in the Analysis By Activity section on page 28.

Program Evaluation: Whereas peer review focuses on the scientific merit of projects and the performance of individuals or research teams, program evaluation assesses the effectiveness of the programs per se. The Council has established an evaluation policy and plan that provides for a thorough, critical and timely assessment of each MRC program.

In 1991-92 MRC pursued the following program evaluation activities: continuation of an evaluation of its Grants program; pre-evaluation assessment of a program for the development of nursing research in which it shares responsibility with the National Health Research and Development Program (NHRDP) within the Department of National Health and Welfare; development of the Networks of Centres of Excellence program evaluation; and, follow-up studies that expand upon findings from earlier program evaluations.

Evaluation of the MRC Grants program involves an analysis of the subsequent productivity of applicants to competitions held in 1983, 1984 and 1985. Related studies are investigating the relative effectiveness of grants panels, obtaining opinions of the community served by the program and assessing the global performance of Canadian health science. The funding context within which the Grants program operates appears to have changed over the last decade. The proportion of Canadian health research funding from federal sources decreased slightly during the 1980s (from 29.5% in 1980 to 28.2% in 1989) while the proportion provided by business enterprises increased dramatically (from 12.7% to 21.4%). The scientific knowledge generated by Canadian health research funding appears to have been of exceptionally high quality by world standards. The average number of citations of Canadian articles on clinical medicine actually increased by 9.2% during the 1980s, a remarkable achievement when viewed against the slight decline (- 2.8%) in the mean citation rate of Canadian-authored scientific publications in general.

The NHRDP-MRC Joint Program for the Development of Research in Nursing, launched in 1988, provides salary support for outstanding nursing researchers. A pre-evaluation assessment conducted in 1991 has indicated that the program may not be suited to the requirements of some segments of the community of nursing researchers. The evaluation will focus on assessing needs for research development and obtaining the nursing community's ideas on more effective programming.

In 1991-92 the Networks of Centres of Excellence (NCE) program evaluation team has obtained baseline information through interviews with leaders of approved and non-approved applicant networks and extracted data from applications. Survey instruments have been developed. A major challenge with the NCE evaluation lies in the design of a comparative study that will permit at least a preliminary assessment of incremental effects.

Evaluation of the MRC research training programs continues to have an impact through the publication of articles on key findings and the presentation of results at national meetings. The training program evaluations have also led to a collaborative project with researchers at Carleton University on the use of decision support programs to assist selection committees that must review large numbers of applications for research training awards.

Plans for 1992-93 include completion of the Grants program evaluation, a pre-evaluation assessment of MRC targeted funding activities, continued participation in the Networks Evaluation and design of an evaluation framework for the eco-research studies program that will be part of the Green Plan initiative.

Program Reviews: While formal program evaluation ensures that the effectiveness of all MRC programs is examined over the long term, program reviews enable the Council to respond quickly to changing conditions that require prompt program adjustments. Most program review activity is carried out by the MRC Standing Committee on Research and Personnel Funding with assistance from staff. In 1991-92 program review led to changes in the eligibility requirements for MRC research training awards. According to new program guidelines, only health professionals who are licensed to practice in Canada or PhDs are eligible for Fellowships. However, health professionals with no licence to practice in Canada may apply for support of graduate research training through the Studentships program. The revised regulations will permit better targeting of program funds and increased program effectiveness.

Section II

Analysis by Activity

A. Grants and Scholarships

Objective

To improve the health of Canadians through the promotion and support of excellent basic, clinical and applied research in the health sciences.

Sub-objectives address the need: to promote and support research which advances knowledge; to ensure the training of appropriate number of health scientists; to develop and maintain a suitable research environment in institutions that provide professional training; to promote and support the application of scientific research to the prevention, diagnosis and treatment of disease; to promote cooperation between industry, universities and health care institutions to enhance the development of knowledge and its application; to communicate to the public the nature, extent and significance of health sciences research; to collect, analyze and disseminate information on health sciences research in Canada; and, to promote health sciences research in areas of national importance.

Resource Summaries

The Medical Research Council's program expenditures are virtually all contained in the Grants and Scholarships Activity. These expenditures, which constitute some 97.3% of the total, are in five areas: Research Funding Programs, University-Industry Programs, Personnel Support Programs, Other Activities and the Networks of Centres of Excellence Program. Figure 5 below shows relative spending by area.

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates* 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Research Funding Programs			
Grants Program	138,833	136,184	139,563
Collaborative Research	34,392	30,751	25,899
Other Grants	7,314	7,653	6,933
University-Industry Programs	7,000	6,490	5,746
Personnel Support Programs			
Salary Support	13,800	13,093	12,548
Research Training	28,476	25,946	22,337
Travel and Exchange	486	1,465	644
Other Activities	2,150	1,714	1,876
Centres of Excellence	16,593	17,518	19,875
	249,044	240,814	235,421

* The breakdown of the 1992-93 Estimates by sub-activity is not definite at this time since Council will not approve final budget allocations until March 1992.

The increase of \$5.4 million from 1990-91 to 1991-92 is comprised of the following:

	\$ (millions)
● increase in base budget over 1990-91	8.1
● decrease in requirements for the Networks of Centres of Excellence Program	(2.4)
● transfer to administration and other adjustments	(0.3)
	5.4

Figure 6: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Research Funding Programs			
Grants Program	139,563	141,798	(2,235)
Collaborative Research	25,899	25,945	(46)
Other Grants	6,933	6,340	593
University-Industry Programs	5,746	7,000	(1,254)
Personnel Support Programs			
Salary Support	12,548	11,445	1,103
Research Training	22,337	20,948	1,389
Travel and Exchange	644	630	14
Other Activities	1,876	1,840	36
Centres of Excellence	19,875	—	19,875
	235,421	215,946	19,475

Explanation of Change: The changes between 1990-91 Main Estimates and Actual amounts as displayed in Figure 6 are the result of \$19,875,000 received in Supplementary Estimates for the Networks of Centres of Excellence Program and a transfer of \$400,000 to the Administration Activity. Changes by program category reflect both the budget decisions made by Council in its meetings of March and June 1990, and, to a lesser degree, greater than expected costs in Personnel Support Programs offset by the Grants Program Budget.

Description

Research Funding Programs: Through its Research Funding Programs the Medical Research Council provides support for basic, applied and clinical research projects in the health sciences as proposed and carried out by investigators on the staff of medical, dental, pharmacy and veterinary medicine schools in Canadian universities and affiliated institutions, and in a few other schools or departments such as psychology and nursing. Support is generally provided under three major categories:

Operating Grants support research projects directed towards a defined objective, conducted by an investigator working alone or in collaboration with others. The grants may be used to employ assistants or trainees, to purchase materials, supplies, and equipment, to buy and maintain laboratory animals, and to support limited travel costs.

Equipment Grants provide for the purchase of equipment normally used in research projects supported by the Council.

Maintenance Grants are provided for the operating support and maintenance of facilities shared by several investigators within an institution or region.

The Research Funding Programs are as follows:

The Grants Programs meet the direct costs of research in the health sciences as proposed and carried out by investigators.

Program Grants are designed to provide support for research by teams of three or more investigators with various types of scientific expertise to undertake collaborative multidisciplinary research in the health sciences in Canadian universities. The program provides for the opportunity to facilitate scientific interaction to develop new techniques or work on a focused research program by using common facilities and services.

Development Grants are designed to assist in recruiting or establishing new faculty members who have the potential for major accomplishments in research. It is intended to provide an impetus for research in schools of medicine, dentistry and pharmacy.

An MRC Group is considered a centre of excellence for research and training in the health science field. The objective is to promote multidisciplinary research in the health sciences in Canada and be highly focused on common objectives in especially promising and productive fields.

General Research Grants are funds provided to Deans of Medicine, Dentistry, Pharmacy and Veterinary Schools for discretionary use in support of local research projects.

Special Programs are sometimes initiated to provide support for particular research projects in subjects or fields which may be expected to be specially productive and to foster research on topics of particular concern in Canada.

University-Industry Programs: These programs are designed to create opportunities for collaboration between Canadian companies and researchers now conducting research in Canadian universities or affiliated institutions. Research must be beneficial to both parties and undertaken with a view of improving the quality of health care in Canada. The program provides funding for collaborative research, industrial fellowships, university-industry visiting scientists and for workshops. There are also specific programs jointly sponsored with private sector companies.

Personnel Support Programs: Through these programs, the Medical Research Council provides direct support for research personnel or research trainees. These programs are grouped under three main categories as follows:

Salary Support Programs: The Medical Research Council provides salary support for independent investigators through three basic programs: The Career Investigators program supports a number of highly qualified researchers who have made research a full-time career. Intake into this program was discontinued in 1975. There are currently 41 career investigators in the system. The MRC Scientists program was initiated in 1983-84 and is aimed at providing salary support for five years to outstanding investigators who have recently established their reputation as independent researchers and who wish to devote their full time to health research. The Scholarships program affords those who have recently completed their formal research training an opportunity to demonstrate their ability to carry out independent research.

Research Training Programs: The Medical Research Council offers a number of programs for the support of highly qualified candidates seeking research training in the health sciences: the Centennial Fellowships and regular Fellowships for those who have an M.D., D.D.S., D.V.M., or Ph.D. degree, and Studentships for those undertaking full-time training at the predoctoral level. Assistance is also provided as Dental Fellowships to D.D.S. graduates in order to increase the number of dental clinician-teachers well versed in research methods and capable of independent research work. The Clinician Scientists Program encourages the development of clinician scientists by providing support for post-specialty research training. To encourage an interest in research among undergraduates in Canadian schools of medicine, dentistry and pharmacy, the Council offers undergraduate awards called Farquharson Research Scholarships which are taken during the summer period or any other elective periods depending on the school's undergraduate curriculum.

Travel and Exchange Programs: The Visiting Scientists, Visiting Professorships and Travel Grants programs afford opportunities for collaboration and exchange of information between Canadian scientists and their colleagues in Canada and abroad. MRC also supports the cost of Workshops and Symposia designed to address specific questions or problems of importance to research in the health sciences in Canada and to reach a consensus on recommendations or conclusions.

Other Activities: This section represents less than 1% of the total grants and scholarships activity and comprises miscellaneous elements which cannot be integrated in the Grant Programs and the Personnel Support Programs. It includes grants to organizations such as the Canadian Council on Animal Care and the National Council on Bioethics in Human Research.

Networks of Centres of Excellence Program: This program was announced by the Prime Minister in 1988 and developed through the Department of Industry, Science and Technology. It is designed to remove barriers between disciplines, ideas and institutions and to establish an era of collaboration and networking among researchers at different institutions and companies across Canada. The three Granting Councils – the Medical Research Council, the Natural Sciences and Engineering Research Council and the Social Sciences and Humanities Research Council – were asked to conduct a competitive, peer review process involving international experts. Five applications relating to biomedical research were among the networks chosen for funding. Two of the five networks are funded equally between the Natural Sciences and Engineering Research Council and MRC.

Figure 7 page 22 provides information on the allocation of resources to these MRC programs.

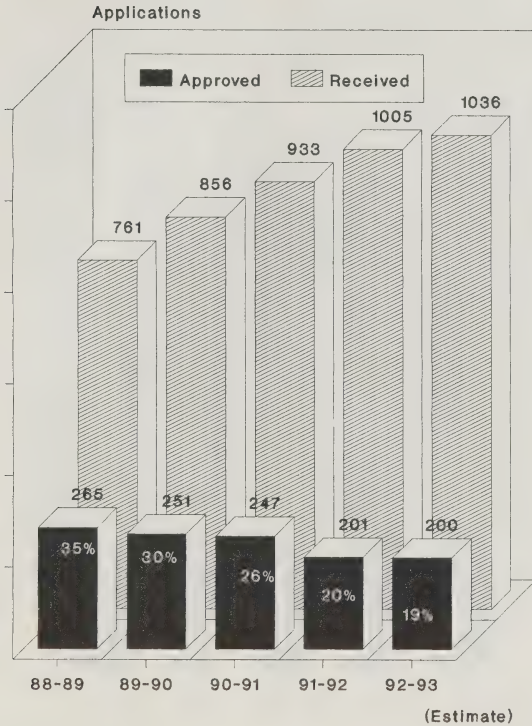
Performance Information and Resource Justification

Figure 7 shows the distribution of the number of grants and scholarships funded by MRC by Program and dollar value.

Figure 7: Number of Grants and Awards and Total Dollar Value by Program Elements

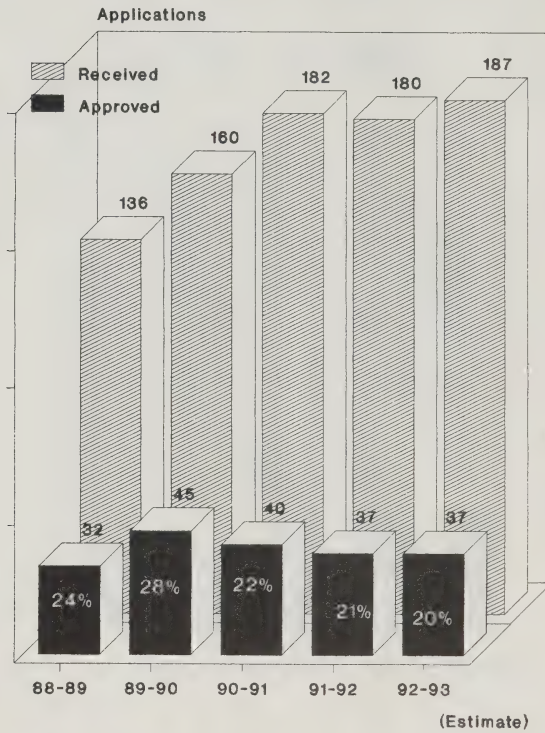
(thousands of dollars)	1991-92 Forecast		1990-91 Actual		1989-90 Actual	
	No.	\$	No.	\$	No.	\$
Research Funding Programs						
Grants Programs						
Operating	2,030	132,094	2,031	130,556	2,009	125,345
Maintenance	88	3,341	86	3,531	84	2,798
Equipment	12	749	94	5,476	19	1,118
Collaborative Research						
Program Grants	40	15,300	40	11,841	33	10,693
MRC Groups	11	15,451	13	14,058	11	14,054
Development Grants	79	4,752	77	4,152	81	4,115
Special Programs	10	2,176	14	1,656	12	874
General Research Grants	39	725	39	1,125	39	1,125
	2,309	174,588	2,394	172,395	2,288	160,122
University-Industry Programs						
Operating	75	5,146	79	4,824	62	4,022
Personnel Awards	8	342	8	255	7	221
Jointly Sponsored Programs	118	1,002	123	667	16	221
	201	6,490	210	5,746	85	4,464
Personnel Support Programs						
Salary Support Programs						
Career Investigators	41	2,947	41	3,179	43	3,153
MRC Scientists	48	2,537	48	2,571	50	2,382
MRC Scholarships	132	7,609	133	6,798	131	5,515
Research Training Programs						
Clinician Scientists	18	1,142	17	682	8	251
Centennial Fellowships	32	1,215	31	1,162	35	1,154
Fellowships	490	15,842	484	13,262	453	11,294
Studentships	525	6,459	528	5,829	484	5,124
Dental Fellowships	9	227	8	252	7	241
Biotechnology Training	13	11	13	128	27	285
Farquharson Research Scholarships	282	1,050	279	1,022	284	1,002
Travel and Exchange Programs						
Visiting Scientists	39	1,220	36	404	38	292
Visiting Professorships	19	36	20	19	24	28
Travel Grants, Symposia and Workshops	38	209	42	221	38	284
	1,686	40,504	1,680	35,529	1,622	31,005
Other Activities		1,714		1,876		1,348
Centres of Excellence	5	17,518	5	19,875	5	400
Total	4,201	240,814	4,289	235,421	4,000	197,339

Figure 8: Applications Received and Approved For New Operating Grants



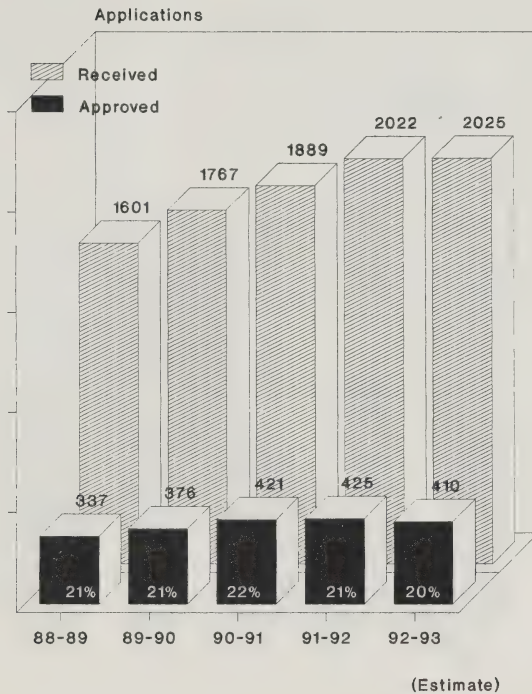
The trend of increasing application pressure with decreasing approval rates is expected to continue in 1992-93. The increasing cost of research as reflected in applications, and the Council's commitment to maintain adequate levels of funding for its other programs have contributed to this continuing trend.

Figure 9: Applications Received and Approved for MRC Scientists and Scholarships Programs



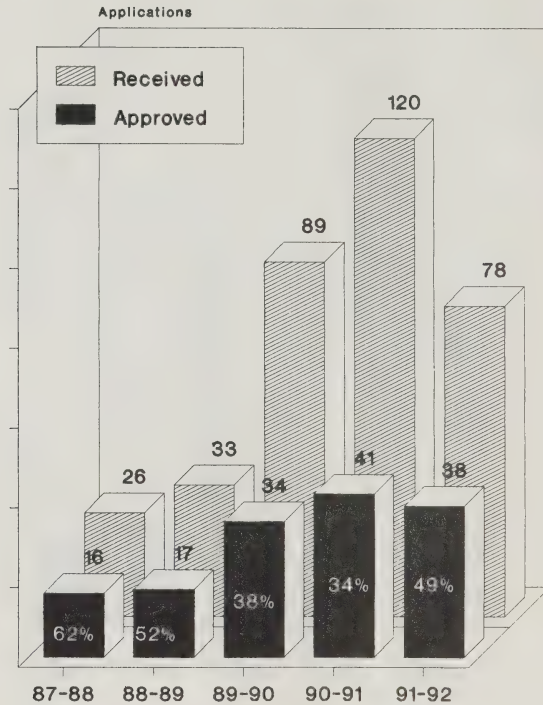
Applications received have remained stable over the past three years. The number of approvals in 1992-93 is expected to be the same as in 1991-92.

Figure 10: Applications Received and Approved In the Research Training Programs



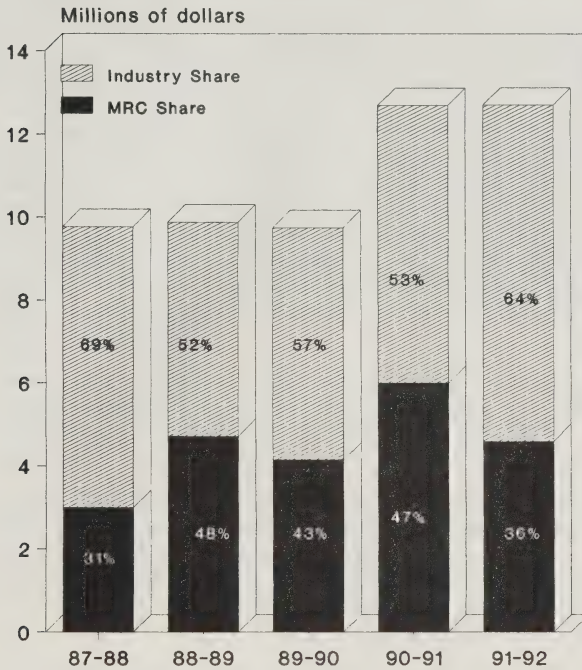
This figure has been revised from previous years to include the Clinician Scientists and Dental Fellowships programs in addition to the regular programs for Fellowships and Studentships. Numbers approved since 1990-91 have remained relatively stable despite budgetary pressures.

Figure 11: Applications Received and Approved for University-Industry Operating Grants



Longer lead times needed for the forging of new partnerships, as well as the state of the economy, have made the process of finalizing joint arrangements more difficult and longer to complete than in previous years. Also, the development of more in-house research by pharmaceutical companies have lead to a decrease in funds available for academic research. It should be noted however that support for U-I research training, for which industry defrays two thirds of the cost, has increased by 10%.

Figure 12: University-Industry Grants — Contributions by MRC and Industry



The University-Industry Program funds university-based health science research jointly with companies in the industrial sector. Figure 12 above shows the financial contributions made by MRC and industry to research projects funded under this program. Since 1987-88, the combined contributions have totalled over \$55 million, with the industry's share representing approximately 59% of the total. These amounts represent funding over the life of the projects which may be from one to three years.

Figure 13 shows the distribution of the number of operating grants in 1991-92 by research area and dollar value.

Figure 13: Number of Operating Grants Funded in 1991-92 by Research Area

(thousands of dollars)	No.	Amount	%
Bacteriology	64	4,749	2.9
Biochemistry — Molecular Biology	237	21,871	13.4
Blood	58	4,391	2.7
Cancer	98	6,917	4.3
Cardiovascular	156	11,552	7.1
Cell Biology	77	6,196	3.8
Dental Science	31	4,031	2.5
Drug Research	81	5,514	3.4
Endocrinology	88	8,044	4.9
Gastro-Intestinal — Liver	77	7,010	4.3
Genetics	59	5,857	3.6
Hearing	8	352	0.2
Imaging — Nuclear Medicine	26	2,734	1.7
Immunology-Transplantation	99	9,259	5.7
Metabolism	89	6,656	4.1
Musculo-Skeletal	66	4,214	2.6
Nephrology	39	3,642	2.2
Neurosciences	339	26,682	16.4
Nutrition	22	1,388	0.9
Reproductive — Pregnancy	70	8,013	4.9
Respiration	90	6,165	3.8
Virology	65	4,866	3.0
Vision	49	2,515	1.5
Not classified	2	44	0.0
	1,990	162,662	100.0

The data displayed above represents 1991-92 forecast expenditures as at December, 1991. Included are operating grants, group grants and program grants which account for over 90% of the Council's Research Funding Programs.

New Development Grant Program: This program was redesigned and introduced in 1991-92. The program now has a two phased approach. In the first phase Deans of faculties provide a plan for the development of a selected research area. The plan is reviewed by the Executive Committee of Council and, if approved, allows for a formal application for salary, operating and equipment support. The program is now open to all universities as opposed to only those which were considered by the Council as in need of research development, and Faculties are considering their participation in the program as a high priority. Initial indications also point to the fact that there will be significant participation and funding by industrial and other third party partners. Although the new program is replacing the old program, the expanded eligibility means that approximately \$1 million in incremental funds will be required in the first year.

MRC Research Successes: The following are examples of biomedical accomplishments by Canadian scientists being funded in whole or in part by the Medical Research Council.

- A team of MRC supported scientists at Toronto's Hospital for Sick Children has identified the defective gene responsible for Cystic Fibrosis and pinpointed the molecule that causes the disease. It has received \$854,500 in funding from MRC.

- Researchers in an MRC Protein Structure and Function Research Group at the University of Alberta have made a breakthrough that has paved the way for the design of new drugs to treat high blood pressure. They discovered the three-dimensional structure of the enzyme renin that regulates blood pressure. The Group received \$2.2 million in funding from MRC in 1991-92.
- An MRC Group at Laval University has introduced the use of hormone analogs for the improved treatment of cancer of the prostate, the second most fatal form of cancer in men. The Group received close to \$1.5 million in research support in 1991-92.
- A team of MRC scientists centred at McGill University and the University of Montreal has demonstrated that severed central nervous system fibres in the brain can be made to regrow and further, that actual reconnection is possible. The research has raised hopes that it may lead to the restoration of movement to individuals paralysed by brain or spinal cord injury. In 1991-92, MRC provided over \$1 million toward the Group. A further \$6.3 million in support was provided for the Canadian Network for Neural Regeneration and Functional Recovery, a multi-university program under the Networks of Centres of Excellence (NCE) and co-directed by two of the scientists at McGill and the University of Montreal.
- A researcher at the Ontario Cancer Institute headed investigations that led to the cloning and sequencing of the gene for the T-cell receptor, an important component of the body's defence system against diseases, including AIDS. In 1991-92, MRC provided \$275,974 in research funding.
- Another team of scientists at Toronto's Hospital for Sick Children has isolated and cloned the gene responsible for Duchenne-Becker Muscular Dystrophy. In 1991-92, MRC provided \$128,564 in support of the principal researcher.

B. Administration

Objective

The objective of the Secretariat of the Council is to provide efficient and effective scientific, technical and administrative services in support of the Council's operations.

Resource Summaries

The Administration Activity which includes all operating expenditures of the Council accounts for 2.7% of the MRC budget for 1992-93. It includes all the person-years of the Council.

Figure 14: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
	\$	\$	\$
Salaries and other personnel costs	3,306	3,077	3,222
Contributions to employee benefit plans	529	490	467
Operating Expenditures	3,084	3,001	2,752
	6,919	6,568	6,441
Person-years	65	66	65

Salaries, other personnel costs and contributions to employee benefit plans represent 55.4% of the total activity budget in 1992-93.

Figure 15: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
	\$	\$	\$
Administration			
Salaries and other personnel costs	3,222	2,825	397
Contributions to employee benefit plans	467	435	32
Operating Expenditures	2,752	2,427	325
	6,441	5,687	754
Person-years	65	62	3

Explanation of Change: The change between the 1990-91 Main Estimates and Actual amount for operating expenditures as displayed in Figure 15 represents the additional costs required to maintain the operations of Council during the year. The change is comprised of: \$400,000 transferred from Grants and Scholarships to the Administration Activity to support increased operating expenditures; \$248,000 received through Supplementary Estimates B, for the administration of the Networks of Centres of Excellence Program; \$282,000 in additional salary and employee benefit costs; a government freeze of \$113,000; and, lapsed funds of \$63,000.

Description

The Administration Activity includes all personnel costs and services required for the effective functioning and operation of the granting process, and for the administration of Council and its committees. The activity consists of the six responsibility centres described on page 12 namely: the Office of the President, the Programs Branch, University-Industry Programs, Scientific Evaluation, Corporate Management, and Communications.

Performance Information and Resource Justification

The Council's ratio of Administrative Expenditures to Grants and Scholarships is expected to be 2.7% in 1991-92, a level similar to previous years.

Figure 16: Relationship of Administrative Expenditures to Total Council Expenditures

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Total Council Expenditures	255,963	247,382	241,862
Administration	6,919	6,568	6,441
Percentage of Total	2.7%	2.7%	2.7%

Section III
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 17: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Personnel			
Salaries and wages	3,306	3,077	3,222
Contributions to employee benefit plans	529	490	467
Other Personnel Costs	—	—	—
	3,835	3,567	3,689
Goods and services			
Transportation and communications	1,420	1,232	1,342
Information	370	383	341
Professional and special services	855	574	574
Rentals	40	36	39
Purchased repair and upkeep	85	105	80
Utilities, materials and supplies	211	141	202
	2,981	2,471	2,578
Total operating	6,816	6,038	6,267
Capital — Acquisition of Equipment	103	530	174
Transfer payments			
Grants	249,044	240,814	235,421
	255,963	247,382	241,862

2. Personnel Requirements

Figure 18: Details of Personnel Requirements

	Person Years* Controlled by Treasury Board			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 91-92	Forecast 90-91	Actual 89-90		
Management	6	6	7	61,500-138,300	92,800
Scientific and Professional					
Scientific Regulation	3	4	3	18,965- 66,825	54,343
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	8	8	8	17,470- 72,817	46,585
Program Administration	2	2	2	17,470- 72,817	43,052
Information Services	4	4	3	17,329- 65,839	51,187
Computer Systems Administration	5	5	5	23,359- 76,465	51,295
Other	3	3	3	15,516- 69,789	61,823
Administrative Support					
Clerical and Regulatory	24	24	23	17,023- 41,782	30,247
Secretarial, Stenographic, Typing	8	8	9	17,425- 34,964	31,929
Data Processing	1	1	1	17,705- 48,872	
	64	65	64		
	Other Person-Years*			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 91-92	Forecast 90-91	Actual 89-90		
Other	1	1	1	44,300-165,500	

* **Person-Years** — refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

Controlled person-years are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Minister's staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Services Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

Other person-years are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1991. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the occupational group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Transfer Payments

Figure 19: Details of Grants and Scholarships

(dollars)	Estimates* 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Research Funding Programs			
Grants Programs			
Operating	133,133,000	132,094,000	130,509,648
Maintenance	3,400,000	3,341,000	3,577,732
Equipment	2,300,000	749,000	5,476,191
Collaborative Research			
Program Grants	16,695,000	15,300,000	11,840,991
MRC Groups	17,697,000	15,451,000	14,057,440
Development Grants	4,483,000	4,752,000	4,152,122
Special Programs	2,106,000	2,176,000	1,655,662
General Research Grants	725,000	725,000	1,125,000
	180,539,000	174,588,000	172,394,786
University-Industry Programs			
Operating	5,530,000	5,146,000	4,824,728
Personnel Awards	370,000	342,000	254,816
Jointly Sponsored Programs	1,100,000	1,002,000	666,947
	7,000,000	6,490,000	5,746,491
Personnel Support Programs			
Salary Support Programs			
Career Investigators	2,906,000	2,947,000	3,178,908
MRC Scientists	2,670,000	2,537,000	2,570,778
MRC Scholarships	8,224,000	7,609,000	6,797,646
Research Training Programs			
Clinician Scientists	1,714,000	1,142,000	682,245
Centennial Fellowships	905,000	1,215,000	1,161,661
Fellowships	17,238,000	15,842,000	13,262,326
Studentships	7,136,000	6,459,000	5,829,512
Dental Fellowships	369,000	227,000	251,648
Biotechnology Training	—	11,000	128,007
Farquharson Research Scholarships	1,114,000	1,050,000	1,022,393
Travel and Exchange Programs			
Visiting Scientists	300,000	1,220,000	404,298
Visiting Professorships	35,000	36,000	19,185
Travel Grants, Symposia Workshops	151,000	209,000	220,448
	42,762,000	40,504,000	35,529,055
Other Activities	2,150,000	1,714,000	1,875,668
Centres of Excellence	16,593,000	17,518,000	19,874,766
Total	249,044,000	240,814,000	235,420,766

* Final decision for distribution by Program to be taken by Council in March 1992.

4. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 20 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 20: Net Estimate of the Program for 1992-93

(thousands of dollars)	Main Estimates 1992-93	Add* Other Costs	Estimated Total Program Cost	
			1992-93	1991-92
Administration	6,919	541	7,460	6,992
Grants and Scholarships	249,044	—	249,044	240,814
	255,963	541	256,504	247,806

* Other costs of \$541,000 consist of:

	(\$000)
● accommodation received without charge from Public Works Canada	413
● cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services Canada	6
● employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat	122

B. Other Information

Figure 21: Distribution of MRC Transfer Payments by Province

(thousands of dollars)	Projected 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
British Columbia	27,676	27,976*	16,802
Alberta	23,937	22,787	20,657
Saskatchewan	3,870	3,941	3,795
Manitoba	10,611	10,383	9,568
Ontario	80,452	77,008	71,616
Quebec	74,755	75,143*	58,417
Nova Scotia	5,954	6,248	6,075
New Brunswick	79	69	90
Prince Edward Island	112	112	100
Newfoundland	2,606	2,448	2,295
Other Activities — non-institutional	1,801	1,437	1,528
Outside Canada**	8,961	7,869	6,396
	240,814	235,421	197,339

* In 1990-91, the Medical Research Council began funding five Networks of Centres of Excellence. Three of these Networks are centered at the University of British Columbia and two at McGill. The large increase in funding from 1989-90 to 1990-91 in the provinces of British Columbia and Quebec is the result of the grants provided to these Centres. It should be noted that these universities redistribute the funding received through this program to their various research groups located throughout the country. In figure 21, funding for the Networks is included in the amounts for Quebec and British Columbia (\$17.5 million in 1991-92). It is estimated however that only 26% of the grants are actually assigned to projects in

British Columbia and 31% to projects in Quebec. The remainder is distributed approximately as follows: Ontario 25%, Alberta 13%, Manitoba 3%, Saskatchewan 1%, and Nova Scotia 1%.

** These funds are given to Canadians or permanent residents of Canada for advanced research training abroad.

Figure 22: Distribution of MRC Transfer Payments by University

(thousands of dollars)	Projected 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
British Columbia	26,995	27,495*	16,328
Simon Fraser	138	124	168
Victoria	543	357	306
Alberta	15,459	13,610	11,634
Calgary	8,451	9,118	8,943
Lethbridge	27	59	80
Regina	—	44	56
Saskatchewan	3,870	3,897	3,739
Manitoba	10,611	10,383	9,568
Carleton	212	191	188
Guelph	1,183	1,077	881
McMaster	9,768	9,779	9,226
Ottawa	6,668	5,978	5,516
Queen's	6,334	7,149	6,317
Toronto	44,103	40,352	37,280
Trent	10	41	41
Waterloo	337	385	323
Western Ontario	11,541	11,754	11,550
Windsor	—	1	15
York	296	301	279
Concordia	430	394	338
Laval	8,016	7,752	7,200
McGill	38,813	39,530*	26,503
Montreal	21,165	21,030	19,349
Quebec	1,235	1,091	650
Sherbrooke	5,096	5,346	4,377
Dalhousie	5,954	6,248	6,075
New Brunswick	79	69	90
Prince Edward Island	112	112	100
Memorial	2,606	2,448	2,295
	230,052	226,115	189,415
Other Activities — non-institutional	1,801	1,437	1,528
Outside Canada**	8,961	7,869	6,396
	240,814	235,421	197,339

* In 1990-91, the Medical Research Council began funding five Networks of Centres of Excellence. The note on the Networks following figure 21 (see page 44) should be referred to when reading the above figure.

** These funds are given to Canadians or permanent residents of Canada for advanced research training abroad.

C. Medical Research Council Publications

The following publications are available from MRC. They are free of charge unless otherwise indicated.

1. Report of the President (annual).
2. Grants and Awards Guide (annual).
3. University-Industry Grants and Awards Guide (annual).
4. List of (holders of) MRC Grants and Awards (annual).
5. Directory of MRC Fellows (annual).
6. Guidelines on Research Involving Human Subjects (1987).
7. Guidelines for Research on Somatic Cell Gene Therapy in Humans (1990).
8. Proceedings of the International Summit Conference on Bioethics, Ottawa, 1987: Towards an International Ethic for Research with Human Beings.
9. Health and Welfare Canada and MRC Laboratory Biosafety Guidelines (available from the Office of Biosafety, Laboratory Centre for Disease Control Health and Welfare Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0L2, tel. (613) 957-1779).
10. MRC Newsletter (quarterly). Includes University-Industry Bulletin.
11. Reference List of Health Science Research in Canada (annual) (limited circulation).
12. Terminology Series (English-French, French-English vocabularies; joint project of MRC and of the Department of the Secretary of State of Canada)
 - (a) Enzyme Engineering (March 1989, 753 pages)
 - (b) Genetic Engineering (1990, 328 pages) (\$25)
 - (c) Medical Signs and Symptoms (1990, 426 pages) (\$27)
 - (d) Signs and Symptoms of the Musculoskeletal System Volume I: Clinical Findings (1990, 528 pages) (\$29.95)
(Available in Canada through Associated Bookstores and other booksellers or by mail from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9).
13. No Greater Challenge: Solving the Mysteries - AIDS.
14. Secrets of the Heart: Cardiovascular Research.
15. Decisions.

D. Topical Index

Advisory Committees (9)
Aging and Mental Health (14)
Applications Received and Approved (23,24,25,26)
Areas of Research (28)

Collaborative Research (12,13,15,18,19,20,22,34)
Communications (8,9,10,15,31)

Development Grants (6,20,22,28,34)
Distribution of Grants and Awards by Province (35)
Distribution of Grants and Awards by University (37)

East European Exchange Program (6,15)
Eco-Research (5,14,17)
Ethics (9,14)
Executive Committee of Council (7,10)
External Referees (8)

Green Plan (14,17)

Health Science Research Data Base (14)
Human Genome (5,12,14)

Medical Research Council Act (7)

National Council on Bioethics in Human Research (21)
Networks of Centres of Excellence (13,16,18,19,21,26,29,30,34,35)

Operating Expenditures (4,6,30,32)

Peer Review (8,10,15)
Personnel Support Programs (6,8,10,18,19,20,22,34)
Pharmaceutical Industry (12)
Program Evaluation (15,16)

Research Funding Programs (6,8,10,18,19,20,22,28,34)
Research Successes (28)

Salary and Personnel Costs (30,32,33)
Secretariat Responsibilities (9,10)
Standing Committees (8,9,10,17)
Strategic Plan (5,13,15)

Travel and Exchange Programs (18,19,21,22,34)

University-Industry Programs (6,9,10,12,15,18,19,20,22,26,27,34)

D. Index thématique

- Appui du personnel, programmes (6,8,10,18,19,20,22,34)
Base de données sur la recherche en sciences de la santé (14)
Collaboration, voir recherches en équipe
Comité de direction du Conseil (8,10)
Comités consultatifs (9)
Comités permanents (8,9,10,17)
Communications (9,10,15,31)
Conseil national de bioéthique en recherche chez l'humain (21)
Demandes reçues et approuvées (23,24,25,26)
Dépenses de fonctionnement (4,6,30,32)
Développement, subventions (6,20,22,28,34)
Éco-recherches (5,14,17)
Éthique (9,14)
Europe de l'Est, programme d'échanges (6,15)
Évaluateurs externes (8)
Évaluation des programmes (15,16,17)
Examen par les pairs (8,10,15)
Financement de recherches, programmes (6,7,8,11,18,19,20,22,28,34)
Génome humain (5,14)
Industrie du médicament (12)
Loi sur le Conseil de recherches médicales (7)
Plan stratégique (5,14,15)
Plan vert (14,17)
Recherches en équipes, Collaboration (12,13,15,18,19,20,21,22,26,27,29,30,34,35)
Recherches, succès obtenus (28)
Réseaux de centres d'excellence (13,16,17,18,19,21,29,30,34,35)
Salaires et personnel, frais relatifs (30,32,33)
Secrétariat (8,9)
Subventions et bourses, répartition par province (35)
Subventions et bourses, répartition par université (37)
Université-industrie, programmes (6,9,10,12,15,18,19,20,22,26,27,34)
Vieillesse et santé mentale (15)
Voyages et échanges, programmes (18,19,21,22,34)

C. Publications du Conseil de recherches médicales

Les publications suivantes du CRM sont gratuites, sauf indications contraires:

1. Rapport du président (annuel).
2. Guide de subventions et bourses (annuel).
3. Guide de subventions et bourses université-industrie (annuel)
4. Liste de (détenteurs de) subventions & bourses du CRM (annuelle)
5. Annuaire des boursiers du CRM (annuel).
6. Lignes directrices concernant la recherche sur des sujets humains (2e édition, 1987).
7. Lignes directrices concernant la recherche sur la thérapie génique somatique chez les humains (1990)
8. Actes du Colloque international de bioéthique, Ottawa, 1987: Pour une éthique internationale en recherche sur des sujets humains.
9. Lignes directrices de Santé et Bien-être social Canada et du CRM en matière de biosécurité en laboratoire (1990) (disponibles auprès du Bureau de biosécurité, Laboratoire de lutte contre la maladie, Santé et Bien-être social Canada, Ottawa (Ontario), K1A 0L2, tél. (613) 957-1779).
10. Actualités du CRM y compris le Bulletin université-industrie (trimestrielles).
11. Répertoire de recherches en santé au Canada (annuel) (distribution limitée).
12. Cahiers de terminologie (Vocabulaires anglais-français, fr-anglais; projet conjoint du CRM et du Secrétariat d'Etat du Canada)
- (a) Génie enzymatique (mars 1989, 753 pages)
- (b) Génie génétique (1990, 328 pages) (25 \$)
- (c) Sémiologie médicale (1990, 426 pages) (27 \$)
- (d) Sémiologie de l'appareil locomoteur Volume I: signes cliniques (1990, 528 pages) (29,95\$)
- (En vente au Canada par l'entremise des Librairies associées et autres librairies ou par la poste auprès du Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa (Canada) K1A 0S9)
13. Un défi sans précédent: à la recherche de solutions - le sida
14. Les secrets du cœur: recherche cardiovasculaire
15. Décisions

Tableau 22: Répartition des paiements de transfert du CRM par université

	Projet	Réel	Réel
	1991-1992	1990-1991	1989-1990
	(en milliers de dollars)		
Colombie-Britannique	26,995	27,495*	16,328
Simon Fraser	138	124	168
Victoria	543	357	306
Alberta	15,459	13,610	11,634
Calgary	8,451	9,118	8,943
Lehighridge	27	59	80
Regina	—	44	56
Saskatchewan	3,870	3,897	3,739
Manitoba	10,611	10,383	9,588
Carleton	212	191	188
Queph	1,183	1,077	881
McMaster	9,768	9,779	9,226
Ottawa	6,668	5,978	5,516
Queen's	6,334	7,149	6,317
Toronto	44,103	40,352	37,280
Trent	10	41	41
Waterloo	337	385	323
Western Ontario	11,541	11,754	11,550
Windsor	—	1	15
York	296	301	279
Concordia	430	394	338
Laval	8,016	7,752	7,200
McGill	38,813	39,530*	26,503
Montréal	21,165	21,030	19,349
Quebec	1,235	1,091	650
Sherbrooke	5,096	5,346	4,377
Dalhousie	5,954	6,248	6,075
Nouveau-Brunswick	79	69	90
Ile-du-Prince-Édouard	112	112	100
Memorial	2,606	2,448	2,295
Autres activités — non en établissement A l'extérieur du Canada**	1,801	1,437	1,528
	8,961	7,869	6,396
	230,052	226,115	189,415
	240,814	235,421	197,339

* En 1990-1991, le Conseil de recherches médicales a entrepris le financement de cinq Réseaux de centres d'excellence. Se reporter à la note en bas du tableau 21 (page 35) qui s'applique aussi au tableau ci-dessus.

** Fonds accordés à des Canadiens ou à des résidents permanents du Canada pour fins de formation supérieure en recherche à l'étranger.

près comme suit: 25% en Ontario, 13% en Alberta, 3% au Manitoba, 1% en Saskatchewan et 1% en Nouvelle-Écosse.

** Fonds accordés à des Canadiens ou à des résidents permanents du Canada pour fins de formation supérieure en recherche à l'étranger.

4. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses à imputer à ses crédits votés. Mais il faut aussi tenir compte d'autres éléments de coût pour établir le coût estimatif total du Programme. Le tableau 20 fournit des détails à ce sujet.

Tableau 20 : Coût estimatif net du Programme pour 1992-1993

(en milliers de dollars)	
Budget principal 1992-1993	6,919
Plus* autres coûts	541
Coût estimatif total du Programme	7,460
Administration	6,992
Subventions et bourses	249,044
	256,504
	247,806

* Les autres coûts de 541 000 \$ comprennent:

- Locaux fournis sans frais par Travaux publics 413
- Emission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Approvisionnement et Services 6
- Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor 122

B. Autres renseignements

Tableau 21 : Répartition des paiements de transfert du CRM par province

(en milliers de dollars)	
Colombie-Britannique	27,676
Alberta	23,937
Saskatchewan	3,870
Manitoba	10,611
Ontario	80,452
Québec	74,755
Nouvelle-Écosse	5,954
Nouveau-Brunswick	79
Île-du-Prince-Édouard	112
Terre-Neuve	2,606
Autres activités — non en établissement	1,801
A l'extérieur du Canada**	8,961
	240,814
	235,421
	197,339

* En 1990-1991, le Conseil de recherches médicales a entrepris le financement de cinq Réseaux de centres d'excellence. Trois de ces réseaux ont leur foyer à l'Université de la Colombie-Britannique et les deux autres, à l'Université McGill. L'augmentation importante des paiements de transferts faits au Québec et à la Colombie-Britannique de 1989-1990 à 1990-1991 s'explique par les subventions versées à ces centres. Il faut remarquer que les universités de centres d'excellence répartissent le financement ainsi reçu parmi leurs divers centres de recherche de tout le pays. Dans le tableau 21, le financement des réseaux est compris dans les sommes attribuées au Québec et à la Colombie-Britannique (17,5 millions de dollars en 1991-1992). On calcule cependant qu'environ seulement 26% des subventions sont réellement versées à des projets en Colombie Britannique et 31% au Québec. Le pourcentage restant se répartit à peu

3. Paiements de transfert

Tableau 19 : Détail des subventions et bourses

		(en dollars)	
Budget des dépenses*	1992-1993	Prévu	Réel
	1991-1992	1990-1991	
Programmes de financement de recherches			
Programmes de subventions	133,133,000	132,094,000	130,509,648
Entretien	3,400,000	3,341,000	3,577,732
Achat d'appareil	2,300,000	749,000	5,476,191
Programmes de rech. en équipe	16,695,000	15,300,000	11,840,991
Groupes du CRM	17,697,000	15,451,000	14,057,440
Programmes communs de recherche	4,483,000	4,752,000	4,152,122
Subv. de développement	2,106,000	2,176,000	1,655,662
Programmes spéciaux	725,000	725,000	1,125,000
Subv. générales de recherche	180,539,000	174,588,000	172,394,786
Programmes université-industrie			
Fonctionnement	5,530,000	5,146,000	4,824,728
Appui du personnel	370,000	342,000	254,816
Prog. de financement conjoint	1,100,000	1,002,000	666,947
Programmes d'appui du personnel			
Chercheurs de carrière	2,906,000	2,947,000	3,178,908
Scientifiques du CRM	2,670,000	2,537,000	2,570,778
Chercheurs-boursiers	8,224,000	7,609,000	6,797,646
Prog. de formation en recherche	1,714,000	1,142,000	682,245
Boursiers du Centreaire	905,000	1,215,000	1,161,661
Boursiers de recherche	17,238,000	15,842,000	13,262,326
Bourses de stagiaire de rech.	7,136,000	6,459,000	5,829,512
Bourses en rech. dentaire	369,000	227,000	251,648
Formation en biotechnologie	—	11,000	128,007
Bourses de recherche Farquharson	1,114,000	1,050,000	1,022,393
Prog. de voyages et d'échanges	300,000	1,220,000	404,298
Scientifiques invités	35,000	36,000	19,185
Professeurs invités	151,000	209,000	220,448
Subventions de voyages, colloques et ateliers	42,762,000	40,504,000	35,529,055
Autres activités	2,150,000	1,714,000	1,875,668
Centres d'excellence	16,593,000	17,518,000	19,874,766
Total	249,044,000	240,814,000	235,420,766

* La décision finale quant à la ventilation du budget par programme sera prise par le Conseil en mars 1992.

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article

Tableau 17 : Détail des besoins financiers par article

		(en milliers de dollars)	
	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991
Personnel	3,306	3,077	3,222
Traitements et salaires	529	490	457
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	—	—	—
Autres frais touchant le personnel	—	—	—
3,835	3,567	3,689	
Biens et services	1,420	1,232	1,342
Transports et communications	370	383	341
Information	370	383	341
Services professionnels et spéciaux	855	574	574
Locations	40	36	39
Achat de services de réparation et d'entretien	85	105	80
Services publics, fournitures et approvisionnements	211	141	202
2,981	2,471	2,578	
Total des dépenses de fonctionnement	6,816	6,038	6,267
Capital — Acquisition de matériel	103	530	174
Subventions	249,044	240,814	235,421
255,963	247,382	241,862	

		(en milliers de dollars)	
		Budget des dépenses	1992-1993
		Prévu	1991-1992
		Réel	1990-1991
Total des dépenses du Conseil	255,963	247,382	241,862
Administration	6,919	6,568	6,441
Pourcentage du total	2.7%	2.7%	2.7%

Tableau 16: Dépenses d'administration par rapport aux dépenses totales du Conseil

Les dépenses administratives représentent 2,7 p. 100 des dépenses pour les subventions et bourses, pourcentage semblable à celui des années précédentes.

Données sur le rendement et justification des ressources

L'activité Administration comprend tous les coûts et les services de personnel requis pour l'administration et le fonctionnement efficaces du processus de financement, et pour l'administration du Conseil et de ses comités. Cette activité comprend les six centres de responsabilité décrits à la page 12, soit: le bureau du Président, la Direction des programmes, les Programmes université-industrie, l'Évaluation scientifique, la Gestion intégrée et les Communications.

Description

B. Administration

Objectif

Le secrétariat du Conseil a pour objectif d'assurer des services efficaces de soutien scientifique, technique et administratif afin d'appuyer le Conseil dans ses opérations.

Sommaire des ressources

L'activité Administration, qui comprend toutes les dépenses de fonctionnement du Conseil, représente 2,7 p. 100 du budget du CRM en 1992-1993. Elle englobe toutes les années-personnes du Conseil.

Tableau 14 : Sommaire des ressources de l'activité

		(en milliers de dollars)	
	Budget dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991
Salaires et autres frais touchant le personnel	3,306	3,077	3,222
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	529	490	467
Depenses de fonctionnement	3,084	3,001	2,752
Années-personnes	6,919	6,568	6,441
	\$	\$	\$

Les salaires et autres frais touchant le personnel ainsi que les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés représentent 55,4 p. 100 du budget total de l'activité en 1992-1993.

Tableau 15 : Résultats financiers en 1990-1991

		(en milliers de dollars)	
	Réel 1990-1991	Budget principal 1990-1991	Différence
Administration	3,222	2,825	397
Traitements et autres frais touchant le personnel	467	435	32
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2,752	2,427	325
Depenses de fonctionnement	6,441	5,687	754
Années-personnes	65	62	3
	\$	\$	\$

Explication de la différence: La différence entre les chiffres du Budget des dépenses principal de 1990-1991 et le montant réel des dépenses de fonctionnement indiqué au tableau 15 représente les coûts supplémentaires encourus afin de soutenir les activités du Conseil pendant l'année. Cette différence s'explique par: un virement de 400 000 \$ de l'activité Subventions et bourses à l'activité Administration afin de faire face aux dépenses accrues de fonctionnement; la somme de 248 000 \$, obtenue par l'intermédiaire du Budget supplémentaire B, et affectée à l'administration du programme des Réseaux de centre d'excellence; la somme de 282 000 \$ représentant des frais supplémentaires en matière de salaires et d'avantages sociaux du personnel; une coupure gouvernementale de 113 000 \$, et des fonds inutilisés de 63 000 \$.

- Des chercheurs du Groupe du CRM en recherche sur la fonction et la structure des protéines à l'Université de l'Alberta ont ouvert la voie à l'élaboration de nouveaux médicaments pour traiter l'hypertension artérielle. Ils ont découvert la structure tridimensionnelle de la rénine, l'enzyme qui régularise la pression artérielle. Ce groupe a reçu 2,2 millions de dollars du CRM en 1991-1992.
- Un groupe du CRM à l'Université Laval a introduit l'usage des hormones de synthèse pour améliorer le traitement du cancer de la prostate, forme de cancer qui représente la deuxième cause de décès chez l'homme. En 1991-1992, les recherches de ce groupe ont été appuyées à raison de presque 1,5 million de dollars.
- Une équipe de scientifiques du CRM située à l'Université McGill et à l'Université de Montréal a montré que l'on peut faire croître des fibres sectionnées du système nerveux central dans le cerveau et qu'en outre il est possible de les raccorder. Ces recherches ont donné l'espoir de pouvoir arriver un jour à rétablir la faculté motrice des personnes paralysées à la suite d'un accident cérébral ou de la moelle épinière. En 1991-1992, le CRM a accordé plus d'un million de dollars à ce groupe. De plus, 6,3 millions de dollars ont aussi été versés au réseau canadien en régénération neurale et réadaptation fonctionnelle, un programme multi-universitaire, co-dirigé par deux scientifiques de l'Université McGill et de l'Université de Montréal, dans le cadre des Réseaux de centre d'excellence (RCE).
- Un chercheur de l'Institut du cancer de l'Ontario a dirigé les recherches qui ont conduit au clonage et au séquençage du gène récepteur des lymphocytes T, élément important du système de défense de l'organisme contre les maladies, notamment le sida. En 1991-1992, le CRM a accordé 275 974 \$ à cette recherche.
- Une autre équipe de l'Hôpital pour enfants malades de Toronto a isolé et cloné le gène défectueux responsable de la dystrophie musculaire de Duchenne-Becker. En 1991-1992, le chercheur principal de cette équipe a reçu 128 564 \$ du CRM.

Le Programme université-industrie finance la recherche universitaire en sciences de la santé conjointement avec des sociétés du secteur industriel. Le tableau 12 ci-dessus montre la contribution financière du CRM et celle de l'industrie aux projets de recherches financés dans le cadre de ce programme. Depuis 1987-1988, l'ensemble des subventions a dépassé 55 millions de dollars, dont environ 59 p. 100 proviennent de l'industrie. Les chiffres du tableau représentent le financement accordé pour toute la durée des projets, durée qui varie de un à trois ans.

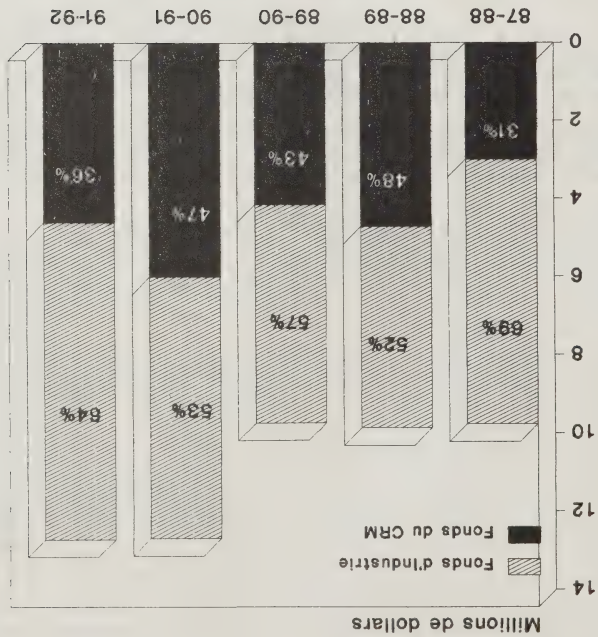


Tableau 12: Subventions université-industrie — contributions du CRM et de l'industrie

Comparé aux autres années, les délais plus longs observés dans la conclusion de nouveaux partenariats de même que la conjoncture économique alourdissent et allongent la mise au point de protocoles conjoints. D'autre part, l'ampleur prise par la recherche interne des sociétés pharmaceutiques a donné lieu à une diminution des fonds mis à la disposition de la recherche universitaire. Il faut cependant remarquer que l'appui accordé à la formation en recherche université-industrie, a augmenté de 10%.

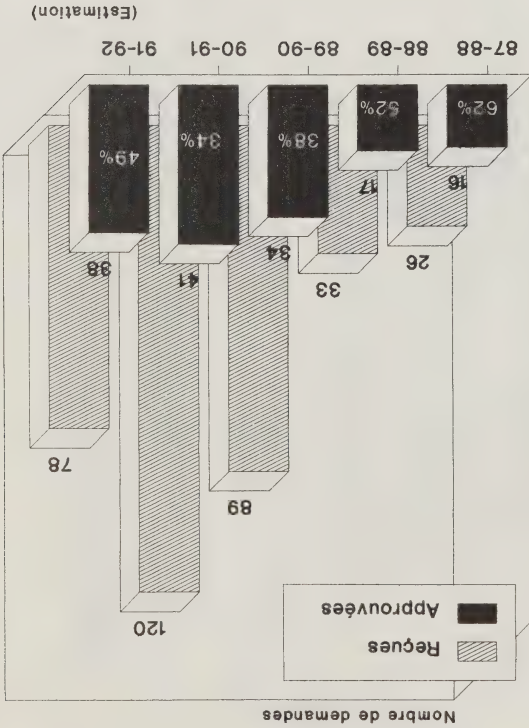
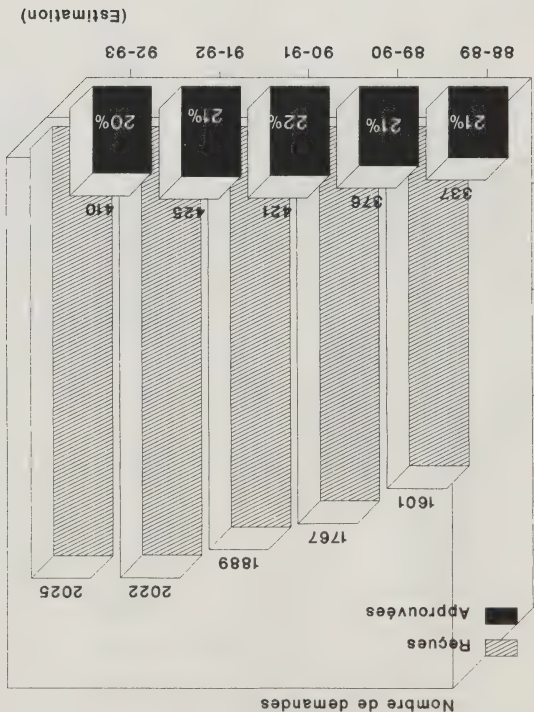


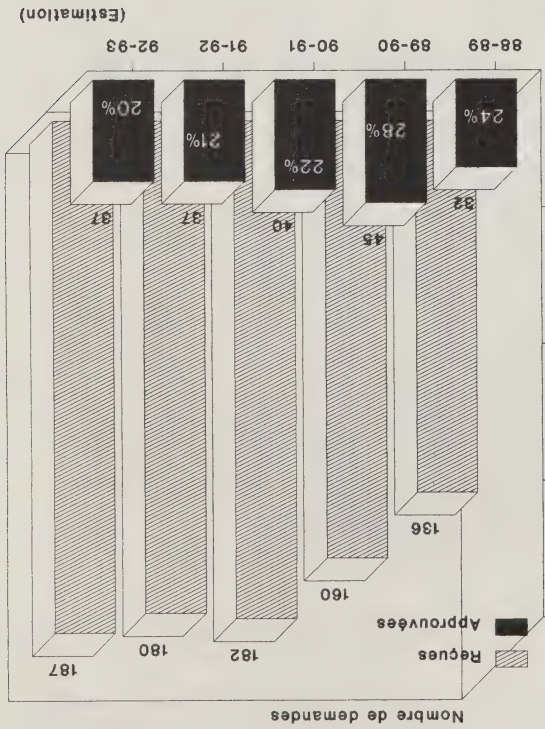
Tableau 11: Demandes reçues et approuvées dans le cadre des subventions de fonctionnement université-industrie

Tableau 10: Demandes de bourses reçues et approuvées dans le cadre des programmes de formation en recherche



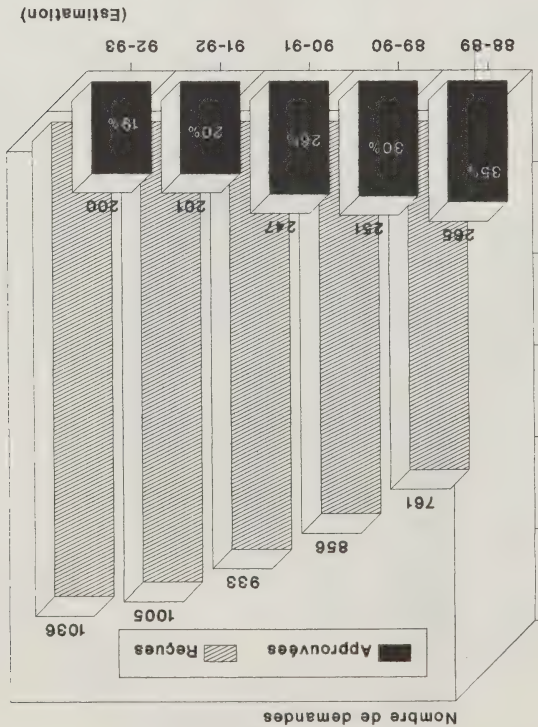
Ces chiffres ont été modifiés par rapport aux années antérieures et tiennent compte des programmes de bourses de recherche et de stagiaires de recherche. Ces résultats sont restés à peu près constants depuis 1990-1991, malgré les compressions budgétaires.

Tableau 9 : Demandes de bourses de scientifiques et de chercheurs-boursiers du CRM reçues et approuvées



Le nombre des demandes reçues est resté constant ces trois dernières années et on s'attend à ce que le nombre des demandes approuvées en 1992-1993 soit le même qu'en 1991-1992.

Tableau 8 : Demandes de nouvelles subventions de fonctionnement reçues et approuvées



On s'attend à ce que la tendance à la hausse dans le nombre des demandes soumises, conjuguée à la diminution du pourcentage des demandes approuvées, continue à se faire sentir en 1992-1993. Cette tendance se poursuit parce que les demandes de subventions reflètent les coûts élevés de la recherche et le Conseil s'est engagé à garder des niveaux de financement convenables pour ses autres programmes.

		1991-1992		1990-1991		1989-1990	
		Nombre	\$	Nombre	\$	Nombre	\$
		Prévu	Réel	Prévu	Réel	Prévu	Réel
		(en milliers de dollars)					
Programmes de financement de recherches							
Programmes de subventions		2,030	132,094	2,031	130,556	2,009	125,345
Fonctionnement		88	3,341	86	3,531	84	2,798
Achat d'appareils		12	749	94	5,476	19	1,118
Programmes de recherches en équipe		40	15,300	40	11,841	33	10,693
Groupes du CRM		11	15,451	13	14,058	11	14,054
Programmes communs de recherche		79	4,752	77	4,152	81	4,115
Subv. de développement		10	2,176	14	1,656	12	874
Programmes spéciaux		39	725	39	1,125	39	1,125
Subv. générales de rech.		118	1,002	123	667	16	221
Programmes université-industrie		75	5,146	79	4,824	62	4,022
Fonctionnement		8	342	8	255	7	221
Appui du personnel		118	1,002	123	667	16	221
Programmes d'appui salaral		41	2,947	41	3,179	43	3,153
Chercheurs de carrière		42	2,537	48	2,571	50	2,382
Scientifiques du CRM		132	7,609	133	6,798	131	5,515
Chercheurs-boursiers		18	1,142	17	682	8	251
Cliniciens-chercheurs		32	1,215	31	1,162	35	1,154
Bourses de recherche		490	15,842	484	13,262	453	11,294
Bourses de stage/taire de recherche		525	6,459	528	5,829	484	5,124
Bourses en rech. dentaire		9	227	8	252	7	241
Bourses de recherches Farquharson		13	11	13	128	27	285
Bourses de recherches et d'échanges		39	1,220	36	404	38	292
Professeurs invités		19	36	20	19	24	28
Scientifiques invités		38	209	42	221	38	284
Colloques		1,686	40,504	1,680	35,529	1,622	31,005
Autres activités		1,714	1,876	1,876	1,876	1,348	1,348
Centres d'excellence		5	17,518	5	19,875	5	400
Total		4,201	240,814	4,289	235,421	4,000	197,339

Tableau 7: Nombre de subventions et de bourses et valeur totale par programme

Le tableau 7 indique la répartition des subventions et des bourses de recherche selon les programmes du CRM, en fonction de leur valeur en dollars et de leur nombre.

Données sur le rendement et justification des ressources

et qui désirent se consacrer entièrement à la recherche sur la santé. Le programme des Chers-boursiers donne à ceux qui ont récemment terminé leur formation en recherche la chance de montrer leur capacité d'effectuer de la recherche indépendante.

Programmes de formation en recherche: Le Conseil de recherches médicales offre un certain nombre de programmes venant appuyer des candidats hautement qualifiés désireux d'obtenir une formation en recherche dans le domaine des sciences de la santé. Ce sont les Bourses du Centenaire et les Bourses de recherche, pour ceux qui détiennent un M.D., un D.M.D., un D.M.V. ou un Ph.D., ainsi que les Bourses de stagiaire de recherche, pour ceux qui entreprennent une formation à temps plein, au niveau prédoctoral. Le Conseil offre également des Bourses en recherche dentaire aux titulaires de D.M.D. en vue d'accroître le nombre de cliniciens-enseignants connaissant bien les méthodes de recherche et capables d'effectuer des recherches autonomes. Le programme de cliniciens-chercheurs favorise le développement des cliniciens-chercheurs en finançant la formation en recherche après l'obtention de leur certificat de spécialisation. En vue de susciter l'intérêt pour la recherche parmi les étudiants non diplômés des facultés de médecine, de médecine dentaire et de pharmacie au Canada, le Conseil offre des Bourses (appelées bourses de recherches Farquharson) aux stagiaires en recherche pendant l'été ou à un autre moment de l'année compte tenu du programme de premier cycle de la faculté.

Programmes de voyages et d'échanges: Les Bourses de chercheurs invités et de professeurs invités, ainsi que les Subventions de voyage, offrent aux scientifiques canadiens la chance de collaborer et d'échanger de l'information avec leurs collègues tant au pays qu'à l'étranger. Le CRM parraine également des ateliers et colloques portant sur des questions précises ou des problèmes d'importance en ce qui concerne la recherche dans les sciences de la santé au Canada, ou destinés à établir des consensus sur des recommandations ou conclusions.

Autres activités: Cette section représente moins de 1 p. 100 du montant total des subventions et des bourses, et comprend les divers éléments ne pouvant être intégrés aux programmes des subventions et d'appui du personnel. Cela comprend des subventions à des organismes comme le Conseil canadien de protection des animaux et le Conseil national de bioéthique en recherche chez l'humain.

Programme des réseaux de centres d'excellence: Ce programme, annoncé par le Premier ministre en 1988, a été élaboré par l'intermédiaire du ministère de l'Industrie, des sciences et de la technologie, en vue d'éliminer les obstacles entre les disciplines, les idées et les institutions et de créer un milieu propice à la collaboration et à la création de réseaux entre chercheurs de divers établissements et de diverses sociétés dans tout le Canada. On a demandé aux trois conseils de subventions, soit le Conseil de recherches médicales, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et le Conseil de recherches en sciences humaines, de mettre sur pied le processus d'examen par les pairs en faisant appel à des experts internationaux. Parmi les réseaux ainsi financés, cinq demandés ont été approuvés dans le domaine de la recherche biomédicale et le financement de deux d'entre elles est partagé entre le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et le CRM.

Le tableau 7 (page 22) présente la ventilation des ressources entre les programmes du CRM.

Programmes d'appui salarial: Le Conseil de recherches médicales fournit un appui salarial aux chercheurs indépendants dans le cadre de trois principaux programmes. Le programme des chercheurs de carrière assure un appui salarial à un certain nombre de chercheurs hautement qualifiés qui ont fait de la recherche une carrière à temps plein. Aucun chercheur de carrière n'a été nommé depuis 1975, mais il en reste actuellement 41. Le programme des Scientifiques du CRM, entrepris en 1983-1984, vise à assurer un appui salarial, pour une période de cinq ans, à des chercheurs exceptionnels qui ont récemment établi leur réputation de chercheur indépendant.

Programmes d'appui du personnel: Par ces programmes, le Conseil de recherches médicales vient directement en aide au personnel ou aux stagiaires de recherche. Ces programmes font partie des trois principales catégories suivantes:

Programmes université-industrie: Ces programmes sont destinés à créer des possibilités de collaboration entre les sociétés canadiennes et les chercheurs menant des travaux dans des universités canadiennes ou établissements affiliés. Les travaux doivent profiter aux deux parties et être entrepris dans le but d'améliorer la qualité des soins de santé au Canada. Le programme prévoit des fonds pour des recherches en équipes, des bourses de recherches industrielles, des programmes d'échanges université-industrie et des ateliers. Il a également été établi des programmes de financement conjoint avec certaines sociétés du secteur privé.

Des projets spéciaux sont parfois entrepris en vue d'appuyer des travaux de recherche particuliers sur des sujets ou dans des domaines susceptibles d'être particulièrement prometteurs, et pour favoriser la recherche sur des sujets d'intérêt particulier au Canada.

Un groupe du CRM est considéré comme un centre d'excellence pour la recherche et la formation dans le domaine des sciences de la santé. L'objectif que se propose le groupe doit favoriser la recherche multidisciplinaire en sciences de la santé au Canada et être fortement axé sur des objectifs communs dans des domaines particulièrement prometteurs et rentables. Les Subventions générales de recherche sont, en fait, des fonds mis à la disposition des doyens des facultés de médecine, de médecine dentaire, de pharmacie et de médecine vétérinaire que ceux-ci peuvent utiliser à leur discrétion pour appuyer des projets de recherche locaux.

Le programme de subventions de développement vise à permettre de recruter ou d'installer de nouveaux professeurs capables de réalisations importantes en recherche dans certaines facultés de médecine, de médecine dentaire et de pharmacie.

Les Subventions de programme commun de recherche visent à aider financièrement des chercheurs entrepris par des équipes de trois chercheurs, ou plus, possédant des expertises scientifiques variées pour leur permettre de collaborer à des projets multidisciplinaires en sciences de la santé dans les universités canadiennes. Le programme commun de recherche doit inciter à l'interaction scientifique pour mettre au point de nouvelles techniques ou pour participer à un programme de recherches spécialisées par l'intermédiaire d'installations et de services utilisés en commun.

Le programme de subventions permet d'assumer les coûts directs de la recherche dans les sciences de la santé, telle que proposée et effectuée par les chercheurs.

Voici les programmes de financement de la recherche:

Les Subventions d'achat d'appareils sont accordées en vue de l'acquisition de pièces d'équipement devant servir habituellement à des projets de recherche financés par le Conseil.

Les Subventions d'entretien sont accordées en vue du fonctionnement et de l'entretien d'installations partagées par plusieurs chercheurs au sein d'un même établissement ou d'une même région.

Les **Subventions de fonctionnement** sont accordées à l'égard de projets de recherche visant un objectif défini et dirigés par un chercheur travaillant seul ou en collaboration avec d'autres. Les subventions peuvent servir à l'engagement d'équipement et à l'achat et à l'entretien d'animaux de laboratoire, de fournitures et de pièces d'équipement et à l'achat et à l'entretien d'animaux de laboratoire, ainsi qu'au remboursement de certains coûts de déplacement.

Programmes de financement de la recherche: Par ses programmes de financement de la recherche, le Conseil de recherches médicales finance des projets de recherche fondamentale, appliquée ou clinique dans les sciences de la santé, tels que proposés et effectués par des chercheurs faisant partie du personnel des facultés de médecine, de médecine dentaire, de pharmacie et de médecine vétérinaire d'universités canadiennes et d'établissements qui s'y rattachent, ainsi que du personnel de quelques autres facultés ou départements de psychologie et de sciences infirmières, entre autres. Cet appui peut généralement se diviser en trois grandes catégories:

Description

Explication de la différence: Les différences entre le Budget principal de 1990-1991 et les montants réels indiqués au tableau 6 proviennent d'un virement de 19 875 000 \$ au programme des Réseaux de centre d'excellence, par l'intermédiaire d'un budget supplémentaire, et d'un transfert de 400 000 \$ au poste Administration. Les différences au chapitre des catégories de programmes reflètent les décisions prises par le Conseil à ses réunions de mars et juin 1990, et, dans une moindre mesure, les coûts plus élevés que prévu des programmes d'appui du personnel qui ont été compensés par l'intermédiaire du budget du programme de subventions.

		(en milliers de dollars)	
		Réel	Budget principal 1990-1991
Programmes de financement de recherches		139,563	141,798
Programmes de subventions		25,899	25,945
Programmes de recherches en équipe		129,563	115,853
Programmes université-industrie		6,933	6,340
Autres subventions		5,746	7,000
Programmes d'appui du personnel		12,548	11,445
Appui salarial		12,548	11,445
Formation en recherche		22,337	20,948
Voyages et échanges		644	630
Autres activités		1,876	1,840
Centres d'excellence		19,875	—
		235,421	215,946
			19,475
Différence			

Tableau 6: Résultats financiers en 1990-1991

●	une augmentation du budget de base par rapport à celui de 1990-1991	8,1
●	une baisse des frais engendrés par le programme des Réseaux de centre d'excellence	(2,4)
●	un virement au poste Administration et autres ajustements	(0,3)
		5,4

L'augmentation de 5,4 millions de dollars entre 1990-1991 et 1991-1992 correspond à:

(en millions de dollars)

Section II
Analyse par activité

A. Subventions et bourses

Objectif

Améliorer la santé des Canadiens par la promotion et l'appui de l'excellence en recherche fondamentale, clinique et appliquée dans le domaine des sciences de la santé.

Sous-objets: promouvoir et soutenir la recherche qui contribue à l'acquisition de connaissances; assurer la formation d'un nombre suffisant de scientifiques de la santé; développer et maintenir un contexte de recherche approprié dans les établissements qui offrent une formation professionnelle; promouvoir et soutenir l'application de la recherche scientifique pour la prévention, le diagnostic et le traitement des maladies; stimuler la collaboration entre le secteur industriel, les universités et les établissements de soins de santé de façon à mettre en valeur le développement des nouvelles découvertes et de leur application; faire connaître au public la nature, l'importance et l'impact de la recherche en sciences de la santé; compiler, analyser et diffuser l'information sur la recherche en sciences de la santé au Canada, et; promouvoir la recherche en sciences de la santé dans les secteurs d'intérêt national.

Sommaire des ressources

Les dépenses du Programme du Conseil de recherches médicales sont presque toutes englobées dans l'activité Subventions et bourses. Ces dépenses, qui représentent environ 97,3 p. 100 des dépenses totales, entrent dans cinq catégories: Programmes de financement de la recherche, programmes université-industrie, appui du personnel, autres activités et programme des Réseaux de centres d'excellence. Le tableau 5 ci-dessous indique les dépenses relatives par catégorie.

Tableau 5: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
		1992-1993	1991-1992	1990-1991
Programmes de financement de recherches				
Programme de subventions	138,833	136,184	139,563	139,563
Autres subventions	7,314	7,653	6,933	6,933
Programmes université-industrie	7,000	6,490	5,746	5,746
Programmes d'appui du personnel	13,800	13,093	12,548	12,548
Formation en recherche	28,476	25,946	22,337	22,337
Voyages et échanges	486	1,465	644	644
Autres activités	2,150	1,714	1,876	1,876
Centres d'excellence	16,593	17,518	19,875	19,875
Total	249,044	240,814	235,421	235,421

* La ventilation du Budget des dépenses de 1992-1993 par sous-secteurs d'activité n'est pas définie à l'heure actuelle, étant donné que le Conseil n'approuvera pas l'affectation finale des fonds avant mars 1992.

Le programme conjoint PNRDS-CRM de développement de la recherche en sciences infirmières, lancé en 1988, permet de subventionner la rémunération de chercheurs exceptionnelles en sciences infirmières. Une évaluation préalable réalisée en 1991 montre que ce programme n'est peut-être pas adapté aux besoins de certains des chercheurs. L'évaluation portera sur les besoins d'expansion de cette recherche et sur l'obtention des idées de l'ensemble de la collectivité des sciences infirmières pour améliorer l'efficacité du programme.

En 1991-1992, l'équipe d'évaluation du Programme des réseaux de centres d'excellence (RCE) a obtenu des renseignements de base en interrogeant les dirigeants de réseaux approuvés, et des réseaux non approuvés, et a extrait diverses données des demandes de financement. Des instruments de sondage ont été développés. Un défi de taille en ce qui concerne l'évaluation du Programme est de concevoir une étude comparative qui permettra au moins d'effectuer une évaluation préliminaire des améliorations obtenues.

L'évaluation des programmes de formation de chercheurs du CRM continue d'avoir de l'influence par la publication d'articles sur des découvertes fondamentales et par la présentation des résultats dans des rencontres à l'échelle nationale. Les évaluations de programmes de formation ont également débouché sur un projet de collaboration avec des chercheurs de l'Université Carleton concernant l'utilisation de programmes de soutien des décisions en vue d'assister les comités de sélection appelés à se pencher sur des quantités importantes de demandes de bourses de formation de chercheur.

Les plans pour 1992-1993 sont de terminer l'évaluation du Programme des subventions, d'évaluer de façon préliminaire certaines activités de financement dirigé du CRM, et de continuer de participer à l'évaluation des Réseaux et à la conception d'un cadre d'évaluation du programme Eco-recherches qui fera partie intégrante du Plan vert du gouvernement.

Examen permanent des programmes: Alors que l'évaluation formelle des programmes permet de s'assurer que l'efficacité de tous les programmes du CRM est étudiée à long terme, l'examen permanent des programmes permet au Conseil de réagir sans tarder à l'évolution des conditions qui exigent une modification rapide des programmes en cours. La majeure partie de l'activité financière de la recherche et du personnel avec l'aide du personnel des programmes. En 1991-1992, l'examen des programmes a débouché sur des changements aux exigences d'admissibilité pour les bourses de formation de chercheurs du CRM. Selon les nouvelles lignes directrices, seuls les professionnels de la santé qui ont un permis d'exercer au Canada ou un doctorat peuvent présenter leur candidature. Toutefois, les professionnels de la santé non habilités à exercer au Canada peuvent demander une subvention à l'égard de la formation en recherche aux cycles supérieurs par l'intermédiaire du Programme des stagiaires de recherche. Ce nouveau règlement permettra de mieux diriger les fonds disponibles dans le cadre du Programme et d'accroître ainsi l'efficacité de ce dernier.

L'évaluation du Programme des subventions du CRM suppose l'analyse de la productivité subséquente des candidats aux concours tenus en 1983, 1984 et 1985. Des études connexes portent sur l'efficacité relative des comités chargés d'octroyer les subventions, et leurs auteurs s'inspirent de l'opinion de la clientèle du programme pour évaluer le rendement global de la science médicale au Canada. Depuis 10 ans, le contexte du financement associé au Programme des subventions semble s'être modifié. La proportion du financement fédéral de la recherche médicale canadienne a décliné légèrement au cours des années 1980 (de 29,5 p. 100 en 1980 à 28,2 p. 100 en 1989), tandis que le pourcentage du financement par les entreprises a accusé une augmentation spectaculaire (de 12,7 p. 100 à 21,4 p. 100). En égard aux normes internationales, les connaissances scientifiques obtenues grâce au financement de la recherche médicale canadienne semblent avoir été d'une qualité exceptionnelle. De fait, le nombre moyen de citations d'articles canadiens de médecine clinique a connu une hausse de 9,2 p. 100 au cours des années 1980, ce qui est remarquable compte tenu du léger déclin (-2,8 p. 100) du taux moyen global de citation de publications scientifiques signées par des auteurs canadiens.

En 1991-1992, le CRM a mis en oeuvre les activités suivantes en vue d'évaluer ses programmes: poursuite de l'évaluation de son programme de subventions; évaluation préalable d'un programme conjoint de développement de la recherche en sciences infirmières avec le Programme national de recherche et de développement en matière de santé (PNRDS) du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social; développement de l'évaluation du Programme des réseaux de centres d'excellence; et enfin, études de suivi basées sur les conclusions des évaluations antérieures des programmes.

Évaluation formelle des programmes: Alors que l'examen par les pairs s'attache à la qualité scientifique des projets et au rendement des chercheurs ou des équipes de chercheurs, l'évaluation formelle mesure l'efficacité intrinsèque des programmes. Le Conseil s'est doté d'une politique d'évaluation et d'un plan qui lui permettent de s'assurer que chacun de ses programmes est évalué de façon approfondie, critique et opportune.

Ces processus d'examen rigoureux du CRM se traduisent par une recherche qui contribue de façon importante à l'avancement de la science médicale et, au bout du compte, au bien-être des Canadiens. On trouve à la section de l'analyse par activité, à la page 28, quelques exemples des succès obtenus par ces recherches.

Les statistiques sur les subventions attribuées lors des concours montrent de quelle façon l'examen par les pairs sert d'outil d'évaluation de l'efficacité des programmes. Dans le cas des nouvelles subventions, environ 25 p. 100 des demandes ont été approuvées au cours des trois dernières années, et seulement 20 p. 100 en 1991-1992. Ainsi, seuls les projets très prometteurs bénéficient d'un premier financement. Dans le cas des renouvellements, les chiffres des dernières années indiquent que des demandes ont été approuvées dans environ 68 p. 100 des cas, et dans seulement 60 p. 100 des cas en 1991-1992. Par conséquent, dans le groupe restreint de demandes de renouvellement, un second examen permet de s'assurer que des fonds continuent d'être versés seulement dans le cas des réalisations qui restent les meilleures.

Examen par les pairs : L'un des meilleurs moyens d'assurer l'efficacité des programmes de financement de la recherche est de subventionner les candidats qui sont susceptibles d'atteindre les buts du programme. Chaque demande de subvention est soigneusement évaluée par un comité d'examen composé de spécialistes du domaine du candidat. Pour réhausser la qualité de son évaluation de chaque demande, le comité consulte des examinateurs externes choisis parmi les chercheurs de la collectivité internationale. Lorsqu'une proposition scientifique est particulièrement complexe ou exige un budget exceptionnellement élevé, le Conseil voit à ce qu'un groupe d'évaluation scientifique visite les lieux du projet proposé. Le rapport de visite devient alors un élément additionnel du processus d'examen par les pairs.

travail chargé de la recherche sur les animaux a été étudié par le Conseil en novembre 1990, et un projet de document de travail a été publié en avril 1991 et plus de 120 mémoires ont été reçus. Le tout est à l'étude et une version définitive devrait être publiée en 1992-1993. On peut se procurer tous ces documents auprès du Conseil de recherches médicales. Le Conseil a également publié des projets de déclarations de principes sur l'intégrité scientifique (conjointement avec le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et le Conseil de recherches en sciences humaines), ainsi que sur la responsabilité des chercheurs, des institutions, du Conseil lui-même et de l'État dans le financement ou dans l'exécution de la recherche faisant intervenir des sujets humains.

Le vieillissement et la santé mentale: (annoncée initialement en 1991-1992.) En réponse aux recommandations formulées dans le cadre d'un atelier tenu sur cette question à la fin de 1989 a été créé un comité qui avait pour mandat d'élaborer un programme d'étude sur le vieillissement et la santé mentale, programme doté de buts et d'objectifs bien définis. Ce comité s'est réuni une fois en 1991 et n'a pas vraiment produit de résultats concrets jusqu'à ce jour. Il poursuivra ses travaux en 1992-1993, année au cours de laquelle des progrès significatifs sont attendus.

Le Programme d'échange avec les pays de l'Europe de l'Est: (annoncée initialement en 1991-1992.) Ce programme visait à aider les chercheurs biomédicaux des pays du Pacte de Varsovie à venir travailler dans les laboratoires des chercheurs subventionnés par le CRM. Le Conseil avait prévu consacrer 1 million de dollars sur trois ans à cette initiative. Le programme s'est révélé très populaire auprès des chercheurs canadiens qui ont massivement demandé à accueillir des collègues de l'Europe de l'Est. Le Conseil a reçu 172 demandes dont 45 ont été approuvées et financées à un coût de plus de 1,4 million de dollars. Puisque le montant initialement prévu à l'égard de ce programme était épuisé et que le Conseil n'avait pas réussi à en faire partager les coûts par d'autres organismes, on y a mis fin un an plus tôt que prévu, le dernier concours ayant eu lieu en novembre 1991.

Chaires de recherches industrielles: (annoncée initialement en 1991-1992.) Le Conseil a créé un programme de chaires de recherches industrielles dans le but de fournir aux universités l'occasion de recruter des chercheurs susceptibles de contribuer au développement de nouvelles connaissances et au transfert de celles-ci de l'université à l'industrie. En 1991-1992, une de ces chaires de recherches, coparrainée par la Merck Frost Corporation, avait déjà été approuvée et d'autres devaient l'être au cours de l'année. Une autre, coparrainée par le Canadian Pacific Ltée, vient de recevoir les approbations requises et le Conseil s'est engagé à accorder à l'égard de chacune 250 000 \$ sur une période de cinq ans, avec option de renouvellement pour cinq autres années. Les chaires de recherches industrielles constituent désormais un programme établi au sein du groupe de programmes université-industrie du Conseil, et un plus grand nombre seront approuvées à l'avenir.

Stratégie en matière de communications: (annoncée initialement en 1991-1992.) La stratégie en matière de communications annoncée dans le Budget de l'an dernier n'a pas été mise en oeuvre. Avec un nouveau président et avec l'entrée en vigueur d'un nouveau plan stratégique en 1992, la stratégie en matière de communications du Conseil sera remaniée pour tenir compte des nouveaux buts, objectifs et tendances qui se dessineront au cours de l'exercice.

E. Efficacité du programme

Le CRM mesure l'efficacité de ses moyens suivants : examen par les pairs, évaluation formelle et examen permanent des activités. Le premier consiste en un examen critique des demandes de financement par des spécialistes travaillant dans le domaine de recherche du candidat. La seconde est une étude approfondie de chaque programme, au cours de laquelle les objectifs sont reconsidérés, les résultats sont mesurés et des idées en vue d'améliorer le rendement sont présentées. Le troisième porte principalement sur des questions opérationnelles précises qui exigent une intervention rapide afin de sauvegarder l'efficacité d'un programme.

Plan stratégique : En 1991, le Conseil est passé à une nouvelle administration avec la nomination d'un nouveau président. Sous la gouverne de ce dernier, il a lancé un processus de planification stratégique dans le cadre duquel il consultera les chercheurs médicaux, l'industrie, les organismes bénévoles, le gouvernement et certains intérêts étrangers. Ce processus débouchera en 1992 sur un énoncé de mission et un plan destinés à permettre de répondre aux besoins et de profiter des perspectives qui s'offrent au cours des années futures. Parmi les facteurs avec lesquels il faudra composer, citons l'avance rapide de notre connaissance de la santé et de la maladie, la perspective d'une intensification importante de la recherche pharmaceutique financée par l'industrie, la possibilité pour le Conseil de s'associer à des organisations comme des instituts de recherches privées, et les conséquences des pressions constantes exercées sur le budget du Conseil.

Programme du génome humain : Le Programme du génome humain est un projet international de recherche ayant pour but d'analyser la structure de l'ADN humain et de déterminer l'emplacement de tous les gènes humains. L'information qu'on recueillera devrait constituer le «fonds documentaire» de la science biomédicale au XXI^e siècle. Elle aidera à comprendre, à traiter et à prévenir plus de 4 000 maladies héréditaires qui affligent l'humanité ainsi qu'un grand nombre de maladies multifactorielles dans lesquelles la prédisposition génétique joue un rôle important. En 1992, le CRM et l'Institut national du cancer, en collaboration avec d'autres partenaires, lanceront un programme sur le génome humain au Canada. Le Conseil prévoit fournir, au cours des cinq prochaines années, au moins 5 millions de dollars en subventions à la recherche à l'égard de ce programme.

Programme Eco-chercheurs : En décembre 1990, le gouvernement fédéral annonçait le Plan vert du Canada. Dans le cadre de ce plan, le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH), le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) et le Conseil de recherches médicales (CRM) ont lancé de concert un nouveau programme pour appuyer la recherche canadienne avancée et la formation en sciences de l'environnement. Annoncé en septembre 1991, le financement des dépenses s'élèvera à 50 millions de dollars répartis sur une période de six ans jusqu'en 1996-1997. Le programme Eco-chercheurs comprendra trois volets : des subventions de recherche, les chaires universitaires et les bourses de recherches doctorales. L'administration quotidienne du programme sera coordonnée par un secrétaire inter-conseils situé au CRSH et c'est le CRM qui assumera le rôle prépondérant pour la fonction d'évaluation du programme.

3. État des initiatives annoncées antérieurement

Base de données sur la recherche en sciences de la santé : (annoncée initialement en 1989-1990.) Comme on l'a déjà mentionné dans les années antérieures, l'étude de faisabilité entreprise relativement à ce projet aboutissait à la conclusion que le coût de développement, sans compter les frais de maintenance, de cette base de données, serait d'environ 1 million de dollars. Jugéant son coût excessif, le comité de direction du Conseil a rejeté le projet et a créé un comité pour étudier des solutions de rechange. Ce dernier a par la suite recommandé que la base de données soit réalisée, entretenue et logée à l'extérieur, par exemple dans une université canadienne, pour éviter d'avoir à consentir des investissements importants en matériel et en années-personnes. Après un nouvelle étude, il est devenu évident qu'il était impossible d'entamer et de mener à terme un projet de cette envergure sans un investissement considérable de la part du Conseil. Par conséquent, le projet a été interrompu jusqu'à ce que le Conseil s'estime en position de fournir des ressources nécessaires à sa réalisation. La Partie III des futurs Budgets n'en fera donc plus état à moins que le Conseil ne se ravise.

La recherche et l'éthique : (annoncée initialement en 1985-1986.) Ont été publiées, en 1987-1988, les Lignes directrices du CRM concernant la recherche sur des sujets humains, en 1989-1990, les Directives du CRM relatives à la biosécurité en laboratoire et, en 1990-1991, les Lignes directrices du CRM sur la thérapie génique somatique chez les humains. Le rapport du groupe de

recherche du timbre de Paques et la Société canadienne d'hypertension artérielle, pour n'en nommer que quelques-uns, afin de financer la formation de chercheurs. En outre, en 1992, il lancera avec l'Institut national du cancer un important projet de recherche sur le génome humain (voir pages 5 et 14):

La nette tendance à l'interdisciplinarité de la recherche menée par des équipes multidisciplinaires qui se dégage actuellement découle de cette collaboration entre les agences et les organismes de financement. Aujourd'hui les grands progrès scientifiques sont le résultat de compétences variées et de connaissances provenant de nombreuses disciplines. Les scientifiques ne peuvent donc plus travailler isolés les uns des autres. Le Programme fédéral de réseaux de centres d'excellence, qui a abouti à l'apposition du financement de 15 réseaux (dont cinq dans le domaine biomédical), témoigne des efforts de recherche fournis pour éliminer les barrières traditionnelles entre les disciplines, les idées et les institutions, et regrouper des chercheurs de toutes les régions du pays au sein d'une même équipe. Pendant de nombreuses années, le Conseil a soutenu la recherche multidisciplinaire grâce à ses programmes de Groupes et de subventions de programmes communs de recherche. Comme la demande pour ce type d'activité augmente, il a fallu transférer des ressources des subventions de fonctionnement régulières aux programmes de Groupes et de subventions évalue rapidement, ce qui donne lieu à des conséquences importantes pour la recherche médicale et, en fin de compte, les soins de santé. On peut remarquer, entre autres:

- qu'il se produit une réduction des possibilités d'accès à des postes de professeur, une diminution du recrutement et une augmentation conséquente de l'âge moyen au sein des corps professoraux;
- que le manque de ressources suffisantes pour entretenir et améliorer les installations rendra difficile de rester à l'avant-scène de la recherche et de la prestation des soins de santé;
- qu'une demande accrue dans le domaine de la recherche biomédicale et l'augmentation des coûts de ce genre de recherches obligent à déployer plus d'efforts pour s'assurer le financement du secteur privé, ce qui pourrait modifier l'équilibre entre la recherche fondamentale et la recherche appliquée.

En raison principalement des facteurs susmentionnés, il est devenu évident que la recherche ne se fait plus surtout dans les universités, mais dans les hôpitaux et les instituts de recherche qui y sont affiliés. Bien que cette tendance présente de nombreux avantages, entre autres ceux de rapprocher la recherche du malade et d'accroître tant le nombre que la productivité des chercheurs à plein temps, elle posera également des défis au CRM. Le Conseil devra déterminer l'effet sur les instituts de recherche et leurs collèges universitaires, et l'incidence que pourrait avoir cette tendance sur la recherche fondamentale.

Professions reliées au domaine de la santé: Dans le domaine des sciences infirmières, de la réadaptation, de la physiothérapie, de la santé au travail, de l'audiologie, de l'optométrie etc., qui comptent parmi les éléments essentiels du système canadien de soins de la santé, l'on s'est doté pour exercer ces professions d'une base scientifique. Le Conseil devra élaborer des stratégies nouvelles qui répondront aux questions soulevées par la recherche dans ces disciplines.

Progrès scientifiques: On a assisté, au cours des dernières années, à toute une série de découvertes scientifiques remarquables dans les domaines liés directement à la santé humaine et à la maladie, notamment l'identification du gène manquant chez les personnes atteintes de dystrophie musculaire progressive type Duchenne et du produit génique manquant, la dystrophine, et l'ébauche d'une théraputique visant à réactiver la production de dystrophine chez les patients. Le gène responsable de la fibrose kystique a aussi été identifié et les chances de trouver un remède à cette terrible maladie sont meilleures. De plus, des expériences continues ont maintenu démontré qu'un système nerveux endommagé a la capacité de se régénérer. De nouvelles techniques d'imagerie, des théraputiques ciblées fondées sur la spécificité immunologique, des approches dans la recherche de nouveaux vaccins tenant compte des structures moléculaires ne sont que quelques éléments d'une liste de réalisations qui s'allonge à une vitesse exponentielle.

Les chercheurs canadiens du domaine biomédical ont participé de façon significative à toutes ces découvertes majeures. Grâce à l'appui du Conseil de recherches médicales pendant des décennies, et aussi à celui des organismes provinciaux et bénévoles, les assises de la recherche biomédicale au Canada ont été solidement établies. L'appui accordé uniquement aux excellents projets de recherches, conjugué à une structure de programme innovatrice qui a encouragé le recrutement, qui a créé une infrastructure et qui a promu la formation et la collaboration, a placé le CRM en-tête, position qu'il a occupée en dotant le Canada de compétences en matière de recherche biomédicale. Par conséquent, les chercheurs canadiens contribuent à faire la lumière sur les processus fondamentaux, ouvrent de nouvelles pistes dans la lutte contre certaines pathologies et participent à l'évaluation de nouvelles techniques et de nouvelles interventions. (Voir page 28 des exemples de succès obtenus par la recherche financée par le CRM).

Investissement de l'industrie dans la recherche biomédicale: Les progrès rapides des sciences biomédicales ont créé un marché important économiquement. Les modifications apportées à la Loi sur les brevets par le projet de loi C-22 ont engendré un climat plus propice aux investissements de l'industrie pharmaceutique dans la recherche biomédicale. En 1990, les investissements de l'industrie dans la recherche en matière de santé au Canada ont dépassé les 265 millions de dollars.

Interaction université-industrie: Les progrès scientifiques et techniques rapides dans des domaines tels que les sciences neurologiques, l'immunologie, la biologie moléculaire et la génétique exigent que l'on accorde une attention beaucoup plus grande à l'interface entre les universités et l'industrie. Bien que les chercheurs dans le domaine biomédical au Canada et l'industrie collaborent depuis de nombreuses années, cette collaboration prend rapidement de l'ampleur actuellement. Jusqu'à présent, plus de deux cent cinquante bénéficiaires de subventions du CRM participent, à titre de chercheurs principaux, à des programmes de recherche université-industrie, dans le cadre du programme université-industrie du CRM et les dépenses totales de recherche représentent quelque 55 millions de dollars dont plus de la moitié est financée par le secteur privé. Le Conseil continue à conclure des accords avec des sociétés pharmaceutiques dans le but d'appuyer la formation en recherche et d'encourager les chercheurs indépendants.

Le défi pour le Conseil sera de veiller au maintien d'un juste équilibre entre le renforcement continu de la base fondamentale de recherche et la formation, d'une part, et l'encouragement du processus de transfert de la technologie afin d'en accélérer les bienfaits pour l'économie canadienne et le système de santé canadien, d'autre part.

Stratégies de collaboration: Afin de consacrer le plus de ressources possible à la recherche biomédicale au Canada dans les années à venir, des efforts significatifs sont maintenant déployés afin d'unir les efforts et les talents du CRM à ceux d'autres organismes de subventions en sciences de la santé, y compris les organisations provinciales de recherche. Cette collaboration prend la forme d'une augmentation de l'appui accordé à la formation, de financement conjoint de projets, ou de stratégies arrêtées d'un commun accord. Par exemple, le Conseil collabore avec la Société Alzheimer du Canada, l'Association canadienne de la dystrophie musculaire, l'Institut de

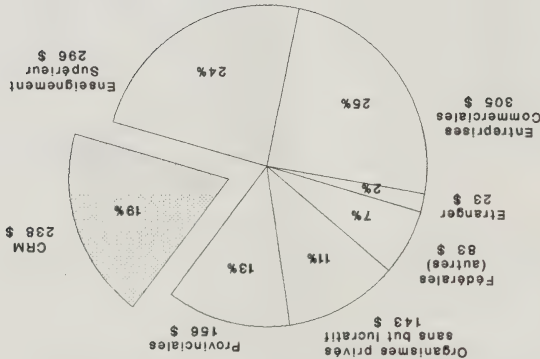
D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le Conseil de recherches médicales ne possède pas lui-même de laboratoires. Ses fonds sont plutôt destinés aux chercheurs des universités et des hôpitaux d'enseignement qui s'y rattachent, de même qu'à ceux des instituts de recherches de tout le Canada. Comme en témoigne le tableau 4 ci-dessous, le CRM est le principal organisme finançant la recherche biomédicale en milieu universitaire au pays.

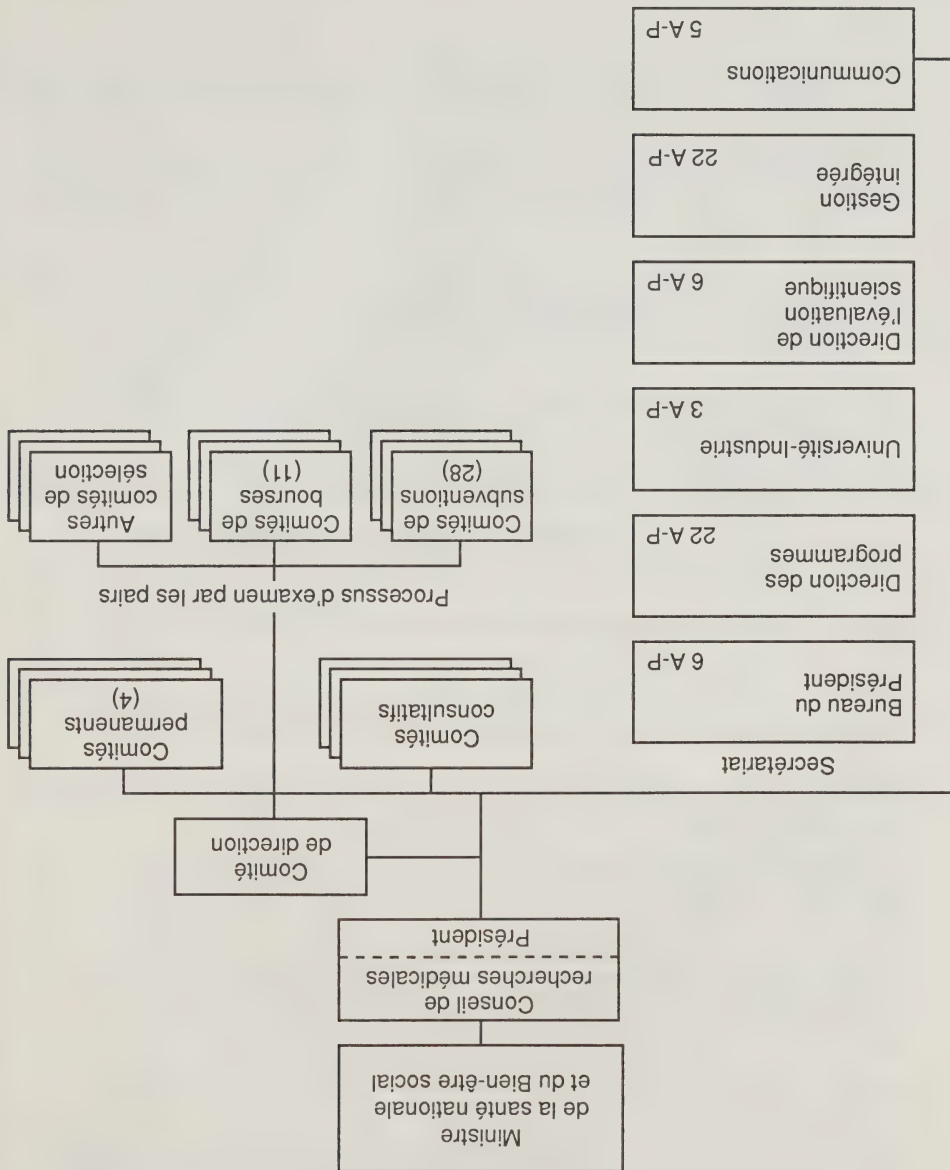
Tableau 4: Estimations des dépenses nationales au titre de la recherche et du développement dans le domaine de la santé en 1991*

Dépenses totales de 1 244 millions \$



* Les données du Tableau 4 proviennent de Statistique Canada et représentent les meilleures estimations des dépenses nationales au titre de la recherche et du développement dans le domaine de la santé en 1991, selon les mesures définies par l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Les chiffres indiqués correspondent aux contributions apportées par chaque secteur de financement. Pour ce qui est du secteur de l'enseignement supérieur, il s'agit d'une estimation de la tranche des dépenses totales des institutions d'enseignement postsecondaire consacrées à la R&D dans le domaine de la santé.

Tableau 3: Organigramme



Comité permanent sur les communications

- faire mieux connaître au grand public le processus continu de la recherche dans le domaine de la santé au Canada; et
- faire des recommandations au Conseil sur les activités des affaires publiques.

Comité permanent sur l'éthique et l'expérimentation

- examiner la recherche financée par le Conseil de recherches médicales par rapport aux préoccupations du public en général dans des secteurs comme l'éthique, l'expérimentation sur des humains et des animaux, et la sécurité;

- demeurer en communication avec les comités universitaires de la recherche portant sur des sujets humains, les comités de risques biologiques, des organisations comme le Conseil canadien de protection des animaux et d'autres organisations mettant en application les politiques du Conseil dans ces domaines; et

- guider le Conseil, au besoin, sur les politiques, sur les procédés à suivre dans le traitement des demandes de fonds et dans la mise en application de politiques portant sur de nouvelles préoccupations, et sur les moyens de résoudre ces questions.

Le Conseil compte également sur l'aide d'un certain nombre de comités consultatifs sur des questions d'intérêt national. Un de ces comités est le Groupe de travail sur le développement d'une terminologie scientifique bilingue dans les sciences de la santé.

Le Secrétaire, à qui incombe la responsabilité générale de l'administration du Programme, est dirigé par le Président et se divise en six secteurs de responsabilité:

- le bureau du Président, y compris la Secrétaire du Conseil;
- la Direction des programmes: service chargé de mener à bien les programmes approuvés par le Conseil;

- la Direction des programmes université-industrie est chargée de l'application des programmes université-industrie approuvés par le Conseil;

- la Gestion intégrée: service chargé des services centraux comme les services des finances, du personnel et d'information, et les services administratifs;

- l'Évaluation scientifique est chargée d'appliquer le processus d'examen par les pairs, y compris les visites sur place, et de veiller à ce que ce processus soit conforme aux politiques et aux objectifs du Conseil.

- la Direction des communications est chargée de tous les aspects de l'information du public, dont l'élaboration de stratégies, les relations avec le public et les médias et l'application d'un programme de publications pour le Conseil.

- élaborer annuellement, pour étude par le Conseil, un cadre de planification fournissant une orientation générale ou une base philosophique aux activités des autres comités permanents du Conseil.
- étudier les tendances et les questions influant sur le développement futur de la recherche dans les sciences de la santé au Canada, et présenter des recommandations au Conseil quant au rôle futur du CRM en ce qui concerne ces tendances et ces questions; et
- guider le Conseil sur les questions portant sur la planification à long terme, la détermination des priorités et le développement des programmes pour le CRM;

Comité permanent sur les priorités et la planification

- faire des recommandations au sujet de la composition des divers comités.
- surveiller les besoins de la recherche dans le domaine de la santé au Canada; et de nouveaux programmes;
- revoir les lignes directrices relatives aux programmes de financement de la recherche et du personnel de recherche et, au besoin, recommander des révisions ou la création de nouvelles comités de subventions et bourses et, au besoin, recommander la création de nouveaux comités;
- faire des recommandations au sujet des attributions des divers comités de subventions et bourses et, au besoin, recommander la création de nouveaux comités;
- faire des recommandations pour améliorer le fonctionnement du système d'examen par les pairs;
- surveiller les modalités de tous les programmes de financement de la recherche et du personnel de recherche;

Comité permanent sur le financement de la recherche et du personnel

En outre, le Conseil se fait aider par quatre comités permanents présidés par des membres du Conseil.

Les recommandations relatives aux subventions et aux bourses devant être accordées sont faites au terme d'un examen approfondi des demandes, conformément à un procédé d'examen par les pairs. Ce processus d'examen par les pairs fait appel à 28 comités de subventions et à 11 comités de bourses regroupant plus de 360 scientifiques actifs provenant surtout des milieux universitaires et choisis à cause de leurs connaissances, de leur expertise et de leur expérience. Ces scientifiques ne touchent eux non plus aucune rémunération; le Conseil ne fait que rembourser leurs frais de séjour et de déplacement. La période de temps consacré bénévolement à l'examen des demandes correspond par an à plus de 3 600 jours ouvrables. Le Conseil a également recours dans une large mesure à plus de 5 000 évaluateurs de l'extérieur, au Canada et à l'étranger. Aucune rémunération ne leur est versée en échange de leurs services dont la valeur peut être estimée à environ deux millions de dollars.

Les recommandations relatives aux subventions et aux bourses devant être accordées sont faites au terme d'un examen approfondi des demandes, conformément à un procédé d'examen par les pairs. Ce processus d'examen par les pairs fait appel à 28 comités de subventions et à 11 comités de bourses regroupant plus de 360 scientifiques actifs provenant surtout des milieux universitaires et choisis à cause de leurs connaissances, de leur expertise et de leur expérience. Ces scientifiques ne touchent eux non plus aucune rémunération; le Conseil ne fait que rembourser leurs frais de séjour et de déplacement. La période de temps consacré bénévolement à l'examen des demandes correspond par an à plus de 3 600 jours ouvrables. Le Conseil a également recours dans une large mesure à plus de 5 000 évaluateurs de l'extérieur, au Canada et à l'étranger. Aucune rémunération ne leur est versée en échange de leurs services dont la valeur peut être estimée à environ deux millions de dollars.

Organisation : Le Conseil comprend un président à temps plein, qui est également le mandataire général, et 21 membres non rémunérés, nommés par le gouverneur en conseil, et représentant le milieu scientifique et le grand public. Le Conseil comprend également trois membres associés qui représentent les deux autres organismes de financement fédéraux et le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Le Comité de direction, composé d'au moins huit membres du Conseil y compris le président et le vice-président, exerce les fonctions et les pouvoirs de direction que lui attribue le Conseil en vertu de ses règlements administratifs. Le Conseil lui-même approuve tous les octrois de subventions et bourses et ses programmes sont administrés par un secrétaire, situé à Ottawa, et qui compte 65 années-personnes.

C. Données de base

1. Introduction

Le Conseil de recherches médicales du Canada (CRM) est un organisme fédéral établi par le Parlement en 1969 afin de favoriser, d'aider et d'entreprendre des recherches pures, appliquées et cliniques dans les sciences de la santé au Canada, et de conseiller le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social sur des questions de recherche en matière de santé. Il était auparavant placé sous l'égide du Conseil national de recherches, ou un mécanisme officiel d'appui fédéral à la recherche médicale avait été mis en place en 1938. Le Conseil de recherches médicales relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Presque toute la recherche dans les sciences de la santé au Canada est effectuée dans les universités et dans les hôpitaux et les établissements qui s'y rattachent. Ainsi, les responsabilités du Conseil de recherches médicales comprennent d'abord l'appui de la recherche et de la formation en recherche dans les facultés des sciences de la santé, dont, entre autres, les départements et les laboratoires des 16 écoles de médecine, des 10 écoles de médecine dentaire, des 9 écoles de pharmacie et des 4 écoles de médecine vétérinaire au Canada. Il s'ensuit donc que le CRM finance uniquement la recherche extra-muros.

Le Conseil de recherches médicales du Canada est l'un des trois organismes fédéraux qui, collectivement, sont responsables du soutien de la recherche dans presque tous les domaines, recherche effectuée principalement au sein des universités canadiennes et des établissements qui s'y rattachent. Les deux autres organismes sont le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et le Conseil de recherches en sciences humaines.

2. Mandat

Le mandat du Conseil est fondé sur les pouvoirs et les responsabilités qui lui sont attribués en vertu de la Loi sur le Conseil de recherches médicales (S.R., c. M-9). En vertu de celle-ci, le Conseil doit :

- favoriser, aider et entreprendre des recherches pures, appliquées et cliniques, au Canada, dans le domaine des sciences de la santé; et
- conseiller le Ministre sur les questions relatives à ces recherches que le Ministre peut soumettre à l'examen du Conseil.

En vertu de cette Loi, le Conseil peut également :

- dépenser tous fonds affectés par le Parlement aux travaux du Conseil ou reçus par le Conseil dans la poursuite de ses activités; et
- publier, vendre et, d'une façon générale, diffuser tout document érudit, scientifique ou technique, relatif à ses travaux.

3. Objectif du Programme

Le Conseil de recherches médicales a pour objectif d'améliorer la santé des Canadiens par la promotion et l'appui de l'excellence en recherche fondamentale, clinique et appliquée dans le domaine des sciences de la santé.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure par activité: Le Programme du Conseil de recherches médicales se divise en deux activités: Subventions et bourses, et Administration. L'activité Subventions et bourses englobe toutes les subventions accordées par le Conseil et représente 97,3 p. 100 des dépenses du Programme. Cette activité se répartit ensuite en cinq sous-secteurs d'activité: programmes de financement de la recherche, programmes université-industrie, appui du personnel, autres activités et réseaux de centres d'excellence. Ceux-ci sont décrits à la section II, Analyse par activité (voir la page 19). Pour de plus amples renseignements sur l'activité Administration, se reporter à la page 30.

Explication de la différence: Le Conseil a reçu 18 058 000 \$ par l'intermédiaire du budget supplémentaire B et 1 951 766 \$ par l'intermédiaire du budget supplémentaire C pour financer la première année complète d'activités du programme des réseaux de centre d'excellence.

		(en milliers de dollars)	
		Budget	Réel
		1990-1991	
	Différence		
Subventions et bourses	(1,688)	174,083	172,395
Programmes de financement de recherches	(1,254)	7,000	5,746
Programmes université-industrie	2,506	33,023	35,529
Programmes d'appui du personnel	36	1,840	1,876
Autres activités	19,875	—	19,875
Centres d'excellence			
	19,475	215,946	235,421
Administration	429	3,260	3,689
Frais de personnel	325	2,427	2,752
Depenses de fonctionnement	754	5,687	6,441
	20,229	221,633	241,862
Années-personnes: Contrôlées par le C.T.	3	61	64
Autres	—	1	1

Tableau 2: Résultats financiers en 1990-1991

2. Examen des résultats financiers

- Le Programme d'échanges avec les pays de l'Europe de l'Est a été très bien accueilli par les chercheurs, qui ont présenté des demandes en nombre record au cours de l'année (voir page 15);
- Un nouveau programme de subventions de développement a été instauré afin d'accroître les capacités de recherche des universités canadiennes (voir page 28).

Voici les points saillants du Programme en 1991-1992:

B. Rendement récent
1. Points saillants

A. Plans pour 1992-1993

1. Points saillants

Voici les plans pour 1992-1993:

- Laboration d'un plan stratégique en vue de déterminer l'orientation que prendra le Conseil au cours des cinq aux dix prochaines années (voir page 14);
- Établissement d'un programme de recherches sur le génome humain (voir page 14);
- Participation à l'élaboration du programme Eco-recherches, avec les autres conseils de subventions (voir page 14).

2. Sommaire des besoins financiers

Les besoins financiers du Conseil de recherches médicales (CRM) aussi bien pour le Budget des dépenses que pour l'exercice financier actuel sont présentés par activité au tableau 1.

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

Détails à la page	(en milliers de dollars)		
	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Différence
Subventions et bourses	249,044	240,814	8,230
Administration	6,919	6,568	351
Années-personnes*, Contrôles par le C.T. Autres	64	65	—
	255,963	247,382	8,581
			—

* Pour de plus amples renseignements sur les années-personnes, se reporter au tableau 18, page 33.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1992-1993 sont de 3,5 p. 100 supérieurs aux prévisions pour 1991-1992, soit 8,6 millions de dollars de plus. Cette augmentation est due principalement aux facteurs suivants:

- le gouvernement a accordé une augmentation de 9,3 millions de dollars pour stabiliser le budget de base du Conseil et avoir une hausse de 4 p. 100 par rapport à 1991-1992
- les besoins du programme des Réseaux de centre d'excellence en 1992-1993 ont diminué de 0,9 millions de dollars par rapport à 1991-1992
- Fonds inutilisés en 1991-1992

9,3
0,2
8,6

(en millions de dollars)

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 — Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

		Crédits (en milliers de dollars)	
		Budget principal 1992-1993	Budget principal 1991-1992
40	Conseil de recherches médicales	6,390	6,263
	Dépenses de fonctionnement		
45	Subventions	249,044	240,814
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	529	490
Total de l'organisme		255,963	247,567

Crédits — Libellé et sommes demandées

		Crédits (dollars)	
		Budget principal 1992-1993	
40	Conseil de recherches médicales — Dépenses de fonctionnement	6,390,000	
45	Conseil de recherches médicales — Subventions inscrites au Budget	249,044,000	

Programme par activité

		Budget principal 1992-1993		(en milliers de dollars)	
		Budget principal 1992-1993	Total	Années personnes autorisées*	Fonctionnement
		Dépenses en capital	Paiements de transfert		
Subventions et bourses	—	—	249,044	64	6,816
Administration	64	6,816	103	64	6,919
Années-personnes autorisées en 1991-1992	64	6,816	249,044	64	6,753

* Pour de plus amples renseignements sur les années-personnes, se reporter au tableau 18, page 33.

B. Emploi des autorisations en 1990-1991 — Volume II des Comptes publics

		Crédits (dollars)	
		Budget principal	Total disponible
		Emploi réel	
30	Conseil de recherches médicales	5,252,000	6,037,000
	Dépenses de fonctionnement		
35	Conseil de recherches médicales — Subventions inscrites au Budget	215,946,000	235,420,766
(L)	Régimes d'avantages sociaux des employés	435,000	467,059
Total du Programme — Budgétaire		221,633,000	241,924,825
		241,862,004	241,862,004

	Autorisations de dépenser	
4	A. Autorisations pour 1992-1993	
4	B. Emploi des autorisations en 1990-1991	
	Section I	
	Aperçu du Programme	
	A. Plans pour 1992-1993	
5	1. Points saillants	
5	2. Sommaire des besoins financiers	
	B. Rendement récent	
6	1. Points saillants	
6	2. Examen des résultats financiers	
	C. Données de base	
7	1. Introduction	
7	2. Mandat	
7	3. Objectif du Programme	
7	4. Organisation du Programme en vue de son exécution	
	D. Perspective de planification	
11	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	
14	2. Initiatives	
14	3. Etat des initiatives annoncées antérieurement	
15	E. Efficacité du Programme	
	Section II	
	Analyse par activité	
18	A. Subventions et bourses	
30	B. Administration	
	Section III	
	Renseignements supplémentaires	
32	A. Aperçu des ressources du Programme	
33	1. Besoins financiers par article	
33	2. Besoins en personnel	
34	3. Paiements de transfert	
35	4. Coût net du Programme	
35	B. Autres renseignements	
38	C. Publications du CRM	
39	D. Index thématique	
3		

Préface

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1992-1993

Partie III

Conseil de recherches
médicales du Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en con-
trpartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1992
En vente au Canada par l'entremise des
Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-30
ISBN 0-660-57007-6



Imprimé sur du
papier recyclé

Printed on
recycled paper

Conseil de
recherches médicales
du Canada

Budget
des dépenses
1992-1993

Partie III

Plan de dépenses



CA1
FN
-E 77

Government
Publications

Multiculturalism and Citizenship Canada



1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-91
ISBN 0-660-57008-4

*Printed on
recycled paper*



*Imprimé sur du
papier recyclé*

1992-93 Estimates

Part III

Multiculturalism and Citizenship Canada

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives, planning perspective and performance information that form the justification for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with the other Estimates documents as well as to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The Table of Contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

The establishment of the Department of Multiculturalism and Citizenship was announced in September 1988. The legislation to formally establish the Department was introduced in May 1989 and was proclaimed on April 21, 1991. Following the proclamation, a Treasury Board submission was approved on December 12, 1991 which will result in a transfer of 508 person-years and \$32.119 million from the Department of Secretary of State effective fiscal year 1992-93.

TABLE OF CONTENTS

SPENDING AUTHORITIES

- A. AUTHORITIES FOR 1992-93 4
- B. USE OF 1990-91 AUTHORITIES 5

SECTION I PROGRAM OVERVIEW

- A. PROGRAM HIGHLIGHTS FOR 1992-93
 - 1. Highlights and Recent Performance 6
 - 2. Financial Summaries 7
- B. BACKGROUND
 - 1. Introduction 9
 - 2. Mandate 9
 - 3. Program Objective 10
 - 4. Program Description 10
 - 5. Program Organization for Delivery 10
- C. PLANNING PERSPECTIVE
 - 1. External Factors Influencing the Program 12
 - 2. Initiatives 12
 - 3. Update on Previously Reported Initiatives 12
- D. PERFORMANCE INFORMATION AND RESOURCE JUSTIFICATION 13

SECTION II SUPPLEMENTARY INFORMATION

- A. PROFILE OF PROGRAM RESOURCES
 - 1. Financial Requirements by Object 32
 - 2. Personnel Requirements 33
 - 3. Transfer Payments 34
 - 4. Net Cost of Program 35
 - 5. Revenue 36
- B. OTHER INFORMATION
 - 1. Acts and Regulations 37
 - 2. Addresses of Regional and District Offices 38
 - 3. Index 41

SPENDING AUTHORITIES

A. AUTHORITIES FOR 1992-93 - PART II OF THE ESTIMATES

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates	1991-92 Main Estimates
Multiculturalism and Citizenship		
1 Operating Expenditures	61,564	25,970
5 Grants and Contributions	50,731	78,722
(S) Contributions to Employee Benefit Plans	6,286	1,868
(S) Salary and Motor Car Allowance	51	-
Total Department	118,632	106,560

Vote - Wording and amounts

Vote (dollars)	1992-93 Main Estimates
Multiculturalism and Citizenship Department	
1 Multiculturalism and Citizenship - Operating Expenditures	61,564,000
5 Multiculturalism and Citizenship - The Grants listed in the Estimates and Contributions	50,731,000

Program by Activity

(thousands of dollars)

	Autho- rized person- years*	1992-93 Main Estimates			Total	1991-92 Main Estimates
		Budgetary				
		Operating	Capital	Transfer payments		
Multiculturalism and Citizenship	847	67,643	258	50,731	118,632	106,560
1991-92 Authorized person-years	288					

* See Figure 21, page 33, for additional information on person-years.

The Department of Multiculturalism and Citizenship Canada shares the services of finance, human resources, administration, program evaluation, internal audit, and the core regional administrative support with the Department of the Secretary of State.

B. USE OF 1990-91 AUTHORITIES - VOLUME II OF PUBLIC ACCOUNTS

Vote (dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Multiculturalism and Citizenship			
1 Operating Expenditures	76,162,000	77,385,800	60,566,999
5 Grants and Contributions	77,018,300	77,618,300	52,398,102
(S) Contributions to Employee Benefit Plans	1,847,000	1,981,000	1,981,000
Total Department - Budgetary	155,027,300	156,985,100	114,946,101

SECTION I

PROGRAM OVERVIEW

A. PROGRAM HIGHLIGHTS FOR 1992-93

1. Highlights and Recent Performance

Highlights of the Program for 1992-93 follow.

- Strategies will be implemented, in cooperation with other partners, for dealing with economic and social problems faced by some ethnic groups and visible minorities in larger urban centres (see page 15).
- The Department will support projects to define unmet family violence information and service needs of ethnocultural and visible minorities, as part of the national Family Violence Initiative (see page 18).
- The Canadian Heritage Languages Institute will be established in Edmonton. It will undertake activities to promote heritage language development in Canada (see page 17).
- Educational and promotional materials will be produced and distributed to enhance the celebration of National Citizenship Week 1992, April 12-18. In addition, the annual Citation for Citizenship will be presented to 25 Canadian individuals or organizations in recognition of their exemplary contributions to Canadian citizenship (see page 24).
- In keeping with its partnership approach, the National Literacy Secretariat will foster innovative ventures with the provinces and territories, with a view to identifying literacy initiatives which can be adapted to the needs of other regions (see page 25).

Highlights of the Program for the Previous Year follow.

- A program of support for family violence prevention projects was designed, as part of the new federal Family Violence Initiative (see page 17).
- The Canadian Centre for Police Race Relations was established in Ottawa. The Centre provides practical information, resource materials and expert advice on issues such as police/community liaison, police recruitment and cross-cultural awareness training (see page 14).
- A number of Community Support and Participation initiatives were undertaken to look at participation and cross-cultural understanding issues affecting today's youth (see page 18).
- New public information vehicles were developed, including an explanatory publication entitled *Multiculturalism: What is it Really About* (see page 14).

- The additional resources allocated in 1991-92 under the Federal Immigrant Integration Strategy enabled the Citizenship Registration and Promotion Branch to streamline the existing manual procedures and operations in order to meet current and projected demands for citizenship services. Citizenship was granted to 117,900 individuals and proofs of citizenship status were provided to 53,500 Canadians during 1991-92 (see page 22).
- National Citizenship Week (NCW) was held for the fifth consecutive year in April, 1991 (see page 24).
- The National Literacy Secretariat, in cooperation with 14 other federal departments and agencies, developed a guide on the use of plain language in government communications (see page 25).
- Canada ratified three Organization of American States (OAS) conventions on the rights of women, and submitted four major reports to the United Nations in 1991-92 (see page 29).

2. Financial Summaries

Figure 1: Financial Requirements

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Change	Actual 1990-91
Multiculturalism and Citizenship	118,632	96,373	22,259	114,946
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	11,700	7,958	3,742	6,954
Person-years*:				
Controlled by Treasury Board	847	308	539	289
Other	47	7	40	7
	894	315	579	296

* See Figure 21, page 33, for additional information on person-years.

Explanation of change: The financial requirements for 1992-93 are 23.1% or \$22.3 million higher than the 1991-92 forecast expenditures. This increase is primarily due to:

	\$ million
• new resources following the creation of the Department	33.9
• decrease in the Japanese Canadian Redress Payments	(14.2)
• wage envelope adjustment approved in the 1992-93 multi-year operational plan	1.6
• increase in funding for the immigration levels	1.5
• transfer from the Secretary of State for the citizenship registration system (CRS)	1.5

Explanation of 1991-92 forecast: The 1991-92 forecast (which is based on information known to management as of November 29, 1991) is \$10.2 million or 9.6% lower than the 1991-92 Main Estimates of \$106.6 million (see Spending Authorities, page 4). The difference is due primarily to:

	\$ million
• Reorganization of Multiculturalism and Citizenship Canada	1.9
• Japanese Canadian redress approved in Supplementary Estimates "B"	14.3
• 3% budget reduction announced by the President of Treasury Board in February 1991	(2.5)
• Funds not required in 1991-92 for the Canadian Race Relations Foundation	(24.0)

Figure 2: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		Change
	Actual	Main Estimates	
Multiculturalism and Citizenship	114,946	155,027	(40,081)
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	6,954	6,480	474
Person-years: Controlled by Treasury Board	289	291	(2)
Other	7	7	-
	296	298	(2)

Explanation of change: The difference of \$40.1 million or 26% between 1990-91 actual expenditures and the Main Estimates is due to the reprofiling to 1991-92 of \$14 million for Japanese Canadian Redress and \$24 million for Canadian Race Relations Foundation.

B. BACKGROUND

1. Introduction

Legislation to establish the Department of Multiculturalism and Citizenship (Bill C-18) was proclaimed on April 21, 1991. The Order in Council establishing the Department provides for the transfer of the following organizations to the new department: Citizenship Registration and Promotion Branch, the Multiculturalism Sector, the Human Rights Directorate, Voluntary Action Directorate, and the National Literacy Secretariat (all originating from the Department of the Secretary of State).

The overall goal of the new department is full and active citizenship for all Canadians. To achieve this goal the policies and programs of the new department are designed to promote understanding of our citizenship and of Canadian values, with the rights and responsibilities that follow, to encourage voluntarism and other expressions of active citizenship and to work to eliminate barriers toward full participation such as illiteracy and racism.

The Department's programs and policies are aimed at:

- promoting appreciation of Canadian citizenship as the symbol of all that binds Canadians together;
- encouraging active and responsible citizenship participation in Canadian life;
- breaking down the barriers that prevent the exercise of citizenship rights and responsibilities such as: racism, illiteracy, integration problems, disregard for the rights of others.

2. Mandate

The legal mandate of the Department of Multiculturalism and Citizenship was formalized with the passage and proclamation of Bill C-18, an act to establish the Department. As part of its mandate the Department will:

- initiate, recommend, coordinate, implement and promote national policies and programs with respect to multiculturalism and citizenship;
- provide services for the acquisition and proof of citizenship;
- promote among all members of Canadian society an understanding of the values inherent in Canadian citizenship and encourage participation in the social, cultural, political and economic life of Canada; and
- promote among all members of Canadian society a greater awareness of their multicultural heritage and a greater understanding of human rights, fundamental freedoms and related values.

A comprehensive list of legal authorities appears in Section II, under *Other Information*.

3. Program Objective

To create stronger bonds of citizenship among all Canadians, enabling them to participate fully and without discrimination in defining and building the nation's future.

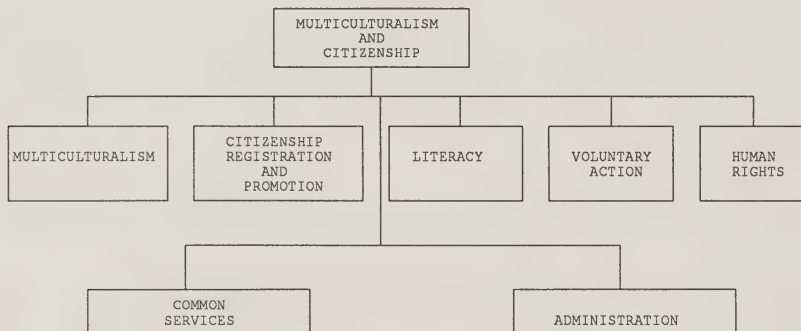
4. Program Description

The Multiculturalism and Citizenship Program comprises the following elements: Multiculturalism, Citizenship Registration and Promotion, Literacy, Voluntary Action, Human Rights, Common Services and Administration.

5. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Multiculturalism and Citizenship Program, as shown in Figure 3, comprises one activity and seven components: Multiculturalism, Citizenship Registration and Promotion, Literacy, Voluntary Action, Human Rights (1), Common Services, and Administration. The Department of Multiculturalism and Citizenship shares the Common Services (administration, finance, human resources, program evaluation, internal audit, and the core regional administrative support) with the Department of the Secretary of State.

Figure 3: Multiculturalism and Citizenship Program structure

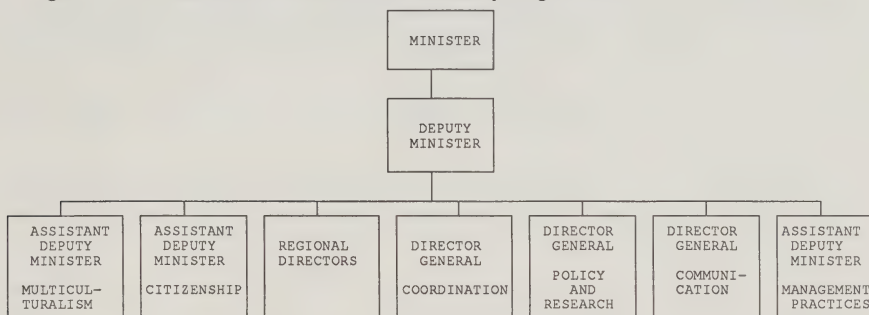


(1) Literacy, Voluntary Action and Human Rights are shown as Citizenship in Figure 4.

Organization Structure: The Department's activities are carried out through an organization structure consisting of two sectors: Multiculturalism and Citizenship managed by an Assistant Deputy Minister; three branches: Coordination, Policy and Research, Communication; five regional directors reporting to the Deputy Minister as well; and the Assistant Deputy Minister, Management Practices responsible for Common Services.

The Program is delivered through a decentralized organization consisting of a national headquarters situated in Hull, Quebec, and a network of regional (Vancouver, Regina, Toronto, Montreal, and Halifax) and local offices across Canada. Figure 4 relates the Department's organization structure to the activity structure using the 1992-93 Estimates resource levels.

Figure 4: Multiculturalism and Citizenship Organization



	\$000	P.-Y.*
Multiculturalism programs	35,728	72
Japanese Canadian Redress	2,056	2
Citizenship programs	29,472	56
Regional Operations	20,421	294
Citizenship Registration and Promotion	12,794	218
Policy and Research	1,258	14
Communication	2,236	26
Coordination	2,019	28
Common Services	9,890	150
Administration	2,758	34
TOTALS	118,632	894

* Include person-years controlled by Treasury Board and others.

C. PLANNING PERSPECTIVE

1. External Factors influencing the Program

There are a number of environmental factors affecting Canadians, and the programs of the Department. These include:

- discussions about national unity, and the need to achieve an understanding of the common values shared by Canadians, and of how we perceive and define Canadian identity;
- the growing diversity of Canadians, with 60% of immigrants to Canada now coming from non-European countries, and needing to learn about Canada's customs, official languages and laws; and the challenge this diversity presents to all Canadian institutions, particularly institutions in major urban centres where a large number of newcomers choose to settle;
- the need for Canada to improve its competitiveness in international markets by effectively employing the skills of its workforce;
- undeniable evidence of the barriers that many Canadians face to their full participation in the economic, social, cultural and political life of the nation - barriers such as racial discrimination, illiteracy, and access to educational and employment opportunities;
- the recognition of the role voluntarism plays in improving the quality of life of all Canadians;
- growing demands by all Canadians for a larger role in decision-making at all levels of government; and perceptions Canadians have about each other.

2. Initiatives

As a new department, Multiculturalism and Citizenship Canada will be consolidating and strengthening its organisation between citizenship, human rights, literacy, voluntary action and multiculturalism. The Department will intensify its efforts to eliminate racism and racial discrimination by expanding its anti-racism campaign.

3. Update on Previously Reported Initiatives

The legislation to establish the new Department of Multiculturalism and Citizenship was proclaimed April 21, 1991 and work has begun to formalize its structure. The consolidation of the Department of Multiculturalism and Citizenship will be a focal point for 1992-93.

Work continues on the development of a new Citizenship Act and other measures to promote understanding of the citizenship values, rights and responsibilities shared by Canadians.

D. PERFORMANCE INFORMATION AND RESOURCE JUSTIFICATION

Figure 5: Funding by program (grants and contributions)

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
MULTICULTURALISM					
Race Relations and Cross-Cultural Understanding	7,315	7,315	6,739	6,421	3,068
Heritage Cultures and Languages	6,211	6,211	6,078	9,417	8,256
Community Support and Participation	13,547	13,788	14,036	10,531	10,781
CITIZENSHIP					
Literacy	21,300	21,300	21,695	20,414	10,208
Voluntary Action	805	805	1,013	1,393	913
Human Rights	553	553	682	836	1,271
Court Challenges	1,000	3,000	2,155	1,948	1,644
	50,731	52,972	52,398	50,960	36,141

Multiculturalism

General: In addition to the activities listed in last year's edition of Part III and elsewhere below, in 1991-92 policy and research activities included a major public attitude survey and numerous research publications, as well as, public information vehicles such as a plain language booklet, *Multiculturalism: What is it Really About*. The purpose of this booklet is to increase understanding of the Multiculturalism policy and programs as well as responding to the most commonly asked questions. It describes the role of Multiculturalism in the new department and will serve as a valuable resource tool for the public and the media.

The national initiatives to reinforce understanding of Canadian citizenship in the context of Canada's cultural diversity included an international round table on *State, Nation, and Diversity*, a state-of-the-art review of multiculturalism research jointly supported with the Social Science Humanities Research Council.

In 1992-93, the program will strengthen efforts to communicate with Canadians about Canadian diversity and our common citizenship. It will also focus on identifying the most effective ways to fight discrimination, to promote integration, and increase federal-provincial, and international cooperation in sharing research and promoting institutional change. It will continue to address ethnocultural community redress concerns submitted to the government.

Race Relations and Cross-Cultural Understanding (RCU): This program is designed to foster the elimination of racism and racial discrimination in Canada, to help Canadian institutions adapt to Canada's multicultural reality and to promote cross-cultural understanding.

In 1991-92, the highlight of a multifaceted public education campaign against racism was the commemoration of the annual International Day for the Elimination of Racial Discrimination on March 21. Among other events, the Minister's *Awards for Excellence in Race Relations* were presented. The Department provided leadership and worked with all levels of government and with Canadians and their institutions to develop and help implement initiatives for change. As follow-up to a meeting with the Minister and youths from Montreal and Halifax in July, 1990, funding was provided for the implementation of a number of activities to respond to concerns. Initiatives included a YMCA national leadership conference to promote a better understanding among young community leaders, and a retreat held by the B'nai Brith Canada to encourage senior high school youth to participate in activities directed at eliminating racial discrimination. The Minister played an active role in setting up the *Nova Scotia Advisory Group on Race Relations*. The group brought together representatives of the federal, provincial and municipal governments and members of Nova Scotia's Black community to develop an action plan to deal with racism. The government released its response to the group's recommendations and announced initiatives for 13 federal departments and agencies. The recommendations addressed issues of concern in the education system, health and social services, the media, police, justice, governments at all levels, and communities.

The Race Relations and Cross-Cultural Understanding program continued to work with key players in the areas of justice, police, education, labour, and media. For example, the Department funded the development of a national program for cross-cultural training of federal and provincial court judges. It helped create the Canadian Centre for Police Race Relations in cooperation with RCMP and Solicitor General. The Centre, located in Ottawa, will provide practical information, resource materials and expert advice on issues such as police/community liaison, police recruitment and cross-cultural awareness training. The program supported various initiatives related to the *National Action Plan on Police-Minority Relations* and helped implement year one

of the three-year action plan of the Canadian Association of Chiefs of Police Multicultural Liaison Committee. In collaboration with Employment and Immigration Canada, a national project enabled 132 visible minority and Aboriginal youths to undertake summer employment with police forces in 34 communities across Canada.

Many initiatives in education at the national, provincial/territorial and local levels were undertaken. The program supported the implementation of the Canadian School Boards Association's framework for developing effective school board race relations strategies. School boards reviewed their curricula to integrate multicultural or anti-racist content into programs. Anti-racist training sessions for educators were developed along with multicultural educational resources. The program supported a national project with the *Committee for Intercultural Inter-Racial Education in Professional Schools* to address the need for cross-cultural training, changes in curricula and managing diversity in professional schools. It funded the development of learning materials on multicultural issues for nursing instructors. The Canadian Labour Congress received support for the last year of its three-year plan to develop and deliver a national anti-racist educational program for shop stewards across the country. The program assisted the Canadian Association of Broadcasters in its national radio and television campaign, *Racism. If you won't stop it, who will?* The campaign involved the donation by Canada's private broadcasters of some \$10 million of air time over a one-year period.

In 1992-93, the RCU program will continue to emphasize institutional change and public education. For example, major projects will include: implementing a national training program to heighten judges' understanding of and sensitivity to minority and Aboriginal concerns; following-up the recommendations of the National Action Plan on Police-Minority Relations, which includes support to the Canadian Centre for Police Race Relations (established in September 1991); helping the Canadian Association of Chiefs of Police in the second of its three-year action plan to address multicultural issues concerning police and communities; and expanding summer employment opportunities for visible minority and Aboriginal youth with police services across Canada.

After four years, the commemoration of March 21, the International Day for the Elimination of Racial Discrimination, has been expanded and enhanced through the development of more educational materials, new partnerships, and increased participation on the part of Canadians. The themes and messages of March 21, 1992 will be sustained throughout the year, as the elimination of racism and racial discrimination is an ongoing process requiring a long-term commitment.

Other major projects include supporting activities of the Canadian Council of Multicultural and Intercultural Education and implementing activities in school boards. The RCU program will emphasize initiatives at the post-secondary level, such as schools of social work at some Canadian universities. It will also continue supporting a national project that addresses the need for cross-cultural training and managing diversity in professional schools. The department will also become partners with other key players in education to address equality and access. Work will continue with municipalities, media organizations, and associations such as the Federation of Canadian Municipalities and Henson College to help eliminate racism and racial discrimination.

As a new direction, the RCU program will place a greater emphasis on forging partnerships with the private sector to deal with the basic economic issues related to an increasingly diverse society. Initiatives will address the issues of participation in the economic sector and the building of opportunities for financial and social security. It will support, for example, projects in the area of advertising and job opportunities for youth.

Figure 6: Race Relations and Cross-Cultural Understanding

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Transfer payments (thousands of dollars)	7,315	7,315	6,739	6,421	3,068
Number of organizations funded	380	380	378	344	173

Heritage Cultures and Languages (HCL): This program promotes the development and expression of heritage cultures and languages as an integral part of Canadian artistic, cultural and academic life. The program provides support for projects which provide equal opportunity and access for artists of diverse backgrounds to Canada's cultural institutions or which produce and promote creative works reflecting Canada's multicultural reality; the promotion of Canadian ethnic studies and the endowment of chairs of ethnic studies at Canadian universities; professional development, the creation of heritage language teaching materials with Canadian content, and the promotion of heritage language learning in general.

In 1991-92, three new initiatives were introduced to increase access and professional development opportunities for artists of diverse backgrounds to the cultural institutions of the country. These included two new programs: *Arts Apprenticeships* and *Artist-in-the-Schools*; as well as *Artsource*, a series of resource guides covering seven disciplines of the arts in Canada.

HCL worked closely with the Canadian Museums Association to sponsor a national symposium to address the issue of cultural diversity and the role and implication for museums and other cultural heritage institutions in Canada. Through a contract with the Academy of Canadian Cinema and Television, the fourth annual Multiculturalism Gemini and Gémeaux Awards for multicultural portrayal in mainstream television were awarded. A chair in multiethnic studies was endowed at the Université du Québec   Chicoutimi. The three Chairs which received awards in fiscal year 1990-91 (University of Montreal, Université du Québec   Montréal et Concordia University, and Dalhousie University) started operations. An annual competition was introduced in December 1991 to fund innovative projects which help enhance the learning experience in heritage languages classes and which can be adapted for use across the country.

In 1992-93, the program's expansive range of arts, cultural and heritage language programming will continue in the areas of performing and visual arts, broadcasting, film and visual arts, writing and publishing, ethnic studies and heritage language resource materials and professional development. Major thrusts include increased activity at the district and regional levels, with *Artists in the Schools* programming. The Multiculturalism Gemini and Gémeaux Awards will be sponsored for the fifth year. Archival research will be conducted for the *In Search of the Canadian Image* exhibit, a project depicting the immigrant experience in Canada.

Experience Canada, a cross-country tour of up to 125 young people from diverse cultural backgrounds, will take place. This is a special project to assist in celebrating Canada's 125th anniversary and at the same time provide learning and professional development opportunities to the participants. The proceedings of the Museums and Cultural Diversity Symposium will be published together with a plan of action to implement some of the recommendations put forward. A national survey of heritage language classes, teaching materials and training needs/courses will be completed and the results disseminated. These should form the basis for the setting of priorities by the Canadian Heritage Languages Institute whose operations should commence in

1992-93. At the time of printing, legislation to establish the Canadian Heritage Languages Institute was awaiting proclamation. The Institute, to be established in Edmonton, will promote the value of heritage languages, develop Canadian learning materials and programs to improve teaching skills, as well as undertake practical research on heritage languages issues.

Figure 7: Heritage Cultures and Languages

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Transfer payments (thousands of dollars)	6,211	6,211	6,078	9,417	8,256
Number of organizations funded	510	510	509	1,465	1,394

Community Support Participation (CSP): The program supports the full and equitable participation in Canadian life of individuals and communities from Canada's ethnocultural and visible minorities through two components and a cross-government initiative on Family Violence. The Citizenship and Community Participation (CCP) component targets first-generation Canadians (people born in other countries now living in Canada) who face difficulties related to their experience as immigrants. The component supports immigrant service agencies, immigrant and visible minority women's groups and their regional and national umbrella organizations, as well as other non-profit organizations. The Community Support (CS) component helps ethnocultural and visible minority groups through community-based organizations to develop and participate as communities in Canada.

In the area of Family Violence, the Department of Multiculturalism and Citizenship was awarded \$1.1 million over four years for family violence prevention projects under the new federal Family Violence Initiative, beginning in 1991-92. Its role is to help major departments work more effectively with ethnocultural and visible minority communities in this area. The program developed a framework for departmental action in the federal Family Violence Initiative. This included the development of project criteria and applicant guides, as well as work to influence other departments to make services more accessible to ethnocultural and visible minorities. Information sessions were given to senior officials of other departments and agencies on the needs of minorities, how they can respond more effectively and on how the department of Multiculturalism and Citizenship can help. As part of the framework, all departments taking part in the Family Violence Initiative will be evaluated on their effort in this area. The program also undertook a small number of projects aimed at improving access of ethnocultural and visible minority community members to family violence services.

In 1991-92, the program funded projects to address issues such as racism and discrimination; the participation of women and youth in communities and in society in general; family violence; need for access to service and greater participation by first generation Canadians. The program assisted new Canadians to learn more about Canadian institutions, rights and responsibilities and undertook consultations with community groups and other levels of government to develop partnerships in a number of areas including Immigrant Integration and Family Violence.

Support was provided to about 60 community-based organizations representing ethnic and visible minorities and 20 national umbrella groups to deal with key issues with emphasis placed on youth. For instance, national Black organizations examined causes of high drop-out rates for Black students, explored issues such as selecting groups of students seen as having similar ability

(streaming) and the under-achievement of Blacks in Canada's education system and identified courses of action to be followed-up. Another initiative brought together Japanese, Ethiopian, and Hellenic Canadian youths to explore common challenges of identity and to respond to racism and discrimination facing youths. Proposals for joint action in the future were developed.

The program promoted partnerships (e.g. with Canadian Council on Multicultural Health, National Council of Canadian Filipino Associations, mainstream-serving agencies) and joint ventures among immigrant-serving agencies and health and social service organizations across Canada to increase expertise and cultural sensitivity of professionals serving first-generation Canadians; provided post-settlement opportunities for first-generation Canadians to acquire participation knowledge and skills; sponsored initiatives such as a Saskatchewan conference on post-settlement issues involving public, private, labour and volunteer sector participants from across the country; and supported a national conference of English-as-a-second-language learners.

In 1992-93, the program will continue to address the priorities of Family Violence, participation of youth and women, barriers to service and participation for first generation Canadians. Activity will increase in the area of services to ethnocultural and visible minority seniors. The program will also continue to serve as a focal point for information exchange on ethnocultural and visible minority needs, and to address these through:

- cooperative efforts and resource sharing among voluntary organizations;
- joint initiatives with other departments and levels of government; and
- partnership with community groups and other organizations.

Pilots and projects will be undertaken on issues such as violence against women in particular communities; community responses to youth gangs; the particular needs of those who speak neither English nor French; and community action as part of strategies to deal with racism. The program will be working with other departments to ensure federal action is accessible, and sensitive to ethnocultural and visible minority communities in areas such as Health and Social Services, Senior's programs, Protection of the Rights of Children, and the International Year of the Family. Under the *Federal Immigrant Integration Strategy* action will continue to support the full and equitable participation of Canadians born abroad. In cooperation with other federal and provincial partners, the departmental framework for action on Family Violence will be implemented and monitored. Key tools for sharing information in this area will be developed.

Figure 8: Community Support and Participation

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Transfer payments (thousands of dollars)	13,547	13,788	14,036	10,531	10,781
Number of organizations funded	630	630	620	692	520

Cross-Government Commitment: The Government has committed itself to encourage and assist federal institutions to implement the multiculturalism policy set out in the Canadian Multiculturalism Act, and to monitor and report on their progress. The Multiculturalism Secretariat (established in fiscal year 1987-88) undertakes liaison and coordination activities across the government and advocates and promotes multiculturalism in federal institutions.

The third annual report covering the implementation of Canada's multiculturalism policy for the year 1990-91 was tabled in the House of Commons in accordance with the requirements of the Canadian Multiculturalism Act. A major symposium on Multiculturalism in the context of Canadian Citizenship was successfully conducted with over 70 senior officials from federal institutions. Discussions focused on institutional change, increasing cross-cultural understanding and combatting racism in the context of federal responsibilities under the Act. Participants also shared success stories on implementing multiculturalism. Cross-cultural, race relations and institutional change training was delivered to about 500 people working in the departmental regional offices across the country. Further, information/training sessions were presented to many federal institutions to assist them in responding effectively to the requirements of the Act (Agriculture Canada, National Parole Board, Royal Canadian Mounted Police, Public Service Commission, and others).

A directory of training resources for federal institutions was distributed to over 200 institutions and an interdepartmental working group was established as follow-up to a Training Showcase held last year. The Secretariat also undertook joint projects with federal institutions such as the Canadian Broadcasting Corporation, the National Film Board and the National Parole Board to ensure sensitivity of policies and practices.

The video *The Changing Face of Canadian Business* was distributed and advertised to over 1,500 contacts both in government and in the private sector. *Diversity*, a business newsletter to increase dialogue between ethnocultural businesses and the larger business community, was distributed to over 4,000 members of the Canadian business community.

In 1992-93, the Secretariat will undertake activities which promote government-wide action and commitment to multiculturalism. It will: promote awareness and understanding of the Canadian Multiculturalism Act; undertake joint pilot projects with other federal institutions; and generally provide ongoing advice and technical assistance on the practical implications of multiculturalism in federal institutions, assisting them in the institutional change process. The Secretariat will also monitor implementation of the multiculturalism policy and prepare the Fourth Annual Report on the Operation of the Canadian Multiculturalism Act for the Minister to present in Parliament in February, 1993.

Canadian Multiculturalism Advisory Committee (CMAC): Pursuant to Section 7(1) of the Canadian Multiculturalism Act, the Canadian Multiculturalism Advisory Committee was established on February 9, 1990 to advise and assist the Minister on the implementation of the Act and on any other matter relating to multiculturalism. The CMAC is composed of 34 members reflective of the country's professional, cultural and linguistic diversity.

In 1991-92, the CMAC held a number of executive, sub-committee and national meetings in the execution of its mandate. New areas of study were identified as being education, integration and multiculturalism in the public and private sectors. The Committee's first annual report was presented to the Minister in the Fall of 1991.

In 1992-93, the CMAC will continue to provide advice to the Minister on the Canadian Multiculturalism Act and other matters relating to multiculturalism. It is expected that the Committee will submit its second report to the Minister during the summer of 1992.

Japanese Canadian Redress Agreement: The Prime Minister announced on September 22, 1988 that the government had achieved a comprehensive agreement with representatives of the Japanese Canadian community on terms of redress for injustices committed by the Government of Canada during and after World War II. The Japanese Canadian Redress Secretariat was established in December 1988 to implement the redress agreement.

In 1991-92 approximately 725 redress payments were processed for a total of \$379 million since the announcement. The Secretariat supported the Japanese Canadian community in providing public education and cultural activities projects that inform and educate the public about the existence, nature and importance of Redress. It supported the production of an animated film called *CAMP* which depicts the internment experience of Japanese-Canadians through the eyes of a child.

In 1992-93 the Secretariat will continue to implement the redress agreement. It will support a national conference entitled *Homecoming* to mark the 50th anniversary of the internment of Japanese Canadians.

Figure 9: Japanese Canadian Redress

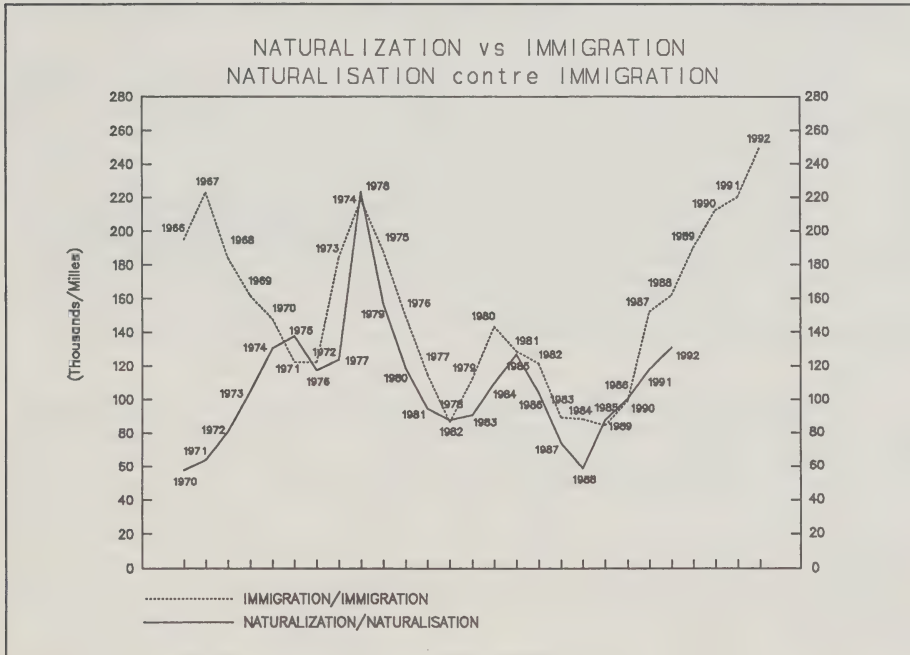
	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Redress payments (thousands of dollars)	1,050	15,225	36,372	263,970	63,000
Number of recipients	50	725	1,732	12,570	3,000

Citizenship Registration and Promotion

The Citizenship Registration and Promotion Branch is responsible for the provision of services for the acquisition and proof of Canadian citizenship and other services mandated under the Citizenship Act and for the promotion of the concept and values of Canadian Citizenship.

There is a strong relationship between immigration and naturalization. The graph presented as Figure 10 shows this relationship over the past 2 decades for the naturalization process. It should be noted that naturalization and immigration data are presented on a calendar year basis.

Figure 10: Relationship Between Immigration and Naturalization



Service: Consistent with the pattern of immigrant landings from 1982 to 1988, Figure 11 indicates that the demand for citizenship services is increasing. It is anticipated that this trend will continue due to the higher immigration levels of 1989 through 1992 and beyond.

Figure 11: Comparison of Demand for Citizenship Services

Types of Applications	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Grants	130,200	117,900	117,227	105,793	87,947
Proofs	54,000	53,500	52,394	54,155	50,056
Record searches	45,000	45,000	42,578	46,181	46,769
Person-years	218	171	166	166	166

It is expected that during 1991-92, some 117,900 applications for grants and 53,500 applications for proofs of citizenship will be received by 32 citizenship offices and headquarters in Hull and Sydney.

Sydney Operations: Figures 12 and 13 show workload indicators for Sydney Operations for grants and proofs of citizenship. These do not include work in progress figures for the citizenship courts. In 1987-88 the Canadian Security Intelligence Service informed the Department of its intention to cease to provide security screening for citizenship applicants, owing to a change in security screening priorities by government resulting in the rapid buildup of a backlog. In spite of a lack of additional resources, carefully planned strategic measures were taken throughout 1989-90; nonetheless, there was no real reduction of the backlog during that year due to the unforeseen difficulty in obtaining criminal clearances from the RCMP, and also from an overall increase in the number of applications being received for grant of citizenship. These problems were addressed and the 1990-91 planning exercise provided for a reallocation of resources to the RCMP in a successful effort to eliminate the backlog and have a normal work in progress inventory of some 26,000.

In addition, the Department has undertaken a project to develop an automated Citizenship Registration system (CRS) for citizenship processes and to provide a framework for changes to the present workflows and manual processes that support the automated systems. This project will streamline the entire application process while ensuring adherence to standards of service (turnaround times), as well as security and legislative requirements. It is expected that the system will be implemented in 1992-93. It will incorporate performance measurements in terms of efficiency, effectiveness and integrity controls. A pilot project, beginning in 1991-92, will link three Citizenship Courts with the central Operations Centre in Sydney. The results of the pilot project will help refine the new system to ensure optimum performance (see page 31 for further information).

Figure 12: Workload Indicators - Sydney Operations - Grants of Citizenship

	On hand	Processed		In process
		Citizenship granted	Citizenship not granted ¹	
1991-92	26,000	120,000 ³	5,000 ³	21,000 ³
1990-91	50,600	135,700	5,900	26,000
1989-90	51,400	106,800	5,300	50,600 ²
1988-89	46,400	84,300	4,400	51,400 ²
1987-88	14,500	59,500	4,600	46,400 ²

¹ Citizenship not granted due to non-approval by the Judge, abandonments, withdrawals, etc.

² Work in process increase due to external forces.

³ Forecast

Figure 13: Workload Indicators - Sydney Operations - Proofs of Citizenship

	On hand	Processed		In process
		Certificates sent	Certificates not sent ¹	
1991-92	10,900	54,000 ³	54 ³	10,400 ³
1990-91	10,300	51,700	52	10,900 ²
1989-90	10,500	54,400	55	10,300 ²
1988-89	4,300	47,300	47	10,500 ²
1987-88	5,800	52,800	50	4,300

¹ Certificate not issued because applicant is not eligible.

² Work in process increase due to external forces.

³ Forecast.

Promotion: The purpose of promotional activities is to encourage active citizenship, enhance understanding of Canadian citizenship values, reinforce Canadian identity, and facilitate a sense of belonging among all Canadians and residents of Canada.

Promotion of Canadian citizenship entails a wide range of activities which include: production and distribution of print and audio-visual promotional materials; outreach and public relations activities by citizenship judges and citizenship court staff; coordination of and participation in special citizenship projects undertaken by community groups and schools such as special citizenship reaffirmation ceremonies and speaking engagements; support for citizenship education activities and production of educational resource materials including publication and distribution of statutory publications such as *The Canadian Citizen* and *A Look at Canada*, as well as a wide variety of other citizenship education print and audio-visual materials; distribution to Members of Parliament

of lists of new citizens in their riding; and participation in yearly national events sponsored by the Rotary Clubs of Canada such as Adventure in Citizenship and the Canadian 4-H Council Citizenship seminars.

Building on the emphasis initiated in 1989-90, citizenship promotion and education will continue to develop and encourage public understanding of Canadian citizenship and its attendant values, rights and responsibilities and to encourage further private and voluntary sector involvement in the area of citizenship. Initiatives such as National Citizenship Week 1992 and the 1992 Citation for Citizenship will also continue to be major undertakings in the promotion and education strategy. Both of these programs seek to raise public awareness of the importance, values, rights and responsibilities of Canadian citizenship through a Citation presentation ceremony in Ottawa, and through hundreds of events and activities organized nationwide to celebrate National Citizenship Week. April 14 through 20, 1991 marked the fifth annual National Citizenship Week. Individuals and groups, schools, communities and partners from the private, public and voluntary sectors, all organized diverse events intended to help raise public awareness of, and assist in, the celebration of Canadian citizenship. On June 3, 1991, 25 Citations for Citizenship were presented at a special Parliament Hill ceremony. The 1992 National Citizenship Week will be held April 12-18.

Literacy

The objective of the National Literacy program, announced in September 1988, is to address the issue of adult literacy in Canada through activities and projects in partnership with provincial and territorial governments, volunteer organizations, business and labour. The program has a three-part strategy: funding of joint federal-provincial/territorial projects, voluntary and non-governmental sector funding, and co-ordination and liaison by the National Literacy Secretariat.

The program provides funding in support of five main types of activities:

- public awareness - to promote greater understanding of the issue of literacy and to encourage the involvement of all Canadians in finding solutions,
- coordination and information sharing - to disseminate information on new developments and solutions in the literacy field to all literacy partners in order to prevent duplication and allow for a more effective use of resources,
- access and outreach - to foster ways of making literacy programs more accessible to all who wish to improve their literacy skills,
- learning materials - to develop and disseminate learning and tutor training materials which are based on Canadian life and which meet the particular needs of learners,
- research - to support research projects that have direct application to literacy programs or address the literacy needs of specific parts of the population or the economy, or which seek ways to prevent literacy problems or improve adult literacy.

Joint federal-provincial/territorial project funding with each province and territory allows for negotiated support and delivery of various types of literacy projects geared to regional needs. Over 300 joint federal-provincial/territorial projects were approved in 1991-92. In Manitoba, funding was provided to Frontier School Division No. 48 for community-based literacy programs in five remote northern communities which have high rates of adult illiteracy. The project involves a partnership with local organizations, including Aboriginal Friendship Centres, the school division, and the

provincial and federal governments. In New Brunswick, funding was provided to support community-based literacy classes in a number of communities of different sizes across the province. These projects, which represent a partnership among the provincial government, the private sector and the federal government, are independent of regular government-sponsored initiatives, but will be accredited by the provincial Department of Advanced Education and Training. In Ontario, funding was provided for a series of projects directed to the literacy needs of offenders and ex-offenders in the Ontario correctional system. The initiatives represent partnerships among people who work in correctional institutions, probation and parole officers in the community, and educators who are involved in literacy training. In 1992-93, the Program will continue to work in close cooperation with its provincial and territorial partners. It will place particular emphasis on fostering the kinds of innovative projects described above, especially those which have a broad base of community support and which could be adapted for use in other regions.

In 1991-92, support was provided for more than 150 literacy projects sponsored by the voluntary sector, business and labour. Examples include a contribution to a *Braille Literacy Endowment Fund*, being established by the Canadian National Institute for the Blind to address the obstacles to literacy faced by blind and visually impaired Canadians; support to a coalition of voluntary agencies headed by the John Howard Society to develop two publications describing how community agencies can intervene sensitively with clients who have trouble reading and writing to make referrals to literacy programs, and how the agencies can ensure that their own services are accessible to people with low literacy skills; and support to the Canadian Bricklayers' Literacy Committee to develop a literacy model for the trowel trades.

As part of its strategy following the release of the 1990 Statistics Canada survey of adult literacy in Canada, the Program, in cooperation with 14 other federal departments and agencies, developed a guide on the use of plain language in government communications. The booklet called *Plain Language Clear and Simple*, was designed to assist people who write information for the public, but the principles of plain writing also apply to internal communications.

In 1992-93, the program will continue to foster the development of cooperative relationships with voluntary and non-government organizations, labour groups and businesses, in keeping with its objective of involving all sectors of society in the national effort to enhance literacy levels in Canada.

Figure 14: Literacy

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Public Awareness	5,500	6,000	7,932	4,032	3,100
Coordination and Information Sharing	4,500	4,500	3,629	5,338	2,425
Access and Outreach	4,500	4,200	2,549	2,158	1,580
Learning Materials	4,200	4,000	4,944	6,024	1,173
Research	2,600	2,600	2,641	2,862	1,930
	21,300	21,300	21,695	20,414	10,208

Voluntary Action

The Voluntary Action Directorate is responsible for providing technical and financial assistance to voluntary organizations to promote the growth and diversity of the voluntary sector and to enhance its independence. The Directorate supports the Minister in his role as lead minister for voluntary action through research and analysis, policy development, and coordination with other departments and governments on issues pertaining to voluntarism. In addition, the Directorate monitors and analyses policies, regulations and activities of federal departments that affect the voluntary sector.

In 1991-92, a total of \$805,000 in grants supported over 50 activities to promote voluntary action and other projects dealing with strategic planning and organizational development within the voluntary sector. A report about an *On-Site Analysis at the Mosaic Multicultural Centre* in Vancouver has been made available to the public. The purpose of this report was to help readers assess whether the on-site technique might be useful for their own organizations. *The F-Word: A New Look at Fundraising for Women's Services*, originally published by the Greater Victoria Women's Shelter Society, has been translated and is being distributed across Canada in both official languages. *Fundraising with Life Insurance*, a booklet explaining an innovative approach to planned giving to charities, was published. The Directorate also prepared *Face-to-Face Fundraising*, a third volume in its series of handbooks on fundraising, for publication. The evaluation of the Fund Raising and Development Pilot Project, from fiscal year 1989-90, was completed in 1991. The results indicate that by receiving assistance with the strategic planning and organization of fundraising campaigns, not-for-profit organizations can realize substantial increases in fundraising from non-governmental sources.

A second phase of analysis of Revenue Canada taxation data on charitable donations, titled *Donations to Registered Charities 1986-87*, was completed and published. A new series of booklets designed to help small voluntary groups make the most of their resources was launched with the publication of *Shared Office Facilities: A Co-operative Model for Small Groups* and *Computerization for Small Groups*. Titles now in preparation for 1992 publication are *Simple Bookkeeping for Small Groups* and *Desktop Publishing for Small Groups*. The Directorate helped fund *Stronger Together: Recruiting and Working with Ethnocultural Volunteers*, produced by the Central Volunteer Bureau of Ottawa-Carleton, and also commissioned a French translation. Both versions are distributed by the Directorate.

In 1991-92 the Directorate maintained liaison with the nation-wide *IMAGINE* campaign to encourage giving and volunteering. Now in its third year, the campaign continues to gather momentum and has made substantial progress in further involving national and local media and the corporate sector. The Directorate also maintained liaison with the Institute of Donations and Public Affairs Research and helped support key activities, including research into the role of corporate foundations in Canada. Regular contact with key voluntary organizations and a wide variety of voluntary groups has increased understanding of the needs of the sector. The knowledge, required for policy development, has been further expanded by research into voluntarism and its encouragement by the various levels of government in Canada, as well as internationally.

During 1992-93, initiatives to promote National Volunteer Week 1993, in partnership with the Canadian Association of Volunteer Bureaux and Centres, will be undertaken. The publications program will be expanded to serve a greater cross-section of the voluntary sector through the production of publications relating to the administration of voluntary organizations.

Figure 15: Voluntary Action

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Transfer payments (thousands of dollars)	805	805	1,013	1,393	913
Number of grants/contributions	60	60	70	69	59

Human Rights

The purpose of the Human Rights program is to promote the development, understanding, respect for and enjoyment of human rights and to facilitate the implementation of Canada's domestic and international human rights obligations. The program has four components: education and promotion; the Court Challenges program; federal-provincial-territorial coordination to fulfil Canada's international human rights obligations; and co-ordination and presentation of Canada's human rights reports to international bodies.

Education and Promotion: Funding is granted to national and regional voluntary and non-governmental organizations in support of human rights groups, development and implementation of community strategies, and encouragement of Canadian institutions to incorporate human rights policies and practices into their regular programs.

In 1991-92, with assistance from the program, human rights groups organized many conferences on current issues, published articles and participated in consultations between the various levels of government. Particular attention was given to initiatives aimed at increasing awareness and understanding of the Convention on the Rights of the Child. Educational material such as print material, videos, booklets and information kits was prepared and distributed to facilitate discussions and understanding of the Convention. For example, the Canadian Council on Children and Youth developed a workshop kit for youth-serving organizations discussing some particular articles of the Convention such as freedom of expression, freedom of association and freedom of peaceful assembly and the right to privacy. In addition, workshops, seminars, study sessions and school related activities were organized in various regions to inform children, parents, institutions and organizations on the rights and responsibilities contained in the Convention. The program continued to give emphasis to the training and professional development of teachers and educators. For example, in June 1991, a two week training session was organized by the Canadian Human Rights Foundation in Montreal.

In 1992-93, the program will continue its efforts in human rights education. The program will also provide liaison support and financial assistance to non-governmental organizations to facilitate their participation in the International Conference on Education for Human Rights and Democracy, jointly organized by UNESCO and the United Nations Centre for Human Rights. The Conference is scheduled to take place in early 1993 as a prelude to the World Conference on Human Rights in Berlin in June 1993.

Court Challenges Program: The Court Challenges program provides financial assistance for the preparation and defence of test cases involving equality and language rights under the Canadian Constitution. In 1991-92, the Language Rights Panel examined applications for assistance, most of which concerned the language educational rights of official-language minorities under sections 16 and 23 of the Charter. The Equality Rights Panel has dealt with such issues as discrimination

based on equality for native and disabled persons, discrimination based on marital status and citizenship, and discrimination against prisoners. The program continues to be run at arms length from government by the Human Rights Research and Education Centre of the University of Ottawa.

During 1990-91, the Equality Rights Panel and the Language Rights Panel approved funding for 80 cases (60 related to equality rights and 20 related to language rights). In addition, supplementary funding has been provided for 18 cases that were previously approved (15 related to equality rights and 3 to language rights).

Figure 16: Applications In 1990-91

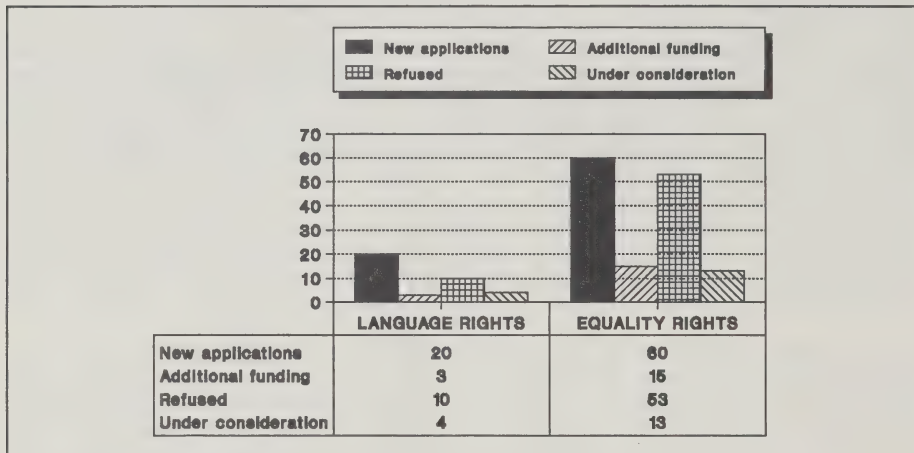
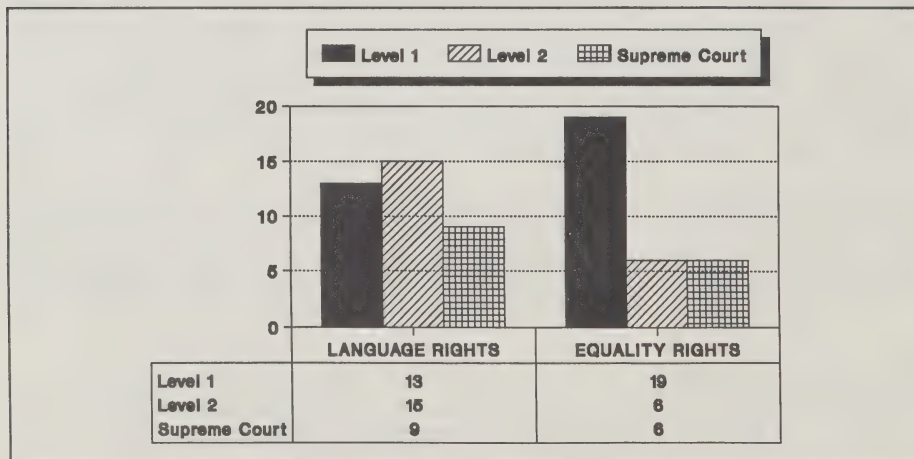


Figure 17: Decisions by Level of Court - 1978 to 1991



Federal-Provincial-Territorial Co-ordination: In 1991-92, the Department provided secretariat services to the Continuing Committee of Officials on Human Rights (CCOHR) which met on three occasions. The Committee ensured follow-up to the decisions made by federal, provincial and territorial ministers responsible for human rights in the course of their September 1988 conference.

In 1991-92, the Department also coordinated consultations between federal, provincial and territorial officials that led to the ratification by Canada of the United Nations Convention in the Rights of the Child and of three Organizations of American States (OAS) conventions on the rights of women, namely:

- the Convention on the Nationality of Women;
- the Inter-American Convention on the granting of Civil Rights to Women; and
- the Inter-American Convention on the granting of Political Rights to Women.

Two consultation meetings on the ratification of the American Convention on Human Rights were conducted with federal, provincial and territorial officials. Also under the auspices of the CCOHR, the Department initiated consultations on the drafting of an OAS Inter-American Convention on the Prevention, Punishment and Eradication of Violence against Women and the drafting of a UN Declaration on Violence Against Women.

In 1992-93, the Department, in cooperation with the CCOHR, will continue its consultations with provinces and territories with respect to the future ratification of the OAS American Convention on Human Rights. The Committee will also study further the human rights considerations of the issues of reasonable accommodation, ethnic data collection, and foreign credentialing.

Reports to International Organizations on Human Rights in Canada: The program coordinates the preparation of reports to be submitted to international organizations. This involves cooperation with other federal departments and with provincial and territorial governments. In 1991-92, the program completed the following reports to the United Nations:

- Canada's second report on articles 10-15 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights;
- Canada's third report on the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women;
- Canada's eleventh report on the International Convention on the Elimination of all Forms of Racial Discrimination; and
- Canada's Human Rights Day Report for 1990.

The program also completed a report on the status of human rights in Canada which was submitted to the Organization of American States. The Department attended the 49th session of the United Nations Commission on Human Rights as a member of the Canadian delegation.

In 1992-93, the program is expected to participate in the review of reports submitted to the United Nations in previous years and in the annual session of the United Nations Commission on Human Rights. Also, it will complete the following reports to the United Nations:

- Canada's second report on the Convention against Torture and Other Cruel and Inhuman Treatment or Punishment; and
- Canada's Human Rights Day Report for 1991.

Figure 18: Human Rights

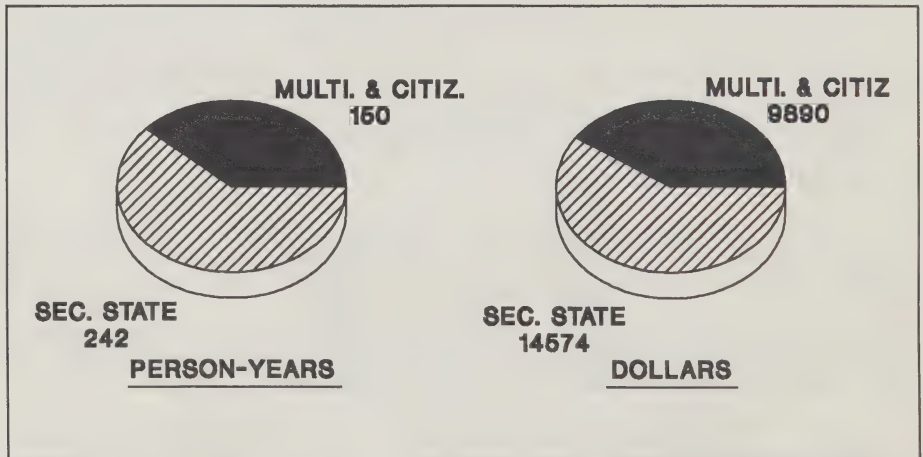
(thousands of dollars)	Estimate 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Human Rights					
. Continuity of human rights activities	200	250	290	363	400
. Community strategies	300	200	212	148	200
. Human Rights Education	45	90	80	163	171
. Special projects	8	13	100	162	500
	553	553	682	836	1,271
Court Challenges program	1,000	3,000	2,155	1,948	1,644

Common Services and Administration

A corporate direction is provided in the areas of policy, communications, and coordination . In addition, the Department of Multiculturalism and Citizenship and the Department of the Secretary of State share their services in the areas of finance, administration, regional support, human resources, legal services, program evaluation, and internal audit. Figure 19 illustrates the breakdown of Common Services resources between Multiculturalism and Citizenship and the Secretary of State.

Figure 19: 1992-93 Breakdown of Common Services

(In thousands of dollars)



Over a two year period a new Citizenship Registration System (CRS) will be developed and implemented to take advantage of state of the art technology. The system will incorporate performance measurements in terms of efficiency, effectiveness and integrity controls. The Feasibility Study has been completed and at the time of tabling of the Estimates, it is expected that the CRS project will have entered the Application and Database Design Phase with pilot implementation scheduled within a twelve month period. The pilot project will link three citizenship courts which are with the central Operations Centre in Sydney. The results of the pilot project will help refine the new system to ensure optimum performance.

SECTION II SUPPLEMENTARY INFORMATION

A. PROFILE OF PROGRAM RESOURCES

1. Financial Requirements by Object

Figure 20: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast* 1991-92	Actual 1990-91
Personnel			
Salaries and wages	39,287	12,895	13,442
Contributions to employee benefit plans	6,286	1,991	1,981
Other personnel costs	7	43	42
	45,580	14,929	15,465
Goods and Services			
Transportation and communications	3,226	3,383	1,908
Information	3,429	2,475	2,567
Professional and special services	8,893	5,262	4,261
Rentals	496	158	190
Purchased repair and maintenance	521	113	224
Utilities, materials and supplies	2,107	953	624
Other subsidies and payments	3,391	15,925	36,655
	22,063	28,269	46,429
Capital	258	203	654
Transfer Payments	50,731	52,972	52,398
Total expenditures	118,632	96,373	114,946

* Forecast expenditures for 1991-92 are as of November 29, 1991.

2. Personnel Requirements

Salaries and wages account for 67% of the Department's operating resources for 1992-93. Information on person-years is provided in the following Figure.

Figure 21: Details of Personnel Requirements

Person-Years* controlled by Treasury Board	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
Management	23	14	13	61,500-198,300	85,935
Scientific and Professional					
Economics, Sociology and Statistics	5	3	2	70,000-84,700	60,389
Law	1	1	-	22,890-125,100	75,382
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	52	25	26	17,470-72,817	46,606
Information Services	13	-	2	17,329-75,839	53,875
Organization and Methods	1	1	1	17,121-70,600	36,585
Program Administration	312	105	77	17,470-72,817	45,471
Technical					
General Technical	1	-	-	16,124-71,058	62,851
Social Science Support	3	3	3	16,124-73,716	40,042
Administrative Support					
Data Processing	3	3	5	17,165-47,383	26,208
Clerical and Regulatory	247	110	130	16,504-40,509	27,988
Secretarial, Stenographic, Typing	36	23	30	16,356-40,768	28,525
	697	308	289		
Plus: Common Services from Secretary of State	150				
	847				
Other person-years*					
Senior levels	1	1	1		
Administrative and Foreign Service	46	6	6		

* **Person-Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

Controlled person-years are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

Other person-years are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1991. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Transfer Payments

Transfer payments account for 44% of the Department's resources for 1992-93.

Figure 22: Details of Transfer Payments

(dollars)	Estimates 1992-93	Forecast* 1991-92	Actual 1990-91
Grants			
Multiculturalism and Citizenship			
Multiculturalism	25,123,000	25,114,000	22,911,735
Literacy	21,300,000	21,300,000	17,566,196
Voluntary Action	805,000	805,000	1,008,846
Human Rights	553,000	553,000	680,454
Total Grants	47,781,000	47,772,000	42,167,231
Contributions			
Multiculturalism and Citizenship			
Multiculturalism	1,950,000	2,200,000	3,941,016
Literacy	-	-	4,128,606
Voluntary Action	-	-	4,500
Human Rights	-	-	1,250
Court Challenges	1,000,000	3,000,000	2,155,449
Total Contributions	2,950,000	5,200,000	10,230,871
Items not Required			
Grant to the Canadian Race Relations Foundation	-	-	-
Total Items not Required	-	-	-
Total Grants and Contributions	50,731,000	52,972,000	52,398,102

* Forecast expenditures for 1991-92 are as of November 29, 1991.

4. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Other cost items, as well as revenue, need to be taken into account to arrive at the net cost of the Program.

Figure 23: Net cost of the Program for 1992-93

(thousands of dollars)	1992-93	1991-92
Operating expenditures	67,643	27,635
Capital expenditures	258	203
Transfer payments	50,731	78,722
Main Estimates	118,632	106,560
Services Received Without Charge		
Accommodation - Public Works Canada	2,822	2,844
Pay Administration - Supply and Services Canada	29	24
Employer's share of employee benefits covering insurance premiums and costs for benefits - Treasury Board Secretariat	1,596	548
Employer's share of compensation costs - Labour Canada	-	-
	4,447	3,416
Total Program Cost	123,079	109,976
Less: Revenues credited directly to the Consolidated Revenue Fund	11,700	7,958
Net Cost of Program	111,379	102,018

5. Revenue

As part of its ongoing attempt to recover a significant portion of its costs, the Department collects fees related to its citizenship registration services.

Figure 24: Revenue by Class

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast* 1991-92	Actual 1990-91
Revenue credited to Consolidated Revenue Fund			
Fees related to citizenship registration	11,700	7,958	6,954

* Forecast revenue for 1991-92 are as of November 29, 1991.

B. OTHER INFORMATION

1. Acts and Regulations

The following statutes are administrated in whole or in part by the Department of Multiculturalism and Citizenship:

- Department of Multiculturalism and Citizenship Act, S.C. 1991, c. 3;
- Citizenship Act, R.S.C. 1985, c. C-29 and Regulations;
- Canadian Multiculturalism Act, S.C. 1988, c. 31;

The following Act is one in which Multiculturalism and Citizenship has special interest:

- Canadian Human Rights Act, R.S.C. 1985, c. H-6.

2. Addresses of Regional and District Offices

Regional Offices

Nova Scotia

Regional Office
5281 Duke Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3M1

Quebec

Regional Office
Guy Favreau Complex
200 René Lévesque Blvd. West
West Tower, 10th floor
Montreal, Quebec
H2Z 1X4

British Columbia/Yukon

Regional Office
800 Burrard Street
12th Floor
Vancouver, British Columbia
V6Z 2N5

Saskatchewan

Regional Office
2101 Scarth Street
Regina, Saskatchewan
S4P 2H9

Ontario

Regional Office
25 St. Clair Avenue East
Suite 200
Toronto, Ontario
M4T 1M2

Alberta/Northwest Territories

Regional Office
9700 Jasper Avenue
Room 220
Edmonton, Alberta
T5J 4C3

Provincial, Territorial and District Offices

Prince Edward Island

Dominion Building,
Suite 316
97 Queen Street
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 4A9

Ontario

150 Kent Street
Room 900
Ottawa, Ontario
K1A 0M5

Ontario

425-150 Main Street West
Hamilton, Ontario
L8P 1H8

Ontario

326-19 Lisgar Street
Sudbury, Ontario
P3E 3L4

Ontario

Multiculturalism Office
720 Spadina Avenue
Suite 100
Toronto, Ontario
M5S 2T9

Ontario

33 Court Street South
Thunder Bay, Ontario
P7B 2W6

Newfoundland/Labrador

Regional Office
Box 75,
Atlantic Place
215 Water Street, Suite 503
St. John's, Newfoundland
A1C 6C9

Quebec

333 St-Amable Street
Room 110
Quebec, Quebec
G1R 5G2

New Brunswick/Prince Edward Island

Regional Office
860 Main Street, Suite 504
Moncton, New Brunswick
E1C 1G2

Manitoba

Regional Office
303 Main Street
Room 201
Winnipeg, Manitoba
R3C 3G7

Ontario

451 Talbot Street
Main Floor
London, Ontario
N6A 0M5

Alberta/Northwest Territories

Regional Office
9700 Jasper Avenue
Room 220
Edmonton, Alberta
T5J 4C3

Provincial, Territorial and District Offices

Saskatchewan

Financial Building
230 22nd Street East
Room 505
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0E9

British Columbia

1433 St. Paul Street
Room 102
Kelowna, British Columbia
V1Y 2E4

Yukon

4114 4th Avenue
Room 304
Whitehorse, Y.T.
Y1A 4N7

Alberta

220 4th Ave. SE,
Room 254
Calgary, Alberta
T2P 3C1

British Columbia

816 Government Street
Room 105
Victoria, British Columbia
V8W 1W9

North West Territories

Mail Scotia Centre
4-5102, 50th Avenue
Yellowknife, N.W.T.
X1A 1C9

3. Index

C

Canadian Multiculturalism Advisory Committee 19
Citizenship Registration and Promotion 21-30
Common Services and Administration 30, 31
Community Support and Participation 13, 17, 18
Court Challenges 13, 27, 28
Cross-Government Commitment 19

H

Heritage Cultures and languages 13, 16, 17
Human Rights 13, 27-30

J

Japanese Canadian Redress 20

L

Literacy 13, 24, 25

M

Multiculturalism 14-20

N

National Citizenship Week 24

P

Promotion 23, 24

R

Race Relations and Cross-Cultural Understanding 13-16

V

Voluntary Action 13, 26, 27

A

Action pangouvernementale 20
Action volontaire 13, 27, 28
Alphabétisation 13, 25-27

C

Comité consultatif canadien du multiculturalisme 20-21
Contestations judiciaires 13, 29, 30
Cultures et langues ancestrales 13, 16-17

D

Droits de la personne 13, 28-32

E

Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme 22-32

M

Multiculturalisme 14-21

P

Participation et appui communautaire 13, 18-19
Promotion 24, 25

R

Redressement à l'égard des Canadiens japonais 21
Relations interraciales et compréhension interculturelle 14-16

S

Semaine nationale de la citoyenneté 25
Services communs et administration 32, 33

Bureaux provinciaux, territoriaux et locaux

Saskatchewan

Édifice Financial
230, 22^e Rue Est
Pièce 505
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 0E9

Alberta

220, 4^e Avenue SE
Pièce 254
Calgary (Alberta)
T2P 3C1

Colombie-Britannique

816, rue Government
Pièce 105
Victoria (Colombie-Britannique)
V8W 1W9

Colombie-Britannique

1433, rue St-Paul
Pièce 102
Kelowna (Colombie-Britannique)
V1Y 2E4

Yukon

4114, 4^e Avenue
Pièce 304
Whitehorse (Yukon)
Y1A 4N7

Territoires du Nord-Ouest

Main Scotia Centre
5102, 50^e avenue
Pièce 4
Yellowknife (T.N.O.)
X1A 1C9

Terre-Neuve/Labrador	Bureau régional Casler postal 75 Place Atlantique 215, rue Water, pièce 503 St. John's (Terre-Neuve) A1C 6C9	Île-du-Prince-Édouard	Édifice Dominion Pièce 316 97, rue Queen Charlottetown (Î.P.É.) C1A 4A9
Manitoba	Bureau régional 303, rue Main Pièce 201 Winnipeg (Manitoba) R3C 3G7	Nouveau-Brunswick/Île-du-Prince-Édouard	Bureau régional 860, rue Main Pièce 504 Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1G2
Québec	333, rue St-Amable Pièce 110 Québec (Québec) G1R 5G2	Saskatchewan	Bureau régional 2101, rue Scarth Regina (Saskatchewan) S4P 2H9
Ontario	150, rue Kent Pièce 900 Ottawa (Ontario) K1A 0M5	Ontario	150 rue Main Ouest Pièce 425 Hamilton (Ontario) L8P 1H8
Ontario	33, rue Court Sud Pièce 234 Thunder Bay (Ontario) P7B 2W6	Ontario	19, rue Lisgar Pièce 326 Sudbury (Ontario) P3E 3L4
Ontario	451, rue Talbot Rez-de-chaussée London (Ontario) N6A 0M5	Ontario	Bureau du Multiculturalisme 720, avenue Spadina Pièce 100 Toronto (Ontario) M5S 2T9

2. Adresses des bureaux régionaux et locaux

Bureaux régionaux

Nouvelle-Écosse

Bureau régional
5281, rue Duke
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3M1

Saskatchewan

Regional Office
2101, rue Scarth
Regina (Saskatchewan)
S4P 2H9

Québec

Bureau régional
Complexe Guy Favreau
200, boul. René Lévesque Ouest
Tour Ouest, 10^e étage
Montréal (Québec)
H2Z 1X4

Ontario

Bureau régional
25, avenue St. Clair Est
Pièce 200
Toronto (Ontario)
M4T 1M2

Colombie-Britannique/Yukon

Bureau régional
800, rue Burrard
12^e étage
Vancouver (Colombie-Britannique)
M4T 1M2

Alberta/Territoires du Nord-Ouest

Bureau régional
9700, avenue Jasper
Pièce 220
Edmonton (Alberta)
T5J 4C3

B. RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

1. Lois et règlements

Le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté est chargé de l'application des lois suivantes de façon intégrale ou partielle:

- Loi sur le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté, L.C. (1991), ch. 3;
- Loi sur la citoyenneté, L.R.C. (1985), ch. C-29 et Règlements;
- Loi sur le multiculturalisme canadien, L.R.C. (1988), ch. 31;

La loi suivante présente un intérêt particulier pour le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté:

- Loi canadienne sur les droits de la personne, L.R.C. (1985), ch. H-6.

Dans le cadre des efforts qu'il déploie pour recouvrer une partie importante de ses coûts, le Ministère perçoit des droits pour les services d'enregistrement de la citoyenneté.

Tableau 24: Recettes par catégorie

		(en milliers de dollars)	
Budget des dépenses	Prévu*	Réel	
1991-1992	1990-1991		
11 700	7 958	6 954	
Recettes versées au Trésor			
Droits relatifs à l'enregistrement de la citoyenneté			

* Les revenus prévus pour 1991-1992 sont en date du 29 novembre 1991.

4. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés et législatifs. Mais il faut aussi tenir compte des services reçus sans frais et des recettes du Programme pour en établir le coût estimatif net. Le tableau suivant fournit des détails à ce sujet.

Tableau 23: Coût net du Programme pour 1992-1993

(en milliers de dollars)		1992-1993	1991-1992
Services reçus sans frais			
Localux - Travaux publics Canada	2 822	2 844	
Administration de la rémunération - Approvisionnement et Services Canada	29	24	
Contribution de l'employeur aux primes d'assurance et coût des avantages sociaux des employés	1 596	548	
Contribution de l'employeur aux dédommagements - Travail Canada	-	-	
Budget des dépenses principal	118 632	106 560	
Dépenses de fonctionnement	67 643	27 635	
Dépenses en capital	258	203	
Palements de transfert	50 731	78 722	
Coût total du Programme	123 079	109 976	
Moins: Recettes versées au Trésor	11 700	7 958	
Coût net du programme	111 379	102 018	

3. Paiements de transfert

Les paiements de transfert représentent 44 % des ressources du Ministère pour 1992-1993.

Tableau 22 : Ventilation des paiements de transfert

	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu*	Réel
	(en dollars)		
Subventions	25 123 000	25 114 000	22 911 735
Multiculturalisme et Citoyenneté	21 300 000	21 300 000	17 566 196
Alphabétisation	805 000	805 000	1 008 846
Action volontaire	553 000	553 000	680 454
Droits de la personne	47 781 000	47 772 000	42 167 231
Total des subventions	47 781 000	47 772 000	42 167 231
Contributions	1 950 000	2 200 000	3 941 016
Multiculturalisme et Citoyenneté	1 950 000	2 200 000	3 941 016
Alphabétisation	-	-	4 128 606
Action volontaire	-	-	4 500
Droits de la personne	-	-	1 250
Contestations judiciaires	1 000 000	3 000 000	2 155 449
Total des contributions	2 950 000	5 200 000	10 230 871
Postes non requis	-	-	-
Subvention à la Fondation canadienne pour les relations interraciales	-	-	-
Total des postes non requis	-	-	-
Total des subventions et contributions	50 731 000	52 972 000	52 398 102

* Les dépenses prévues pour 1991-1992 sont en date du 29 novembre 1991.

Les frais de personnel représentent 67 % des fonds de fonctionnement du Ministère pour 1992-1993. L'information concernant les années-personnes est présentée au tableau qui suit.

Tableau 21 : Détail des besoins en personnel

Années-personnes* contrôlées par le Conseil du Trésor	Budget des dépenses		Prévu		Réel		Echelle des traitements des années-personnes actuels
	1992-1993	1991-1992	1991-1992	1990-1991	1990-1991	1992-1993	
Gestion	23	14	13	61 500-138 300	88 935		
Scientifique et professionnel	5	3	2	70 000-84 700	60 389		
Droit	1	1	-	22 890-125 100	75 382		
Administration et service extérieur	52	25	26	17 470-72 817	46 606		
Services administratifs	13	-	2	17 329-65 839	53 875		
Services d'information	1	1	1	17 121-70 600	36 585		
Organisation et méthodes	312	105	77	17 470-72 817	45 471		
Technique	1	-	-	16 124-71 058	40 442		
Techniciens divers	3	3	3	16 124-73 716	62 851		
Soutien administratif	3	3	5	17 165-47 383	26 208		
Traitement mécanique des données	247	110	130	16 504-40 509	27 988		
Commis aux écritures et aux règlements	36	23	30	16 356-40 768	28 525		
Secrétariat, sténographie, dactylographie	697	308	289				
Plus : services communs du Secrétaire d'Etat	150						
	847						
Autres années-personnes*							
Haute direction	1	1	1				
Administration et service extérieur	46	6	6				

* L'expression "années-personnes" désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou indéterminée et les autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel nommé en vertu de l'article 39 de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes "autorisées".

Les "autres" années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont indiquées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.

Nota : Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du programme, contrôlées ou non, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuels indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1^{er} octobre 1991. La colonne visant l'échelle des traitements indiqués les coûts salariaux estimatifs de base, Y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la réévaluation au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influer sur la comparaison des moyennes entre les années.

SECTION II

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

A. APERÇU DES RESSOURCES DU PROGRAMME

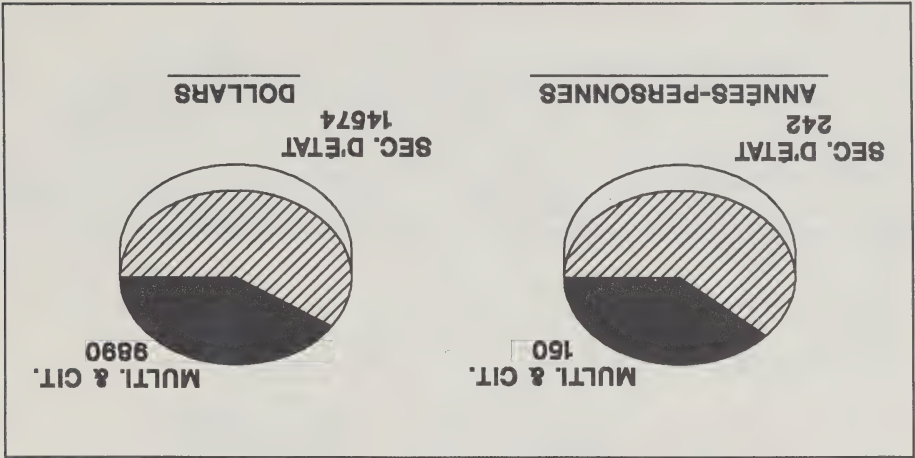
1. Détail des besoins financiers par article

Tableau 20: Détail des besoins financiers par article

	Budget des dépenses		
	1992-1993	1991-1992	1990-1991
	Prévu*	Réel	
	(en milliers de dollars)		
Personnel			
Traitements et salaires	39 287	12 895	13 442
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	6 286	1 991	1 981
Autres frais touchant le personnel	7	43	42
Biens et services			
Transports et communications	3 226	3 383	1 908
Information	3 429	2 475	2 567
Services professionnels et spéciaux	8 893	5 262	4 261
Location	496	158	190
Achats de services de réparation et d'entretien	521	113	224
Services publics, fournitures et approvisionnements	2 107	953	624
Autres subventions et paiements	3 391	15 925	36 655
Capital	258	203	654
 Paiements de transfert	50 731	52 972	52 398
Total des dépenses	118 632	96 373	114 946

* Les dépenses prévues pour 1991-1992 sont en date du 29 novembre 1991.

Afin de tirer parti des derniers progrès technologiques, un nouveau système pour l'enregistrement de la citoyenneté (CHS) sera élaboré et mis en place sur une période de deux ans. Le système comprendra des indicateurs de rendement qui mesureront l'efficacité et l'efficacité, ainsi que des mécanismes d'intégrité. L'étude de faisabilité a été complétée et au moment du dépôt du Budget des dépenses, il est prévu que le projet CHS sera en phase de conception de l'application et de la base de données, le projet d'expérimentation devant débuter dans un délai de douze mois. Le projet pilote reliera trois bureaux de la citoyenneté à l'administration centrale de Sydney. Les résultats du projet pilote aideront à perfectionner le nouveau système afin d'assurer un rendement optimum.



(en milliers de dollars)

Tableau 19: Ventilation des services communs en 1992-1993

Une direction ministérielle est fournie dans les domaines de l'élaboration des politiques, des communications et de la coordination. De plus, le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté et le Secréariat d'Etat partagent la prestation de services dans les domaines de la planification, des communications, des ressources humaines, des finances, de l'administration, du soutien ministériel, des services juridiques, de l'évaluation de programmes et de la vérification interne. Le tableau 19 illustre la répartition des ressources des services communs entre Multiculturalisme et Citoyenneté et le Secréariat d'Etat.

Services communs et administration

Budget des dépenses	1992-1993				1998-1999			
	Prévu	Réel	Réel	Réel	Prévu	Réel	Réel	Réel
Droits de la personne	250	290	363	400	200	200	200	171
Poursuite des activités relatives aux droits de la personne	200	290	363	400	200	200	200	171
Stratégies communautaires	300	212	148	200	300	148	200	171
Enseignement des droits de la personne	45	80	163	50	45	163	50	171
Projets spéciaux de la personne	8	100	162	50	8	162	50	171
Programme des contestations judiciaires	1 000	3 000	1 948	1 644	1 000	1 948	1 644	1 271

(en milliers de dollars)

Tableau 18: Droits de la personne

de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant et de trois conventions de l'Organisation des États américains (OEA) sur les droits des femmes, nommément:

- la Convention sur la nationalité de la femme;
- la Convention interaméricaine sur la concession des droits civils à la femme; et
- la Convention interaméricaine sur la concession des droits politiques à la femme.

Deux rencontres de consultations ont également été tenues avec des représentants fédéraux, provinciaux et territoriaux pour discuter de la ratification de la Convention américaine sur les droits de l'homme. Aussi, sous les auspices du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne, le Ministère a amorcé des consultations sur l'élaboration d'un projet de Convention interaméricaine sur la prévention, la punition et l'élimination de la violence contre la femme par l'OEA, ainsi que sur un projet de déclaration des Nations Unies sur la violence contre les femmes.

En 1992-1993, le Ministère, en collaboration avec le Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne, poursuivra ses consultations avec les provinces et les territoires en vue de la ratification de la Convention américaine sur les droits de l'homme de l'OEA ainsi que sur la préparation d'une Convention de l'OEA et d'une déclaration des Nations Unies sur la déclaration des Nations Unies sur la violence contre les femmes. Le Comité permanent étudiera également l'incidence sur les droits de la personne des questions liées aux adaptations raisonnables, la collecte de données sur les groupes ethniques, et la reconnaissance des diplômes étrangers.

Rapports sur les droits de la personne au Canada: Le programme coordonne la préparation des rapports à soumettre aux organisations internationales. Il doit pour ce faire collaborer avec les autres ministères fédéraux ainsi qu'avec les gouvernements provinciaux et territoriaux. En 1991-1992, le programme a mis au point les rapports suivants, destinés aux Nations Unies:

- le deuxième rapport du Canada sur les articles 10 à 15 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels;
- le troisième rapport du Canada sur la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes;
- le onzième rapport du Canada sur la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale;
- le rapport du Canada sur la célébration de la Journée des droits de la personne (10 décembre 1990).

Le programme a également terminé un rapport sur l'état des droits de la personne au Canada qui a été soumis à l'Organisation des États américains. Le Ministère a assisté à la 49^e session de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, en tant que membre de la délégation canadienne.

En 1992-1993, le programme participera à l'examen de certains rapports soumis aux Nations Unies au cours des années précédentes et à la session annuelle de la Commission des droits de l'homme de l'ONU. Il produira également les rapports suivants aux Nations Unies:

- le deuxième rapport du Canada sur la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants; et
- le rapport du Canada sur la célébration de la Journée des droits de la personne (10 décembre 1991).

Coordination fédérale-provinciale-territoriale: En 1991-1992, le Ministère a fourni les services de secrétariat au Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne, qui s'est réuni à trois reprises. Le Comité a donné suite aux décisions prises par les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables des droits de la personne lors de leur conférence de septembre 1988.

Le Ministère a également, en 1991-1992, coordonné des consultations entre les fonctionnaires fédéraux, provinciaux et territoriaux qui ont abouti à la ratification, par le Canada,

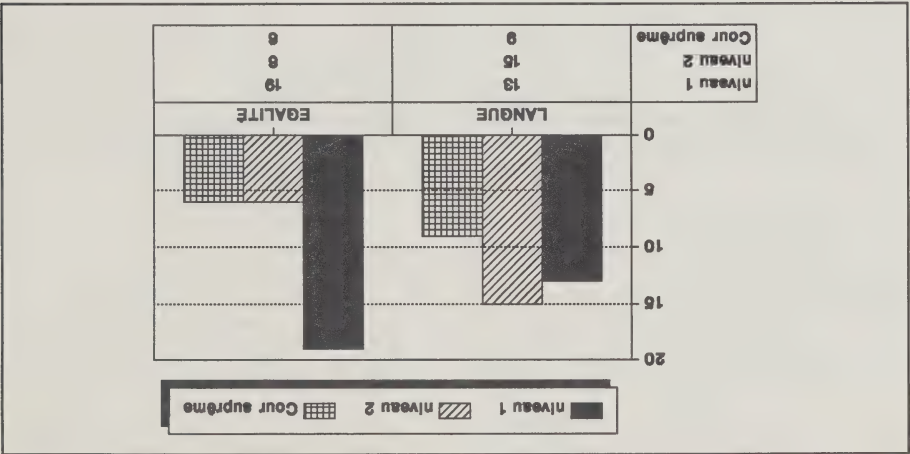


Tableau 17: Décisions - 1978 à 1991

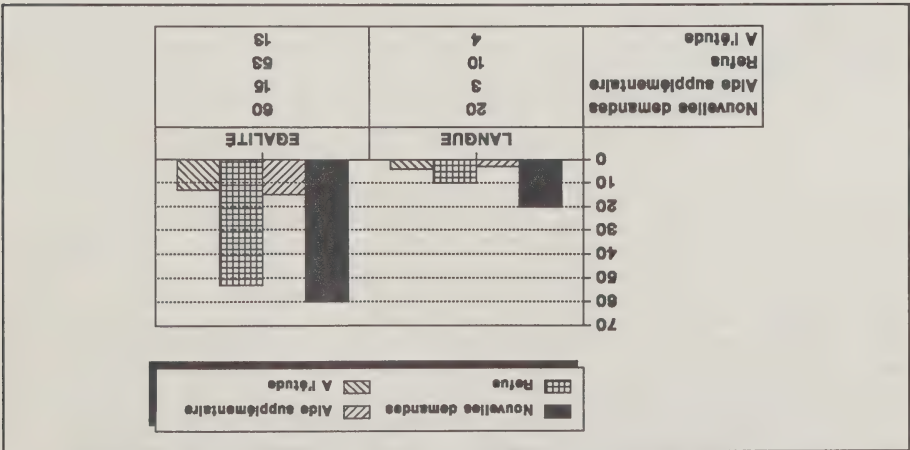


Tableau 16: Demandes en 1990-1991

En 1990-1991, le comité des droits linguistiques et le comité des droits à l'égalité ont approuvé le financement de 80 causes (60 sur les droits à l'égalité et 20 sur les droits linguistiques). En outre, une aide financière supplémentaire a été versée à l'égard de 18 causes précédemment approuvées (15 sur les droits à l'égalité et 3 relatives aux droits linguistiques).

Programme des contestations judiciaires: Le programme des contestations judiciaires assure un soutien financier en vue de l'élaboration et de la défense de causes types liées aux questions des droits à l'égalité et des droits linguistiques, aux termes de la Constitution du Canada. En 1991-1992, le comité des droits linguistiques a examiné des demandes d'aide dont la plupart concernaient le droit des minorités de langue officielle à recevoir un enseignement dans leur propre langue, en vertu des articles 16 et 23 de la Charte. Le comité des droits à l'égalité s'est penché sur divers problèmes, comme l'égalité pour les personnes autochtones et les personnes handicapées, la discrimination fondée sur l'état matrimonial et la citoyenneté, et la discrimination contre les prisonniers. Le programme continue d'être administré de façon indépendante par le Centre de recherche et d'enseignement sur les droits de la personne de l'Université d'Ottawa.

En 1992-1993, le programme continuera ses efforts dans le domaine de l'éducation des droits de la personne. Le programme fournira de l'aide aux organismes non-gouvernementaux pour faciliter leur participation à la conférence internationale sur l'éducation des droits de la personne Nations Unies. La conférence est prévue pour le début de 1993 et sera un prélude à la Conférence mondiale sur les droits de la personne qui se tiendra à Berlin en juin 1993.

En 1991-1992, avec l'aide du programme, les organismes voués aux droits de la personne ont organisé de nombreuses conférences sur des sujets d'actualité, publié des articles et participé aux consultations des différents paliers de gouvernement. Une attention spéciale fut accordée aux initiatives visant à améliorer la compréhension de la Convention des droits de l'enfant. Du matériel éducatif tel que des vidéos, brochures et troupes d'information, a été préparé et distribué pour faciliter les discussions et la compréhension de la Convention. Par exemple, le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse a produit une trousse d'atelier pour les organisations orientées vers la jeunesse pour faciliter la discussion de certains articles spécifiques de la Convention concernant la liberté d'expression, la liberté d'association et d'assemblée pacifique et le droit à la vie privée. De plus, des ateliers, séminaires, sessions d'études et autres activités liées au domaine scolaire furent organisées dans diverses régions pour renseigner les enfants, les parents, les institutions et organisations sur les droits et responsabilités énoncés dans la Convention. Le programme a continué de mettre l'accent sur la formation et le développement professionnel des enseignants et des éducateurs. Par exemple, en juin 1991 à Montréal une session de formation de deux semaines a été organisée par la Fondation canadienne des droits de la personne.

Cartelon, et en a également commandé la traduction en français. Elle voit à la diffusion des deux versions.

En 1991-1992, la Direction s'est tenue en contact avec la campagne IMAGINE menée à l'échelle nationale pour encourager la philanthropie et le bénévolat. Maintenant à sa troisième année, la campagne continue de gagner en popularité et suscite une participation croissante des médias nationaux et locaux et du milieu des affaires. La Direction s'est aussi tenue en contact avec l'Institut de recherche en dons et en affaires publiques et a contribué à financer des activités importantes, telles que la recherche sur le rôle des fondations au Canada. Des contacts réguliers avec des organismes bénévoles clés et tout un éventail de groupes ont favorisé une meilleure compréhension des besoins du secteur. Ces connaissances, requises pour l'élaboration des politiques, ont été assorties de recherches sur le bénévolat et de la promotion de celui-ci par tous les ordres de gouvernement au Canada ainsi que sur la scène internationale.

En 1992-1993, des initiatives destinées à promouvoir la Semaine nationale de l'action bénévole 1993, en collaboration avec l'Association canadienne des centres de bénévolat, seront entreprises. Le programme des publications sera élargi de manière à répondre aux besoins d'un plus grand nombre de clients du secteur bénévole par la réalisation de publications ayant trait à la gestion des associations.

Tableau 15: Soutien aux organismes bénévoles

Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel	Réel
1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989
805	805	1 013	1 393	913
(en milliers de dollars)				
Nombre de subventions et de contributions				
60	60	70	69	59

Droits de la personne

L'objectif du programme des droits de la personne est de promouvoir le développement, la compréhension, le respect et la jouissance des droits de la personne et de faciliter la mise en œuvre des obligations nationales et internationales du Canada en matière de droits de la personne. Le programme compte quatre composantes : le volet éducation et promotion, le programme de contestations judiciaires, la coordination fédérale-provinciale-territoriale de la mise en œuvre des obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne, et la coordination et présentation des rapports du Canada aux organismes internationaux sur les droits de la personne.

Education et promotion : Une aide financière est accordée à des organismes bénévoles et non gouvernementaux, nationaux et régionaux, afin d'aider les groupes de défense des droits de la personne, d'appuyer l'élaboration et la mise en œuvre de stratégies communautaires et d'encourager les établissements canadiens à intégrer les politiques et pratiques des droits de la personne dans leurs programmes réguliers.

Tableau 14: Alphabétisation

Budget des dépenses	1992-1993		1991-1992		1990-1991		1989-1990		1988-1989	
	Prévu	Réel	Prévu	Réel	Prévu	Réel	Prévu	Réel	Prévu	Réel
Sensibilisation du public	5 500	6 000	7 932	4 032	3 100	3 100	4 032	5 338	2 425	3 100
Coordination et échange d'information	4 500	4 500	3 629	5 338	2 425	2 425	5 338	2 425	2 425	2 425
Accès et participation	4 500	4 200	2 549	2 158	1 580	1 580	2 158	1 580	1 580	1 580
Matériel didactique	4 200	4 000	4 944	6 024	1 173	1 173	6 024	1 173	1 173	1 173
Recherche	2 600	2 600	2 641	2 862	1 930	1 930	2 862	1 930	1 930	1 930
Total	21 300	21 300	21 695	20 414	10 208	10 208	20 414	10 208	10 208	10 208

Soutien aux organismes bénévoles

La Direction du soutien aux organismes bénévoles est chargée de fournir une aide technique et financière aux organismes bénévoles afin de promouvoir la croissance et la diversité du secteur et d'accroître son autonomie. Elle aide le Ministre dans l'accomplissement de ses fonctions de ministre responsable de l'action bénévole en exécutant des recherches et des analyses, en élaborant des politiques et en assurant la coordination avec les autres ministères et ordres de gouvernement au chapitre du bénévolat. De plus, la Direction suit de près, dans les ministères fédéraux, les politiques, règlements et activités ayant un effet sur le secteur bénévole.

En 1991-1992, des subventions totalisant 805 000 \$ ont été allouées à l'égard de plus d'une cinquantaine d'activités destinées à promouvoir le bénévolat ainsi que diverses initiatives liées à la planification stratégique et au développement organisationnel dans le secteur. Un rapport sur une *Analyse sur le terrain* menée au centre multiculturel Mosaic de Vancouver a été publié. Il vise à aider les lecteurs à déterminer si la technique d'analyse sur le terrain pourrait être utile à leur organisme. Le document *Un nouvel aperçu sur la collecte de fonds pour les services destinés aux femmes*, publié à l'origine par la Greater Victoria Women's Shelter Society, a été traduit et est diffusé dans les deux langues officielles à l'échelle du pays. Une brochure ayant pour titre *'Assurance-vie comme moyen de cueillette de fonds et exposant une approche novatrice aux legs faits aux organismes de charité, a été publiée. En 1991-1992, la Direction a publié La Sollicitation en personne*, troisième titre d'une série d'ouvrages sur la collecte de fonds. L'évaluation des résultats du Projet pilote de collecte de fonds et de développement des organismes, à partir de l'exercice financier 1989-1990, a été menée à bien en 1991. Ces résultats indiquent qu'avec de l'aide dans la planification stratégique et l'organisation des campagnes de financement, les groupes sans but lucratif peuvent obtenir d'avantage de dons de sources non gouvernementales.

La deuxième phase de l'analyse des données fiscales de Revenu Canada sur les dons de charité a été menée à bien, et les résultats ont été publiés dans un rapport intitulé *Les Dons aux organismes de charité enregistrés 1986-1987*. Une nouvelle série d'opuscules visant à aider les petits organismes bénévoles à tirer au maximum parti de leurs ressources a été lancée avec la publication de *Les Bureaux en commun: un modèle de coopération à l'intention des petits groupes et L'information des petits groupes*. Parmi les opuscules en voie d'élaboration et qui seront publiés en 1992, il faut citer *Une tenue de livres simplifiée à l'intention des petits groupes* et *La Publication assistée par ordinateur à l'intention des petits groupes*. La Direction a contribué au financement de *Une force vive à développer dans le réseau d'action bénévole: un partenariat ethnoculturel*, publication réalisée par le Bureau central des bénévoles d'Ottawa-

Le financement de projets entrepris conjointement avec chaque province et chaque territoire permet de négocier des formules d'aide en vue de la réalisation de nombreux projets relatifs à l'alphabétisation qui sont adaptés aux besoins régionaux. Plus de 300 projets conjoints fédéraux-provinciaux-territoriaux ont été approuvés en 1991-1992. Au Manitoba, des fonds ont été accordés à la division n° 48 de l'école Frontière pour la mise en œuvre de programmes communautaires d'alphabétisation dans cinq communautés nordiques éloignées où le taux d'analphabétisme chez les adultes est élevé. Ce projet est exploité dans le cadre d'un partenariat réunissant des organismes locaux, y compris des centres d'accueil pour autochtones, la division de l'école Frontière, ainsi que les gouvernements fédéral et provincial. Au Nouveau-Brunswick, des fonds ont été accordés pour financer des cours d'alphabétisation communautaires dans plusieurs villes de la province. Ces projets, entrepris en association par le gouvernement provincial, le secteur privé et le gouvernement fédéral, ne s'inscrivent pas dans le cadre des initiatives habituelles paratiées par le gouvernement; toutefois, les cours d'alphabétisation seront reconnus par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. En Ontario, des fonds ont été accordés en vue du financement d'une série de projets destinés à répondre aux besoins d'alphabétisation des détenus et de des ex-détenus du réseau correctionnel de l'Ontario. Ces initiatives sont entreprises en association par des personnes qui travaillent dans les établissements correctionnels, des agents de probation et de libération conditionnelle qui oeuvrent au sein de la communauté, et des éducateurs qui offrent des cours d'alphabétisation. En 1992-1993, le programme national d'alphabétisation continuera d'être exploité en étroite collaboration avec ses partenaires provinciaux et territoriaux. Une importante accorde sera accordée à la promotion de projets novateurs comme ceux décrits ci-dessus, particulièrement ceux qui sont généralement appuyés par la communauté et qui pourraient être adaptés en vue d'être mis en œuvre dans d'autres régions.

En 1991-1992, un soutien a été accordé à plus de 150 projets d'alphabétisation paratés par le secteur du bénévolat, le milieu des affaires et les syndicats. En voici quelques exemples : une contribution à un *Fonds pour la promotion de l'alphabétisation en braille* que l'Institut national canadien pour les aveugles est en voie d'établir, afin de supprimer les obstacles à l'alphabétisation auxquels se heurtent les personnes aveugles et les malvoyants; le financement d'une coalition d'organismes de bénévolat dirigée par la Société John Howard, qui travaille à produire deux publications décrivant les moyens que peuvent prendre les organismes communautaires pour répondre avec sensibilité aux besoins d'alphabétisation de leurs clients qui ont de la difficulté à lire et à écrire, et de quelle façon ces organismes peuvent s'assurer que leurs propres services sont accessibles aux personnes faiblement alphabétisées; et le financement des activités du Comité d'alphabétisation des bénévoles du Canada, qui œuvre à créer un modèle d'alphabétisation pour les travailleurs de l'industrie de la maçonnerie.

Dans le cadre de la stratégie qu'il a adoptée à la suite de la publication des résultats de l'enquête sur l'alphabétisation des adultes canadiens menée par Statistique Canada en 1990, le programme national d'alphabétisation, en collaboration avec quatre autres ministères et organismes du gouvernement fédéral, a produit un guide sur l'emploi d'un style clair et simple dans les communications gouvernementales. Ce livre intitulé *Pour un style clair et simple*, s'adresse aux personnes qui rédigent des documents destinés au public, mais les principes qui y sont énoncés s'appliquent également aux communications internes.

En 1992-1993, le programme national d'alphabétisation continuera de promouvoir les initiatives conjointes avec des organismes de bénévolat, des organismes non gouvernementaux, les syndicats et des groupes de milieu des affaires, en conformité avec son objectif de faire participer tous les secteurs de la société aux efforts déployés à l'échelle nationale pour accroître le niveau d'alphabétisation de la population canadienne.

Dans le sillage de la stratégie de promotion du civisme et de sensibilisation de 1989-1990, le programme continuera de développer et d'encourager la compréhension du public à l'égard de la citoyenneté canadienne et des valeurs, des droits et des responsabilités qui s'y rattachent et d'encourager une participation accrue du secteur privé et du secteur bénévole dans le domaine de la citoyenneté. Les initiatives comme la Semaine nationale de la citoyenneté de 1992 et la remise des Certificats du mérite civique de 1992 continueront d'occuper une place importante dans cette stratégie de promotion et de sensibilisation. Ces deux programmes visent à faire prendre conscience au public de l'importance des valeurs, des droits et des responsabilités de la citoyenneté canadienne grâce à une cérémonie de remise des certificats à Ottawa et par l'entremise de certaines d'activités organisées dans tout le pays pour célébrer la Semaine nationale de la citoyenneté. La cinquième Semaine nationale de la citoyenneté a eu lieu du 14 au 20 avril 1991. Des particuliers et des groupes, des écoles, des localités et des intervenants des secteurs privé, public et bénévole ont organisé diverses manifestations visant à mieux sensibiliser le public à la citoyenneté canadienne et à encourager sa célébration. Lors d'une cérémonie spéciale sur la colline parlementaire, tenue le 3 juin 1991, 25 Certificats du mérite civique ont été attribués. La Semaine nationale de la citoyenneté se tiendra du 12 au 18 avril 1992.

Alphabétisation

L'objectif du programme national d'alphabétisation, annoncé en septembre 1988, est de réduire l'analphabétisme chez les adultes au Canada grâce à des activités et à des projets entrepris en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, les organismes bénévoles, le monde des affaires et les syndicats. Le programme est assorti d'une stratégie en trois volets : financement de projets conjoints fédéraux-provinciaux-territoriaux, aide financière aux secteurs non gouvernemental et bénévole, et enfin, activités de liaison et de coordination assurées par le Secrétariat national à l'alphabétisation.

Le programme fournit une aide financière à cinq principaux types d'activités :

- sensibilisation du public - promouvoir une meilleure compréhension du problème de l'alphabétisation et encourager tous les Canadiens à participer à la recherche de solutions,
- coordination et échanges d'information - diffuser à tous les intervenants des renseignements sur les événements nouveaux et les solutions novatrices dans le domaine de l'alphabétisation afin d'éviter le doublement des efforts et de permettre une utilisation plus efficace des ressources,
- accès et participation - trouver de meilleurs moyens pour rendre les programmes d'alphabétisation plus accessibles à tous ceux qui désirent parfaire leurs connaissances,
- matériels didactiques - élaborer et diffuser des documents d'apprentissage et de formation des enseignants qui soient fondés sur la vie canadienne et qui répondent aux besoins particuliers des apprenants,

- recherche - appuyer les projets de recherche qui influent directement sur les programmes d'alphabétisation ou qui répondent aux besoins en alphabétisation de certains secteurs précis de la population ou de l'économie, ou encore qui explorent les moyens de prévenir l'analphabétisme ou d'améliorer l'alphabétisation chez les adultes.

Un large éventail d'activités sont menées à ce chapitre, notamment : production et distribution de documents de promotion, imprimeries et audiovisuels; action sociale et relations publiques par les juges de la citoyenneté et le personnel des cours de citoyenneté; coordination d'activités spéciales menées par des groupes locaux et des écoles (telles que des cérémonies de ratification de la citoyenneté et des conférences); appui à des activités de sensibilisation à la citoyenneté et à la production de documents didactiques (incluant la production et la distribution de documents comme *Le citoyen canadien* et *Hegards sur le Canada* ainsi que du matériel audiovisuel); distribution aux députés de listes des nouveaux citoyens de leurs circonscriptions; enfin, participation aux activités

Promotion: Les activités de promotion visent à encourager le civisme actif, à accroître la compréhension des valeurs inhérentes à la citoyenneté canadienne, à renforcer l'identité canadienne ainsi qu'à favoriser un sentiment d'appartenance chez tous les Canadiens et les résidents du Canada.

Année	Demandes traitées		En main	1 Preuve non octroyée en raison de l'admissibilité du candidat.	2 Le travail en cours augmente en fonction de facteurs externes.	3 Prévisions
	Preuves attribuées	non attribuées ¹				
1991-1992	10 900	54 000 ³	54 ³	10 900	51 700	10 900 ²
1990-1991	10 300	51 700	52	10 300	54 400	10 300 ²
1989-1990	10 500	54 400	55	10 500	52	10 500 ²
1988-1989	4 300	47 300	47	4 300	54	4 300 ²
1987-1988	5 800	52 800	50	5 800	54	4 300

Tableau 13: Indicateur de la charge de travail - preuves de citoyenneté - Sydney

Année	Demandes traitées		En main	1 Citoyenneté non attribuée en raison d'un refus par le juge, d'abandons, de retrais, etc.	2 Le travail en cours augmente en fonction de facteurs externes.	3 Prévisions
	Citoyenneté attribuée	non attribuée ¹				
1991-1992	26 000	120 000 ³	5 000 ³	26 000	135 700	21 000 ³
1990-1991	50 600	135 700	5 900	50 600	135 700	26 000
1989-1990	51 400	106 800	5 300	51 400	106 800	50 600 ²
1988-1989	46 400	84 300	4 400	46 400	84 300	51 400 ²
1987-1988	14 500	59 500	4 600	14 500	59 500	46 400 ²

Tableau 12: Indicateur de la charge de travail - certificats de citoyenneté - Sydney

Tableau 11 : Comparaison de la demande à l'égard des services de citoyenneté

Services demandés	Budget des dépenses (1989-1992)			
	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989
Attributions	130 200	117 900	117 227	105 793
Preuves	54 000	53 500	52 394	54 155
Recherches de documents	45 000	45 000	42 578	46 181
Années-personnes	218	171	166	166

On s'attend qu'en 1991-1992, quelque 117 900 demandes d'attribution et 53 500 demandes de preuve de la citoyenneté soient reçues par les 32 bureaux de la citoyenneté ainsi que par les administrations centrales de Hull et de Sydney.

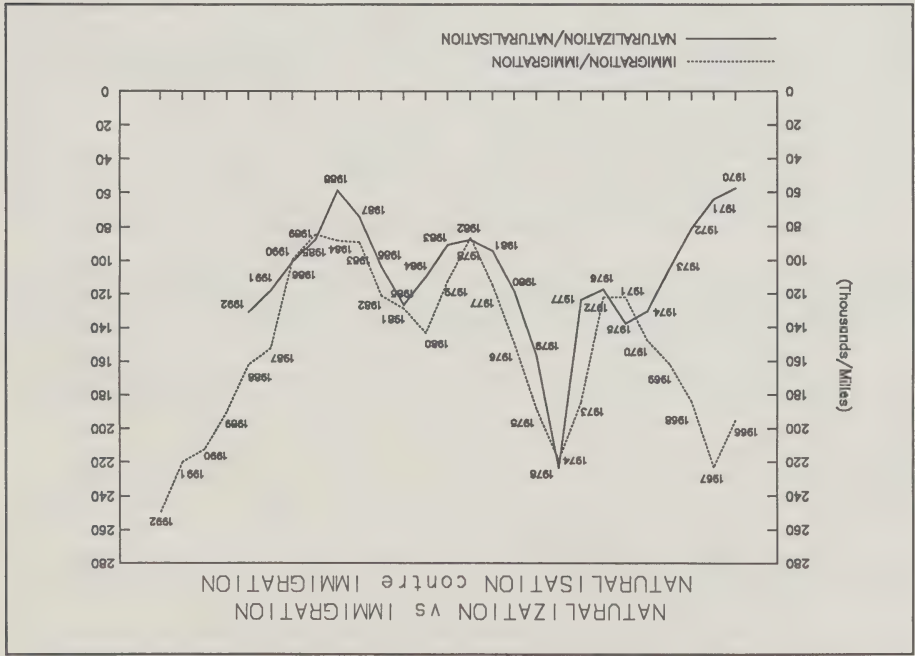
Opérations Sydney : Les tableaux 12 et 13 montrent le volume de travail de Sydney en ce qui concerne les demandes de naturalisation et de preuves de la citoyenneté. Ces tableaux ne comprennent pas les données sur les demandes en cours de traitement dans les bureaux de la citoyenneté. En 1987-1988, le Service canadien du renseignement de sécurité a avisé le Ministère de son intention de cesser la vérification des demandes de citoyenneté et ce, en raison d'un changement dans les priorités du gouvernement, ce qui a fait accumuler en peu de temps un retard considérable. Malgré l'absence de ressources additionnelles, des mesures stratégiques soigneusement pensées ont été prises pendant toute l'année 1989-1990. Il a quand même été impossible de rattraper le retard cumulé en 1989-1990 en raison de difficultés imprévues survenues lorsque la GRC a cherché à déterminer si des personnes possédaient un casier judiciaire, et à cause de l'augmentation globale du nombre de demandes de citoyenneté reçues. Les choses sont rentrées dans l'ordre depuis et en 1990-1991 il a été possible d'accorder des ressources à la GRC afin de ramener le nombre de demandes en cours de traitement à environ 26 000.

En outre, le Ministère est en train de concevoir un système informatisé de traitement des demandes d'enregistrement de la citoyenneté (CRS) et d'établir une structure pour modifier le cheminement des demandes et le travail manuel. Le Ministère pourra ainsi rationaliser le processus de traitement des demandes, c'est-à-dire assurer le traitement des demandes dans des délais raisonnables et respecter la loi et les exigences en matière de sécurité. On prévoit que le système sera mis en place en 1992-1993. Des mécanismes de contrôle de l'efficacité et de l'intégrité du rendement seront incorporés au système. Un projet pilote débutera en 1991-1992 et permettra de relier trois bureaux de la citoyenneté à l'administration centrale de Sydney. Les résultats du projet pilote aideront à perfectionner le nouveau système afin d'assurer un rendement optimum (voir page 33 pour plus de renseignements).

La Direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté et de la promotion du civisme est chargée de fournir les services relatifs aux demandes d'attribution et de preuve de la citoyenneté canadienne en vertu de la Loi sur la citoyenneté. Elle est aussi chargée de promouvoir le concept de citoyenneté canadienne et les valeurs qui s'y rattachent.

Il existe une relation étroite entre immigration et naturalisation. Le graphique présenté au tableau 10 illustre cette relation au cours des 20 dernières années. Il est important de noter que les données sur la naturalisation et l'immigration sont présentées en fonction de l'année civile.

Tableau 10 : Relation entre l'immigration et la naturalisation



Services: Le tableau 11 montre que la demande à l'égard des services de citoyen a augmenté, ce qui correspond à la courbe de l'immigration pour la période de 1982 à 1988. On prévoit que cette tendance se poursuivra étant donné la hausse des niveaux d'immigration pour la période de 1989 à 1992, de même que pour les années ultérieures.

représentants des divers milieux professionnels ainsi que de la diversité professionnelle, culturelle et linguistique de la société canadienne.

En 1991-1992, le comité exécutif et les sous-comités se sont réunis plusieurs fois, et le CCGM a tenu plusieurs réunions nationales dans le cadre de l'exécution de son mandat. Une attention particulière sera apportée aux questions liées à l'éducation, à l'intégration et au multiculturalisme dans les secteurs public et privé. Le Comité a soumis son premier rapport annuel au Ministre à l'automne de 1991.

En 1992-1993, le CCGM continuera de fournir des avis au Ministre concernant la Loi sur le multiculturalisme canadien et d'autres questions liées au multiculturalisme. Le CCGM devrait soumettre son deuxième rapport au Ministre à l'été de 1992.

Entente de redressement à l'égard des Canadiens japonais: Le Premier ministre a annoncé le 22 septembre 1988 la conclusion d'une entente détaillée avec les représentants de la communauté canadienne-japonaise sur les modalités de redressement des injustices commises par le gouvernement du Canada pendant et après la Seconde Guerre mondiale. Un secrétariat a été mis sur pied en décembre 1988 pour assurer l'exécution de l'entente.

En 1991-1992, quelque 725 paiements de réparation ont été traités, pour un total de 379 millions de dollars depuis la création du programme. Le Secrétariat a appuyé les activités de sensibilisation et de promotion culturelle entreprises par la communauté japonaise du Canada dans le but de renseigner le public sur l'existence, la nature et l'importance des mesures de redressement obtenues. Il a également participé au financement d'un film d'animation intitulé *CAMP* qui dépeint l'internement des Canadiens japonais à travers les yeux d'un enfant.

En 1992-1993, le programme poursuivra l'exécution de l'entente avec les Canadiens japonais. Il parrainera la conférence nationale *Homecoming*, organisée à l'occasion du 50^e anniversaire de l'internement des Canadiens japonais.

Tableau 9: Redressement à l'égard des Canadiens japonais

Budget des dépenses	1987-1988	1991-1992	Réel	Réel	Réel	Réel
Paiements de redressement (en milliers de dollars)	1 050	15 225	36 372	263 970	63 000	
Nombre de bénéficiaires	50	725	1 732	12 570	3 000	

Action pangouvernementale: Le gouvernement s'est engagé à encourager et à aider les institutions fédérales à mettre en œuvre la politique de multiculturalisme inscrite dans la Loi sur le multiculturalisme canadien ainsi qu'à suivre les progrès accomplis à cet égard et à en rendre compte. Le Secrétaire du multiculturalisme (établi au cours de l'exercice 1987-1988) mène des activités de liaison et de coordination dans l'ensemble du gouvernement et cherche à faire la promotion du multiculturalisme au sein des institutions fédérales.

Le troisième rapport annuel sur l'application de la politique canadienne de multiculturalisme a été déposé devant la Chambre des communes en février 1991, conformément à la Loi sur le multiculturalisme canadien. Il porte sur l'année 1990-1991. Un important colloque sur le multiculturalisme dans le contexte de la citoyenneté canadienne a rassemblé pour des discussions fructueuses au-delà de 70 hauts fonctionnaires de différentes institutions fédérales. Les discussions ont porté sur l'évolution des institutions, l'amélioration de la compréhension interculturelle et la lutte contre le racisme dans le contexte des responsabilités fédérales découlant de la Loi. De plus, les participants ont fait état des bons résultats qu'ils ont obtenus en mettant en œuvre la politique de multiculturalisme. Quelques 500 employés des bureaux régionaux du Ministère dans tout le pays ont reçu une formation en relations interculturelles et interraciales ainsi que des conseils sur les moyens de favoriser le changement institutionnel. De plus, des séances d'information ont été offertes à plusieurs organismes fédéraux afin de les aider à répondre comme il se doit aux exigences de la Loi (Agriculture Canada, Commission nationale des libérations conditionnelles, Gendarmerie royale du Canada, Commission de la fonction publique et d'autres).

Un répertoire de ressources en formation pour les institutions fédérales a été distribué à plus de 200 institutions, et un groupe de travail interministériel a été chargé de donner suite à une rencontre-exposition qui s'est tenue l'an dernier. Le Secrétaire a également entrepris des projets conjoints avec des institutions fédérales comme la Société Radio-Canada, l'Office national du film et la Commission nationale des libérations conditionnelles afin d'assurer que les politiques et les pratiques établies tiennent compte des considérations culturelles.

Le Ministère a annoncé la production d'un vidéo intitulée *Le nouveau visage de l'entreprise canadienne* qu'il a distribué à plus de 1 500 intermédiaires tant dans le secteur public que dans le secteur privé. *Diversité*, bulletin destiné à favoriser le dialogue entre les entreprises ethnoculturelles et les milieux d'affaires en général, a été distribué à plus de 4 000 exemplaires dans le monde des affaires au Canada.

En 1992-1993, le Secrétaire continuera de mener des activités visant à promouvoir une action et un engagement pangouvernementaux en faveur du multiculturalisme. Il cherchera à faire connaître et comprendre la Loi sur le multiculturalisme canadien; entreprendra des projets-pilotes conjoints avec d'autres institutions fédérales; et, d'une manière générale, dispensera des conseils et une assistance technique pour ce qui a trait aux répercussions pratiques du multiculturalisme dans les institutions fédérales de manière à faciliter l'évolution de ces dernières. Le Secrétaire contrôlera par ailleurs la mise en œuvre de la politique de multiculturalisme et établira le quatrième rapport annuel sur l'exécution des dispositions de la Loi pour dépôt par le Ministre devant le Parlement en février 1993.

Comité consultatif canadien du multiculturalisme (CCCM): En application du paragraphe 7(1) de la Loi sur le multiculturalisme canadien, le Comité consultatif canadien du multiculturalisme a été mis sur pied le 9 février 1990. Son mandat consiste à assister le Ministre dans l'application de la Loi ou pour toute question liée au multiculturalisme. Le CCGM compte 37 membres

	Réel 1988-1989	Réel 1989-1990	Réel 1990-1991	Prévu 1992	Budget des dépenses 1992-1993	630	630	620	692	520
Nombre d'organisations financées										
Paiements de transfert (en milliers de dollars)	10 781	10 531	14 036	13 788	13 547					

Tableau 8 : Participation et appui communautaire

Diverses activités et projets-pilotes porteront sur des questions comme la violence contre les femmes appartenant à certaines communautés; l'attitude des communautés face aux bandes de jeunes malfaiteurs; les besoins particuliers des personnes qui ne parlent ni le français ni l'anglais; et l'action communautaire comme moyen de faire face au racisme. Le programme travaillera en collaboration avec d'autres ministères pour faire en sorte que les services fédéraux soient accessibles et qu'ils tiennent compte des besoins particuliers des communautés ethnoculturelles et des minorités visibles dans des domaines comme la santé et les services sociaux, les programmes pour les aînés, la protection des droits de l'enfant et l'Année internationale de la famille. Le Ministère continuera d'appuyer la participation équitable des Canadiens nés à l'étranger dans le cadre de la *stratégie fédérale pour l'intégration des immigrants*. Il poursuivra, en collaboration avec ses partenaires fédéraux et provinciaux, la mise en œuvre et le contrôle du cadre ministériel pour l'élimination de la violence familiale. Il produira des outils essentiels pour l'échange d'information dans ce domaine.

- action concertée et partage de ressources entre les organisations volontaires;
- initiatives conjointes avec d'autres ministères et d'autres organismes publics; et
- partenariat avec des groupements communautaires et d'autres organisations.

En 1992-1993, les priorités du programme demeureront la participation des jeunes et des femmes, les obstacles à la prestation de services et à la participation que rencontrent les Canadiens de la première génération, et la violence familiale. Le programme s'intéressera davantage aux services aux personnes âgées appartenant aux communautés ethnoculturelles et aux minorités visibles. Il continuera de servir d'interface principale pour l'échange d'information sur les besoins des communautés ethnoculturelles et des minorités visible et tâchera de répondre à ceux-ci par les moyens suivants:

Le programme a favorisé des partenariats (notamment avec le Conseil canadien de la santé multiculturelle, le Conseil national des associations Canadiennes des Philippines et les organismes au service de la majorité) ainsi que des initiatives conjointes à l'échelle du pays entre les organismes au service des immigrants et les organismes du domaine des services sociaux et de la santé dans le but de développer les compétences et la sensibilité culturelle des professionnels qui travaillent auprès des Canadiens de la première génération; a permis aux Canadiens de la première génération d'acquérir les connaissances et les compétences nécessaires à leur pleine participation; a permis aux Canadiens de la première génération de participer à la période suivant l'établissement à laquelle ont participé des représentants du secteur public, des entreprises, des syndicats et des organisations bénévoles de toutes les régions du pays; et a appuyé une conférence nationale des personnes qui font l'apprentissage de l'anglais langue seconde.

Le programme a permis à une soixantaine d'organisations communautaires représentatives des minorités ethniques ou visibles et à une vingtaine de regroupements nationaux d'entreprendre des projets intéressant en particulier les jeunes. Ainsi, les organisations nationales de Noirs ont examiné les causes du taux élevé de décrochage scolaire chez les élèves de race noire; exploré des questions telles que la sélection de groupes d'élèves selon leurs aptitudes (système des classes homogènes) et les résultats médiocres obtenus par les Noirs dans le système éducatif canadien; et proposé des lignes de conduite. Dans le cadre d'une autre initiative, des jeunes Canadiens d'ascendance japonaise, éthiopienne et grecque ont exploré ensemble la question de leur identité et les moyens pour les jeunes de faire au racisme et à la discrimination. Les participants ont formulé des propositions de projets conjoints pour l'avenir.

En 1991-1992, le programme a financé des projets visant à éliminer le racisme et la discrimination; à favoriser la participation des femmes et des jeunes à la vie communautaire et à la société en général; à combattre la violence familiale; et à favoriser l'accès à divers services également aidé les nouveaux venus à se familiariser avec les institutions canadiennes et avec les droits et les devoirs du citoyen. Il a de plus mené des consultations auprès de regroupements communautaires et d'autres administrations publiques en vue de former des partenariats dans divers domaines, y compris l'intégration des immigrants et la violence familiale.

Le ministre du Multiculturalisme et de la Citoyenneté s'est vu accordée une somme de 1,1 million de dollars, en vertu de l'initiative fédérale sur la violence familiale, pour une période de quatre années débutant en 1991-1992. L'initiative fédérale de lutte contre la violence familiale vise à aider les grands ministères à travailler plus efficacement avec les communautés ethnoculturelles et les minorités visibles dans ce domaine. De plus, le programme a élaboré un cadre ministériel pour donner suite à l'initiative fédérale de lutte contre la violence familiale. Celui-ci comprend les critères d'admissibilité des projets et des lignes directrices à l'intention des demandeurs de subventions. Dans ce contexte, le programme a également fait des démarches auprès des autres ministères dans le but de les amener à rendre leurs services plus accessibles aux groupes ethnoculturels et aux minorités visibles. Des séances d'information ont été dispensées aux hauts fonctionnaires de différents ministères et organismes afin de les sensibiliser aux besoins des minorités, de les aider à y répondre plus efficacement et de leur offrir l'appui du ministre du Multiculturalisme et de la Citoyenneté. Selon le cadre établi, tous les ministères qui participent à l'initiative fédérale de lutte contre la violence familiale seront évalués en fonction de leurs efforts dans ce domaine. Le programme a également entrepris quelques projets dans le but d'améliorer l'accès aux services en matière de violence familiale pour les membres des communautés ethnoculturelles et les minorités visibles.

Participation et appui communautaire (PAC): Ce programme a pour objet de favoriser la participation pleine et équitable à la vie de la société canadienne pour les personnes et les groupes issus des minorités ethnoculturelles et des minorités visibles du Canada. Il comporte à cette fin deux volets distincts et une initiative pangouvernementale en matière de violence familiale. Le volet Participation civique et communautaire (PCC) s'adresse aux Canadiens de la première génération (personnes nées à l'étranger et habitant maintenant au Canada) qui vivent une expérience d'intégration difficile. Une aide financière est accordée aux organismes au service des immigrants, aux associations d'immigrants et de femmes des minorités visibles et à leurs regroupements régionaux et nationaux de même qu'à d'autres organisations sans but lucratif. Le volet Appui communautaire (AC) aide les groupes ethnoculturels et les minorités visibles, par l'entremise de leurs organisations communautaires, à se développer et à participer à la vie canadienne en tant que communautés.

	Budget des dépenses		Prévu		Réal	
	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989	Réal
Paielements de transfert (en milliers de dollars)	6 211	6 211	6 078	9 417	8 256	
Nombre d'organisations financées	510	510	509	1 465	1 394	

Tableau 7: Cultures et langues ancestrales

D'autre part, le programme a collaboré étroitement avec l'Association des musées canadiens et les autres institutions vouées à la protection du patrimoine canadien. En vertu d'un contrat entre le programme et l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision, les quatrièmes prix annuels Gémeaux et Gemini pour l'excellence dans la programmation multiculturelle à la télévision ont été décernés. Le programme a doté une chaire d'études plurilinguistiques à l'Université du Québec à Chicoutimi. Les trois chaires dotées en 1990-1991 (à l'Université de Montréal, à l'Université du Québec à Montréal et l'Université Concordia et à l'Université Dalhousie) ont commencé leurs activités. Le programme a mis sur pied un concours annuel pour le financement de projets novateurs destinés à soutenir l'apprentissage des élèves inscrits aux cours de langues ancestrales et qui peuvent être adaptés en vue de leur utilisation dans tout le pays.

En 1992-1993, le programme maintiendra son large éventail d'activités en faveur des arts, de la culture et des langues ancestrales dans les domaines des arts de la scène et des arts plastiques, de la radiodiffusion, du film et de l'audiovisuel, de la rédaction et de l'édition, des études ethniques ainsi que des ressources et du perfectionnement professionnel en matière d'enseignement des langues ancestrales. Les principaux objectifs comprennent l'intensification des activités au niveau des districts et des régions dans le cadre du programme des visites d'artistes dans les écoles. La cinquième remise annuelle des prix Gémeaux et Gemini sera parainée et des travaux de recherche archivistique seront effectués en vue de l'exposition *À la recherche de l'identité canadienne*, portant sur l'expérience vécue par les immigrants au Canada.

Les activités prévues comprennent *Expérience Canada*, un projet dans le cadre duquel jusqu'à 125 jeunes de diverses origines culturelles visiteront différentes régions du pays. Ce projet spécial vise à souligner le 125^e anniversaire du Canada tout en fournissant des possibilités d'apprentissage et de perfectionnement professionnel aux participants. Le programme publiera les actes du colloque sur les musées et la diversité culturelle et proposera un plan d'action pour donner suite aux recommandations issues du colloque. Il mènera une enquête nationale sur les cours de langues ancestrales, les outils didactiques et les activités de formation ou les besoins à ce chapitre et en publiera les résultats. Ceux-ci serviront à définir les priorités de l'institut des langues du patrimoine multiculturel canadien, qui doit entreprendre ses activités en 1992-1993. Au moment d'aller sous presse, la Loi constituant l'institut n'avait pas encore été proclamée. L'institut, qui sera établi à Edmonton, s'attachera à promouvoir les langues ancestrales, à élaborer des documents didactiques à contenu canadien et des programmes de perfectionnement des professeurs, ainsi qu'à entreprendre des travaux de recherche sur des questions liées aux langues ancestrales.

En 1991-1992, le programme a pris trois nouvelles initiatives destinées à accroître les possibilités d'accès et de perfectionnement professionnel des artistes de diverses origines au sein des institutions culturelles du pays. Il s'agit de deux nouveaux programmes: un programme de stages dans le domaine des arts et un programme d'artistes invités dans les écoles; et de la publication d'une série de guides documentaires portant sur sept disciplines artistiques au Canada.

Ce programme a pour objet de promouvoir la valorisation et l'expression des cultures et des langues ancestrales en tant qu'éléments fondamentaux de la vie artistique, culturelle et éducative du Canada. Dans ce contexte, des appuis sont consentis pour les initiatives suivantes : des projets visant à favoriser l'égalité des chances et de l'accès pour les artistes de diverses origines au sein des institutions culturelles du Canada ou à produire et à promouvoir des oeuvres artistiques et littéraires qui reflètent les réalités multiculturelles du Canada, la promotion des études ethniques canadiennes et la dotation de chaires d'études ethniques dans les universités canadiennes, le perfectionnement professionnel des professeurs de langues ancestrales, la production de documents à contenu canadien pour l'enseignement des langues ancestrales et l'encouragement à l'apprentissage des langues ancestrales en général.

Budget des dépenses		Prévu		Réel	
1992-1993		1991-1992		1989-1990	
3 068	7 315	7 315	6 739	6 421	3 444
Paiements de transfert (en milliers de dollars)		380	378	344	173
Nombre d'organisations financées		360	378	344	173

Tableau 6: Relations raciales et compréhension interculturelle

Le programme des relations interraciales et de la compréhension interculturelle innovera cette année en insistant davantage sur les partenariats avec le secteur privé pour traiter des questions économiques fondamentales liées à la diversité croissante de la société. À ce titre, il interviendra notamment à la question de la participation dans le secteur économique et aux moyens de favoriser une plus grande sécurité financière et sociale. Il appuiera, par exemple, des projets dans le domaine de la publicité et de la création d'emplois pour les jeunes.

Parmi les autres projets à noter, le programme appuiera les activités du Conseil canadien de l'enseignement multiculturel et interculturel et collaborera avec les commissions scolaires. En plus, le programme mettra l'accent sur les initiatives dans le secteur de l'enseignement postsecondaire, notamment dans les écoles de travail social de certaines universités canadiennes. Il continuera d'appuyer un projet national visant à examiner le besoin d'une formation en relations interculturelles et à gérer la diversité dans les établissements d'enseignement professionnel. Le Ministère encouragera également les partenariats avec d'autres intervenants clés du secteur de l'éducation pour tout ce qui a trait à l'égalité et à l'accès. Le programme continuera d'entreprendre des activités de concert avec les municipales, les organes de presse et des associations comme la Fédération des municipalités canadiennes et le Collège Henson dans le but de lutter contre le racisme et la discrimination raciale.

Partenariats et par l'accroissement de la participation des Canadiens. On insistera tout au long de l'année sur les thèmes et les messages du 21 mars 1992, car l'élimination du racisme et de la discrimination raciale est un processus continu qui nécessite un engagement à long terme.

aux services sociaux, aux médias, à la police, à l'administration de la justice, aux pouvoirs publics à tous les niveaux et aux communautés.

Le programme des relations interraciales et de la compréhension interculturelle a poursuivi la concentration avec les principaux acteurs dans les secteurs de l'administration de la justice, de la police et de l'éducation ainsi qu'avec les syndicats et les médias. Par exemple, le Ministère a financé l'élaboration d'un programme national de formation en relations interculturelles pour les juges des cours fédérales et provinciales. Son aide a permis d'établir un centre canadien des relations police-minorités en collaboration avec la GRC et le ministre du Solliciteur Général. Le centre, situé à Ottawa, fournira des conseils pratiques, de la documentation et des avis experts sur des questions comme la liaison police-communauté, le recrutement de policiers et la formation en relations interculturelles. Le programme a appuyé diverses initiatives liées au *Plan d'action national sur les relations police-minorités* et participé à la mise en œuvre du premier volet du plan d'action triennal du comité de liaison interculturelle de l'Association canadienne des chefs de police. Il a financé conjointement avec Emploi et Immigration Canada un projet national grâce auquel 132 jeunes autochtones et membres des minorités visibles ont obtenu un emploi d'éché dans le corps de police de 34 centres dans diverses régions du pays.

Le programme a entrepris de nombreuses initiatives dans le domaine de l'éducation aux plans national, provincial/territorial et local. Ainsi, il a appuyé l'application du cadre de l'Association canadienne des commissions scolaires pour l'élaboration de stratégies efficaces en matière de relations interraciales. Les commissions scolaires ont révisé leurs programmes d'études dans le but d'y incorporer des éléments interculturels ou antiracistes. On a organisé des séances de formation antiracistes à l'intention des éducateurs et produit des ressources pédagogiques à contenu interculturel. Le programme a financé conjointement avec le Comité de l'enseignement interculturel et interracial dans les établissements d'enseignement professionnel l'élaboration de programmes d'études et de gérer la diversité dans les établissements d'enseignement professionnel. Il a en outre appuyé l'élaboration d'outils pédagogiques sur les questions interculturelles à l'intention des professeurs de sciences infirmières. Le Congrès du travail du Canada a également bénéficié d'une aide financière pour la dernière phase d'un plan triennal visant l'élaboration et l'exécution d'un programme national d'éducation antiraciste destiné aux délégués syndicaux dans tout le pays. D'autre part, le programme a collaboré avec l'Association canadienne des radiodiffuseurs dans le cadre de sa campagne nationale de radio et de télévision intitulée *Si vous ne mettez fin au racisme, qui le fera?* La campagne reposait sur le don par les radiodiffuseurs privés du Canada de temps d'antenne d'une valeur d'environ dix millions de dollars sur une année.

En 1992-1993, le programme des relations interraciales et de la compréhension interculturelle continuera de mettre l'accent sur la promotion de l'évolution des institutions et la sensibilisation du public. Ainsi, les grands projets comprendront la mise sur pied d'un programme visant à sensibiliser les juges aux préoccupations des minorités et des autochtones; la poursuite de la mise en œuvre du *Plan d'action national sur les relations police-minorités*, qui englobe notamment l'établissement d'un Centre canadien des relations police-minorités (mis sur pied en septembre 1991); l'aide à l'Association canadienne des chefs de police aux fins de l'exécution de la deuxième phase de son plan d'action triennal visant l'examen des questions interculturelles qui intéressent la police et la communauté; et l'élargissement des possibilités d'emploi d'éché pour les jeunes autochtones et membres des minorités visibles au sein des corps de police dans tout le pays.

La campagne nationale à l'occasion du 21 mars, Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, qui en était à sa quatrième année, a été élargie et enrichie par la production d'un plus grand nombre de documents d'information, par l'établissement de nouveaux

Généralités : Outre les initiatives mentionnées dans la Partie III de l'an dernier et celles décrites ci-dessous, en 1991-1992, le Multiculturalisme a entrepris un certain nombre d'activités de recherche et d'élaboration de politiques, dont un important sondage d'opinion publique et la publication de nombreuses études ainsi que de documents d'information comme *Le point sur le multiculturalisme*. Cette brochure a pour but d'augmenter la compréhension de la politique du Multiculturalisme et des programmes ainsi que de répondre aux questions les plus fréquentes. Elle décrit le rôle du multiculturalisme au sein du nouveau Ministère et sera un outil d'information intéressant pour le public et les médias.

Dans le cadre des initiatives nationales destinées à assurer une meilleure compréhension de la citoyenneté canadienne dans le contexte de la diversité culturelle, le Multiculturalisme a organisé une table ronde internationale sur *L'État, la nation et la diversité*. Il s'agissait d'un examen des plus récentes études sur le multiculturalisme, financé conjointement avec le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

En 1992-1993, le programme mettra l'accent sur la communication avec les Canadiens au sujet de la diversité canadienne et de notre citoyenneté commune. Il s'attachera également à trouver les moyens les plus efficaces de combattre la discrimination, de promouvoir l'intégration et d'accroître la coopération fédérale-provinciale et internationale sur les plans de la mise en commun des résultats des travaux de recherche et de la promotion du changement institutionnel. Le programme continuera d'examiner les demandes de redressement de torts soumisees au gouvernement par différentes communautés ethnoculturelles.

Relations interraciales et compréhension interculturelle (RICI) : Ce programme vise à favoriser l'élimination du racisme et de la discrimination raciale au Canada, à aider les institutions canadiennes à s'adapter à la réalité multiculturelle du Canada et à promouvoir l'harmonie interculturelle.

L'exercice 1991-1992 a été marqué par une campagne de sensibilisation du public au racisme dont un des divers éléments consistait dans les activités organisées pour souligner la Journée internationale annuelle pour l'élimination de la discrimination raciale, le 21 mars. Les *certificats de reconnaissance ministérielle pour les contributions à l'égard des relations raciales* ont été remis lors d'une cérémonie à cette occasion. Le Ministère a collaboré avec tous les secteurs de l'administration fédérale, de même qu'avec les Canadiens et leurs institutions, et leur a fourni des conseils sur les moyens de planifier et de mettre en oeuvre le changement. Pour faire suite à une réunion du Ministre avec des représentants de la jeunesse à Montréal et à Halifax en juillet 1990, le Ministère a accordé une aide financière pour la mise en oeuvre d'activités destinées à répondre aux préoccupations soulevées par ces jeunes. Parmi ces activités, mentionnons une conférence nationale du YMCA sur le leadership dont le but était de promouvoir une meilleure compréhension entre les jeunes dirigeants communautaires, et une retraite organisée par l'association B'nai Brith Canada pour encourager les élèves du cycle supérieur du secondaire à participer à des activités de lutte contre la discrimination raciale. Le Ministre a joué un rôle actif dans la mise sur pied du *Groupe consultatif de la Nouvelle-Écosse sur les relations interraciales*. Le groupe réunissait des représentants des administrations fédérale, provinciale et municipale ainsi que des membres de la communauté noire de la province et avait pour mission d'élaborer un plan d'action pour la lutte contre le racisme. Le gouvernement a publié sa réponse aux recommandations du groupe et a annoncé une série d'initiatives qui seront prises par treize ministères et organismes fédéraux. Les recommandations se rapportent à l'éducation, à la santé,

D. DONNÉES SUR LE RENDEMENT ET JUSTIFICATION DES RESSOURCES

Tableau 5: Niveaux de financement par programme (subventions et contributions)

	(en milliers de dollars)			
	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1988-1990
MULTICULTURALISME				
Relations interraciales et compréhension interculturelle	7 315	7 315	6 739	6 421
Cultures et langues ancestrales	6 211	6 211	6 078	9 417
Participation et appui communautaire	13 547	13 788	14 036	10 531
CITOYENNETÉ				
Alphabétisation	21 300	21 300	21 695	20 414
Action volontaire	805	805	1 013	1 393
Droits de la personne	553	553	682	836
Contestations judiciaires	1 000	3 000	2 155	1 948
Total	50 731	52 972	52 398	50 960
				36 141

C. PERSPECTIVE DE PLANIFICATION

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Un certain nombre de facteurs ambients influent sur les Canadiens et sur les programmes du Ministère. En voici quelques-uns:

- les discussions concernant l'unité nationale et la nécessité de comprendre les valeurs partagées par tous les Canadiens et les Canadiennes ainsi que notre façon de percevoir et de définir l'identité canadienne,

- la diversité croissante des Canadiens et Canadiennes, 60 % des immigrants nous arrivant maintenant de pays autres qu'euro-péens et ayant besoin de se familiariser avec les coutumes, les langues officielles, les lois canadiennes; et le défi que représente cette diversité pour toutes les institutions canadiennes, notamment celles des grands centres urbains où un grand nombre de nouveaux venus choisissent de s'installer,

- la nécessité pour le Canada d'améliorer sa compétitivité sur les marchés internationaux en mettant efficacement à profit les compétences de sa main-d'oeuvre,

- l'évidence indéniable des obstacles auxquels se heurtent nombre de Canadiens et Canadiennes qui veulent participer pleinement à la vie économique, sociale, culturelle et politique du pays - obstacles tels que la discrimination fondée sur la race, l'analphabétisme et le manque d'accès aux possibilités de formation et d'emploi,

- la reconnaissance du rôle joué par le bénévolat dans l'amélioration de la qualité de vie de tous les Canadiens et Canadiennes,

- les demandes accrues de tous les Canadiens et Canadiennes qui veulent jouer un rôle plus important dans la prise de décisions à tous les niveaux du gouvernement; et les perceptions que les Canadiens et Canadiennes ont les uns des autres.

2. Initiatives

En tant que nouveau ministre, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada consolidera et renforcera les composantes de son organisation, soit: citoyenneté, droits de la personne, alphabétisation, action volontaire et multiculturalisme. Le Ministère intensifiera ses efforts en vue d'éliminer le racisme et la discrimination raciale en élargissant sa campagne contre le racisme.

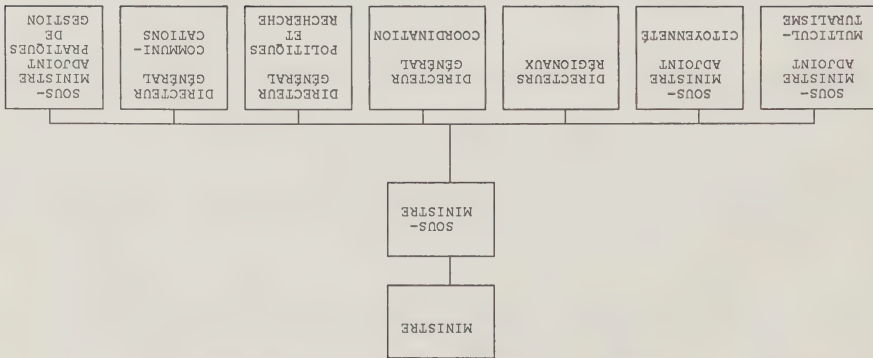
3. Etat des initiatives annoncées antérieurement

La Loi constituant le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté a été promulguée le 21 avril 1991 et le travail a débuté afin d'établir la structure. La consolidation du ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté sera une priorité en 1992-1993.

Le travail se poursuit concernant le développement d'une nouvelle Loi sur la citoyenneté et les autres mesures visant à promouvoir la compréhension des valeurs, des droits et des responsabilités partagés par tous les Canadiens du fait de leur citoyenneté.

Le Programme est exécuté par l'entremise d'une organisation décentralisée comportant un bureau central situé à Hull (Québec) et un réseau de bureaux régionaux (Vancouver, Regina, Toronto, Montréal et Halifax) et de bureaux locaux au Canada. Le tableau 4 établit un rapprochement entre la structure du Ministère et la structure des activités à l'aide des niveaux de ressources du Budget de 1992-1993.

Tableau 4 : Organisation du Multiculturalisme et Citoyenneté



		000 \$	A-p.*
Programme du multiculturalisme		35 728	72
Redressement à l'égard des canadiens japonais		2 056	2
Programme de la citoyenneté		29 472	56
Opérations régionales		20 421	294
Enregistrement et promotion de la citoyenneté		12 794	218
Politiques et recherche		1 258	14
Communications		2 236	26
Coordination		2 019	28
Services communs		9 890	150
Administration		2 758	34
TOTAUX		118 632	894

* Comprend les années-personnes contrôlées par le Conseil du Trésor et les autres années-personnes.

Une liste exhaustive des textes d'application figure à la rubrique *Recommandations supplémentaires* de la section II.

3. Objectif du Programme

Créer des liens de citoyenneté plus solides entre tous les Canadiens et toutes les Canadiennes afin de les aider à participer pleinement et sans discrimination à définir et construire la nation de demain.

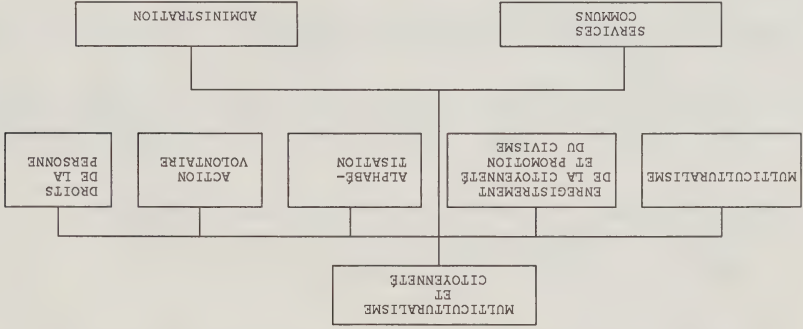
4. Description du Programme

Le Programme du Multiculturalisme et de la Citoyenneté comprend les éléments suivants: Multiculturalisme, Enregistrement et promotion de la citoyenneté et promotion du civisme, Alphabétisation, Action volontaire, Droits de la personne, services communs et administration.

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure des activités: Le Programme du Multiculturalisme et de la Citoyenneté, ainsi que le tableau 3, comporte une activité et sept composantes: Multiculturalisme, Enregistrement et promotion de la citoyenneté et promotion du civisme, Alphabétisation, Action volontaire, Droits de la personne (1), services communs et administration. Le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté partage les services communs (administration, finances, ressources humaines, évaluation de programmes et vérification interne et soutien administratif régional) avec le Secrétariat d'Etat.

Tableau 3: Structure du Multiculturalisme et de la Citoyenneté



(1) L'Alphabétisation, l'Action volontaire et les Droits de la personne sont regroupés au tableau 4 sous le vocable Citoyenneté.

Structure organisationnelle: Les activités du Ministère se déroulent à l'intérieur d'une structure regroupant deux secteurs: Multiculturalisme et Citoyenneté sous l'autorité d'un sous-ministre adjoint responsable; trois directions générales: Coordination, Politiques et recherche, Communications; de plus, les cinq directeurs régionaux se rapportent au Sous-ministre; enfin, le Sous-ministre adjoint, Pratiques de gestion est responsable des services communs.

1. Introduction

La Loi constituant le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté (projet de loi C-18) a été promulguée le 21 avril 1991. Le décret créant le ministère prévoit le transfert des entités suivantes au nouveau ministère : la Direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté et de la promotion du civisme, le Secteur du multiculturalisme, la Direction des droits de la personne, la Direction de l'action volontaire et le Secrétariat national à l'alphabétisation (qui proviennent toutes du Secrétariat d'État).

L'objectif général du nouveau ministère est la citoyenneté à part entière et le civisme vécu pour tous les Canadiens et Canadiennes. Pour atteindre cet objectif, les politiques et les programmes du nouveau ministère sont conçus de manière à promouvoir la compréhension de notre citoyenneté et des valeurs canadiennes, avec les droits et responsabilités qui en découlent, à encourager le bénévolat et les autres formes d'expression du civisme vécu et à travailler à l'élimination des obstacles à une pleine participation, tels l'analphabétisme et le racisme.

Les programmes et les politiques du Ministère ont pour objet :

- de faire mieux comprendre la citoyenneté canadienne comme symbole de tout ce qui unit les Canadiens et les Canadiennes,
- d'encourager la participation active et responsable des citoyens à la vie du pays,
- d'abattre les obstacles à l'exercice des droits et responsabilités découlant de la citoyenneté : le racisme, l'analphabétisme, les problèmes d'intégration, le mépris pour les droits d'autrui.

2. Mandat

Le mandat légal du ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté a été officialisé par l'adoption et la promulgation du projet de loi C-18, Loi créant le ministère. Dans le cadre de son mandat, le Ministère a pour tâche :

- d'instaurer, de recommander, de coordonner et de mettre en oeuvre les objectifs et programmes nationaux en matière de multiculturalisme et de citoyenneté, et d'en faire la promotion,
- d'assurer les services voulus en matière d'acquisition et de preuve de la citoyenneté canadienne,

de promouvoir au sein de la société canadienne la compréhension des valeurs inhérentes à la citoyenneté canadienne et d'encourager la participation de tous à la vie sociale, culturelle, politique et économique du pays,

de promouvoir au sein de la société canadienne une plus grande conscience de son patrimoine multiculturel et une meilleure compréhension des droits de la personne, des libertés fondamentales et des valeurs qui en découlent.

Explication de la différence: La différence de 40,1 millions de dollars ou 26 % entre les dépenses réelles et le Budget des dépenses principal de 1990-1991 provient de la réaffectation des fonds pour le redressement à l'égard des Canadiens japonais (14 000 000 \$) et la Fondation canadienne des relations raciales (24 000 000 \$) à 1991-1992.

		(en milliers de dollars)	
		Budget principal	Réel
Multiculturalisme et Citoyenneté		155 027	114 946
Recettes versées au Trésor		6 480	6 954
Années-personnes: contrôlées par le Conseil du Trésor		291	289
autres		7	7
		(2)	-
		298	(2)

Tableau 2: Résultats financiers en 1990-1991

- Réorganisation de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada 1,9
- Redressement à l'égard des Canadiens japonais approuvé au Budget supplémentaire "B" 14,3
- Réduction budgétaire de 3 % annoncée par le Président du Conseil du Trésor en février 1991 (2,5)
- Fonds non requis en 1991-1992 pour la Fondation canadienne des relations raciales (24,0)

(en millions de dollars)

Explication des prévisions pour 1991-1992: Les prévisions pour 1991-1992 (basées sur les renseignements dont la direction disposait au 29 novembre 1991) sont inférieures de 10,2 millions de dollars, soit 9,6 %, au Budget des dépenses principal de 1991-1992 qui s'établissait à 106,6 millions de dollars (voir Autorisations de dépenses, page 4). Cette différence est attribuable principalement à:

- ajustement de l'enveloppe salariale approuvé au plan opérationnel pluriannuel 1992-1993 1,6
- fonds additionnels pour les niveaux d'immigration 1,5
- transfert provenant du Secrétaire d'État pour le système d'enregistrement de la citoyenneté (CRS) 1,5

(en millions de dollars)

- De nouveaux outils d'information ont été élaborés pour le public, dont un document explicatif intitulé *Le point sur le multiculturalisme* (voir page 14).

- Les crédits supplémentaires accordés en 1991-1992 au titre de la Stratégie fédérale d'intégration des immigrants ont permis à la Direction générale de l'enregistrement et de la promotion de la citoyenneté d'améliorer les procédures manuelles et les opérations existantes afin de répondre à la demande réelle et prévue en services de citoyenneté. En 1991-1992, la citoyenneté a été attribuée à 17 900 personnes, et 53 000 Canadiens et Canadiennes ont reçu une preuve de citoyenneté (voir page 23).

- La Semaine nationale de la citoyenneté a été tenue pour la cinquième année consécutive en avril 1991 (voir page 25).

- Le Secrétariat national à l'alphabétisation, en collaboration avec 14 autres ministères et organismes du gouvernement fédéral, a produit un guide sur l'emploi d'un style clair et simple dans les communications gouvernementales (voir page 26).

- Le Canada a ratifié trois conventions de l'Organisation des États américains (OEA) sur les droits des femmes et a soumis quatre rapports importants aux Nations Unies en 1991-1992 (voir page 31).

2. Sommaires financiers

Tableau 1: Besoins financiers

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Différence 1990-1991	Réel
Multiculturalisme et Citoyenneté	1 18 632	96 373	22 259	114 946
Recettes versées au Trésor	11 700	7 958	3 742	6 954
Années-personnes contrôlées par le Conseil du Trésor*	847	308	539	289
Autres	47	7	40	7
	894	315	579	296

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 21, page 35.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1992-1993 sont supérieurs de 22,3 millions de dollars, soit 23,1 % aux dépenses prévues pour 1991-1992. Cet écart est dû principalement à:

- nouvelles ressources suite à la création du Ministère
- réduction des paiements de redressement aux Canadiens japonais

SECTION I

APERÇU DU PROGRAMME

A. PLANS POUR 1992-1993

1. Points saillants et réalisations récentes

Les points saillants du Programme pour 1992-1993 comprennent les éléments suivants.

- Des stratégies seront mises en œuvre, de concert avec d'autres partenaires, pour venir à bout des problèmes d'ordre économique et social auxquels doivent faire face certains groupes ethniques et certaines minorités visibles dans les grandes agglomérations urbaines (voir page 15).
- Le Ministère appuiera des projets destinés à cerner les besoins de renseignements et de services des minorités ethnoculturelles et visibles en matière de violence familiale, dans le cadre de l'Initiative fédérale de lutte contre la violence familiale (voir page 19).

- L'Institut canadien des langues patrimoniales sera établi à Edmonton. Il se livrera à des activités destinées à promouvoir la mise en valeur des langues patrimoniales au Canada (voir page 17).

- Des documents didactiques et de promotion seront produits et diffusés afin de marquer la célébration de la Semaine nationale de la citoyenneté 1992, du 12 au 18 avril. De plus, les Certificats du mérite civique, décernés chaque année, seront remis à 25 particuliers et organismes canadiens pour souligner leur contribution exemplaire à la citoyenneté canadienne (voir page 25).

- Fidèle à son approche concertée, le Secrétariat national à l'alphabétisation favorisera les actions innovatrices avec les provinces et territoires, et s'intéressera en particulier aux initiatives d'alphabétisation susceptibles d'être adaptées aux besoins d'autres régions (voir page 26).

Les points saillants du Programme pour l'année précédente comprennent les éléments suivants.

- Un programme d'appui aux projets de prévention de la violence familiale a été élaboré dans le cadre de la nouvelle Initiative fédérale de lutte contre la violence familiale (voir page 18).
- Le Centre canadien pour les relations interraciales de la police a vu le jour à Ottawa. Il fournit des renseignements pratiques, de la documentation et des conseils d'experts sur des questions telles que les rapports entre la police et la collectivité, le recrutement des policiers et la sensibilisation interculturelle (voir page 15).
- Un certain nombre d'initiatives ont été entreprises dans le cadre du Programme d'appui communautaire et de participation afin d'étudier les problèmes de participation et de compréhension interculturelle affectant les jeunes d'aujourd'hui (voir page 18).

Programme par activité

(en milliers de dollars)

Budget principal 1992-1993

Années- personnes* Fonc- Dépenses Budgetaire	Années- personnes* en tonne- ment capital	Années- personnes* de transfert	Total	Budget principal 1991-1992
847	67 643	258	50 731	118 632
Multiculturalisme et Citoyenneté				106 560

Années-personnes
autorisées en
1991-1992

288

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 21, page 35.

Le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté partage les services des finances, de l'administration, des ressources humaines, de l'évaluation de programmes, de la vérification interne et du soutien administratif régional avec le Secrétariat d'Etat.

**B. EMPLOI DES AUTORISATIONS EN 1990-1991
VOLUME II DES COMPTES PUBLICS**

Crédits (dollars)	Budget principal	Total disponible	Utilisation réelle
1	76 162 000	77 385 800	60 566 999
5	77 018 300	77 618 300	52 398 102
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 847 000	1 981 000	1 981 000
Total du Ministère - Budgétaire	155 027 300	156 985 100	114 946 101

(Autorisations de dépenser) 5

AUTORISATIONS DE DÉPENSER

A. AUTORISATIONS POUR 1992-1993 - PARTIE II DU BUDGET DES DÉPENSES

Besoins financiers par autorisation

Budget	Budget	Crédits (en milliers de dollars)
1991-1992	1992-1993	
principal	principal	

Multiculturalisme et Citoyenneté		
1	Dépenses de fonctionnement	61 564
5	Subventions et contributions	50 731
(L)	Contributions aux régimes	
(L)	d'avantages sociaux des employés	6 286
	Traitement et allocation pour automobile	51
Total du Ministère		118 632
		106 560

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits		Crédits (en dollars)
Budget principal		1992-1993
1	Multiculturalisme et Citoyenneté - Dépenses de fonctionnement	61 564 000
5	Multiculturalisme et Citoyenneté - Subventions inscrites au Budget et contributions	50 731 000

TABLE DES MATIÈRES

AUTORISATIONS DE DÉPENSER

A.	AUTORISATIONS POUR 1992-1993	4
B.	EMPLOI DES AUTORISATIONS EN 1990-1991	5

SECTION I

APERÇU DU PROGRAMME

A.	PLANS POUR 1992-1993	6
1.	Points saillants et réalisations récentes	6
2.	Sommaires financiers	7

B. DONNÉES DE BASE

1.	Introduction	9
2.	Mandat	9
3.	Objectif du Programme	10
4.	Description du Programme	10
5.	Organisation du Programme en vue de son exécution	10

C. PERSPECTIVE DE PLANIFICATION

1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	12
2.	Initiatives	12
3.	État des initiatives annoncées antérieurement	12

D. DONNÉES SUR LE RENDEMENT ET JUSTIFICATION DES RESSOURCES

13

SECTION II

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

A. APERÇU DES RESSOURCES DU PROGRAMME

1.	Détail des besoins financiers par article	34
2.	Besoins en personnel	35
3.	Paiements de transfert	36
4.	Coût net du Programme	37
5.	Recettes	38

B. RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

1.	Lois et règlements	39
2.	Adresses des bureaux régionaux et locaux	40
3.	Index	43

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu du Programme, les données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de l'année dernière.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

La création du ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté a été annoncée en septembre 1988. La législation relative à sa mise sur pied a été déposée en mai 1989 et promulguée le 21 avril 1991. Suite à la promulgation, une présentation au Conseil du Trésor fut approuvée le 12 décembre 1991, autorisant un transfert de 508 années-personnes et 32,119 millions de dollars du Secréariat d'Etat à compter de l'année financière 1992-1993.

Budget des dépenses 1992-1993
Partie III 610042590
Multiculturalisme et Citoyenneté Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contribution de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-91

ISBN 0-660-57008-4

Multiculturalisme
et citoyenneté
Canada

Budget
des dépenses
1992-1993

Partie III

Plan de dépenses



MAY 20 1992

